

Bolivia y Chile definen nueva política para tarifas y carga Página siete

Más revelaciones sobre dictadura en Argentina

C)-7-95 1/180-10

Página once

Visítenos y le daremos la solución.

> l el banco de mi confianza

> > Patentan

cura para

Es una pomada

francesa en base

a planta silvestre

que usan los

chimanes.

boliviano-

la "lepra

BANCO BOLIVIANO AMERICANO

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIII - Nº 13.222 LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 2 DE JULIO DE 1995 - 120 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, DIAS ORDINARIOS Bs. 2.50; DOMINGOS Bs. 3.00

En esta Edición



Además Reportajes, PRESENCIA Literaria, Puerta Abierta, TV. Guia. Historietas. Ocurrencias

Llamado

El Papa Juan Pablo Il pidió a Eslovaquia combatir el consumismo como lo hizo con el materialismo (página 10).

Narcotráfico

Fue intervenida estructura financiera del Cártel de Cali (página 11)

Candidatos Comenzó carrera

electoral municipal en ciudad de El Alto (PRESENCIA del País, página 11).

Afectados



La discapacidad afecta a 650 mil personas en el país (página 6).

Denver

Países de América listos para configurar zona de libre comercio (página 12).

Canje

Canje de prisioneros encamina a Perú y paz (página 12).

Privados

Sector privado quiere hacerse cargo de las obras públicas (página 8).

Extradición

Gobierno aprobará ratado de extradición pese a críticas (página 7).

"Leopardos" invaden el parque Isiboro-Sécure

Confirma<do ingreso de 120 "leopardos". Número no precisado de militares llegó al Pobladores denuncian "militarización" del Parque.

CHIMORE (Jatha)

CHIMORE (Jatha) Unos 120 efectivos de la Unidad Movil de Patrullaje Rural (UMOPAR) de la fuerza antidrogas iniciaron ayer un control mastvo de la producción y tráfico de cocaina en el Parque Nacional Isiboro-Sècure, asentándose en la población de San Gabriel, se confirmó a Jatha oficialmente.

El comandante de UMOPAR en el Chapare, Cnl. Luis Caballero, informó a seta agorsola que continuando con les tarcas de interdicción en esta agorsola que continuando con les tarcas de interdicción en esta agorsola que continuando con los tarcas de interdicción en esta agorsola que continuado de control de poras y fabricas, que se prolongará por varios dias.

Se está procediendo al control de la zona, a la revisión de los lugares de acceso hacia el parque para eviltar que ingresen quimicos, con lo que se espera

bajar la pre-lucción de admien el lugar, explico Caballero.
Dijo que la más de centena de efectivos de UMOPAR que se desplazó a la localidad de San Gabriel permanecerá alli por varios dias en estrecha vigitancia del lugar, especialmente para evitar que ingresen quimicos (precursores).
El jete policial recordo aucumente para esta de lugar especialmente para esta que ingresen quimicos (precursores).

tprecursores).

El Jefe policial recordó que por datos preliminares, se conoce en el Parque Isiboro-Sécure



Efectivos de la Unidad Móvil de Patrullaje Rural (UMOPAR) incursionaron en el Parque Isiboro Sécure (Foto archivo).

existen alrededor de 4,500 has.

existen airector te de ecca. Si toda esa cantidad ec constriera en droga, se podrian extracr entre 60 y 70 kdos de droga por dia: Es esa elevada cantidad de producción de droga la que se está tratando de frenar, dijo, sin confirmar la presencia militar-en este operativo.

en este operativo. Según Caballero, en la ac-ción policial no hubo detenidos e registraron incautaciones. INGRESO MILITAR

Por otra parte, mediante co-nteación por radio y deseperadas llamadas telefónicas, colonos que viven en las regio-nes de Ishinuta y Eterazama alertaron a sus dirigentes que el

alectaron a sus dirigentes que el Parque Isiboro-Secure 'ha em-pezado a ser militarizado el dia de ayer sábado'. 'Por Ishimuta han ingresado 6 caimanes repletos de milita-res fuertemente armados y efec-tivos de UMOPAR, hacia la re-gión de Aroma, y por el lado de

San Gabriel, ingresaron 4 cal-

San Gabriel, ingresaron 4 cal-manys directamente a Tac-paya, decunció Locardo Mar-ca, secretario de la Federactón Especial de Trabajadores Cam-pesinos del Trópico de Cocha-bumba.

En cambio, la operadora de ENTEL de Ishimuta comunicó a esta corresponsalia que desde anoche empezaron a llegar pa-trullas de militares y leopardos (UMOPAR), para realizar rastrillajes, y algunos ingresa-ron directamente al parque.

Se trata de un calmán con cerca de 50 soldados totalmente

"Se trata de un calman con cerca de 50 soldados totalmente armados que han empezado a patrullar el pueblo, seguro con la intención de que no reaccio-nen los cocaleros que hasta el momento han visto con sorpre-sa el operativo", dice el informe. Denuncias provenientes de Eterazama, a través del ex- diri-gente Jose Chile, dan cuenta que en la madrugada de hoy ingresaron "8 vagonetas con

militares de alto nivel y 2 calmanes con soldaditos.
Ellos están ingresando tambien al parque, pero no por el
camino directo hasta Aroma,
sino que han desviado por la
región de l'acopaya".

Los colomos que viven en la
región del Parque istboro-Secure,
al denunciar la presencia de
militares en su territorio, expresaron que "los colonizadores no
serán responsables de la violencia que se pueda generar en el
Trópico de Cochabamba".

Advirtieron que resistirán
cualquier accion violenta de par

cualquier accion violenta de par te de los efectivos castrenses,

Mientras tanto, el ministro de Gobierno, Carlos Sánchez ratificó el viernes la posición de que la coa existente en el par-que es ilegal, y por tanto su erradicación no será compensa-

infección estálnes que proveca lesiones en la pley las mucosas, mutilaciones y úlceras en las partes afectadas, y que genalmente son en la cara.

Aseguro, que en la forma viscera is ino hay tratamiento la persona afectada puedemor ir y que para las infecciones cutáneas, las más comunes cutáneas, las más comunes cutáneas, las más comunes cutaneas, las más comunes trategos de la carlermedad con un medicamento llamado "glucantime".

Una lesión cutánea tratada con glucantime puede ligar a costar hasta 500 dólares lo que hace que este medicamento no esté al alcarice de los campesinos. Estamos trabajando con medicamentos de donación, pero por sú alto costo es necesario hacer prevención", dijo Dujardin.

Mil "chinos-bolivianos" podrían traer capitales

Viven en China Popular.- Muchos de ellos son grandes empresarios.- El gobierno quiere sacarle ventaja a la situación y pretende persuadirles a que realicen inversiones en el país con fines de exportación

Más de mil ciudadanos de la China Popular, algunos de ellos prósperos inversionistas, obtuvieron la ciudadanía boliviana y hasta se organizaron en una Asociación de Residentes Bolivianos en ese país aslático. Todos ellos obtuvieron la nacionalidad boliviana de diferentes maneras, muchas legales y otras mediante el trálico llegal de pasaportes. Ahora la Cancillería intenta

Ahora la Cancilleria intenta sacar provecho y está realizan-do gestiones para interesar a los chinos-bolivianos más proslos chinos-bolivianos más pros-peros a invertir en el pais en sociedad con empresarios de Bolivia con fines de exporta-ción, informó el secretario na-cional de Relaciones Interna-cionales, Jaime Aparicio, a su regreso de una visita oficial a la República de China, donde sos-tuvo encuentros oficiales con autoridades de ese país. De la visita a China participo la secretaria nacional de Migra-ción, Victoria Baldivieso. Las autoridades bolivianas anuncia-ron que realizarán uo proceso de calificación para reconocer como ciudadanos solo a quienes sean potenciales inversionistas



Para ser chino boliviano no es necesario nacer en el pais. Basta el

presarios, buscan adquirir dudadania de otro país para tener un mejor estatus en su

ben cumplir un Decreto Supre-mo de 1958 que obliga a residir en Bolivia o realizar inversiones. La Cancilleria asegura que sería una gran oportunidad para Bolivia si logra concretar nego-cios con solo una provincia de China Popular. Aparicio señalo que el gobierno ya no desea alen-tar las relaciones con otros países

en base a cooperación unicámenje, sino que la prioridad abora es
pegociar acuerdos comerciales.
No es evidente que toda la
gente naturalizada sea inescrupulosa y que estén buscando sus particulares intereses.
Hay empresarios de entidades
muy importantes de China y
Singapur y seria favorable que
extiendan sus industrias", dijo.
La autoridad de la Cancilleria explicó que esos súbditos,
con documentación boliviana
quieres en muchos casos no

quienes en muchos casos no conocen el país- se salvarán de las medidas correctivas si ofre-

Agregó que no será con me-didas eminentemente policiales que se subsanará las irregula-ridades en la otorgación de do cumentos de naturalización.

El derecho a defensa en el reciente Tratado de Extradición

Por Jaime Urcullo Reyes

Por Jaime Urcullo Reyes

Impuesto como ha sido el reciente Tratado de Extradición por el Gobierno de los Estados Unidos de Norteamérica -según se reconoce por muchos y por el editorial de "PRESENCIA" de 30 de junio de 1995-, era lógico pensar que el texto del mismo favorecería los intereses de los Estados Unidos y que saldría un tanto de las normas generales y los principios básicos del Derecho.

Abrigábamos también la esperanza de que en la discusión del proyecto con la parte boliviana y en las consultas que se hicieran a entendidos en la materia -abogados que se supone tienen un buen sentido de la equidad-se atenuaria bastante la rigurosidad del proyecto.

Pero nunca nos imaginamos que después de largo proceso de negociación, el resultado liegaria a este extremo: Negar el derecho a defensa del encausado requerido y confundir la "solicitud" de extradición con una "orden" de extradición.

Es cierto que entre las condiciones para conceder la ayuda econômica norteamericana a nuestro país figuraba la firma de un tratado de extradición que renovara el antiguo tratado de 1900. Sin embargo, es evidente que esa exigencia, como otras, se refería a los delitos de narcotráfico. Consiguientemente, se pudo, tal vez, haber efectuado un Tratado de Extradición especial para los delitos de narcotráfico que vaya de acuerdo con la draconiana "Ley de Sustancias Controladas", también impuesta por el Gobierno de los Estados Unidos: o incluir en el tratado general disposiciones especiales para elcasode dellitos de narcotráfico. Aunque también es evidente que los delincuentes por narcotráfico tenen algunos derechos que hay que respetarlos, con miras a su rehabilitación.

El derecho a defensa en juicio es uno de los Estados Unidos: o incluir en el tratado general disposiciones especiales para elcasode dellitos de narcotráfico. Aunque también es evidente que los delitos de narcotráfico Aunque también es evidente que los delitos de narcotráfico. Aunque también es evidente que los delha de hamanidad, en la Declaración de los Derechos del

adelfía de 1779, en la Declaración Universal los Derechos Humanos de 1948, en la Decla-

ración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre de 1948.

Siguiendo estos honrosos antecedentes, nuestra Constitución Política del Estado, tiene en el artículo 16 el siguiente texto, que más o menos se ha venido repitiendo desde 1938:

"Artículo 16*. I. Se presume la inocencia del encausado mientras no se pruebe su culpabilidad.

II. El derecho de defensa de la persona en juicio es inviolable.

III Desde el momento de su detención o apresamiento, los detenidos tienen derecho a ser asistidos por un defensor.

IV. Nadie puede ser condenado a pena alguna sin haber sido cido y juzgado previamente en proceso legal, mi la sufrirá si no ha sido impuesta sin haber sido cido y juzgado previamente en proceso legal, mi la sufrirá si no ha sido impuesta por sentencia ejecutoridad y por autoridad competente. La condena penal debe fundarse en una ley anterior al proceso y sólo se aplicarán las leyes posteriores cuando sean más favorables al encausado".

leys posteriores cuando sean más favorables al encausado".

Por otro lado, el Derecho Penal en el mundo ha tenido su evolución. Del Derecho sancionador vengátivo y cruel de épocas pasadas, donde se devolvía el mal del delito con el mal de la pena, ha ido hacia el Derecho Humanitario, donde se busca ante todo la rehabilitación del delincuente y su reinserción social. Instituciones como el derecho de gracia, el perdón judicial, la retroactividad benigna la conmutación de la pena, la rebaja de pena, la libertad provisional, la libertad condicional, el indulto y la amnistía tienden a este fin.

He estado revisando el Tratado de Derecho Penal Internacional suscrito entre la Argentina, el Perú. Uruguay y Bolivia en Monievideo en 1889, ratificado por Ley de 25 de febrero de 1904 y en lo tocante a extradición me encuentro con las siguientes disposiciones: Los delitos se jurgan por los tribunales y se penan por las leyes en cuyo territorio se perpetran. Los estados se obligan a entregar los delincuentes en los

siguientes casos: a) Cuando la Nación reclamante tenga jurisdicción para conocer y fallar en jucio sobre la infracción: b) Cuando la infracción por su naturaleza o gravedad autorice la entrega: c) Cuando se presente documentos que según sus leyes autoricen la prisón y enjuciamiento: d) Cuando el delito no haya prescritio: c) Que el reo no haya sido penado por el mismo delito ni cumplido su condena. Las infracciones deben estar sujetas a una pena mayor a dos años. No dan mérito a la extradición los delitos políticos y todos aquellos que tatacan la seguridad interna o externa de un Estado, ni los comunes que tengan conexión con ellos. Forma de la extradición: pedido con documentos; facultad del Estado requerido para considerar improcedente el pedido y devolver los documentos y facultad del mismo para pasar los antecedentes al Juez o tribunal competente: prisión ordenada por el Juez respectivo; facultad del reo de oponerse a la extradición; sometimiento a prueba; posibilidad de apelación; gastos de la extradición; prisión preventiva en caso de existir sentencia o de una orden de prisión; facultad del Estado requerido para poner en libertad si en el término de diez días del despacho recibido no se presentase el pedido formal de extradición.

Con este conjunto de normas internacionales se ha dado paso a lo que el Profesor Antokóletz denomina el Derecho Internacional Latinoamericano.

Veamos ahora que es lo que dispone el Tratado de Extradición suscrito por los representantes de Bolivia y los Estados Unidos de Norteamérica el 27 de junio y sujeto a ratificación congresal: Los delitos sujetos a extradición deben estar sujetos a una pena mayor a un año. Es irrelevante que el Estado requerido classifique el delito en la misma categoría o lo tiplique de la misma manera. Será también irrelevante el lugar donde se cometió la acción o acciones constitutivas del delito. La tentativa de cometer un delito.

la confabulación, la participación da lugar a la extradición siempre que i nados con una pena mayor de un ición de extraditar a los nacionales o tan tratados multilaterales que estinisdicción penal, o cuando se tratidescritos como el asesinato, el sicorrupción de menores, violación, rráfico de sustancias controladas, trate de la tentativa de cometer el Facultades para denegar la extradicto sque debe contener la solicitud de Certificación, autenticación y tradención preventiva. Facultad del Facultadel tos que debe contener la solici Certificación, autenticación tención preventiva. Facultad do para poner en libertad sesenta días no se hubiera re de extradición. (No se hace me sobre la intervención judicia extradición). Entrega de bie quirente. Representación y miento de la retroactividad extradición en el inciso al del dice que el Tratado se aplicará vigencia "a las solicitudes de encuentran en trámite y ísol hubiera recaido resolución de Esta última disposición :

hubiera recaido resolución d Esta última disposición mente a una veintena de soli ción (todas menos una por del formuladas por el gobierno que están pendientes de reso Suprema de Justicia de Bols ser resueltas conforme a las ser resueltas conforme a ser resueltas conforme a la nuevo Tratado de Extradició las normas del Tratado de 21 decir, deberán ser resueltas clarándolas procedentes.

Mons. Gelmini, la rehabilitación y los bolivianos

Por José Luis Harb B.

Por José Luis Harb B.

Quizá la mayoría de los bolivianos asocien el nombre de Don nerino Gelmini a la Comunidad Encuentro, y a una obra de servicio las victimas de la drogadicción y la marginalidad, pero muy pocos erán que el espiritu que anima la obra emprendida, encarna algo nas que una terapia de rehabilitación para ofrecer a las comunidades nacionales y al mundo, una propuesta de vida.

Una propuesta de vida que convoca, que apela al conjunto de la obectividad, porque asume la corresponsabilidad en relación a los roblemas de adicción y marginalidad, porque surge de una demanda us se expresa en aquel Hola padre, dame ayuda que un muchacho rosadicto lanzarra a Don Pierino Gelmini en una plaza de Roma.

Ese pedido de ayuda se amplificó a partir de ese momento stendifendos en todo el territorio taliano y sallendo al exterior con nas de 30 centros que se encuentran en España, Bolivia, Costa tica, Brasil, Tailandia, Medio Oriente, Croacia, Eslovenia, prestano el servicio a través de la Comunidad Encuentro a miles de tivenes a lo largo del mundo.

El 20 de enero de 1990 Encuentro llego a Bolivia y en cinco años a actividad as consolido 10 centros que albergan a cerca de 500 errsonas: drogodependientes, alcoholicos, rubos abandonados y narginados en general. Se estima unafaver són aproximadi de seis nillones de dólares en la propiedad agricola ganadera de 5.000 ertoras esta fendades el consumo indebido de drogas ha tenido un recimiento accierado determinado predominantemente por la isponibilidad existente, pese a los esfuerzos del gobierno por ontrolar este fenómeno social, que trae como consecuencia un tumero creciente de drogodependientes.

Las ultimas livestigaciones nos muestran cifras preocupantes ue tienen una clara tendencia al crecimiento, y si tomamos en un tumero creciente de drogodependientes.

cuenta que estos números se traducen en seres humanos que influyen y multiplican el problema en su ámbito social, concluimos que la necesidad de incrementar oferta y calidad de centros de rehabilitación es imperiosa y urgente.

Rehabilitar en nuestro medio, forma parte de una Politica lintegral de Prevención; no obvidemos que una persona que deambula con su problema de drogodependencia lo sociabiliza con su entorno, puesto que el consumo se da en el entramado social y sin duda que lo convierte en un estimulador del consumo o provocador para el inicio de otras personas en el Uso Indebido de Drogas.

Actualimente, lo existente en este tipo de centros no abastece las necesidades no solo por insuficiencia sino porque no cuentan con entrenamiento y tecnificación adecuados, existendo por supuesto notables excepciones.

Es por ello que debemos destacar la labor de la "Comunidad Encuentro" que en el ámbito privado realiza un trabajo responsable yeficas coadyuvando a la Rehabilitación y Reinserción Social de sus internos.

Monsenor Pierino Gelmini, obispo Espara Michael de la Comunidad Encuentro.

internos.

Monseñor Pierino Gelmini, obispo Exarca Mitrato de la Iglesia
Melquita Católica de Antioquía y todo el Oriente, nació el 20 de
enero en Milán y fue ordenado sacerdote en 1949, ejerciendo varios
cargos en la Iglesia Católica, Apostólica y Romana. Hoy Bolivia lo
recibe y en este encuentro con su vocación de servicio y con la
propuesta de vida que el encarna, aviva en todos los bolivianos la
esperanza y la fe en un futuro fraterno y solidario.

Las lecciones de la guerra fría

Por Eduard Shevardnadze

El desafio de nuestro tiempo y el eventual dividendo que ede recoger de la finalización de la Guerra Pria debería se operación entre las naciones que previamente estaban divid

puede recoger us la cooperación entre las naciones que previamente cooperación entre las naciones que previamente como en el Este no de enfrentadas.

Demasiada gente, tanto en Occidente como en el Este nodido entender aún que sus intereses nacionales puedes perfectamente preservados dentro del marco de la defensa protección de específicos valores humanos universales.

Un paso fundamental hacia el progreso político en tode frentes es el de hacer que la política sea definitivamente la mede las personas honestas y confiables.

La abertura que conseguí en las relaciones entre la la la definitivamente la mede las personas honestas y confiables.

Un paso fundamental hacia es per definitivamente and frentes es el de hacer que la política sea definitivamente and le las personas honestas y confiables.

La abertura que consegui en las relaciones entre la U Soviética y Occidente y entre la misma URSS y el Este, cuand desempenaba como ministro de relaciones exteriores del god de Migall Gorbachov, fue posible solo gracias a que mis interlocs confiaban en mi. Pero yo debi trabajar muy duramente ganarme esa confianza.

Y por la misma razon la mayoría de los georgianos con apoyandome a pesar de las calamitosas condiciones en que encuentra nuestra nación.

Mirando hacia atrás y analizando la desintegración de la Soviética puedo decir que las cosas bien podían haber toma rumbo distinto.

La actual formación de estados independientes en los terra La cactual formación de estados independientes en los terra la cactual formación de estados independientes en los terra la cactual formación de estados independientes en los terras constituye un proceso irreversible.

Mirando hacia atrás y analizando la desintegracion de la Soviética puedo decir que las cosas bien podian haber ton rumbo distinto.

La actual formación de estados independientes en los terque fueron de la URSS constituye un proceso irreversible, ramos de todos modos llegado a esta situación tarde o ten Sin embargo, si las partes involucradas hubieran hecho ci advertencias que formule sobre el peligro de dictadura y de resti totalitaria cuando presenté mi renuncia como ministro de rexisciores, no se hubiera producido el patisch de agosto de 18 Consecuentemente, el cambio hacia la formación de uestado habría tomado lugar en un ambiente totalmente elfi hubieramos podido optar por la creación de una confeder El proyecto de formar una verdadera confederación de edistia efectivamente entonces pero la URSS se desimoronó tamente como resultado de aquel golpe abortado. Pero reguro de si debe lamentar se o no lo ocurrido.

En aquellos tiempos fui severamente criticado por mi encaminada a firmar el Tratado sobre Fuerzas Nucleares I dias (IRF), que ser eferia a las armas nucleares tácticas y sicance, al retiro de las tropas soviéticas de Europa del Facilitación de la unidad alemana.

Debe recordarse, sin embargo, que la amenaza de una Guerra Mundial se visiumbraba entonces en el horizonte a que todos hacian sonar la alarma ante la posibilidad apocalipsis nuclear, Yo tenía en ese época la clara impresión se estabamos desilzando hacia el abismo.

Por ejemplo, un enorme ejército soviético estaba estacio Alemania, en pleno corazón de Europa. En ese entoncemarchas de masas en favor de la reunificación alemana qui a posibilidad latente de transformarse en muy serios chopodian incluso sumír a la humanidad en una nueva guerra Creo no haberme equivocado en esa época la clara impresión so estabamos de entaciones exteriores, y pienso que estoy en lo ahora, cuando, como jefe de estado de Georgia, procisolución pacifica al problema con los abjazios.

Existen buenas razones para temer que el conflicto se de nuevo si se hace más en favor

y abjazios. En efecto, los abjazios constituyen una naciona residente en territorio georgiano, es decir en Abjazia.

La oposición georgiana tambien me reprocha por haber ad do la decisión de integrar a nuestra república en la Comunida Estados independientes (CEI) en 1993. Según esos opositor hecho de formar parte de la CEI está en contradicción co objetivos de la lucha por la independencia mantenida enton La integración de Georgia en la CEI está en contradicción co objetivos de la lucha por la independencia mantenida enton La integración de Georgia en la CEI se produjo por una de que tome cuando estaba en Moscú. Tenia muy claro cuáles seri reacciones populares, en el seno del parlamento y en los med prensa y sabía que me acusarían de estar de nuevo de parte de R. Pero al sopesar los distintos factores en juego resalitaba el de que la paz y la estabilidad en las vasitas regiones de Eurasi como en Europa y el mundo en general, son imposibles sin Sin Rusia, por cierto, no se hubiera podido derrotar al nai, más recientemente, hubiera sido posible la creación de es independientes en la ex Unión Soviética.

Por supuesto que Rusia debe cumplir con su parte y ele cambios para poder desempeñar a cabalidad con la misión e corresponde. Una nueva Rusia debe cumplir con su parte y ele cambios para poder desempeñar a cabalidad con la misión e corresponde. Una nueva Rusia debe aprender a confederar sofocar y a proteger y preservar sin intimidar.

Esto es verdad tanto para Georgia como para otras nacione han logrado, como también Rusia, su independencia a coslargas y penosas experiencias.

Por otro lado, la independencia, la unidad y la prosperidad países vecinos servirá para garantizar la existencia de una fueva, poderosa, democrática e integral.

Todas las cosas que son malas para la pequeña Georgia como para doras naciones para la gran Al contrario, la historia nos ha enseñado que lo que es malo Rusia estambién malo para Georgia.

La verdadera grandeza no se basa en la fundación de privendidos sino en la habilidad de las na

Eduard Shevardnadze fue ministro de Relaciones Exteriores Unión Soviética y actualmente es el Jefe de Estado de la Rep de Georgia (Tiblis/Inter Press Service).

Desarrollo y soberanía de Pando

Por Walter Espinosa Lora

Por Walter Espinosa L

A comienzos del presente
mes, en un Seminario realizado
sobre Desarrollo y soberania del
Departamento Pando", las Fuerzas Armadas alertaron sobre el
resiso que representa para el país
la invasión pacifica" de brasilenos en el Departamento Pando y
admitieron que el Estado boliviano pierde control de la soberanía nacional en esa región.

El Ministro de Defensa, admitió que efectivamente Pando seencuentra en riesgo, pero aclaró
que Pando debería dejar de ser untema de debate, para convertirse
en un tema de desarrollo. Además
agregó, que el Presidente se encuentra consciente de que ese Departamento debe ser integrado a
la Nación, en base a Proyectos de
desarrollo y la permanente presencia de las Fuerzas Armadas.
Las Fuerzas Armadas.
Las Fuerzas Armadas.
Las recrao de la Novena División asentada
de la Novena División asentada
en Rurrenabaque a Cobija y aprobaron un Proyecto para la construcción de un Fuerte Militar,
aglutinando al Ejército, Puerza
Aerea y Navai.

La reacción del Gobierno brasileño a estos planes de nuestro
Ejército, el el anuncio de que el

Ejército, el el anuncio de que el

udiutinando al Ejército. Puerza vérca y Naval.

La reacción del Gobierno brala reacción del Gobierno brala reacción del Gobierno braporte de anuncio de que el
elército brasileño controlará la
novilización de tropas bolivanas.
In del Brasil manifestó que no hay
reacción de Brasil manifestó que no hay
reacción de Brasil manifestó que no hay
reacción de tropas terpas como
bjetivo detener la "invasión pacicar de brasileños en el Departasento boliviano de Pando.
Nuestro canciller sobre este
sunto, pidió a la prensa evitar
ensacionalismos que antes que
eneficiar perjudican a la pobladion de Pando y anunció que la
ameillería ya ha tomado conscitos preliminares con las autodades del vecino país, para cebrar una reunión de la Comión Muta, en la perspectiva de
uscar soluciones globales y
umpartidas a la problemática
onteriza con el Brasil.



que dice: "Ningún extranjero pue-de adquirir ni poseer tierras den-tro de los 50 km. de la frontera, ni siquiera indirectamente o por interpócita persona. Para el caso que se diera esa situación. esas tierras pasan a poder del Esta-do". Al final enfatizo que es evi-dente el estado de abandono y deficiencias, escaso desarrollo, escasa vigilancia, que por otra parte se debe también a nuestras dificultades económicas, pero que abas meseres una solución a cor-

dificultades económicas, peroque debe merecer una solución a corto plazo.

El Prefecto del Departamento Pando, ratificó que la invasión pacífica del Brasil a territorio boliviano es un problema viejo y denunció que la situación es tan delicada que en la Provincia Abuna el 90% de la población es brasileña. Però agregó, que de todas maneras se ejerce el control debido en la región.

Ultimamente el Presidente del Comité Civico de Pando, manifesto a la prensa su oposición al trasilado de la Novena División del Ejército a Cobija, alegando que esa situación está creando más perjuicios que beneficios, ya que las autoridades del vecino país cerraron la frontera al tagreso de bolivianos, perjudicando el comercio de los pobladores de esa región fronteriza. Este planeamiento fiu e hecho al Presidente de la República en la re-unión que sostuvo el Mandatario con los dirigentes civicos del país. El Presidente comentó que el desplazamiento de un contingente militar no es para pelearnos con los brasileros, sino para ayudar a la población de Pando.

gencia en Cobija, con equipo pesado para la construcción de caminos y con albañiles y soldados para construcciones civiles. Como dijo el Embajador Imaña este problema mercec una solución a corto plazo. Propongo el siguiente Proyecto para llevar colonos bolivianos a Pando.

La base de esta colonización tiene que ser Santa Rosa. Capital de la Provincia Abuná: desde donde habría que construir el camino: Santa Rosa-Esperanza-Fortaleza. A lo largo y a los lados de este camino se puede asentar a los pobladores bolivianos, que pueden traeres del Chapare. Este camino también puede servir para controlar el ingreso de los brasileños. Fortaleza es Capital de la Provincia Federico Román, en la frontera con el Brasil cerca al río Madera. Esta población no tiene conexión con Cobija, a no ser por caminos en territorio brasileño. Asimismo debe efectuarse el sancaminot fo zona. En Santa Rosa debe construirse una posta sanitaria, una escuela, agua potable y otros elementos basicos para vivir.

que pueda sostenerse con su trabajo. Este Proyecto es costoso y
seguramente va a necestar un
financiamiento del exterior.
Por diltimo, la verdadera integración de Pando a la Nación se
va a hacer efectiva con la construcción del camino La Paz-Cobija. El trazado de esta via es el
siguiente: La Paz-Caranavi-Rio
Yacumo-San Buenaventurabiamas-Chive (en el rio Madre
de Dios)- Porvenir-Cobija.
Hace décadas que se está construyendo este camino. Los
pandinos ya han hecho su partuyendo este camino. Los
pandinos ya han hecho su partuyendo este camino. Los
pandinos ya han hecho su partuyendo este camino. Cobija-Porvenir-Chive. De La Paz en
la década del ochenta se ha construdo el tramo Rio Yacumo-Buenaventura-Tumupasa y está en
construcción Tumipasa-bdamas.
Además el Servicio de Caminos ha
efectuado estudios de factibilidad
del camino San BuenaventuraCobija, con el financiamiento de la
CAF. Entonces para terminar el
camino a Cobija solo fata el tramo
bdamas-Chive.
Con el ritmo de construcción
que se lleva, calculo que el camino a Cobija se podrá terminar en
unos veinte años más. Entonces
dada la urgencia de integrar a
Pando, lo que corresponde hacer
estalmara al elttactón para la construcción del tramo Extamas-Chive, con el financiamiento de la
CAF yun país amigo como Japón.
Asimismo en el tramo PorvenirChive hace falta construir unos
puentes y mejorar el camino.
Con la construcción de este
camino Pando va a tener muchos beneficios, así poder pianear su desarrollo y dissimiuri
su dependencia del Brasil. Después se va producir un desarrollo y dissimiuri
su dependencia del Brasil. Después se va producir un dismonircación espontánea de genie del
altiplano y valles que van a querer estableccerse alli.

Asimismo se van a abaratar
muchos productos que actualmente se transportan por avión.
Lo más importante que los
país y los bolivianos del interior
viajar a ese Departamento. Ahora
no se realiza este intercambio
debido a que el pasaje por avión

El Ing. Walter Espinosa Lora fue funcionario del Servicio Nacio-nal de Caminos. La Paz



ne Humérez Seleme e de Redacción: ro Glasinovic V

ector a.i.

La Paz, Bolivia, domingo 2 de julio de 1995

luevo modelo e extradición

la extradición, como muchas otras fi-La extradición, como muchas otras n-as jurídicas, responde a modelos que n ido cambiando con el transcurso del npo. En esa evolución el proceso de nsformaciones ha tomado siglos, según sistemas de gobierno y los intereses íticos dominantes en cada época. Así, ejemplo, cuando la monarquía impera-en el mundo, hasta el siglo XVII la radición se circunscribía a reprimir la incuencia política por la concepción que buía origen divino al poder de los mo-cas, cuyos intereses privados se condían con los del Estado y para cuya ensa era menester sancionar drásticante a los adversarios de esos regime-

la segunda época, ya en el siglo XVIII, centró el rigor de la extradición en los tos militares -traición, deserción y es-naje, principalmente- porque las gues y el militarismo predominaban en ese npo. La tercera época, coincidente con la ansión del sistema de gobierno demo-tico y republicano, se afirma aproximanente al promediar el siglo XIX tipificando no extraditables sólo a los delincuentes nunes, modelo que rige hasta el presente los tratados sobre esa materia, la mayode los cuales fueron suscritos cuando unos delitos considerados "modernos" n no habían alcanzado magnitud ocupante para la comunidad interna-nal, por lo cual no fueron considerados muchas legislaciones.

En las últimas décadas, y particular-nte en la que cerrará el siglo XX, el ndo se ha visto sacudido por la expann de delitos para los cuales no existen nteras. Si vale la comparación, podría irse que paralelamente a la globalizan de la economía con el desarrollo de empresas multinacionales, el crimen anizado también se ha globalizado diante cárteles transnacionales que asan fabulosas fortunas con el narcotráfico, habiéndose convertido en el factor principal de corrupción a escala mundial.

Además, otros delitos como el terrorismo, la trata de blancas, el tráfico de menomo, la trata de biancas, el tranco de meno-res y de órganos humanos, las grandes estafas y la piratería de bienes amparados por derechos de autor y propiedad intelec-tual, también se han expandido en magni-tud planetaria, convirtiéndose en "indus-trias" de alta rentabilidad pero ilícitas y que causan grandes perjuicios económicos a personas, empresas y países.

Este fenómeno ha originado preocupación mayúscula en la comunidad interna-cional, por sus efectos dañinos para la humanidad en su conjunto, obligando a la conjunción de esfuerzos para combatir di-chos males. El primer paso en tal sentido ha sido la aprobación de convenciones que comprometen la cooperación de todos los países en esa tarea, procurando revertir la impunidad que en muchos casos surge de la diversidad de legislaciones penales. Y es aquí donde la extradición en su molde tradicional comienza a ser cuestionada.

El Tratado de Extradición firmado recientemente entre Bolivia y Estados Unidos responde a un nuevo modelo que, por cierto, inicia la cuarta época en el desarrollo histórico de este mecanismo jurídico para el castigo de los delincuentes. Un modelo que se ajusta rigidamente a los intereses de la potencia dominante en materia penal, sin compadecerse mayormente de principios clásicos y procedimientos jurisdiccionales inscritos en la legislación del país débil, aunque la voluntad de castigar la delincuencia sea recíproca.

El hecho está consumado. Queda como consuelo la posibilidad de que en su aplica-ción el nuevo instrumento extradictorio sea realmente eficaz como contribución nacional a la lucha contra el crimen organizado, sin excesos foráneos lesivos a la soberanía, la juridicidad y los derechos humanos.

De la corrupción nacional y de las flechas envenenadas

Por Huáscar Cajías K.

El buen pueblo boliviano está llegando al límite de la tolerancia en cuanto a los insultos que recibe sobre todo en el ámbito de la vida pública.

Y tiene razón porque parece que ya no queda boliviano que sea honesto, que no sea corrupto, individual o colectivamente considerado. El barro se reparte con tal generosidad y desde tan altos cargos, que hasta el último de los ciudadanos recibe su cuotita de malos olores: no hay quien quede indemne pues si alguno ha conseguido librarse hasta el momento, se convierte enseguida en blanse convierte enseguida en blan-co-preferido en nombre de la igualdad republicana y demo-crática. La fabricación de basuratica. La fabricación de basura se ha convertido en una auténtica industria, con creciente demanda. Quizá lo que se busca es un suicidio colectivo como medio de evitar este daño, ya que los muertos suelen ser dejados en una relativa paz. U ocurre-lo que es más probable que se lanzan porquerías sobretodo porque así los sucios auténticos pueden confundirse con los honestos y disimular sus malos olores: si todos son aparentemente iguales, ¿cómo se podrá distinguir a los verdaderos culpables?

Tanto más si los que mejor usan las armas del insulto, la difamación, la calumnia, la injuria, el libelo infamatorio suelen ser los que tienen mayor necesidad de acudir con urgencia a limpieza en seco o en mojado. O sea que atacan y culpan para distraer la atención de los inocentes, para evitar el ser identificados y condenados, objetivo que muchas veces alcanzan. Esque frecuentemente se obra por caminos tan torcidos que el que observa concluye bizco, sin saber dónde fijar la mirada pues el murmurador no usa espada, ni lanza, ni maza, ni hacha sino armas suttles, casi invisibles y procede sin riesgo, en lo posible, lo que quiere decir, con cobardía; sobre seguro, a mansalva, con tranción y alevosía, con frialdad y premeditación. ra se ha convertido en una au-

sobre seguro, a mansalva, con traición y alevosía, con frialdad y premeditación.

Es justo e imprescindible distinguir dos clases de

Por un lado, se halla el viejo guerrero que blandía espada, lanza, hacha o cualquier otra arma contundente, que destrozaba cuerpos, provocaba hemorragias fluviales y dejaba cadáveres apenas reconocibles, pero con enorme riesgo propio pues el oponente contaba con los mismos medios de modo que la degeneración cadavérica podía recaer sobre cualquiera de los contendientes valientemente enfrentados y, por ello, pese a su brutalidad, admirados por su valor.

su valor. En cambio, quienes blanden lengua o pluma para destruir más el alma que el cuerpo aje-nos, usan la murmuración como una flechita cargada de curare o un chocolate con estricnina o un dulce que cubre al cianuro. O dispara desde lejos, desde donde no puede ser visto. Su principal arma espiritual es el engaño, incluyendo la hipocreengaño. Incluyendo la hipocresía. No es raro que muestre la
cara, pero si está en posición de
ventaja, si no corre peligro de
que se lo ataque peligrosamente.
Su actitud es tal que justifica el
que todos los códigos penales
consideren el veneno como un
arma particularmente innoble y
canallesca.
Quizá sea menos innoble el
ladrón que nos asalta y nos
quita la bolsa y, a veces, la vida,
que el envenenador serpentino
que mata el orgullo de nuestra
juventud y amarga nuestra vejez.

que mata el orgullo de nuestra vejuventud y amarga nuestra vejez.

Conste, por otra parte, que el que usa hacha, lanza o cualquier arma semejante corre más riesgo, es más fácil de descubrir y dejar lugar a que los males se prevengan. En cambio, el insultador puede causar primero placer, especialmente cuando logra que la gente se ría de los temblores y malos humores del afectado. Claro que la aprobación no llega a ser plena y rápidamente se desliza hacia la censura. Lo cual quiere decir que el pueblo mismo distingue entre el ataque justo o la flechita inteligente, y la maldad destructora y llena de odio -aunque más frecuentemente de las viboras venenosas.

¿Habrá medidas preventi-vas yrepresivas contra este mal que amenaza afectarnos a to-dos?

dos?

Creo que sí y hasta son fáciles de aplicar si se tiene algo de valor, sentido de justicia y no se tema que uno mismo esté en condiciones de sufrir las sanciones

ciones. Bastará con cumplir con los

Bastará con cumplir con los siguientes tres puntos:

Un Fiscal debe iniciar juicio inmediato cuando se lance una acusación o denuncia de importancia pública: corrupción, apropiación indebida de fondos públicos, mal uso de influencias, prevaricato, etc., etc. La investigación debe abarcar a todos, inclusive los que gocen de caso de Corte, de inmunidades y de impunidades -interpretables de la manera más restrictiva posible en un régimen democrático
-Tendrá la facultad y la obligación de concluir los juicios

gación de concluir los juicios con la condena del culpable o la declaratoria de inocencia o absolución por falta de prue-bas que lleven a una convic-ción indudable de culpabili-

dad.

Se dará satisfacción pública al inocente, calumniado o injuriado y sanción al culpable de delito contra la honra ajena. La pena tiene que ser agravada cuando el delito se cometiera desde alto cargo público o en situación en que se aprovechó la posibilidad amplia de dar difusión al daño. Y todo, sin inmunidades, impunidades ni beneficios procedimentales.

No podemos seguir en este clima mal oliente de acusaciones nunca probadas, de irresponsabilidad, de falta de respeto a las autoridades y al último de los ciudadanos, cuya honra merece tanto respeto como la de cualquiera. Que el murmurador reciba las consecuencias de su conducta.

Que así sea. -Se dará satisfacción pú-

Hudscar Cajias K., fundador de PRESENCIA y catedrático universi-tario, es actualmente presidente de la Corte Nacional Floricas tario, es actualmente presid la Corte Nacional Electoral.

Día del Señor

Evangelio de nuestro Señor Jesucristo se-ún San Lucas 9, 51-62.

En aquel tiempo, cuando se acercaban los ias de su asunción, Jesús decidió ir a Jeru-iden. Envíó algunos mensajeros por delante, s que llegarón a un pueblo de samaritanos ra prepara su alojamiento, Pero los sama-tanos, al saber que se dirigia a Jerusalén, no histeron recibirlo. Entonces los discipulos unitago y Juan dijeron a Jesús: "Señor, juieres que hagamos caer fuego del cielo usa destruirlos?" Pero Jesús, volviéndose icta ellos, les reprendió. Después se fueron otro pueblo.

Y mientras iban de camino, un hombre le dijo: Te seguiré a donde quiera que vayas". Jesús le contestó: "Las zorras tienen cuevas y las aves del cielo nidos, pero el Hijo-de-Hombre no tiene donde apoyar la cabeza".

A otro. Jesús le dijo: "Sigueme". El le pidió: "Déjame ir primero a enterrar a mi padre". Jesús le respondió: "Deja que los muertos entierren a sus muertos. Tu ve a anunciar el Reino de Díos".

Un tercero le dijo: "Te seguiré, Señor; pero deja que primero me despida de mi familla". Jesús le dijo: "Quien pone la mano en el arado y mira hacia atrás no sirve para el Reino de Dios".



A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos
nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión
sobre otros, o debatir cuestiones
que afectan al país o conciernen al
acontecer internacional.

Deseamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores
las siguientes normas:

-Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta lineas, a doble espacio.

-El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se
debaten ideas.

-Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar
su nombre, ocupación, número
de carrer de identidad, dirección o
número telefônico.

-Tanto el envío de materiales
como se recepción no comprometen su publicación. Esto significa
que no se devuelven originales.

-Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la
opinión de PRESENCIA, que se
expresa mediante sus editoriales.



Pensando en voz alta

Por Alcides Parejas Moreno

on Plácido Molina Barbery

uria surge una nueva for-de humanismo, que se ha en llamar humanismo cris en llamar humanismo cris-o, que parte de la idea del bre como imagen de Dios y nado a Dios. Esta idea -que cil advertir ha sido tomada suevo Testamento- supera quier concepción indi-alista o colectivista, pues alista o colectivista, pues ona que el hombre es un ser onal y no colectivo. Por otra c. lleva consigo la exigencia erfección en el hombre, lo hace que la idea cristiana ombre se base en la doctri-e las virtudes teologales y inales y en la necesidad de acia sobrenatural. In lugar a dudas don Pláci-olina Barbery es un autén-representante del huma-o cristiano: ve al hombre o oblemática en su más pro-

oblemática en su más pro-a dimensión, incluyendo ltura, que -a la manera de ers- implica la asimilación tradición clásica, la civili-n, que recrea la cultura y corecta al futuro. Fue conoyecta al futuro. Fue con perspectiva que a princi-de la década del 40 se cupó por las antiguas mi-cupó por las antiguas mi-cupo por las antiguas mi-cupos per las desendos en la cupo de la superioria del superioria

mente, pues fue derruida; sin embargo, antes del desastre fo-tografio el templo dejando así un elocuente testimonio de un pasado esplendoroso. A partir de ese momento don Plácido se de ese momento don Piacido se convirtió en un celoso guardián de la Chiquitania. Fotografías, artículos periodisticos, folletos, conferencias, conversaciones formales e informales eran apro-vechados para hablar sobre el tema.

tema.

A mediados de la década del
80 volvió a la carga con una
propuesta nueva y atrevida:
conseguir para Chiquitos la declaratoria de Patrimonio Cultural de la Humanidad. Los trámites fueron iniciados en 1989
y con la sabía y oportuna asesoría de don Plácido un año
más tarde el sueño se hacía
realidad: seis pueblos realidad: seis pueblos chiquitanos -se trata de pue-blos vivos- han sido inscritos en la lista del Patrimonio Cul-tural de la Humanidad.

La esforzada y silenciosa la-bor de don Plácido como defenpor de don Placido como deten-sor de nuestro patrimonio cul-tural fue reconocida pública-mente en 1994 cuando el go-bierno le otorgó el Premio Na-cional de Cultura. Para que el reconocimiento sea completo, la Fundación del Banco Hipotecario Nacional y La Papelera S.A. han lanzado al mercado una auténtica joya bibliográfica: Las misiones jesuíticas de Chiquitos. El libro (716 pp. 932 ilustraciones) reproduce, en la primera parte, integramente el archivo fotográfico de Chiquitos recopilado por don Plácido, así como su testimonio personal sobre la región. La ségunda parte incluye doce trabajos de investigadores nacionales y extranjeros (Ramón Outiérrez, Rodrigo Gutiérrez, Bern Fischermann, Virgilio Suárez, Hans Roth, Stefan Feliner, Eckart Khûne, Pedro Querejazu, Leonardo Waisman, Irma Ruiz y Bernardo Huseby, Alcides Parejas) sobre diferentes aspectos de la cultura chiquitana (historia, etnografia, arquitectura, urbanismo, pintura y escultura, música) así como la inclusión de fotogra-

tura y escultura, música) así como la inclusión de fotogra-fias actuales (Willie Kenning, Gustavo Olgum). La vida de don Plácido Molina Barbery es un hermoso canto al trabajo bien hecho, al amor incondicional y sito de amor incondicional y sin do-bleces a la Patria y al más alegre optimismo. Con sus jó-venes 83 años está embarcado en nuevos proyectos cultura-les que deseamos ver pronto realizados.



¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

El mejor amigo de Goni

Todo Gobierno tiene amigos y enemigos. Esta solemne perogrullada podría costarme cara. Por ejemplo, perder al ocasional o el constante lector que me honra con su atención. Esta sería la peor penitencia por haber escrito tan monumental paparruchada si, de inmediato, no tratara de explicar por qué la coloco en el primer párrafo que es el consabido anzuelo con el que uno trata de hacerse leer.

Al enemigo de un Gobierno se le apellida opositor. Este tiene una función esencial en la

es el consabido anzuelo con el que uno trata de hacerse leer.

Al enemigo de un Gobierno se le apellida opositor. Este tiene una función esencial en la democracia, porque si todos fueran amigos, no habria ni vigilancia sobre las acciones guberna mentales ni cantera inagotable de controversia para periodistas, ni divertimiento para un público sin más capacidad económica de entretenimiento que el cacho y la televisión. ¡Y la política, por supuesto! El opositor acicatea al gobernante para que haga las cosas con acierto y decencia; pone al gobernante contra las cuerdas cada vez que puede; denuncia sus fallas y desvela sus tapujos; le pone en ridiculo con razón o sin ella: se adiestra para ganar el poder en las siguientes elecciones.

elecciones.
¡Qué gran vacío se produciria si los gobiernos carecieran de oposición! Con enemigos y todo, al Gobierno le bastaría y le sobraría el aplanador rodillo mayoritario en el Congreso para ir adelante en la aplicación de su política. Sabemos que la utilización de esta maquinaria no le es fácil: tiene que chalanear los sufragios parlamentarios que le faltan, acudiendo al mercado negro del transfugio, al bazar del voto a precio establecido. Con esto tiene bastante.

Pero ahora resulta que las cosas han cambia-do, con pasmo de los que observamos los toros

desde barrera: el mejor amigo de Goni ya no es sólo el 'rodillo' sino también la oposición. Esto que parece otra paparrucha no lo es tanto.

Observen Uds. que, a fuerza de incoherencias, de críticas mal fundadas, de amenazas tremendistas, de desafios que luego buscan diaciones poco airosas, la oposición está perdiendo el respeto que debería merecer.

Pruebas al canto. La participación popular ha pinchado el globo de unos comités cívicos omnipotentes, porque la descentralización que éstos proponían en función de opositores no ha ganado popularidad en gran parte de la ciudadanía, según se ha comprobado en el 'gran didiogo nacional' sobre el tema. El trotskismo que sometía a los maestros a la dictadura anarcosindicalista, ha tenido que dejar paso a la reforma educativa porque hay un consenso ciudadano sobre la necesidad de reformar el sistema educativo. La humiliante amenaza de la 'descertifacción' norteamericana que hubiera sido una derrota, no sólo para el parido gobernante sino para el paris, ha sido sorteada sin graves resistencias de los cocaleros. El Tratado de Extradición ha sido suscrito, aunque con objeciones de algunos juristas casuísticos, pero con alivio del resto de la gente. La capitalización se ha estrenado con una actuación de la mejor escenografía teatral para mostrar que no había cartas escondidas, aunque, malpensados todos, siempre tememos que las haya.

Esto supuesto, creo que la oposición tiene que revisar su libreto, porque la necesitamos. Tendrá que apuntar con más exacta precisión y no con argumentaciones dudosas a los errores o a las trampas del Gobierno para no disparar al vacio y perder así la oportunidad de ganar adeptos.

trampas del Gobierno para no disparar al vacio y perder así la oportunidad de ganar adeptos.

ESEMCIA

marzo de 1952

En próximos días

Reglamentos de la Ley del Medio Ambiente entrarán en vigencia

en vigencia en los próximos días, luego de la considera-ción de esos documentos por el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada. Si es necesario será consi-derado considerado será consi-

Si es necesario será consi-derado por el consejo de gabi-nete o por el contrario se pro-cederá a la promulgación del decreto supremo, dijo ayer el ministro de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, Luis Lema

Sostenible y Medio Ambiente.
Luis Lema.

Recordó que el documento
fue aprobado por el Consejo de
Desarrollo Nacional (CODENA),
hace más de 30 días. Los cinco
cuerpos de ese documento fueron discutidos en forma prolongada por representantes de
más de 100 organizaciones estatales y privadas.

Explicó que el Ministerio
de Capitalización ha pedido
esperar unos días, no más de
una semana, en la intención
de hacer un análisis con referencia a a aspectos específicos
de la capitalización. "Pero no
cambiará el temor de los documentos y estimo que en pocos
mentos y estimo que en poco-

dió.

Al destacar la necesidad
de contar con esa reglamentación, dijo que la Ley del
Medio Ambiente fue aprobada en 1992, por lo que es
necesario contar con un ins-

IORGE NAVA B. & Cia.

AUDITORES, CONSULTORES EN TRIBUTACION

CABRERA, CORDOVA & ASOCIADOS

AUDITORES, CONSULTORES CURSOS SOBRE TRIBUTACION, CONTROL GUBERNAMENTAL, LABORAL Y SOCIAL

* MODIFICACIONES A LA LEY 843 DE 29.5.86

(Ley Nº 1606 de 22.1244)

* LEY SAPCO, SUS REGLAMENTOS Y LA OBLIGATORIEDAD DE SU
**CONOCIMIENTO, LEY Nº 1178 de 20.7.90; 00.58. 23215 Y 23318-A)

**LEGISLACIONE LABORAL
***LEGISLACIONE LABORAL

LALEY SAFCO, SUS REGLAMENTOS Y LA OBLIGATORIE DAD DE SUS CONOCIMIENTOS: Fundamentos, finalidad, ámbito de apricación, sistemas de administración y contro, forganos rectores, responsabilidades, diferencias entre el contro fiscal y el sistema de control gubernamental.

Disertante: Lic. Lidia Zuazo Y. - Ex-consultor del proyecto SAFCO - (LACO, instructor CRICAP, Contratoria, Especializado en Auditora).

NEN DE SEGURIDAD SOCIAL: Explicación de la legislación en actual vigencia. ante: Dra: Sussy Saavedra de Blomberck - Especializada en Seguridad Social

LEGISLACION LABORAL: Contratación Laboral Pago de Beneficios Sociales, Régi men legal del Quinquenio. Disentante: Dr. Luís Zegada Saavedra - Experto en Derecho Laboral.

PRECIO: 3US - 150 not Pagaderos hasta en 3 cuotas: 1º y 31 de julio y 18 de aposto 1906) (Pagaderos hasta en 3 cuotas: 1º y 31 de julio y 18 de aposto 1906) (Pagaderos hasta en 3 cuotas: 1º y 31 de julio y 18 de aposto de 1906) (Pagaderos hasta en 21 y 31 de julio y 18 de aposto de 1906) (Pagaderos hasta en 21 de aposto de 1906) (Pagaderos hasta en 3 cuotas: 1º y 31 de julio y 18 de aposto de 1906) (Pagaderos hasta en 3 cuotas: 1º y 31 de julio y 18 de aposto de 1906) (Pagaderos hasta en 3 cuotas: 1º y 31 de julio y 18 de aposto de 1906) (Pagaderos hasta en 3 cuotas: 1º y 31 de julio y 18 de aposto de 1906) (Pagaderos hasta en 3 cuotas: 1º y 31 de julio y 18 de aposto de 1906) (Pagaderos hasta en 3 cuotas: 1º y 31 de julio y 18 de aposto de 1906) (Pagaderos hasta en 3 cuotas: 1º y 31 de julio y 18 de aposto de 1906) (Pagaderos hasta en 21 de aposto de 1906)

CABRERA CORDOVA & ASOCIADOS JORGE NAVA B. & Cia.

CABRERA CORDOVA & ASOCIADOS Subsuelo del Edt. Cámara de Industria y Comercio oficina Nº 11 Telhs. 355295 - 327941 - 359055 Fax: 392495

TODOS LOS DISERTANTES SON BOLIVIANOS

pormenorizadamente, artículo por artículo po

ODIFICACIONES A LA LEY 843: Se analizarán todas las

Toda la documentación está en consideración del Presidente de la República, dice ministro Lema

trumento jurídico que permi-ta realizar un "verdadero con-trol en el tema ambiental". En criterio del ministro, es necesario contar con una ley y su reglamento, que se en-cuentre dentro del marco del equilibrio y la sostenibilidad. MINERIA Señaló que uno de los fac-

MINERIA
Señaló que uno de los factores que está retrasando la
aprobación de los reglamentos está en la emisión de arsénico, debido a que existe un
gran debate en muchos países, que aún no reglamentaron el uso y la emisión de ese
elemento tóxico.
Algunos países como Chile
Algunos países como Chile

mento tóxico. Algunos países como Chile robaron un reglamento y ego se tuvo que revocarlo y n está en estudio, comentó.

Sin embargo, dijo que en Bolivia "tenemos que encon-trar el punto adecuado, por-que somos un país muy po-bre y necesitamos inversión y hacer crecer todo lo que es el sector minero"

"Indudablemente las in-versiones nuevas que se rea-licen van a tener que sujetar-se a la nueva reglamentación y toda la inversión que ya existe: algunas empresas muy contaminantes tienen que adecuarse paulatinamente en un período de cinco años hasta poder adquirir los parámetros de emisión", afir-mó al indicar que se trata de o al indicar que se trata de tema muy molestoso. EQUIPOS

Egupos
Explicó que una vez que
entre en vigencia la reglamentación, el Ministerio de Desarrollo Sostenible dictará normas adicionales, pero quienes tienen la obligatoriedad
de cumplir con los controles
ambientales son las empresas. "Lo que nosotros tenemos que hacer es el control
cada cierto tiempo, si se está
cumpliendo lo que ellos se
han comprometido", añadió.
Aclaró que esa Secretaría

cumpliendo lo que ellos se han comprometido", añadió. Aclaró que esa Secretaría de Estado cuenta con los pro-fesionales capaces, pero no con los equipos suficientes, por lo que es necesario que el Parla-mento apruebe un crédito para el apoyo institucional.

Oficial y definitivo

No hay vacación de invierno para colegios fiscales

El ministro de Desarrollo Humano, Enrique Ipiña Melgar, afirmó que las vacaciones de invierno para los niños de colegios fiscales están descartadas, toda vez que se están recuperando los días perdidos durante la huelga del magisterio y además se cuenta con un horario especial de ingreso y salida en el altiplano y los valles para contrarrestar los efectos del frío invierno. Dijo que el gobierno está persuadido de que un nuevo atraso en las labores escolares provocaría consecuencias desastrosas en el ritmo y la regularidad de aprendizaje de los niños. "Para nosotros no es indiferente el tema de irigor de invierno, para eso ha sido impuesto un horario especial, que aunque disminuye el tiempo de trabajo en aula. y no deja de provocar algún perjuicio a los estudiantes, sin embargo, tienen en cuenta el problema del frío invernari", acotó e la ministro refiriéndose al nuevo horario que señala que el ingreso sea a las 10 de la mañana y la salida a las cinco de la tarde.

NO HAY EPIDEMIAS

El ministro aseguro que por los informes que hasta ahora se litenen no bay esidemias entrias de la companya de la para entre se consensa de la para esta de la para entre se consensa de la para entre de la para entre se consensa de la para entre se consensa de la para entre la para entre se consensa de la para entre la para entre se consensa de la para entre de la para entre la para entre de la para entre de la para entre la para el para entre la para entre la para el para el para entre la

NO HAT EPIDEMIAS

El ministro aseguró que por los informes que hasta ahora se tienen no hay epidemias gripales, de sarampión o coqueluche registrados en los ambientes escolares del país, contradiciendo afirmaciones de autoridades de la Secretaría de Salud en sentido de que las infecciones respiratorias se han incrementado en la población estudiantil en un 65%.

Calificó de aisiados los casos de gripe y varicela que se ha presentado en regiones como el Alto, Oruro y Potosí, donde se empieza a registrar ausentismo en las escuelas por el frio invernal.

invernal.

"El que los niños asistan a clases es responsabilidad de los padres de familia, pero el perjuicio de uno o dos no corresponde a uno global y no tenemos ningun informe significativo, en cuanto a inasistencia masiva de estudiantes de primaria o secundaria", puntualizó.

Suspenda la atención alimentaria en desayunos escolares que se brinda a un gran sector de los niños del país y asimismo que se reprograme el calendario escolar para lo que ya no hay tiempo, dijo.

Acerca de las contradictivos.

dijo.

Acerca de las contradicciones en que incurrieron autoridades de la Secretaria de Educación y Salud en el registro de los indices de frio y la necesidad de declarar vacaciones invernales, el ministro enfatta/o que ningún funcionario de rango inferior puede definir políticas y que ambas secretarias están bajo su dependente.

Camineros declararon cua intermedio en sus medidas

ONAMFA busca los beneficios de la participación popular

La infraestructura de los hogaes dependientes del Organismo
facional del Menor. Mujer y Famia (ONAMFA) se encuentra deteforada, se precisa una refacción
regente de seso establecimentos,
ero no se cuenta con los recursos
conómicos para esa tarae.
El director nacional de esa endad, encargada de administrar
os albergues de niños abandonasos en el país. William Panigua,
iljo que "por alguna omision, en la
ey de Participación Popular no se
a establecido que los municipios
bagun cargo de la infraestructude locales de ONAMFA".
Por determinación de esa ley,
so hospitales y los establecimiense ducativos han pasado a decender de los municipios equenos
educativos han pasado a decender de los municipios es elevanse ducativos han pasado a decender de los municipios, pero a
graccer las autorislades del Poder
jecutivo se olvidaron del presujecutivo se olvidaron del presujecutivo se olvidaron del presujecutivo se olvidaron del presujecution de los hogares, y tampoco se
cedido su transferencia a las muicipatidades.
Paniagiua explicó que esa si-

idades. niagua explicó que esa si-

UNOS 10.000 NIÑOS

Esa institución necesita contar con recursos económicos que le permitan mejorar la infraestructura de los hogares que se encuentran en diferentes ciudades del país

Educación vial

otra.

Los niños de apenas 4 a 5 años de edad disfrutaron de la explicación ofrecida por el corroma.

Argote, jefe de Educación Via de Tránsito, quien junto a otros efectivos dio las explicaciones a los niños de manera pedagógica.



CAISSE DES DÉPÔTS DÉVELOPPEMENT



LICITACIÓN PÚBLICA Nº C3D/049/95

C3D, a nombre y por cuenta de la:

CORTE NACIONAL ELECTORAL

Invita públicamente a personas naturales o jurídicas interesadas, en presentar sus propuestas para la:

ADQUISICION DE UN INMUEBLE EN LA CIUDAD DE LA PAZ

ntación de Propuestas : 25 de julio de 1995, Hre. 11:00 Apertura de Propuestas : 25 de julio de 1995, Hra. 11:15
Consultas y Venta del Documento de Licitación: A partir del 29 de

CONSULTAS La Paz-

Cochebembe.-

Oficinas C3D.

Federación de Empre Santa Cruz -Cámara de Industria y Comercio. Via fax a C3D

FORMA DE OBTENCIÓN DEL DOCUMENTO DE LICITACIÓN: La Paz

Oficinas C3D

Mediante envío por courier previo pago según instrucción C3D

VALOR DEL DOCUMENTO: Bs 200. -

Calle Hermanoe Manchego # 2571 — Teléfonos: 379452 - 379428 391945 - 322635 — Fix: 391614 - La Paz - Bolivía

CAISSE DES DÉPÔTS DÉVELOPPEMENT



LICITACIÓN PÚBLICA Nº C3D/050/95

C3D, a nombre y por cuenta de la:

CORTE NACIONAL ELECTORAL

Invita públicamente a personas naturales o jurídii interesadas, en presentar sus propuestas para la:

ADQUISICION DE UN INMUEBLE EN LA CIUDAD DE COCHABAMBA

entación de Propuestas : 27 de julio de 1995, Hre. 11:00 Apertura de Propuestas : 27 de julio de 1995, Hrs. 11:15 Consultas y Venta del Documento de Licitación: A partir del 29 junio de 1995.

CONSULTAS Le Pez-

Oficinas C3D.

Sente Cruz.-

Federación de Empresarios Privad

Cámara de Industria y Comercio. Via fax a C3D

FORMA DE OBTENCIÓN DEL DOCUMENTO DE LICITACIÓN: Oficinas C3D

Otros Interior:

Mediante envío por courier previo pas según instrucción C3D

VALOR DEL DOCUMENTO: Bs 200.-

Calle Hermanos Manchego # 2571 — Teléfonos: 379452 - 379428 391945 - 322635 — Fax: 391614 - La Paz - Bolivia

Información a nuestros accionistas y clientes



El Banco Santa Cruz S.A. informa que ha sido suscrita y pagada en su totalidad la emisión de 1.500.000 acciones por un valor de Bs 15.500.000, en base a la autorización de la Junta General Extraordinaria de Accionistas del 15 de Mayo último.

Con esta segunda colocación del año, el Capital Pagado de la Institución más primas de emisión se ha incrementado en este semestre en

Bs 20.500.000

más de US\$ 4.000.000 para seguir creciendo.

Reestructuración de aeronáutica nacional

Eliminaron 9.000 licencias de pilotos, mecánicos y técnicos

No se renovaban permisos desde hace 20 años y el Estado perdió ingresos en ese tiempo la reducción a solo tres milen la primera etapa de reinsingresos en ese tiempo la reducción a solo tres milen la primera etapa de reinsingresos en ese tiempo la reducción a controladores de tráfico aéro y contemplan estándares requeridos a ese nivel, así recalificamos a nuestra aviación". dijo. a reducción de licencias en un número de nueve mil se de reducción de licencias en un número de nueve mil se de reducción de licencias en un número de nueve mil se de reducción de licencias en un número de nueve mil se de reducción de licencias en un número de nueve mil se de definidad, que será el número de licencia. El proceso de Aeronáutica Civil informó que las muevas licenciara de actual percurso de licencia. El proceso de Aeronáutica Civil informó que las muevas licencia de margen tendrán que regularizar su situación en la sede de gobierno.

REESTRUCTURACION

La reestructuración aeronáuticos, técnicos aeronáuticos, técnicos aeronáuticos, cientroladores de reducción de número de hecenica de solo se será el número de licencia. El proceso de aeronáutica contratadas y basadas en el carnet de identidad, que será el número de licencia.

El subsecretaria durane per el número de licencia.

El proceso de aeronáutica contratadas y a mediano plazo, comenzó por la invitación pública para la contratación de mediano plazo, comenzó por la invitación pública para la contratación de mediano plazo, comenzó por la invitación pública para la contratación de mediano plazo, comenzó por la invitación pública para la contratación de mediano plazo, comenzó por la invitación pública para la contratación de medi

RESTRUCTURACION

Al reestructuración aeronáulica, en forma inmediata y a mediano plazo, comencio por la invitación pública para la contratación de personal técnico aeronáutico, a través del programa de cooperación técnica de Naciones Unidas, que se encargará de seleccionar al personal.

Otra miciativa de reestructuración de la actividad aeronáutica boliviana es la actualización del decreto 24031, que vuelve a poner en vigencia el Fondo Aeronáutico.

Tor ese Fondo la aviación vivirá en forma responsable", enfutizó.

ror ese Fondo la aviación vivirá en forma responsable", enfatizó.

Como tercer punto de la reestructuración se realizaron invitaciones públicas para la provisión de equipos requeridos, para efectuar control de la actividad aeronáutica.

También llegará una misión de las Naciones Unidas para capacitar a los técnicos contratados por la Subsecretaria, entrenamiento y supervisión que durará cinco años.

El reordenamiento del ámbito aeronáutico abarca la reelaboración de todos los reglamentos existentes, documentos de registro, certificación y nuevas licencias para el personal aeronáutico, que ahora serán computarizadas.

No existia reglamentación cara por parte del Estado, que sea definitiva y clara sobre las operaciones aéreas en Bolivia, tanto para los servicios de explotación de pasageros, como para los de carga regular y no regular, material postal, etc.", PPENDIAS

PERDIDAS

PERDIDAS

A tiempo de destacar que los permisos otorgados hace 20
años no han sido renovados y no tienen vigencia de acuerdo
con la Ley Aeronáutica. Borda afirmo que con el reordenamiento iniciado el Estado perdió ingresos, pero abora se
logrará una administración eficiente del sector.

Superintendente de Bancos

El sistema financiero goza de buena salud

La autoridad fue consultada sobre la situación del Banco Internacional de Desarrollo, alu-dido por denuncias de dirigensobre la strunción del Bano Internacional de Desarrollo, aludido por denuncias de dirigentes politicos. Desestimó supuestas dificultades de esa entidad bancaria. Según la Superintendencia de Bancos, el BIDESA cuenta con un patrimonio que está por encima de los 13 millones de dolares, en tanto que su coeficiente de ponderación representa el 9,4%, lo que demuestra que tiene un margen que está ocho puntos por encima del nivel permittido por la legislación bancaria, que es del 1,45%.

La salud del sistema financiero es bueno, aseguró el superintendente de Bancos. Jacques Trigo, al señalar que los rumores que habian de crisis en algunos bancos solo están motivados por móviles politicos. Sostuvo que el sistema financiero es solido y en permanente crecimiento, pero que existen opiniones que pretenden desestabilizario. La autoridad fue consultada sobre la situación del Banco dirigentes pare pueden alterar la estabilidad económica del país. Hay personas que augu-ran desastres que no sucede-

Gobierno creará Subsecretaría de Interdicción en el Chapare

"A la gente la necesito trabajando en el Chapare echapare concersio de la trabajando en el campo y no en los cokctails", dice Sánchez Berzaín

La nueva subsecretaría contará con las direcciones correspondientes y los medios necesarios para logizar au trabajo mas concersa. El ministro de Sánchez Berzaín

La nueva subsecretaría contará con las direcciones correspondientes y los medios necesarios para logizar su objetivo, aseguró la autoridad.

Sánchez Berzaín remarcó que el gobierno actúa bajo la premisa de que el Chapare es de todos los bolivianos y por lo tanto se debe sentar presencia de todos los bolivianos y por lo tanto se debe sentar presencia de todos las instituciones, siendo esta una de las maneras de lograr el desarrollo del Chapare. En el Chapare estas un cuarte de UMOPAR de la Puerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN), la dirección de reconvesción de la hoja de coca OIRRECOl y otra de DINACO, además de otras instituciones paralelas destinadas a la ejecución de proyectos de desarrollo alternativo.

"Necesito gente que trabaje allí, hasta ahora lo han venido haciendo efectivamente los subsecretarios (Victor Hugo) Canelas y (Edgar) Tapla", dijo Berzaín.

Añadió que el gobierno busca hacer un seguimiento sobre todo lo que ocurre en cuanto a la erradicación de cocales.

El Poder Ejecutivo debe cumplir en el segundo semestre de

La discapacitación afectar a 650.000 bolivianos

La cobertura de atención médica a los discapacitados del país es mínima.- Gobierno implemen Plan Nacional de Rehabilitación.- Las causas que provocan retardo mental pueden prevenirse

La discapacidad, expresada en deficiencias mentales, fisicas y sensoriales, afecta a aproximadamente 630.000 bolivianos que no están en igualdad de condiciones para participar en la vida comunitaria.

Ese número de discapacitados en el país fue estimado por Naciones Unidas y la Organización Mundial de la Salud (OMS), entidades que diagnosticaron que cerca del 10% de la población de los países en vías de desarrollo padece algún tipo de discapacidad.

Asimismo, el director del Instituto Nacional de Desarrollo Infantil (INDI), Jorge Munioz, que trabaja en la rehabilitación de niños discapacitados, afirmó que en el país existe alrededor de 96.000 niños con daños cerebrales, 37.000 con impedimentos físicos.

Frente a esa realidad, la cobertura de atención médica que se da es mínima y se expresa en la atención médica que se da es mínima y se expresa en la atención médica que se da es mínima y se expresa en la atención médica que se da el país, a traves de las intituciones que trabajan bajo la dirección del Organismo Nacional del Menor, Mujer y Familia (ONAMFA) y del que depende el INDI.

Sobre el paínto, Muñoz dijo que a nivel de gobierno se están realizando gestiones ante el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNI-CEF) y la OMS, para implementar un plan nacional de rehabilitación infantia de discapacitados, para imprementar la cobertura medica.

El plan tendrá como premisas, enfatizar en que el diagnóstico de discapacidad se realice antes de los cuatro meses de vida del niño y que su reinserción a la sociedad se haga sobre la base de una educación especial, de acuerdo con sus necesidades.

"La reeducación debe estar enmarcada en la hormalización", que significa que todo niño discapacitado pueda assistir regularmente a una





guardería o una escuela, para guardería o una escuela, para evitar que estén en centros especiales que sólo los aislan de la sociedad y no dan ningún resultado en los avances de rehabilitación". afirmó mínoz.

El proyecto, en el marco de la descentralización de los servicios de salud, quiere crear un centro de rehabilitación en cada comunidad, para incrementar la cobertura de atención médica.

NECESIDADES
ESPECIALES
Acerca del trabajo de rehabilitación que se realiza con los niños del INDI, comentó

den ser reinsertados a la so-ciedad y ser productivos.

"El término que debería usarse para ellos es el de 'ni-nos con necesidades especia-les', más que minusvalidos o discapacitados, vocablos que tienen una connotación dis-criminativa y de compasión', dio.

dijo.
Subrayó que la producción
de zampoñas y otras artesanias
que realizan esos niños en los
talleres del INDI, son una
muestra de que ellos pueden
desarrollar sus habilidades con

debida atención. MALES PREVENIBLES

jovenes o muy madu-corren el riesgo de en hijos con el sindrome de El entrevistado expl la primera causa de de rebral es la asfixia del el el momento del parto gunda es la meningitis prevenible; la tercera

géneticas.

"Los datos estadomuestran que el 70" casos de discapacida de prevenir si hay un cuada educación, primente con las madre deberían tener hijos el 18 y 35 años, hacer prenatal, y estar pero de los riesgos que puer rer sus hijos", agregos.

Colonos del Isiboro Sécure se reunirán el 8 de julio

El próximo 8 de julio las 3 mil famillas de colonos que viven en el parque Isiboro Sécure, se concentraránpara no permitir que las plantaciones de coca en esas plantaciones de radicadas. Una medida de esa naturaleza ocasionará problemas sociales.

La información fue dada a conocer por el dirigente de la Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUT-CB), Nestor Bravo, quien

Por otro lado, desmintió

ocasionará problemas so-ciales.

La información fue dada a conocer por el dirigente de la Confederación Sindical Unica de Trabajadores Cam-pesinos de Bolivia (CSUT-CB), Néstor Bravo, quien además aclaró que los colo-nos cultivan coca en el Par-que Isiboro Sécure, mucho antes de que sea declarado reserva nacional.

El gobierno ha instruido que se cumpla la operación antidroga en el parque Isi-boro Sécure por parte de fuerzas de UMOPAR, y ad-virtió que los campesinos que tengan cultivos de coca sean desalojados de ese parque nacional por contravenir la Ley 1008.

Nestor Bravo señaló que

Ley 1008. Néstor Bravo señaló que la erradicación de los coca-les en el Isiboro es una de-terminación vertical del Po-der Ejecutivo, sin conside-

ra voluntaria, dijo el dirigente.

Por otro lado, desmintió
los comentarios que hizo el
ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzaín, durante un debate público, en sentido de que los productores
de ecca han recibido 30 veces más de recursos económicos que el resto de los
campesinos del país. El gobierno se ha beneficiado más
con los recursos económicos que han llegado al país a
causa de la hoja de coca*,
dijo.

dijo.

Asegura que los supuestos 200 millones de doiares
no han llegado a los productores de coca, sino a Desarrollo Alternativo y a los bolsillos de los tecnocratas.

En el Chapare no hay rreteras asfaltadas ni st-En el Chapare no hay carreteras asfaltadas ni siquiera edificios de bella arquitectura y los hospitales no son de lujo, para pensar que tanto dinero destinado a los proyectos sociales han sido utilizados a manos llenas, sino que todo se hizo con esfuerzo de los cocaleros, aunque con financiamiento de desarrollo alternativo, agregó.

Petrolera "Esso prohibe acullica coca a sus trabajadores Oruro (ERBOL).- La

Oruro (ERBOL).—Le lera norteamericana "esploration Bolivia Limprohibido a sus trabas jumpo de la mayoria de extracca pesina, el acullico de la la coca, en Toledo, douadorecientemente la perso de un pozo.

La denuncia fue forma quien dijo que los trabas person cometidos a un pasa monetidos a un pasa midoping, en un ba antidoping, en un ba incluye la mastica coca.

coca en la empresa mor ricana, en nuestro pre rritorio... es lamentable Gutiérrez como represa de los campesinos.

Goni celebro 65 años con una jornada de ecoturismo

(Jatha). El president zalo Sánchez de Lozace bró hoy 65 años de vis una jornada de turissar-gico junto a sus farmalia desde el viernes lo accom-en la región yunguerna che te Villa.

Goni decidió tornar u tacto con la naturaleza tacto con la naturaleza tacto con la naturaleza vechar su estadia de de en el hotel Tamarnpay realizar caminatas poor midades de los rios que en Sud Yungas, departa de La Paz.

"El presidente Sarrello de la descripción de la dia de sus cumplecarso el dia de sus cumplecarso el dia de sus cumplecarso en dia la ministro municación Social. El Machicao.

Goni tiene previsto re la tarde de este dornar a tarde de este dornar a la paz para reanudar el la page en su fina de considera de la para considera de la

Conclusión de un seminario

La electrificación rural es prioridad nacional

El primer Seminario Nacional sobre Electrificación Rural, que se llevó a cabo los dias 28 y 29 de junio en instalaciones del Parlamento, declaró como prioridad nacional la electrificación rural en el país.

En ese evento participaron alrededor de 150 representantes de los gobiernos municipales de todo el país, empresarios, organismos internacionales, representantes diplomáticos, organizaciones no gubernamentales (ONGs) y otras entidades involucradas en la problemática.

De acuerdo con las conclusiones del seminario, se solicita a la Secretaria Nacional de Energía elaborar un plan nacional de Desarrollo y Fomento de la Electrificación Rural,

para que, en consulta con los gobiernos municipales, se constituya en el parámetro de la ejecución de políticas de fortalecimiento del sector.

También se pide al gobierno la implementación de un plan de fortalecimiento de la soberania nacional, dando prioridad a proyectos de energia en favor de las comunidades asentadas en la franja de 50 kilómetros de las fronteras nacionales.

Asimismo, se solicita al Fondo Nacional de Desarrollo Regional revisar sus disposiciones de atender sólo a las poblaciones con más de 5.000 habitantes y ampliarlas a aquellas con menor población. En otra de sus conclusiones, el seminario encomienda

a la Comisión de Desarrollo Económico e Infraestructura del Senado, negociar ante el gobierno la mejor solución al tema de adeudos de las cooperativas eléctricas, en el marco de la necesidad de un mayor fortalecimiento institucional.

En el quinto punto se exhorta a la Secretaria nacional de Energía crear una oficina nacional de enlace que impulse la captación de créditos en favor de la electrificación rural, que no sea de jurisdicción del Fondo Nacional de Desarrollo Regional.

Ese importante evento sobre la electrificación rural ha sido patrocinado por la Comisión de Desarrollo Económico e Infraestructura de la Cámara de Senadores.

odos modos

icialismo aprobará atado de Extradición

parlamentarios de la coagobernante aprobarán de
nodos el nuevo Tratado de
ición, firmado el martes
e con Estados Unidos, una
e el proyecto sea presentaenario de la Cámara baja,
que se prevé una dura
a con la oposición, aseguinputados oficialistas.
liputado del MNR, Eduars, adelantó que el Tratado
er ratificado por el Parlaporque básicamente no
eda otra ", va que es excesite importante para el país,
guró que en el oficialismo,
menos, va a haber total
iso en la ratificación y aprodel Tratado, porque de
pende la salud económica
la misma del país,
be ser aprobado, porque
es hecho lo que hemos podia obtener un instrumento
o digno... es algo con el que
os es estar satisfechos", dijo

a obtener un man o digno... es algo con el que os estar satisfechos", dijo

colega del MBL, Tommy, también manifestó su al Tratado, porque "se ena dentro de los marcos letacionales e internacionariste el compromiso de Bolisuscribir ese documento de
ocon los intereses del país". a que el convenio entre en
a debe ser aprobado por el
o de Estados Unidos y el
sos de Bolivia. Empero, la
ón, principalmente ADN,
EJE Pachakutt, ya adelanechazo.

presidente del Senado y nacional del MNR. Juan Durán, se refirió indirec-e a los parlamentarios de IR de no tener moral para del Tratado de Extradiorque cuando fueron go-no tuvieron la fortaleza de

ore el tema de la extradi-

Partido gobernante resta moral a críticas de ADN-MIR.- Se prevé una gran batalla en diputados por Tratado de Extradición

ción hay alguna gente que ni siquiera debería abrir la boca. Han
tenido la responsabilidad para
hacer las cosas durante tantos
años, nunca lo hicieron, no han
tenido la fortaleza, y abora que se
hace hay que criticar", afirmó.
El dirigente del partido gobernante agregó que siempre hay
alguien que no está de acuerdo y
por eso el país está como está.
Siempre hay voces que andan
trancando, que andan poniendo
zancadillas y dicen me opongo
porque me opongo; dijo.

IMPOSIBLE
MODIFICAR TRATADO
Con los pro y contra, los partamentarios del oficialismo y la
oposición ya admitieron que será
casi imposible que el Congreso
modifique los términos del Tratado de Extradición.
El legislador del MNR y presidente de la Cómisión de Constitución de la Cámara baja. Edil
Sandoval, expresó sus dudas sobre esa posibilidad. Señaló, sin
embargo, que por respeto a las
prácticas democráticas, el Congreso tiene la obligación de observar todos los puntos de vista que
forman parte de la inquietud de la
oplnión pública, por lo cual puede productirse un importante debate cuando se considere la ratificación del Tratado.

De igual forma, diputados del
MIR, ASD y CONDEPA observaron que es casi imposible modificar el Tratado de Extradición.

XII Reunión comercial operativa

Chile y Bolivia definen nueva política para tarifas y carga

Arica (Chile, PRESENCIA)
Jorge Lazzo V., Enviado Especial.- Autoridades ejecutivas del
Perrocarrilarica-La Paz (FCALP)
de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE) de Bolivia, acordaron ayer la puesta en vigencia
de nuevas politicas para equilibrar el flujo de carga entre Chile y
Bolivia a partir de la rebaja en las
tarifas y fletes ferroviarios. La reunión fue inaugurada ayer en las
oficinas del FCÂLP.
La ejecución de la nueva politica fue aprobada en la XII Reunión
el Comité Coordinador de FCALPENDE, luego del análisis de la situación operativa y comercial del
servicio ferroviario para el eficiente
aprovechamiento de la capacidad
de transporte existente por parte de
la empresa ferroviaria boliviana.
El acta de conclusiones de la
reunión analiza el resultado del
intercambio y la estandarización
de los servicios a partir del sistema
arifario entre Chile y Bolivia, aplicando un descuento del 30% para
las tarifas del Ferrocarril Arica
Bolivia, para facilitar la importación de diferentes productos como
los derivados del petróleo, alimentos, productos manufacturados y
nitratos de Arica a La Paz, buscando cubrir el desnivel que existe con
relación a las exportaciones que
alcanzan al 60%, frente a las im-



Puerto de Arica - Chile

portaciones que cubren sólo el 40%.

La rebaja de los fletes se aplicarán también para el transporte de vehículos livianos, las tarífas en general para el transporte de pasajeros y carga en los tramos Arica-Oruro y Árica-Cochabamba, además de buscarse una tarifa especial para las molineras bolivianas a fin de garantizar el flujo de transporte de trigo almacena-

do en el puerto de Arica, lo que permitirá equilibrar el transporte ascendente y descendente. En el acuerdo se establece que la FCALP buscará captar mayor volumen de cargas, poniendo en funcionamiento al menos siete de las once locomotoras que tiene en linea, para superar el déficit que existe, al contar a la fecha solo con circo en funcionamiento.

Los ingenieros de ENFE, Pedro Adrian Calizaya y Guido Via, gerente de operaciones y director comercial, respectivamente, explicaron que la empresa nacional otorgara mayor aporte para el transporte de carga utilizando vagones con capacidad para 42 toneladas, con relación a los que posee el Ferrocarril de Arica de sólo 30 toneladas.

En el tema de intercambio y estandartzación, ENFE entregó un documento relacionado con el comportamiento de la carga, el uso de vagones, donde hace referencia al control de contenedores en sus lineas, lo que permitió acor-

rencia al control de contenedores en sus lineas, lo que permittó acordar que el FCALP mejore la rotación de carros planos y la información respectiva para un eficiente aprovechamiento del equipo rodante que permita cubrir la diferencia que existe entre la carga de exportación e importación.

Asimismo, se determinó optimizar los servicios por el corredor de transporte de Arica a La Paz, corrigiendo las anomalias existentes en ambos países, recurriendo a la instancia de las cancillerias para intervenir en la búsqueda y aplicación de soluciones que disminuyan las demoras en las

rias para intervenir en la búsque-da y aplicación de soluciones que disminuyan las demoras en las operaciones de carga, que hacen más burocrático el trámite de en-vio de carga entre Chile y Bolivia.

Senado aprobó cinco convenios internacionales de crédito

La Câmara de Senadores aprobó cinco nuevos convenios internacionales de crédito y una nota reversal en beneficio de la iglesia, ya aprobados
por los diputados, excepto la última, los que serán remitidos al Ejecutivo
para su promulgación.

España y China, Corporación Andina de Fomento (CAF), Asociación
Internacional de Fomento (AIF) y el Banco Interamericano de Desarrollo
(BID) son los países e instituciones que otorgaron los créditos destinados
a proyectos de interés nacional.

Esas importantes leyes fueron sancionadas en sus tres estaciones
constitucionales -en grande, detalle y revisión-, en las que también
participó el ministro de Hacienda, Fernando Cossió, para responder a
observaciones de los parlamentarios.

observaciones de los parlamentarios.

CONVENIOS APROBADOS

Los convenios de crédito son:

- Convenio de crédito suscrito entre la República de Bolivia y la
Asociación Internacional de Fomento (AIF), por la suma de hasta 6,7

miliones de dólares, correspondiente a derechos especiales de giro, con destino a financiar el proyecto de Reforma Judicial.

Contrato de crédito suscrito entre la República de Bolivia y la Corporación Andina de Fomento (CAF) el 24 de septiembre de 1944, por la suma de 7 miliones de dólares, destinado a financiar parcialmente proyectos de inversión social con organismos multilaterales.

Se aprueba el programa complementario de Cooperación Financiera entre los gobiernos de España y Bolivia el 17 de diciembre de 1992, por un monto de 10,000 miliones de pesetas (8US 80.545.000.), destinado a financiar un paquete de proyectos de equipamiento en las áreas de salud, educación superior, comunicaciones, hidrocarburos, equipamiento mucicipal y transportes, con bienes y servicios de origen español.

Convenio de cooperación técnica reembolsable, firmado con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) por la suma de 19 miliones de dólares, destinado a financiar el proyecto de fortalecimiento institucional del Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente.

bierno garantiza buen uso recursos en los municipios

absecretario nacional de subsecretario nacional de a los gobiernos municipaberto Barberyi explicó que de Participación Popular y
glamentos establecen los
imientos y los organismos
so que investigarán los canunciados y pueden deterhasta una suspensión de
los si hay hechos comprode mala administración,
mentó que actualmente,
misión de la Secretaría de
da está haciendo investir
se de cinco casos y que
so de los cosos y que

da está haciendo investis de cinco casos y que
mente las denuncias no
compañadas de indicios
rmitan corroborar esos
manejos. "Si se encuenchos dolosos o culposos,
sión presentará los antese para que la comisión
sica del Senado haga la
adón correspondiente", dijo
que esta es la instancia
ede determinar una evenspensión de recursos.

spensión de recursos. autoridad aseguró que las das hechas son aisladas y is nechas son aistidas y n caso constituyen la ge-l, ya que la mayoría de los s municipales está admi-o correctamente los re-signados por la participa-niar.

rembargo, a pesar de la la de 308 municípios en cerca de 7.000 organiza-rritoriales de base, hasta lo existen 50 comités de à que son un instrumen-ntrol de la sociedad civil rantizar un buen uso de rsos por parte de los mu-

Hasta el momento sólo existen 50 comités de vigilancia de los 308 municipios que hay en el país.- Sólo hubo cinco denuncias sobre mala administración que ahora son investigadas

de vigilancia no satisface las ex-pectativas de la ley de participa-ción popular, pero esto es com-prensible ya que el proceso de registro se inició hace 4 meses".

registro se inició hace 4 meses", acotó.

Informó que hasta el momento se presentaron cinco casos en los que hay indicios de mala administración, que se están investigando, y que de ser comprobados se remitirán al Senado para que se suspendan los recursos.

Si los casos denunciados se llegan a comprobar, los implica-

Si los casos denunciados se llegan a comprobar, los implica-dos tendrían que ser destituídos y pasados a la jurisdicción penal, y en todo caso habrá que analizar el tipo de delito y las circunstan-cias.

el tipo de delito y las circunstan-cias.

DENUNCIAS EN PANDO

La autoridad entrevistada dijo
no conocer las denuncias realiza-das en Pando en las que se men-ciona que en la localidad Gonzalo
Moreno, de la provincia Madre de
Dios, los pobladores afirmaron
que los fondos que llegaron a la
alcaldía no están beneficiando a
la población por la mala adminisla población por la mala adminis-tración de la alcaldesa Irma Sala-zar de Cuba que habría desem-bolsado Bs 4,700 para arreglar una antena de canal 7 y que después de casi dos meses no hay nada.

Vamos rápido y seguro...



el banco de mi confianza

BANCO BOLIVIANO AMERICANO

titución financiera no bancaria

Requiere:

INGENIERO DE MINAS

Para la evaluación y supervisión de proyectos nineros, administración y recuperación de réditos, y para el estudio y desarrollo de nuevas ormas de asistencia técnica-crediticia.

Requisitos:

Título académico ingeniero de Minas inscrito en el Consejo Nal. de Ingeniería. Experiencia en explotación de yacimientos filonianos y aluviales (mínimo 10 años). Haber trabajado con Cooperativas mineras. Conducir vehículos.

A los interesados en esta búsqueda los invitanos a enviarnos sus antecedentes profesionales laborales, hasta el día viernes 7 de julio, a la asilla correo No. 14927 La Paz.

Desde 1993 esperan una Ley de Concesión

Sector privado quiere hacerse cargo de las obras públicas

El país no puede contar con bras de magnitud de carreteras, secenarios deportivos y otros, ebido a la falta de una Ley de Joncesión, según la Cámara Bodoncesión, a la Construcción de la Construcción de la Construcción de la Proyecto de esa ley se entarta en el Congreso desde seperando su turno para per appraio y derivado a li Poder jecutivo a fin de que sea pronuigado.

El país no puede contar con obras de magnitud de carreteras, escenarios deportivos y otros, escenarios deportivos y otros. Sectores público y privado, a fin de unir esfuerzos entre los formas de contra con

También exige una Ley de Fracción de Obras y otra de Cargas.-Asegura que a través de concesiones se pueden ejecutar construcciones de carreteras, autopistas, escenarios deportivos ý

"No podemos seguir esperando y pretendiendo tener una ley a través del Congreso", Indico esa autoridad al afirmar que están en peligro de ser destruidos más de 50,000 kilómetros de carreteras en Bolivia, de los cuales 2,029 son asfaltados, 16,257 ripiados y 32,133 de tierra.

Aseguró que entre todas los caminos asfaltados son los más perjudicados, porque su construcción demanda inversiones millonarias. Se recomienda que por eje un vehículo lieve 11 toneladas, pero se exagera y ese peso sube a 24.

un vehiculo nevapero se exagera y ese peso sube a
24.

Sobre el particular, el directivo de la CABOCO manifestó que
muchas de las carreteras del país,
recientemente construidas, se
destruyen en forma rápida y se
responsabiliza a sus afliados por
um supuesta mala ejeccución.
El hecho no es asi, sino que
los vehículos llevan más carga de
lo que permite la capacidad del
vehículo y el caminó, eso es lo
que se debe reglamentar con un
marco legal y de esa mantera cui-

Presidente de ASOBAN-Santa Cruz

Bancos deben buscar alianza de acuerdo a sus planes

Por Marcel Unzueta E.

telemen que busear los medios de conformar allanzas este cas convenientes a sus proposo planes de desarrolio estas desarrolio estas convenientes a sus proposo planes de desarrolio estas desarrolio estas de la consensa actorio para atender las necesidades actuale economia nacional. El intel patrimonia de la banca nacional acpital necesario para atender las necesidades actuale economia nacional. El intel patrimonia de la banca nacional economia nacional. El intel patrimonia de la consensa de conferente de ponderación de actuos al 31 de mayo de Agregó que el nível actual de Cartera - hasta el 18 diltimo es de 2.914 millones de dolares.

"Sin embargo - agregó Arias - pensamos que dado el devimiento económico y las oportunidades de negocios que está enfreniando cambios cualitativos y cuasmis como el proceso de capitalización, la privatización de Ferniones, el desarrollo de mercados de capital, provereniento sustancial de los níveles económicos actuales. Los cual hace investable en el furtas me el incremento del patrimonio de la banca bolivistam me el incremento del patrimonio de la banca bolivistam de las formas inmediatas de conseguirlo. Esta través de las fusiones. asociaciones, capitalizaciones ciones. Estas alianzas dijo- estrategicas acclerariam el de fortalecimiento, no solo patrimonial, sino tecnológico cuanto muestra una confianza en el país y su consistema financiero nacional, Arias dijo que es altamentes por cuanto muestra una confianza en el país y su consistema financiero nacional, Arias dijo que es altamentes confidences de seguridad".

"Es motivo de optimismo - agregó en razón exapitales van a los fugares donde hay mejores oportuancon diciones de seguridad".

COMIBOL dice que hay muchos interesados

Yacimiento de hierro en Mutún será capitalizado

Entre gobierno, dirigentes y Emusa

Hay acuerdo para operacione de exploración en Challapata

Hay un principio de acuerdo entre los dirigentes de la población de Challapata, la Secretaria de Mineria y la Empresa Minera Emusa, para iniciar operaciones en Empresa Emusa, para iniciar operaciones en exploración en el sehaliado distrito, ubicado a 100 kilómetros de El secretario de Mineria, El secretario de Mineria, El secretario de Mineria, El secretario de Mineria, El secretario de America de Esta de Conse de exploración minera en la región, debido a que las comunidades campenians de Challapata comprendieron la importancia de la inversión privada, y el uso moderno de la tecnología de punta, que obedere a factores de preservación del medio ambiente.

"La oposición campesina de Challapata a las operaciones mineras en la provincia Avarca carecte de Mindamento, por cuanto de cumporta de cumporta de cumporta la cumparta la limperaciones de sus operaciones de cumporta la funcion su la cumporta de cumporta

Fondo Común de Valore

Número de registro en la Comisión Nacional de Valores Agente Administrador

Composición de Carrera de Tírulos-Valores a fecha

CNV-FCV:03/95 BISA S.A. AGENTE DE BOLSA

Junio 30 de 1995

4,80

Expresada en Délares de los Estados Un		DESCRIPTION OF THE PARTY		CONTRACT OF
EMISOR	INSTRUMENTO	CANTIDAD TITULOS	PORCENTAJE	TOTAL (USD.)
Banco Industrial S.A.	Depósitos a Plazo Fijo - DPF	46	39,50%	4.270.254,52
Banco Nacional de Bolivia S.A.	Depósitos a Plazo Fijo - DPF	10	11,07%	1.196.647,21
Tesoro General de la Nación	Bonos del Tesoro - BTS	1.159	10,03%	1.084.294,33
Banco Central de Bolivia	Certificados de Devolución de Deuda - CDD	6	8,61%	930.706,34
Tesoro General de la Nación	Letras de Tesoro ME - LTME	975	8,22%	888.985,50
Banco Central de Bolivia	Certificados de Depósito - CD	760	7,00%	756.891,60
Banco Santa Cruz S.A.	Depósitos a Plazo Fijo - DPF	6	5,90%	637.910,50
Banco Santa Cruz S.A.	Bonos Bancarios Bursátiles - BBB	2.713	2,55%	275.769,58
BHN - Multibanco S.A.	Depósitos a Plazo Fijo - DPF	6	2,35%	254.095,02
Banco Mercantil S.A.	Depósitos a Plazo Fijo - DPF	1	1,92%	207.096,43
Tesoro General de la Nación	Letras de Tesoro MN - LTMN	1.000	1,85%	200.447,92
Banco Sol S.A.	Depósitos a Plazo Fijo - DPF	5	0,99%	107.274,36
Liquidez	Colors Reverse March 1980 Co.	TORK INC.	0,00%	5,00
TOTALES		6.687	100,00%	10.810.378,31

DETERMINACION DEL VALOR DE LA CUOTA

Valor de la cuota = Valor de la carrera + Liquidez - Comisiones = 104,0483 Número de Cuotas Vigentes De fecha 30/06/95

POSICION DE MONEDA

MONEDA	PORCENTAJE
Nacional	1,85%
Estranjera	98,15%
Con mantenimiento de Valor	0,00%

Fondo Com de Valores



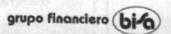
Al 30 de junio de 190 =

Disponibles:

US\$ 150.000.000.-

Para financiamientos de importaciones y exportaciones





Nuevas revelaciones sobre desaparecidos políticos en Argentina

BUENOS AIRES, 1 (ANSA)- Un ex sargento de la Gendarmería veló muevos datos sobre los apresamientos, torturas y eliminación ica de personas ocurridos durante el régimen militar que gobernó Argentina entre 1976 y 1983.
Pedro Pablo Caraballo, 50 años, ex sargento primero músico de Gendarmería, acosado por los fantasmas del pasado y el agobio onómico (percibe una jubilación de poco más de 200 dólares ensuales), recurrió a la Asociación de Abogados de Buenos Aires una dar a conocer su actual situación y ofrecer culaboración 'para clarecer algunos casos de desaparecidos en el tiempo de la ctadura".

sensuales), recurrió a la Asociación de Abugause de la conocer su actual situación y oferer colaboración "para sar dar a conocer su actual situación y oferer colaboración "para sclarecer algunos casos de desaparecidos en el tiempo de la lectadura".

Caraballo formó parte, entre 1976 y 1979, de la Agrupación eguridad Buenos Aires, una unidad de la Gendarmeria que uncionaba en Campo de Mayo, en esta capital, y que territo que incionaba en Campo de Mayo, en esta capital, y que territo reguridad interna y externa de un centro clandestino de letención que funcionaba en esa guarnición militar del ejército argentino, bajo el nombre de "Los Tordos".

Caraballo-aseguraque cenese lugarvio Tortura gente hasta que moria". Los detalles más espeluranantes que Caraballo aportó en su seclaraciones tienen que ver con las mujeres embarazadas detenlas y el destino de sus niños una vez que estas daban a luz. Los detalles más espeluranantes que caraballo aportó en tenta y de desayo, declaró que el ex gendarme confirmó haber visto a "cuatro o inco embarazadas que dieron a luz en ese campo de detención".

Les que carotto, Caraballo menciono también una lista en la que la propuer de la carotto, caraballo menciono también una lista en la que la propuer de la carotto, caraballo menciono también una lista en la que la propuer de la carotto, caraballo menciono también una lista en la que la carotto de la carotto, caraballo en eucoras que habian sido secuestradas.

En uno de los pasajes de sudas que habian sido secuestradas.

En uno de los pasajes de sudas que habian sido secuestradas.

En uno de los pasajes de sudas que habian sido secuestradas.

En uno de los pasajes de sudas que habian sido secuestradas.

En uno de los posajes de sobre casos semiantes. Esas revelaciones a los detrechos humanos courridas durante el régimen militar.

Las revelaciones hechas por Caraballo se seuman a las que hicieran hace pocos meses un capitan retirado de Martina y un suboficial del Ejército sobre casos semejantes. Esas revelaciones a los derechos humanos

Teresa D. Vda. de Ballivián Flor de María Meneses Espi María A. del Castillo Manuel Martinez Borrego Bernarda Orozco Ruiz Susana Arancibia de Flores

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de las siguientes personas:

ANIVERSARIO DE FALLECIMIENTOS

Multitud escuchó al Papa en Eslovaquia

SASTIN (ESLOVAQUIA), 1 JUL Iglesia del Gesú (de los jesuitas, de (EFE). Más de cuatrocientas mil personas llegadas desde todos los rin-cones de Eslovaquia y de la República Checa. Austria, Hungría y Ucrania, Checa. Austria, Hungría y Ucrania,

(EFE). Más de cuatrocientas mil personas llegadas desde todos los trincones de Eslovaquia y de la Republica Checa. Austria. Hungriy y Ucrania, han austido hoy, shodo, a la misa funcione and a la mana de la Dolorosa.

El Papa comenzó hoy en Sastin. un pueblo de 4.000 habitantes, 70 kilómetros al norte de Bratislava y cercano a la frontera austriaca. la principales ciudades de Eslovaquia, que durará hasta el próximo lunes.

El Obispo de Roma se ha presentado esta imadana huminosa de comienzos de julio ante la gran explanada antexa al santivario mariano de antexa al santivario mariano de Eslovaquia, que durará hasta el próximo lunes.

El Obispo de Roma se ha presentado esta imadana huminosa de comienzos de julio ante la gran explanada antexa al santivario mariano de de antexa al santivario mariano de de desquite de la fe. tras muchos años de Sequia religiosa popular.

En efecto, desde que acudadas los religiosos salesianos que cuidaban de el, las autoridades comunistas buscaron dier mil excusas para impedir a los fieles llegar a este centro espiritual de fodos los eslovacos.

nos, antigua orden monastica que regentan el auntuario de Circio de
dacción hingara, los mismos que regentan el auntuario de Circio de
Polonial, que lo cultado de
1793.

Polonial, que lo cultado de
1793.

1794.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

1795.

loda nación sea as en su homilia. CON EL EPISCOPADO BRATISLAVA, I JUL (EFE).- El pa Juan Pablo Il pidió hoy, sábado. Episcopado eslovaco que mantenga nite al consumismo y el materalis-nite al consumismo y el materalis-

Juan Crisossono norte.

Nitra.

El Papa les ha recordado su compromiso de mantener un diálogo con la sociedad e impulsar la convivencia civil de los cristianos con el resto de los ciudadasos, en una época en la que surgen "nuevas dificultades" para los creyentes.

Con "inestabilidad política" y todo:

España asumió presidencia de la Unión Europeato

MADRID, 1 JUL (EFE).- España asumió hoy, sábado, por segunda vez. la presidencia rotatoria de la Unión Europea (UE), con el proposito de dar un nuevo impulso a la unificación consuntiatai, a pesar de las dificultades políticas internas.

Del 1 de julio al 31 de diciembre próximo, el gobierno español asume próximo, el gobierno español asume fade de Consejo de Ministros de la Consejo de Econego de Ministros de Consejo Europeo, máximo organo político de la Unión.

González, un europeista convenicido según sus propias palabras, ha legado a esta segunda persidencia comunitaria debilitado por los escánicos.



La Cofradía de María Auxiliadora y la familia de la que en vida fue:

Sra. MARGARITA PEÑARANDA V. de ENCINAS (Q.E.P.D.)

Invitan a las instituciones a las que perteneció, parientes, amigos y personas piadosas a asistir a la Santa Misa que, recordando el mes de su llorado fallecimiento, se mandará a oficiar el día lunes 3 de julio a Hrs. 12:00 en la iglesia de María Auxiliadora (El Prado).

Será favor que comprometerá la eterna gratitud de la familia doliente.

Servicio de PESSENCIA y la Administración del Cementerio General FARMACIAS DE TURNO 327245

las 24 horas

La Paz, junio 30 de 1995

Dra. Zulema Zegarra Aranda



ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ **COMITE ELECTORAL**

1 año

CONVOCATORIA A ELECCIONES

El Comité Electoral de Ilustre Colegio de Abogados de La Paz, de conformidad a las previsiones contenidas en la Ley de la Abogacía y el Estatuto vigente, y atendiendo a las solicitudes de postergación sugeridas por varios grupos de colegiados, convocos a los señores abogados reinscritos conforme a las disposiciones del actual Directorio, para que en ejercicio de sus derechos estatutarios concurran a elecciones para renova O Irrectorio, el Tribunal de Honor y la Comisión de Defensa de los Derechos Fundamentales de la Penona, de acuerdo a las sieuestres normas y reprocedimientos:

MIEMBROS A ELEGIRSE - DIRECTORIO

Un Presidente
Nueve Vocales Titulares y nueve suplentes del Directorio Ejecutivo
Tres Miembros Titulares y tres suplentes del Tribural de Honor
Tres Miembros Titulares y tres suplentes de la Comisión de
Delensa de los Derechos Fundamentales de la Persona

REQUISITOS PARA SER CANDIDATO

Para postular a ser Miembro del Directorio Ejecutivo y del Tribunal de Honor se requieren los requisitos de Vocal de Corte de Distrito y de Juez de Partido para los otros cargos. No son elegibles quienes se hallan ocupando funciones en el Sector Público como dependientes del gobierno central, o en ertidades autárquicas, semi autárquicas, autónomas o descentralizadas, sal como tampoco los miembros de la Judicatura Naciona.

DE LA FORMA DE ELECCION Y VOTO

Se hará la elección por el sistema de lista incompleta, mediante voto secreto y por papeleta, previa presentación del camet oficial del colegiado y se realizará en el local del flustre Colegio de Abogados de La Paz, calle Indaburo Nº 1062, en día jueve 31 de agosto de 1995 de horas 09:00 am. a 15:00 pm.

Podrán concurrir como electores todos los abogados que tengan sus cuotas pagadas al mes de julio de 1995, hasta el día martes 29 de agosto. En consecuencia, no se aceptará el pago de cuotas atrasadas desde la fecha señalada hasta el día del acto eleccionario inclusive.

DE LAS LISTAS DE CANDIDATOS

Las candidaturas deberán inscribinse hasta el día miércoles 16 de agosto de 1995 ante la Comisión Electoral del flustre Colegio de Abogados, cumpliendo los requisitos previstos por el Art. 56 del Estatuto.

ESCRUTINIO Y POSESION

Concluido el acto electoral se procederá al escrutinio y los candidatos que resulten elegidos serán de inmediato posesionados por el Comité Electoral, conforme a las previsiones del Art. S4 del mismo Estatuto.

Dr. Juan Rivera Anteza

COMITE ELECTORAL

PARTICIPACIÓN POPULAR

REFORMA EDUCATIVA

CAPITALIZACIÓN

REFORMAS AL PODER **EJECUTIVO**

Estos son algunos de los temas a tratar en...



POR CANAL 7 - TELEVISION BOLIVIANA LUNES 3 A HRS. 22:00

INVITADO ESPECIAL Dr. Juan Carlos Durán Saucedo PRESIDENTE DEL H. SENADO NACIONAL

CODUCE Y DIRIGE: RAÚL NOVILLO ALARCÓN

AUSPICIAN:

NISTERIO DE COMUNICACION SOCIAL



Fue intervenida estructura financiera del Cártel de Cali

CALI (COLOMBIA), 1 JUN
EFE).- Las autoridades coombianas lograron intervenir
a estructura financiera del
artel narcotraficante de la ciudad de Call, con el hallazgo de
in completo registro documental y contable en dos oficinas relacionadas con los presuntos jefes de la organization.

El comandante militar de
a fuerza de elite que persigue
a la cúspide de esta empresa
le las drogas, coronel Jorge
le las drogas, coronel Jorge
la cúspide de esta empresa
le las drogas, coronel Jorge
la cuspida de las drogas, coronel Jorge
la cuspida de las drogas, coronel Jorge
la cuspida de las drogas, coronel Jorge
la de la de la drogas, coronel Jorge
la de la de la drogas, coronel Jorge
la de la de

iba enfrenta

fra azucarera

ra gran crisis en

A HABANA, 1 JUL (EFE)...

a se enfrenta este año a otro

mo histórico en su zafra azucaprincipal rubro de exportadel país, que, segun expertos

tes, no alcanzará los cuatro

mes de toneladas.

se trata de un desastre larga
te anunciado puesto que las

tistones oficiales la situaban en

millones y el vicepresidente,

os Lage, comentó recientemenmiembros de una delegación

Málogo Interamericano, que no

raria los 3,3 millones.

ne cualquier caso, el resultado

de la cosecha de arúcar, que

no ha sido anunciado pública
te, será la mitad de la media de

ños ochenta -cuando alcanza
ntre siete y ocho millones de

ladas- y la peor desde el triunfo

revolución cubana desde 1959.

21 colapso de la industria azuca
comenzó en el período 1992
to cuando la zafra fue de 4.2 millo
le toneladas y continuó declinan
nas dos cosechas posteriores.

"ese a que fuentes oficiales ha
a diario de indicios de recupe
n de la economía cubana gra
a los ingresos por turtsmo,

uceción de níquel, cemento y

uctos farmaceduticos, también

erten que la producción de axí
ca calave para una reactivación

sómica más solida.

En cada una de las dos últimas
chas de arúcar, Cuba perdió

s 500 millones de dólares, con

se sus ingresos por exportacio
quedaron limitados a 1.700

ries, y en ésta rectén concluída

pone que las pérdidas serán

ares.

lo obstante, algunos analistas

ver una luz al final del túnel

ares.

To obstante, algunos analistas ver una luz al final del túnel la financiación por parte de esas extranjeras, que han dado tos por valor de 100 miliones blares para insumos y fertilista destinados a siete provinsegún fuentes diplomaticas, as mismas fuentes dipron que créditos proceden de la comholandesa ING, de la británi-para de 100 miliones a mismas fuentes dipron que créditos proceden de la comholandesa ING, de la británi-para de 100 miliones de 100

Cali junto a su hermano Gilberto, capturado a comienzos de junio en esta ciudad del suroeste colombiano.

Pineda dijo que las acciones contra la estructura financiera de la organización fueron completadas con allanamientos a empresas del sector farmacéutico creadas por los Rodriguez Orejuela.

En uno de las dos más importantes registros, a una oficina de nombre "Consultorio de Derecho Integral" y dirigida por William Rodriguez Abadia, familiar de los supuestos "capos", las tropas se incautaron de documentos sobre "el recaudo judicial nacional enternacional, el soporte contable y abundante titularidad de bienes desde los origenes del cartel".

El coronel agregó que una segunda intervención dejo al descubierto importantes documentos sobre las actividades financieras de Miguel Rodríguez Orejuela, considerado por el Departamento Antidroga Estadounidense (DEA) como el pri-

mer hombre en la cúspide del cartel caleño.

El hallazgo se produjo en un céntrico edificio de Cali y en las que, según el militar. "funciona una de las principales oficinas de la parte contable de Miguel Rodriguez Orquela y se constató la presencia documental de sus presuntos testaferros. Julián Murcillo y José Arnoldo Estrada Ramírez, como partícipes en grandes inversiones".

Informaciones sobre el manejo financiero a través de inversionistas en bolsas de valores y contítulos suscritos en varias ciudades del país, lo mismo que certificados de depósitos a término y pagarés, fueron encontrados en el lugar.

Del mismo modo, las tropas descubrieron documentación sobre operaciones de cambio de dólares y asesorías financieras especializadas.

Un "singular número" de testaferros involucrados en inversarens

Un "singular número" de tes-taferros involucrados en inver-siones que pueden alcanzar algu-

nos miles de millones de dólares, también quedó al descubierto durante estas acciones.

El coronel Pineda dijo que
es tal la importancia de estos
documentos que ya corre el
rumor en la ciudad de Cali de
que los "capos" ofrecen cuantiosas sumas de dinero por su
devolución.

En otro registro a una firma farmacéutica, las autoridades colombianas se incautaron de archivos que prueban que los hermanos Rodriguez Orejuela son propietarios de una cadena empresarial que va desde la producción hasta la distribución y
venta de drogas.

Igualmente fueron hallados papeles con listas de numerosas personas titulares de
acciones especiales del club
Deportivo América y que actúan en representación de los
hermanos Rodriguez, principales accionistas de la entidad.

Cuatro financieras mexicanas intervenidas por desfalco

MÉXICO, 1 JUL (EFE).- Las

MEXICO, 1 JUL (EFE). Las autoridades bancarias mexicanas han detectado trregularidades financieras por 750 milliones de dólares en tres Uniones de Crédito y una sociedad de ahorro que fueron intervenidas por la Comisión Nacional Bancaria y de Valores (CNBV). Muestran un deterioro que afecta su estabilidad y solvencia', dijo la CNBV sobre la Unión de Crédito Valle de México (UNICRE. VA), Unión de Crédito de Fomento para la Empresa (UNICREF) y Unión de Crédito de la Microindustria Metal Mecánica y Similares del Estado de Nuevo León (UCI-MME) y la Caja Mexicana de Fomento Jestado e Nuevo León (UCI-MME) y la Caja Mexicana de Fomento (CANAFO).

De las Uniónes de créditos, el principal acreedor es la banca estatal Nacional Financiera (NAFIN-SA), a la que UNICREVA adeuda 2.200 milliones de pesos (186 milliones de dólares). UNICREF deb 1.100 milliones de pesos (188 milliones de dólares) y UCIMME debe 650 milliones de pesos (108 milliones de dólares) desde 1993.

De acuerdo con datos de la Comisión de Valores, UNICREVA y UNICREF recibieron desde 1993 el 34 por ciento de los 11.000 milliones de pesos que Nacional Financiera oforgó a este tipo de intermediarias para fomentar la Industria mexicana.

Las irregularidades fueron destectadas desde 1994, pero la CNBV no había determinado la intervenvión debido a que la Nacional Financiera uso fondos, dijo el presidente de la Comisión, Eduardo Fernández.

Entre estas irregularidades, las autoridades han encontrado en las uniones de crédito sexisos, de presume de la existencia de empresas fantasma.

El presidente de la CNBV reconoció que la hermana del ex presidente cela cos Salinas, Adriana Salente Candos Ca

dente Carlos Salinas, Adriana Sa-linas, pudo haber figurado en el directorio de UNICREVA, donde la prensa mexicana ha denunciado

os mejores Generadores

para BOLIVIA

que recibió préstamos preferenciales por casi 200 millones de
pesos (33 millones de dólares).

Además, añadió que ahora que
han intervenido la gerencia de estas empresas pueden estar en disposición de averiguar y corroboralos nombres de sus socios y el
destino de los recursos, algo que
ahora es dificil descubrir.

En Médico funcionan al menos
360 uniones de crédito que mediante recursos recibidos de la banca de
desarrollo principalmente cubren
un mercado que representa el 0,5
por ciento del sistema bancario
mexicano, dijo Fernández.
Fernández afirmó que desde
1994, las autoridades han llevado
a cabo una revisión de la normatividad de las Uniones de Crédito
para que estas puedan diversificar
sus ficentes de ingresos y no dependan en la mayoría de la banca
de desarrollo estatal.

En el caso de CANAFO, que en 1993 recibió autorización bancaria para operar como Sociedad de Ahorro, las autoridades descubrieron pérdidas por 400 millones de desos (66,6 millones de dolares) después de auditorias practicadas desde 1994.

Las principales irregularidades encontradas fueron altos gastos en salarios de los directivos que eran desproporcionados respecto a los ingresos de CANAFO, y entonces para regularizar esta situación ofrecieron altos intereses para buscar fondos.

La Comision Bancaria designó como administrador de CANAFO, Ala banca BANCRESER, que ha asumido los pasivos de la Sociedad de Crédito con lo cual se ha garantizado el dinero de los ahorradores de CANAFO, que operaba 300 sucursales en el

Todavía no se decide dónde encarcelarán a Contreras

SANTIAGO DE CHILE, 1
(ANSA)- El general (r) Manuel Contreras fue examinado por médicos de Gendarmería, en el hospital naval de Talcahuano, donde está internado desde el 13 de junio, supuestamente aquejado de diabetes, hernia y cáncer.

El de hoy es el cuarto examen médico al que fue sometido Contreras, luego de ser condenado a siete años de prisión como autor intelectual del asesinato del ex canciller Oriando Leteller, ocurrido en Washington.

hington. Los médicos que le hicieron el

examen que duró más de tres horas, elevaron su informe al Director Nacional de Gendarmeria, Claudio Martinez, quien deberá decidir el eventual traslado de Contreras a la cárcel especial de Punta de Peuco, algunos kilómetros al norte de Santiago.

Martinez aseguró que el traslado está sujeto a razones médicotecnicas más que a decisiones de carácter administrativo o político. Trataremos que (el traslado) sea en un breve piaco y no permanezca más allá de lo estrictamente necesario en el hospital naval*, dijo.

11



UNIVERSIDAD CATÓLICA BOLIVIANA

DEPARTAMENTO DE EDUCACION COMUNICADO

Se hace conocer a los maestros normalistas de la ciudad de El Alto la apertura de un Programa Especial de Licenciatura en Educación Primaria, de acuerdo al siguiente cronograma:

Lunes 10 al 13 de julio: Compra de matricula (en la UCB-Obrajes) Viernes 14 de julio: Prueba de admisión (en la UCB, Hrs. 09:30 a.m.) Viernes 21 de julio: Se dará a conocer listas de postulantes aceptados. (en la UCB-Obrajes).

Lunes 24 a viernes 28 de julio: Inscripción de postulantes. Martes 8 de agosto: Inicio de clases.

Para la compra de la matrícula, los interesados deberán entregar su expediente en el Departamiento de Educación de la Universidad Católica Boliviana, Av. 14 de Septiembre # 4807 esq. calle 2 de Obrajes de Hrs. 08:30 a 12:30 a.m., conteniendo los siguientes documentos:

Fotocopias del Carnet de Identidad Fotocopia del Certificado de Nacimiento Fotocopia del Título de Bachiller Fotocopia del Titulo en Provisión Nacional
Fotocopia de su Categoría en el Escalatón Nacional
Curriculum Vitae con fotocopias de los documentos que lo sustentan.

Mayores Informaciones en el Departamento de Educación, Telfs. 782222 -

La Paz, 2 de julio de 1995

¿ Necesita financiamiento para fortalecer su industria?

El BANCO DE LA PAZ S.A. tiene una Línea de Crédito

otorgada por el Banco Bilbao Vizcaya de España.

LA SOLIDEZ

de nuestro Banco y la

que recibe de la Banca Internacional, puestas al servicio del industrial boliviano

- Aserraderos
- Fábricas de Aceite
- Procesadoras de fruta
- Silos para granos
- Equipos agrícolas
- Equipos para lechería
- Equipos de salud
- Otros





BANCO DE LA PAZ S.A. 412 gran



Se decidió en reunión de Denver:

Países de América listos para configuar Area de Libre Comercio

DENVER (EEUU), 1 JUL (EFE),-

CA). EFFECTO TEQUILA
Atras quedaban los temores más enos intensos que la crists mexima produjo en los Gobiernos de érica que en diciembre pasado dideron en Mami lanzarse a la natura del libre comercio nisferico.

o durante este periodo de cr DECISION UNANIME Por estas y o

Canje de prisioneros encamina

a Perú y Ecuador hacia la paz

La declaración conjunta de los ministros de Comercio establece la creación de siete grupos de trabajo, uno de los cuales, sobre procedimientos aduaneros y normas de origen, será presidido por Bolivia.

Zapatistas consultará su futuro a mexicano

MÉXICO, 1 JUL (EFE) .- La consulta pop

MEXICO, 1 JUL [SF 26]: La constant popular propria guerrilla zapatista representa un caunin por la guerrilla zapatista representa un caunin pasociedad mexicana participe en un proceso del que excluida y opine sobre el futuro político de los redem con la constanta funcional de la companiona del companiona de la companiona de la companiona del companiona del companiona de la companiona del companion

JORNADA

"FONDOS FINANCIEROS PRIVADOS -ALTERNATIVA PARA EL FINANCIAMIENTO DE LA PEQUEÑA Y MICRO EMPRESA"

PROGRAMA

El Instituto Boliviano de Estudios Empresariales (IBEE), FUNDA-PRO y USAID/BOLIVIA, tien el agrado de informar a ustedes la realización de la Jornada:

FONDOS FINANCIEROS PRIVADOS - ALTERNATIVAS PARA EL FINANCIAMIENT DE LA PEQUEÑA INDUSTRIA Y MICRO EMPRESA*

el día miércoles 12 de julio, a partir de la hora 8:30 en Capitolio (Av. Arce 218 frenfe a Hotel Radisson).

EXPOSITOR:

EFRAIN CAMACHO UGARTE

PANELISTA:

banca nacional.

- Consultor de OIT, CEPAL y el IDEPRO

9 : 4 SReceso
10 : 0 0Exposición; Lic. Efraín Camacho Uga
- Capital mínimo DEO's 630 000.
- Capital operativo.
- Operaciones activas y pasivas.
- Limitaciones.
11 : 30 Intervención del panelista.
12 : 0 0Cierre del evento.

INSCRIPCIONES E INFORMACIONES TREE

Tel/Fax 413200 - 411















VOLAR EN PRIMERA.

Primera Clase AeroSur

Para Ud. que acostumbra lo mejor, hemos creado un entorno de excelencia con nuestros mejores detalles, Primera Clase AeroSur







sección



Prefecto Mantilla destaca iniciativa v creatividad de empresarios aymaras



PRESENC del

La Paz, Bolivia domingo 2 de julio de 1995

Presidente del Senado:

En una semana se aprobará descentralización

CHARAGUA, 1° (PRESENCIA). Por Elenir Centenaro. El presicente del Senado Nacional. Juan Carlos Durán prometió hoy en la
crièmerita población de Charagua que la Ley de Descentralización
dministrativa será aprobada en una semana y anunció que propiciatura y Tarija para consensuar un proyecto que "nos deje a todos con
conciencia tranquila".

Durán Saucedo anunció que a partir del lunes 3 se iniciarán
ontactos con las fuerzas políticas de diversas tendencias para
vanzar en la elaboración del proyecto de descentralización dentro de
na estrategia de "puertas abiertas" que allane el camino de la
concentación nacional, por lo que convocó al "desarme espiritual" a los
derentes estamentos de la sociedad boliviana.

De otro lado, indicó que sugerirá al Presidente de la República
onizalo Sánchez de Lozada que el encuentro programado con su
olega paraguayo Juan Carlos Wasmossy se lo celebre en la historica
oblación de Charagua, teatro de operaciones durante la Guerra del
haco que libro Bolivia con Paraguay hace 50 años, y que permanece
vidada entre los blancos y candentes arenales del Chaco donde la
ed es una amenaza constante.

Ambos mandatartos llegarán hasta esta localidad chaqueña para

ed es una amenaza constante.

Ambos mandatarios llegarán hasta esta localidad chaqueña para ar un nuevo empuje en las relaciones bilaterales a través de rogramas que orienten el desarrollo de sus fronteras.

Al clausurar el Decimo Cuarto Congreso de la Câmara Agropecuaria el Oriente, en Charagua, alirmó que ha llegado el momento de fijar es ojos en el Chaco boliviano que ha jugado un papel preponderante in la historia boliviana y cuyas carencias son marcadas en materia de úfraestructura y servicios básicos.

Distante a 287 kiómetros de la capital cruceña y con 5 mil abitantes, la ardiente tierra de Charagua sigue languideciendo por a sequia y la desvertebración caminera, factores que limitan el esarrollo de su ganaderia y agricultura.

abitantes, la atuación caminera, lacunes que esarrollo de su ganaderia y agricultura.

El político movimientista valoró los esfuerzos del hombre del haco bolivano indicando que pese a las vicisitudes planteadas por actores climáticos adversos, ha logrado consolidar un hato ganadero del capacido del capacido consolidar del transporte se consecuencia del transporte se consecuencia.

chaco boliviane indicando que pese a las vicisitudes planteadas por actores climáticos adversos, ha logrado consolidar un hato ganadero de ronda las 100 mil cabezas.

Más adelante señalo que las nuevas políticas de transporte se ientan a acelerar la construcción de la carretera Abapó. Camiri y oyuibe-Hito Villazón para hacer realidad la interconexión con la uta Transchaco, con el apoyo financiero de FONPLATA.

Dijo también que gracias a la Ley de Participación Popularo, haragua ha recibido este año más de dos millones de bolivianos, cursos estos que le estan permitiendo ejecutar obras básicas, entre las, escuelas, postas santitarias, canchas deportivas.

Al referirse al rol de la agropecuaria, destacó los esfuerzos productos del sector y compartió los planteamientos de contar en el futuro un políticas flexibles y de incentivo en los campos de la legislación de erras, tributos, entre otros.

"Desde Santa Cruz se está redibujando el nuevo rostro productivo bolivia gracias al aporte regional, institucional y humano", recono-bras ponderar has crecientes divisas que generan las exportaciones bradicionales que anualmente superan los 800 millones de dolares. Convocó a los agropecuarios a avanzar unidos sin posiciones exquinas y con pensamiento de desarrollo amplio.

Los habitantes de Charagua, en tanto, aguardan que más allá de souchos descos, den resultados fructileros los ofrecimientos gubermentales para mirar desde el Chaco con dignidad y sin el fantasma la sed y del hambre.

"A veces calmamos la sed con el "carahuatá" por la falta de agua y minamos hasta diez o quince kilômetros para llegar a la escuela jo un sol que arde desde la cabeza hasta los pies", contó un joven impesino chaqueño mientras escuehas esperanzado el anuncio de construcción final de la Ruta Transchaco.

Presidentes de Bolivia y Paraguay se reunirian en Charagua en septiembre.- El próximo lunes empezarán contactos con las fuerzas políticas de diversas tendencias para avanzar en la elaboración del proyecto de Ley de Descentralización, estrategia de "puertas abiertas", anunció Juan Carlos Durán



Cientos de migrantes campesinos que tienen el don de leer la suerte y que ser denominan "yafiris", instalaron sus puestos de lectura en estaño en las principales plazas y vias tanto de la ciudad de La Paz como de El Alto. En la plaza San Pedro, incluso instalaron sus carpas de polietileno. Los "yatiris" en peroles caseros funden el metal del diablo a la llama de anafes a kerosene y hormillas a gas licuado. y vacian el plomo derretido en ollas de aluminio con agua. Después de sacar del agua la nueva configuración del metal, proceden a leer el futuro de sus clientes, las formaciones como ampolla significa dinero. Si esas formaciones de estaño significan prosperidad, los clientes "ch'allan" el metal, incluso se lo llevan a sus viviendas para colocarlo en lugar privilegiado. Por cada lectura, los "yatiris" cobran Bs 2.

Aprueban contrato para financiar Santa Cruz-Abapó y Camiri-Villazón

CHARAGUA, 1º (PRESENCIA). El Congreso Nacional de la República aprobó el viernes el contrato de crédito que establecerá el país con el Fondo Financiero de la Cuenca del Plata (FONPLATA) para el financiamiento de las rutas Abapò-Camiri y Boyuibe. Hito Villazón.

El secretario nacional de Transportes, Freddy Teodovich informó en Charagua que esto permitirá concluir la vertebración caminera en la zona del Chaco boliviano.

El secretario concurrió a esta localidad para asistir a la clausura del XIV Congreso Ordinario de la Camara Agropecuaria del Oriente (CAO) en la que los productores locales le manifestaron su posición en torno a las políticas de desarrollo sectorial, donde los caminos tienen especial importancia.

Teodovich anunció que en la próxima semana, en la Corporación Regional de Desarrollo (CORDECRUZ) se procederá a la apertura de sobres para la adjudicación de los trabajos finales en la carretera Santa Cruz-Abapó. Estos consistirán en el resellado final y la pavimentación de los 10 klómetros que restan entre Santa Cruz y Pedro Lorenzo.

Dió que el crédito de FONPLATA permitirá cubrir los costos de Abapó-Camiri, de 47 millones de dólares; y de Boyuíbe-Villamontes, por 35 millones de dólares. Tedovich agregó que hasta fin de año se contará con el diseño final de la via, por lo cual podría adjudicarse hasta el mes de septiembre de 1996.

SANTA CRUZ-TRINDAD

Respecto a la carretera Santa Cruz-Trinidad, manifestó que los trabajos avanzan normalmente y se están gestionando.

anta Cruz-Trinidad, manifesto que los trabajos avanzan normalmente y se están gestionando recursos adicionales de FONPLATA, por 4 millones de dólares, los que cubrirán los cambios que se han becho en el paquete estructural con el objeto de darle mayor vida útil a la via.

Obispos y sacerdotes del país se reunirán en Sucre

La Iglesia boliviana celebrará 400 años de vida del "Seminario San Cristóbal".

La Iglesia boliviana celebrara 400 anos de vid

sucre, 1º (Presencia). La capital boliviana y sede del primer
arzobispado que tuvo Bolivia, se convertirà en escenario de dos
reuniones nacionales de obispos y sacerdotes de todo el pais en el curso
de la semana que comienza el lunes.

El arzobispo Jesús Pérez Rodríguez invitó a todos los creyentes a
orar para que la X Asamblea Nacional del Clero Diocesano y la reunión
del Consejo Permanente de la Conferencia Episcopal Boliviana logren
el exito esperado.

El mes de julio es de grandes acontecimientos en nuestra Iglesia de
Chuquisaca. Por ello, quiero exhortaries para vivirio juntos con verdadera comunión eclesial, con profunda alegría y con una acción de
gracias al Señor, dijo el prelado.
Informó que este mes se recordará 400 años de existencia en la
Iglesia de Bolivia del seminario San Cristobal que fue creado en 1959
y que durante 300 años fue el único interdiocesano del país.

Recordó que esa casa de formación de sacerdotes primero funcionó
en el edificio del Buen Pastor con el nombre de Santa Isabel de Hungria.

Desde 1881 llevé el nombre de San Cristobal cuando el arzobispo
Cristobal de Castilla y Zamora compró y construyó el edificio donde
funciona actualmente.

Ese acontecimiento no sólo será celebrado con un acto solmne

Ese acontecimiento no sólo será celebrado con un acto solmne durante una jornada, sino que estará presidido por una campaña vocacional en los templos, capillas, colegios, etc. Este sábado, precisa-mente se ofició una misa en la Gruta de Nuestra Señora de Lourdes,

"Queremos poner en manos de la Virgen Maria, madre de Cristo y de la Iglesia todas las celebraciones y la vida del seminario", afirmò Mons. Pérez.

Desde este domingo los seminaristas estarán presentes en las parroquias, tempios y capillas para las eucaristias y para organizar reuniones y encuentros de reflexión con los jóvenes.

Entre el 23 y el 30 de este mes la celebración de los 400 años de vida del seminario sucrense (antes nacional) será intensa. El domingo 23 muchos seminaristas recibirán los ministerios de lectorado y acolitado. El 27, flesta de San Cristoval, se oficiará una ceremonia para la ordenación de varios diáconos que terminaron los estudios de teología en Cochabamba y que actualmente se encuentran trabajando en las provincias.

en Cochabamba y que actualmente se encuentran trabajando en las provincias.

Mons. Pérez, asimismo, convocó a los sucrenses a dar la bienvenida a unos 130 sacerdotes que llegarán de todo el pais para participar en la X Asamblea Nacional del Clero Diocesano y que comenzará el nunes. Para el viernes 7 está programada la reunión del Consejo Permanente de la Conferencia Episcopal de Bolivia. Será la primera vez que los obispos que conforman esa instancia eclesiástica debatan los asuntos administrativos y pastorales en Sucre.

Todo esto ofrece a nuestra Iglesia de Chuquisaca motivos para la reflexión, oración y, sobre todo, para la comunión eclesial. Por lo cual les invito a vivir y acompañarnos en todos estos aconfecimientos*, terminó la máxima autoridad de la Iglesia en este departamento.

C.A.O. insiste en creación de Ministerio de Desarrollo Agropecuario

SANTA CRUZ, 1º (PRESEN-CIA).- Los agran

SANTA CRUZ, 1º (PRESENCIA).— Los agropecuarios ratificaron la necesidad de crear un Ministerio de los carrollo Agropecuario y una per que impulse las actividades pel perponderante que tiene el sector en la eccionimi del país.

Tres comisiones analizaron los perporcuaria del Oriente (CAO), que finaliza hoy en la localidad de charagua, a 287 kilómetros de santa Cruz.

Diurante dos dias, delegados le los diez subsectores agro-permitand son los elos diez subsectores agro-permitand se los diez subsectores agro-permitand especial que refleje y reconozea las pecularidades del sector, bajo



LA VERDADERA Y UNICA BAÑERA DE HIDROMASAJE:



HIDROTEC LTDA



ario Salinas № 350 Sopocachi Casilla 5961 o. 433121 Fax 431755 La Paz - Bolivia olombia E0835 Casilla 290 Fono 21490 Fax 21544 Cochabamba - Bolivia

Oruro &

Corque construye centro de acopio de productos agrícolas y pecuarios

ORURO, 1º (PRESENCIA).- En cipal con cu-tiempo exacto de un mes, se cancluirán las obras de construc-n del Primer Centro de Acopio y emercialización de Corque, capi-de la Provincia Carangas, desti-

señalo que la entrega del Centro de Aco-

ORURO, 1º (PRESENCIA).Los trabajadores mineros de la
empresa Bolivar, administrada
por COMSUR, determinaron reactivar la extrema medida de la
huelga indefinida, al no haber
recibido respuesta de parte de los
ejecutivos de esa empresa. "que
dilataron por más de 40 días la
atención a un pilego salarial",
expresó el dirigente Tomás Mendoza Miranda.
El dirigente sindical recordó
que hace cuatro meses, se firmó
un convenio con ejecutivos de
COMSUR, para mejorar la situa-

Huelga indefinida en Mina Bolíva

El planteamiento de los tra-bajadores, consiste en el pedido de incremento salarial, en la pro-porción de 50 por ciento sobre su montos actuales, consideran-do que la producción ha sido in-crementada y existe sobrada ra-ción para edigir mejores condicio-nes sociales, afirmo Tomás Men-doza.



Gui-PROFESION

Dr. GUILLERMO SUAREZ TEJADA

CIRUJANO UROLOGO

idades y Cirugia de Rilfones, Genitales, Cirugia a de Vejiga y Próstata, Enfermedades de transn

cópica de Vergay y Prostata comemicaciente de un compositorios Selecti emas sexuales. Unología infanti. Cirugia Laparoscópica Selecti CONSULTORIO: Edit. CIRE MONJE CAMPERO 2º Piso Telf. Cons. 326703 Buscapersona 387278 • Dem. 785617 CONSULTAS 18:00 a 20:00

UROLOGOS

Atematio de 8:00 s 71:00 de tener a demingo, ando Elles E156 1º pino (nos, Calle 16) Obrajos Teléfono 705005.

ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO

ra de Comercia Ben, aisa Bós, 340327-763457 Hos, 10-00 a 12-00 15:00 a 19-30

LABORATORIOS

Dr. Rubén Tejada Andrade

aboratorios de análisis clínico 'Roux'. Análisis de sangre n general, bioquímica, orinas, heces, L.C.R. jugos ástricos y duodenal, pruebas de embarazo arasitológicos y bacteriológicos.

DIRECCION Edit. Mariscal de Zepita Av. Mariscal Santa Cruz M 861 esq. Pasaje Peatonal Bloque "A" 2º piso 01. 201 entre Plazas San Francisco y Pérez Velasco Tett. Lab. 324528 Tett. 321122 - Casilla 2665

dr. I. Andreas G. Barragán Bauer

Cirujano Pediatra

Dr. J. David Maldonado Calderón

INTERNISTA ENDOCRINOLOGO

Gracitigo Entorna y Entorrocopo, in a reprotectiro Salmin Manuara MC Hapita Consel University New York, USA Hasith Hospital University of the Advance informediación de la trocioles, dispeter y complicac-ienfermediación supramenales, hipofisianas, fumores gallectomass,

CONSULTORIOS

CONSULTORIO RADIOLOGICO

Dr. Fernando Contreras Paz Médico - Radiólogo Especialista

dernas Unidades

SISTEMA COMPUTARIZADO DE ARCHIVO DE DATOS, ENTRESA INMEDIAS.

EM. SAN PARLO. Au 16 de Julio 1479 Tel Cir. SMATTS tel Des Seneral P.S. Directo Circ Mongo Camperol P.S. Choine 5 ý reste circ Mongo Camperol P.S. Edit 1, 2011

DR. JORGE CALLISPERIS RAIGADA

ORTOPEDIA -TRAUMATOLOGIA

DR JORGE CALLISPERIS RAIGADA ORTOPEDIA -TRAUMATOLOGIA PROTESIS TOTAL CADERA-RODILLA-HOMBRO REVISION Y CAMBIO DE PROTESIS CONSULTORIO DE 16:00 A 19:00 HORAS CLINICA DEL SUR TELF 784001 - 02 - 03 782233 DE 16:00 A 19:00 HORAS

CEMEP

CENTRO MEDICO LA PRENSA Calle Campero Nº 52 Tels. 321943 - 341185

Subleme Rs. 14:50 a 17:50 GEMEP 163.

INSTITUTO MEDICO DE DIAGNOSTICO



EL COSTO DE LOS MISMOS ES SIMILAR Y MENOR AL DE LOS CENTROS DE SALUD PUBLICA Y CLINICAS PRIVADAS

PROBLEMAS DE Arrugas

DESEA REFORMAR Su busto, nariz o caderas
CLINICA DE CIRUGIA PLASTICA Y ESTETICA

ANDRADE

Bajo la dirección del Dr. Yecid Andrade A.

MEDICO ACUPUNTURISTA MASAJISTA CHINO CON 3 GENERACIONES Y 30 AÑOS DE EXPERIENCIA INVITADO POR LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA EL AÑO 1987

DR. LIANG WEI JUN

ang Wei Jum" periódico PRESENCIA 8 de diciembre is corresponsal de AP

as Dr. Liang Wei Jun periódico

Oruro será sed de reunión de parlamentarios

ORURO, 1º (PRES

RECAUCHUTADO BANDAG LTDA

nica a su disti bamba Telf. 71448 y en ta Cruz Telf. 425556.

MODELAJE
MOD

No se pierda el debate de los parlamentarios

Guillermo Ritcher del MNR y Tito Hoz de Vila de ADN, sobre las VENTAJAS Y DESVENTAJAS DE LA CAPITALIZACION Y LA DESCENTRALIZACION DEL ESTADO.

Domingo 2 de Julio de 1995, hrs. 23:00.







No será cambiado comandante policial

ORURO, 1º (PRESEN-

ORURO. 1º (PRESENCIA).- Como emergencia de
algunos rumores e infomaciones nacionales que circularon
en los últimos dias, señalando un posible cambio de autoridades policiales, la prefecto
del Departamento de Oruro
desminitió que exista intención de un relevo del comandante de la Policia en Oruro,
Cnl. Wilfredo García, quien
goza de la conflanza ciudadana y está cumpliendo actividades positivas.

Mirtha Quevedo, prefecto
de Oruro, consultada sobre
esa posibilidad, remarcó que
avala la conflanza de autoridades superiores en el actual
comandante policial, por su
efectivo trabajo y su permanente servicio hacía la comunidad, con la que mantiene
estrecha relación, demostrando capacidad de diálogo y confraternidad, hecho que ha permitido garantizar la paz y trando capacidad de diálogo y confraternidad, hecho que ha permitido garantizar la paz y tranduilidad en el departamento.

La primera autoridad política del distrito, que debia re
unirse con el Ministro de Go
biera
de distrito, que debia re
unirse con el Ministro de Go
biera
del Cnl. Wilfredo García,
guantizar la paz y tran
para
de del Cnl. Wilfredo García,
para
de de con
constituir una prenda de
gar
antia, para la convivencia

levo del Cnl. Wifredo Garcia, por planteando su ratificación, por constituir una prenda de garantia, para la convivencia pacifica en Oruro.

Por su parte el comandamete departamental de Policia negó conocer alguna disposición superior al respecto, limitándose a señalar que "soy um profesional disciplinado y cumplo instrucciones superiores... pero considero que estoy trabajando con sentido de solidaridad con el pueblo de Oruro y en estricto acatamiento de las leyes vigentes".

El comandante policial El comunidad, inclusive de sectores laborales que reconocen su capacidad de servicio y sus tarcas en

Empresa chilena inicia proyecto de aseo en Oruro

ORURO, 9 (PRESENCIA).- La empresa boliviana Dimensión ORURO, 9 (PRESENCIA).- La empresa boliviana Dimension y la chilena Enasa, iniciarán en la primera semana de julio el trabajo de limpieza, recojo y depósito de basuras en la ciudad de Oruro, al haberse adjudicado oficialmente el contrato respectivo, en la licitación que emitió la Empresa Municipal de Aseo Oruro (EMAO).

Dimensión - Enasa, utilizará un importante parque automor que corresponde a un donativo de JICA-Japón, consistente en varios carros basureros, volquetas y otros equipos, que serán entregados por las autoridades municipales el próximo lunes en acto especial.

serán entregados por las autoridades municipales el próximo lunes en acto especial.

Por su parte, el consorcio boliviano-chileno, aumentará un equipo de vehículos, carros portátiles de recolección de basuras, un equipo de comunicaciones y el material necesario para personal de barrenderos y recolectores de basura.

Se trata de la primera vez en que una empresa especializada se haga cargo de esas tareas que hasta fines de este mes estaban bajo responsabilidad de la Municipalidad, entidad que ya no podía cubrir con su escaso personal y deficiente equipo la obligación de mantener la ciudad limpia.

Rolando Olmos, director ejecutivo del consorcio, explicó a PRESENCIA, que deseamos cumplir con la mayor eficiencia los términos del convenio que hemos suscrito, respondiendo a satisfacción el

cia los términos del convenio que hemos suscrito, respondiendo a satisfacción el anhelo de los orureños de tener nuevamente una ciudad limpia, como fuera hace años, un ejemplo para todo el pais". Dimensión-Enasa, contará con la supervisión directa de la Empresa Municipal de Aseo Oruro (EMAO), para verificar el curso de una serie de actividades conexas a las específicas de aseo. Se ejecutarán programas especiales de educación ciudadana, campañas en algunos barrios marginales y otras en el sector central, propendiendo a educar a la ciudadania en el objetivo de mantener la ciudad limpia.

dadanía en el objetivo de mantener la ciudad limpia.

Dimensión-Enasa, excepto su personal superior, entre los que se cuentan los técnicos chilenos y administradores nacionales, contrata personal en Oruro, absorbiendo buena parte de quienes cumplian esas labores en la municipalidad.

Enasa de Chile está transfiriendo su tecnología y experiencia, lo que garantizará las operaciones de Dimensión, en el ámbito de la jurisdicción citadina de Oruro.

Actualidad departamental

Hay que aprovechar las riquezas naturales

concedido a Oruro, el privilegio de contar en su vasta extensión altiplánica con una variedad de recursos naturales, muchos de los cuales lamentablemente todavia se mantienen sin explonativamente y oon creatividad, los orlundos de la región encaren proyectos de inversión para gustar del beneficio que reporta, el uso de las riquezas regionales.

ta, et uso use se i innales.

Hay una gran extensión del territorio allipiánico sin uso práctico, tierra que a la vista de muchas gente parecería mútil y que sin embargo debería ser transfor-

Importantes avances en materia de cultivos y crecimento de población ganadera.

El gran problema de los bolivianos, es que concentramos la atención sólo en unas regiones; ahi está de muestra el desarrollo del liamado eje central, con La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, mientras que otros sectores, hacia el norte del país, Beni y Pando; o el sector central y hacia el sur, no reciben adecuada atención los departamentos de Oruro, Potosi. Sucre y Tarija. Y en todos esos sectores, hay inmensa riqueza natural sin exploración y naturalmente sin explotación.

En el caso de Oruro, particular-

sh exploración y naturalization explotación. En el caso de Oruro, particular-mente, hay tanta extensión de te-rritorio inútil, que si estuviera en

das de las enormes posibilidades que tiene el altipiano.

En lo que corresponde a la
actividad minera, estamos comprobando los orureños que la
introducción de grandes inversiones y tecnología de punta, permiten la explotación minera son
seguros beneficios para la región y el país. Ani está el ejemplo de Inti Raymi, reconocida
como la empresa más importante del país en materia de explotación minera... pero sucede que
por otra parte, existen condiciones adversas cuando se habian
de otros proyectos, perjudicando seriamente las posibilidades
de obtener financiamientos para
encarar la explotación de la in-

do seriamente las positolidades de obtener financiamientos para encarar la explotación de la imensa riqueza mineral del departamento. A eso se suma las promesas incumplidas de las autoridades de gobierno, para encarar con decisión la muy mentada "reactivación minera". La misma nera". La misma cursos económicos en el TGN, que no consigna ese rubro

consigna ese rubro de desarrollo. Hay la esperanza de aprove char otra fuente de recursos naturales, como el gas o el petróleo y los orureños, estaremos pendientes de lo

particular de plan de progres Los técnicos de la EXXON, h



Producción ganadera en el altiplano orureño

Aumentaron las enfermedades espiratorias por el frío

ORURO, 1º (PRESENCIA) .acuerdo con el último infor-de la Secretaría Regional de lud, se han incrementado en

Jud, se han incrementado en distrito de Oruvo las enfermedes denominadas respiratos, causadas por el intenso frio
nante, lo que ocasiona adeis un marcado ausentismo
no de alumnos, como tamn de maestros en el sistema
al.

El parte de la Secretaria de
ud, señala que la mayor incineda de casos se registra de
stacinco años de edad, con un
centaje del 17, 13%, mientras
en niños mayores de 5 años,
prevalencia de enfermedades
anzó un 11, 38%, lo que signia que se llegó a la "franja de
uridad", para adoptar medis que precautelen la salud de
estudiantes.

AFECCIONES

estudiantes. AFECCIONES Las consecuencias del inten-Las consecuencias del inten-río -con temperaturas de has-16 grados bajo cero- ha oca-nado que las patologías respi-orias sean causa de gripes, fríos comunes, bronquitis, fa-

ringitis, laringitis, traquitis y afec-ciones faringo amigdalitis. La estadística sanitaria, se-nala además que en las últimas semanas el incremento de tales

hala además que en las últimas semanas el incremento de tales afecciones tiene un control ascendente de hasa el 145, por lo que deben tomarse medidas adecuadas, particularmente con los niños de hasta cinco años, los que en mayoría asisten al ciclo pre-básico educativo.

INFORMES

El secretario regional de Salud, Gonzalo Nigoevic, señaló que los informes se envian continuamente a las autoridades de educación del Distrito, las que analizando las estadisticas deben adoptar las medidas necesarias para prevenir epidemias en la población estudiantil del distrito.

Nigoevic, dijo también que los informes del área rural son precupantes, pues la incidencia de enfermedades respiratorias es mayor que el área urbana, considerando que las bajas temperaturas son más drásticas en las comunidades rurales.

RECOMENDACIONES

RECOMENDACIONES

La autoridad sanitaria de Oruro, ha formulado algunas recomendaciones especiales a los padres de familia, para que adopten
previsiones oportunas, cuando se
presenten "cuadros de tos persistente" entre los niños, los que
deberán ser tratados convenientemente en el Centro de Salud de
la ciudad. Se menciona al mismo
tiempo que la ropa abrigada debeser utilizada permanentemente,
asi como debe incrementarse el
comsumo de citricos que contienen vitaminas A y C. particularmente las naranjas, mandarinas,
el limón y pomelos, una manera
"económica" -dicen- de prevenir
las enfermedades respiratorias.
Con el último informe de la
Secretaría de Salud, se espera
que las autoridades educativas,
dicten la vacación de invierno.

mada cuanto antes en una zona de desarrollo sostenible, por cuanto sus condiciones comprobadamente son de alto rendimiento, en cuintos tales, come ils sinseriary la agricultura... amén de la esperanua de que también escondan de momento en su interior el petróleo, que al ser descubierto abrirdura nueva el importante fuente de recursos.

Actualmente todavía hay voces disonantes, especialmente en algunans sectores donde no se entiende que por ejemplo minería y agropecuaria, son dos sistemas que muy blen compatibilizan en su desarrollo, si se adoptan las medidas de preservación del medio ambiente, de eleminar los peligros de la concaminación y se impulsan con nueva tecnológia, tanto la explotación minera, cuanto la actividad agropecuaria.

Y en ese objetito y us se han visto experiencias muy concretas al observarse el equilibrio ecológio, cuando en algunas regiones del vasto altiplano se producen actividades mineras y paralelamente se desarrollan

esa condición pasiva en otra na-ción, podría hasta generar una gue-rra, por lograr su aprovechamiento inmediato. Está visto que no sabe-mos aprovechar lo que tenemos y más grave aún, el poder central desconoce las condiciones favora-bles de una región, postergando su desarrollo y restando posibles uti-tidades a todo el conjunto del país. Hay mucho que hacer por esta región y los principales objetivos deben dirigirse a motivar en las autoridades de gobierno una aten-ción más definida y concreta a los fines de incentivar por ejemplo las actividades agropecuarias, pero dotando de los medios necesarios, en el orden financiero, para meca-nitar tales actividades de manera que los absoletos sistemas tradicio-nales puedan ser sustituidos en función de las perspectivas de alto desarrollo revional. Per decirlo con

el oriente y ese hecho es ya u clara discriminación, aún a sable

UNA OBRA DE GRAN ACTUALIDAD!! 2000



Lev Nº 1615 6 de Febrero 1995

EDITORIAL JURIDICA ZEGAL

Distribuidores exclusivos:



Calle Loavza Nº 233 Tall 391996 Casilla 227

INSTITUCION PUBLICA CON APOYO DE ORGANISMO INTERNACIONAL

Requiere contratar los servicios de consultores en:

ADMINISTRACION PUBLICA

Requerimientos que debe cumplir el consultor

a Ser Economista o Administrador de Empresas, con experiencia en Administración Pública en temas relacionados con aspectos contables, presupuestarios y de planificación.

Funciones

- 1. Apoyar el diseño del marco institucional para la conformación del Poder Ejecutivo a nivel departamental.
- Diseñar mecanismos de coordinación y relacionamiento intersectorial e interinstitucional a nivel departamental,
- Apoyar el proceso de implantación del marco institucio-nal diseñado y sus mecanismos de coordinación.
- 4. Diseñar mecanismos de relacionamiento con el nivel
- Establecer los ámbitos de acción de los sistemas finan-cieros y no financieros a nivel departamental y local.

Lugar de Trabajo

Departamento de Oruro, Potosi, Beni y Pando

Tiempo del contrato

18 meses a partir de la segunda quincena del mes de julio. Los interesados deberán enviar carta de solicitud adjuntan-do Curriculum Vitae, con fotografía actualizada, a la siguien-

te dirección Cludad de La Paz, Casilla Nº 7156, bajo el rótulo de POSTULANTE A CONSULTOR hasta el 10 de julio del

La Paz, julio de 1995

Spartan REQUIERE A LOS MEJORES **EJECUTIVOS DE VENTAS**

SOLICITAMOS:

- * Enseñanza media completa
- * Experiencia en el área de ventas
- * Motivación
- * Disponibilidad de tiempo completo
- * Vehículo propio -no indispensable-
- * Necesidad de trabajar

OFRECEMOS:

- * Ingresar a una empresa Líder y participar en la expansión de la misma
- * Desarrollar una actividad gratificante en lo personal y productiva en lo económico
- * Capacitación general
- * Buenas perspectivas de desarrollo
- * Bono de Transporte

Los interesados presentarse en: c/Costa Rica 1229 Martes 04-07-95 Hrs. 9:00 a 11:00 y 14:00 a 16:00 con Curriculum y Fotografía.

Chuquisaca



Estimación de la Corte Electoral

En Chuquisaca votarán 190 mil ciudadanos

SUCRE, 1º (PRESENCIA).

La Corte Departamental Electoral calculó que en las próximas elecciones municipales de
diciembre, participarán 190 mil
ciudadanos tanto en la ciudad
como en las provincias.

El presidente del tribunal
electoral chuquisaqueño. Mario
Gonzales Durán declaró a PRESENCIA que "gracias a Dios" el
interés de los ciudadanos de 18
años para inscribirse ha crecido en porcentajes importantes.

"La cosa está marchando.
Es cierto que no hay una gran
afluencia de ciudadanos, pero
eso no nos debe preocupar
mucho ya que es bueno tomar
en cuenta nuestra
idiosincracia", afirmó.

Anuncío que desde el lunes
la Corte Electoral iniciará una
campaña en todo el departamento para incentivar a la inscripción de cara a las elecciones
municipales.

"Está campaña va a estar
dirigida a los nuevos electores,
es decir a los jóvenes de 18
años", agregó a tiempo de ade-

SUCRE, 1º (PRESENCIA).a Corte Departamental Elecral calculod que en las próxias elecciones municipales de
cicembre, participarán 190 mil
udadanos tanto en la ciudad
mo en las provincias.

El presidente del tribuna
ectoral chuquisaqueño. Mario
conzales Durán declaro a PREBACIA que "gracias a Dios" el
terés de los ciudadanos de 18
hos para inscribirse ha crecice porcentajes importantes.

La cosa está marchando.
se cierto que no hay una gran
fuencia de ciudadanos, pero
so no nos debe preocupar
incuenta nuestra
losincracia", afirmó.
Anunció que desde el lunes
acuenta nuestra
losincracia", afirmó.
Anunció que desde el lunes
corte Electoral iniciará una
mapaña en el
area rural tendrá características especiales con idioma
y
susisca de los lugares.
Conzales Durán se refirió a
la corte Electoral y manifestó que
responde economica de la
Corte Electoral y manifestó que
responde economica de la
Corte Electoral y manifestó que
responde economica de la
Corte Electoral y manifestó que
responde economica de la
Corte Electoral y manifestó que
responde economica de la
Corte Electoral y manifestó que
responde economica de la
Corte Electoral y manifestó que
responde economica de la
Corte Electoral y manifestó que
responde economica de
la
Corte Electoral y manifestó que
responde economica de
responde economica de
la
Corte Electoral y manifestó que
responde economica de
la
Corte Electoral y manifestó que
responde economica de
la
corte Electoral y manifestó que
responde economica de
la
corte Electoral y manifestó que
responde economica de
la
corte Electoral y manifestó que
responde economica de
la
Corte Electoral y manifestó que
responde economica
responde economica de
la
corte Electoral y manifestó que
responde economica de
la
corte Electoral y manifestó que
responde economica de
la
corte Electoral y manifestó que
responde economica
responde economica
responde economica
responde economica de
la
corte Electoral y manifestó que
responde economica

Sólo faltan 29 Kms.

Camino directo Sucre-Oruro abrevia 180 Kms. de distancia

SUCRE, 1º (PRESENCIA).- La conclusión del ca tre Sucre y Oruro, a través del norte potosino, podr

SUCRE, 1º (PRESENCIA). - La conclusión del camino directo entre Sucre y Oruro, a través del norte potosino, podría reducir en 180 kilómetros la distancia entre esas dos ciudades y sólo falta que el gobierno lícite la conclusión de 29 Kms. de camino según dirigentes civicos de Potosí.

El presidente del comúte impulsor de la Ruta Diagonal "Jaime Mendoza" - sector Potosí. - César Santiago Caballero y los asesores técnico y jurídico. Eloy Martínez el gnacio Mendoza convocaron a las autoridades de varias provincias y cantones del Norte de Potosí a una reunión en La Paz.

El propósito es exigir al gobierno que de una vez licite las obras en 29 kilómetros que quedan para unir a Chuquisaca y Oruro. Deberán participar representantes de Huanuni, Uncia, Liallagua, Colquechaca, Pocoata, Macha, Tinkipaya, Cornelio Saavedram Rodeo Yauacari y Vicachani. También convocan a los dirigentes de la Provincia Oropeza, Potolo, Chaumaca, Trigo Maragua y Punilla.

El dirigente civico, César Caballero informó que en 1994 se realizó una caravana de la integración del Banco Mundial en el desembolso de Sus 18.000 para la conclusión de 29 Kms. restantes entre Oruro y Chuquisaca.

Explicó que la comunicación terrestre entre Sucre y Oruro es dificultosa porque hay que pasar por Potosí y eso aumenta la distancia en unos 180 kilómetros. En cambio si se termina el camino directo habrá solo una separación del Banco Mundial en el desembolso de Sus los unas separación del Solo kilómetros.

El Tramo Sucre-Oruro, vía Norte de Potos, es parte de la extensa ruta diagonal "Jaime Mendoza" que conienza en el Chaco chuquisaqueño y permitirá unir a los océanos Adántico y Pacífico.

Habilitar ese camino será de gran beneficio para la región mas pobre de Potosi como es el Norte donde existen unos 320.000 habitantes, entre campesinos y mineros de 7 provincias.

Dio que Chuquisaca y ha heche de diares el nor parte de la extensa ción para conocctarse co el océano Pacífico y que tiene comunicación para conocctarse co el océano Pacífico y que tiene comunicación p

Nuevo dirigente de la prensa de Chuquisaca promete honestidad

SUCRE, 1º [PRESENCIA].- El nuevo secretario ejecutivo del Sindicato de Trabajadores de la Prensa de Chuquisaca, Fernando Suárez Saavedra prometió honestidad y eficiencia, defender a sus colegas y a la región.

En un acto sencillo que contó con la asistencia de los afiliados y de autoridades departamentales, fue posesionado el nuevo directorio de los "obreros" de la noticia en este departamento.

En un acto sencillo que conto con la asistencia de los afiliados y de autoridades departamenta-les, fue posesionado el nuevo directorio de los "obreros" de la noticia en este departamento.

Junto a Suárez Saavedra esta Gonzalo Ibañez. Oscar Farisco Laguna, Juwer Donoso, Iván Ramos, Omar Tellez y Roberto Torrez. El tribunal de honor está constituido por Ricardo Díaz, Rodolfo Mier y Rodolfo Mérida.

El flamante dirigente dijo que asume con alegría y a la vez con temor la responsabilidad de contento de la prensa. Advirtió que después del 18 de julio habrá sertos problemas porque el sindicalismo deberá enfrentarse al gobierno. "El movimiento obrero y portimento de movimiento obrero y portimento controlo de la movimiento obrero y portimento de la movimiento obrero y portimento de la movimiento obrero y portimento de la movimiento obrero y portimento obrero y portimento de la movimiento de la movimiento

una serios proteinas podyres sindicalismo deberá enfren-se al gobierno. "El movimiento obrero y po-lar va a exigir el cumplimiento los convenios y la reivindica-no de sus derechos", manifestó anunciar que el Sindicato de la ensa no sólo apoyará moral-



UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES FACULTAD DE ARQUITECTURA, URBANISMO Y ARTES

CONVOCATORIA TRANSCRIPTORES AUTOCAD

Para el Proyecto "CENSO URBANO", se convoca para su contratación inmediata, a Técnicos y/o Profesionales con amplio conocimiento y experiencia en AUTOCAD V.12 a presentarse en la Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Artes, Edificio Lisimaco Gutiérrez, calle Héroes del Acre Nº 1850, Gabinete de Computación, los días lunes 3 al viernes 7 de julio del presente año en horas de oficina.

El salario mensual mínimo de acuerdo a rendimiento efectivo de trabajo previsto, es de \$us. 350.- mensuales.

La Paz, 30 de junio de 1995

Arq. Jesús Rodríguez Zurita Arq. H. Alfonso Villegas Guzmán JEFE CARRERA DECANO ARQUITECTURA

COUNTER PARA COCHABAMBA

Se necesita con experiencia mínima de un año de trabajo activo en agencia de viajes. Ref: 343371 - 432502.



MANGUERAS REFORZADAS DE PVC POLIETILENO PARA USO INDUSTRIAL

FAX: (56-2) 2895003 San



En Cochabamba Una alternativa al Fotel Fradio

Vacaciones

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO Secretaría Nacional de Educación

La Reforma avanza

REGISTRO DE DOCENTES Y ADMINISTRATIVOS Instructivo para completar el Registro de 1994

En la gestión de 1994, por disposiciones del D.S. 23713 de fecha 14/01/94, la Secretaría Nacional de Educación realizó el Registro Nacional de Docentes y Administrativos del Magisterio Nacional, habiéndose cubierto al 95% del personal que depende del servicio de educación fiscal.

Para completar el Registro/94, con el restante 5% que queda, se ha dispuesto realizar un operativo c por una parte, para los docentes y administrativos de la gestión 94 que no lograron cumplir con esta obligación, y por otra, para el personal que ingresó al servicio el presente año.

Esta actividad se realizará en el mes de julio/95, de acuerdo a calendario que será publicado en la prensa oral y escrita, y NO TENDRA PRORROGA de ninguna naturaleza. Los docentes y administrativos que deben cumplir con esta disposición presentarán los siguientes documentos:

-Papeleta del último pago (abril o mayo/95) -Certificado de nacimiento.

LUGARES PARA EL REGISTRO

DEPARTAMENTOS	The second secon	DISTRITOS	The state of the s
Chuquisaca	Sucre	Camargo	Monteagudo
La Paz	La Paz	El Alto	Apolo
in Fall	San Buenaventura		
Cochabamba	Cochabamba	Aiquile	2.23
Oruro	Oruro	Uncia (Potosi)	
Potosí	Potosi	Tupiza	Villazón
1	Uyuni		91
Santa Cruz	Santa Cruz	Montero	Pto. Suárez
	Camiri	Vallegrande	Concepción
Beni	Trinidad	Riberalta	Guayaramerin
	Santa Ana de Yacuma	San Borja	Magdalena
Pando	Cobija	Puerto Rico	toric so is

El Registro se realizará en las Direcciones Distritales de Educación y en fechas que se harán conocer oportunamen-

La Paz, julio de 1995

CENTRO WARISATA

COMUNICADO: A la comunidad universitaria, instituciones púl organizaciones de base. OMDL, y público en general que se intere Rurar y Desarrollo Sostenbilo. Narinato pone a su disposición a partir del 3 DE JULIO DE 1995 sus difi a y base de dates computarizada. Sociolo y de formación en Agricultura Sostenbile y Agrolecología.

El Centro Warisata es una iniciativa de CIDES-UMSA y SEMTA

GANADORES DE GRAMADEPORTE



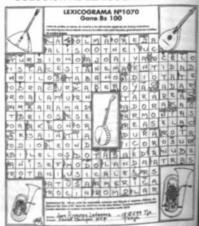


En las fotos: la señora NANCY LANDIVAR RAMIREZ gans dora de GRAMADEPORTE Nº 149 y el señor JUAN OSCA LOMA ALVAREZ también ganador de GRAMADEPORTE N 146.

GANADOR DE LA PRESENTE SEMANA -LEXICOGRAMA Nº 1.070

Es el señor JUAN ARUQUIPA LEDEZMA con C.I. 18185 Tja. y domiciliado en la calle Daniel Campos 1057 de la ciudi de TARIJA. El mencionado señor debe apersonarse a nues sucursal en esa ciudad para recoger su premio de Bs. 100. oc la presentación de la fotocopia de su C.I.

SOLUCION AL LEXICOGRAMA 1.070



US\$ 121'963.300

(CIENTO VEINTIUN MILLONES NOVECIENTOS SESENTA Y TRES MIL TRESCIENTOS DOLARES AMERICANOS)

Es la cifra total de ofertas del consorcio CONSTELLATION ENERGY para la capitalización de

> ENDE US\$ 33'921.100

(TREINTA Y TRES MILLONES NOVECIENTOS VEINTIUN MIL CIEN DOLARES AMERICANOS)

propuesta adjudicataria de la empresa

VALLE HERMOSO SAM

US\$ 52.631

(CINCUENTA Y DOS MIL SEISCIENTOS TREINTA Y UN DOLARES AMERICANOS)

Oferta adjudicataria
PROYECTO LAGUNA COLORADA

PANAMERICAN SECURITIES S.A.

Agentes de Bolsa

Asesor financiero del consorcio y coordinador local

Beni

Congregación religiosa convoca a aplicar el Evangelio de Cristo

Evangelio de Cristo

TRINIDAD, 1º (PRESENCIA). "Los cristianos tenemos que
poner en práctica el culto que hacemos para gloria de Dios y de su
tipo, porque lo contrario significaria quedarnos vagando en el aire
y huma piegaria de nada serviria, por ello es necesario que
el vanagen de la cristo lo pongamos en práctica", dijo hoy la nueva
presidenta de Arisociación de los Sagrados Corazones de Jesús y
María, Bety and de Cicaros.

María Bety and de Cicaros.

María Bety ante todo este proceso de Evangelización que
está viviendo la Iglessia ma existe la necesidad de que no sólo
las oganizaciones religiosaman existe la necesidad de que no sólo
las oganizaciones religiosaman existe la necesidad de que no sólo
las oganizaciones religiosaman existe la necesidad de que no sólo
las oganizaciones religiosaman existe la necesidad de que no sólo
las oganizaciones religiosamentes por en práctica el mensaje
de salvación, sino todos los cristienes poner en práctica el mensaje
de salvación, sino todos los cristienes poneres el de la cervanagelización, pero no sólo eso, sino que también sallendo de él sevangelica e los demás transmitiendo el mensaje de amor y fraternidad, Justicia y paz.

Al mismo tiempo reconoció que esta labor no es fácil y que
requiere de esfuerzos y sacrificios, "por ello en la medida de
nuestras posibilidades tenemos que continuar prestando la ayuda
necesaria a quienes nos necesitam más, hay que sacrificarse y hacer
más esfuerzos", retiero.

Los orgençación los Sagrados Corazones de Jesús y María fue
la procesión de la companidad de la todas aportan
para dar una ayudan la longar de ancianos Sagrado Corazón
que es dirigido por las Higiosa que se creó en Trinidad, ya que data
de ellas tiene una labor específica, pero al final todas aportan
para dar una ayudan la longar de ancianos Sagrado Corazón
que es dirigido por las Higiosa que se creó en Trinidad, ya que data
de Cado da sua integrada por las siguientes socionada por el obispo del
licariato Apostólico del Beni, montanta de del da todas aportan
para da v

En medio de pugnas, MNR analiza listas para elecciones municipales

TRINIDAD, 30 (PRESEN-CIA).- El Movimiento Nacionalis-ta Revolucionario (MNR) está analizando una larga lista de posibles candidatos para los comicios municipales de diciem-bre próximo.

El jefe departamental de este partido, Miguel Majluf Morales, dijo que se tiene una lista de varios ciudadanos trinitarios que están interesados en ser candi-datos, pero que para conformar la candidatura oficial del MNR se están haciendo encuestas inter-nas y externas conociendo la opinas y externas conociendo la opi-nión de la gente sobre los posi-bles postulantes.

nion de la gente sobre los posi-bles postulantes.

Anunció que este partido pre-sentará a profesionales que se identifiquen con los problemas de Trinidad y que sean del MNR, que trabajen por construir una verda-dera capital de departamento.

Al ser consultado si el actual alcalde, José Lorgio Zambrano laciade, José Lorgio Zambrano laciades, José Lorgio Zambrano laciades de la senalar que dicho profesional fue expulsado de las filas movimientistas por haber cometido actos de indisciplina y traición.

intereses de Trinidad, no con los intereses de uma familia; es por ello que el MNR jamás podrá aceptir que "Yoyo" Zambrano sen candidato a alcalde por este partido por los antecedentes que todos conocen: ha traicionado al partido y en segundo lugar creemos que el manejo de los recursos es irresponsable y deshonesto. Trinidad no necesita que se arreglen plazas y se hagan parques, Trinidad necesita dar soluciones a los problemas de fondo como la salud, educación, crear fuentes de trabajo, vivienda ycreemos que "Yoyo" Zambrano no encara los problemas de Trinidad ydilata la retina de algunos ciudadanos creyendo que eso lo bará ganar popularidad." manifesto.

Majluf señaló que el actual alcalde no sólo esta "coqueteando" al MNR, sino a otros partidos como ADN, MIR, buscando su tinico objetivo que es legar a ser reclegido.

Entre otras cosas, dijo que

como ADN, MiR. Duscanno su anico objetivo que es llegar a ser reelegido.

Entre otras cosas, dijo que con estos antecedentes se buscará a personas idóneas que respondan a las necesidades de Trinidad y por ello dejo abierta la posibilidad de que el Arq. Ciro Ojara Montero vuelva a ser el primer positulado por este partido, aunque indició que todavia no está definido y que también existen otros en lista de espera.

Alcalde: "Quien no tiene autoridad moral no debe criticar, pero aún si es sólo ave de paso". Sobre este tema, el alcalde de Trinidad, José Lorgio Zambrano, devolvió la moneda señalando que el senador Miguel Majluf Morales

no tiene la autoridad moral para criticar a su gestión municipal porquent siguiera ha sabido cumplir con su labor parlamentaria. Tengo en mis manos la memoria del Parlamento e indican que dicho senador solo ha pedido dos veces la palabra en el Senado y ni siquiera ha sido para considerar temas importantes para el Beni... hasta hoy no ha presentado un solo proyecto de ley en favor de esta región y tampoco ha defendido otros temas como el gasoducto, la carretera Santa Cruz, entre otros", aseveró.

Zambrano manifestó que no es su intención entrar en polémicacon Majluf ya que yo no tengo tiempo para ese tipo de cosas, mientras el se dedica a la política insultando, ofendiendo, yo lo hago de diferente manera, trabajando y sirviendo a mi pueblo", agrego.

Asimismo, señaló que dicho

janto y savenna agrego.
Asimismo, señaló que dicho parlamentario no ha hecho una denuncia concreta y con ello de-muestra que es sólo "ave de paso, ya que todos sabemos que viene una vez almes y por ello descono ce la realidad de Trinidad, pero el no puede decir yo no conozco las accesadades de mi pueblo por-

ce la realidad de Trinidad, pero el no puede decir yo no conosco las necesidades de mi pueblo por-que he sido alcalde 4 veces y dirigente civico", anotó. Entre otras cosas manifestó que no le interesa mucho la opi-nión de dicho parlamentario, "porque considero que se encuen-tra lejos de la realidad. Lo que a mi me interesa es saber la opi-nión de los trinitarios y ellos es-tán contentos con mi trabajo", concluyó.

Pueblos menon afirman que la mancomunidad es irreversible



H. ALCALDIA MUNICIPAL Av. Nicolás Suárez Riberalta - Beni - Bolivia

GOBIERNO MUNICIPAL DE LA PRIMERA SECCION DE LA PROVINCIA VACA DIEZ

Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada EXCMO. PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA

Excelentísimo señor Presidente:

Desde el corazón de la Amazonia Boliviana, enviamos a su Excelencia nuestro ferviente deseo de felicidad y prosperidad; augurando buena salud al lado de su distinguida familia y pidiendo al Divino Hacedor, le dé muchos años más de vida para continuar su empeñosa y laboriosa tarea en beneficio de las grandes mayorias nacionales.
Feliz Aniversario, señor presidente y muchas gracias por tan acertadas medidas que devuelven la dignidad a las poblaciones rurales en particular y al país en su generalidad.
Reciba usted el corazón de los Riberalteños y recuerde ... Siempre le diremos i MUCHAS GRACIAS SEÑOR PRESIDENTE!

GRACIAS SEÑOR PRESIDENTE!

Victor Hugo Abularach Dominguez
HONORABLE ALCALDE MUNICIPAL DE "RIBERALTA"



HONORABLE MUNICIPALIDAD DE COCHABAMBA

AVISO



La H. Municipalidad de Cochabamba necesita contratar los servicios de maestros albañiles para el colocado de baldosas en el proyecto de cambio de pisos en la Plaza 14 de Septiembre y en el paseo del Prado para trabajar en forma inmediata.

Referencias en la Dirección de Obras Públicas Telf. 55319 calle Santivañez Esq. Abaroa (final oeste), Cochabamba.

Cochabamba, 30 de junio de 1995

RELACIONES PUBLICAS

H. CONCEJO MUNICIPAL PRESIDENCIA 2 6 JUN. 1995 RECEPCION CORRESPONDENCIA No. 18:55 Fojas J



H. CONCEJO MUNICIPAL DE LA PAZ BOLIVIA

La Paz, junio 9 de 1995

Señores MIEMBROS DE LA DIRECTIVA **DEL CONCEJO MUNICIPAL** Presente

Señores:

Considero mi deber contribuir a dar fin a la crisis que últimamente aflige a nuestra corporación por malos entendidos. Por lo tanto declaro que, nunca tuve la menor intención de vulnerar la autonomía municipal y, por lo tanto solicito formalmente la reconsideración de la Resolución No. 112/95 de 10 de mayo de 1995.

Sin abundar en mayores consideraciones y considerando que lo que se trata es de poner término a una situación engorrosa que pone en grave riesgo la respetabilidad, la idoneidad y la credibilidad del Concejo Municipal, me comprometo a suspender todas las acciones judiciales iniciadas ante la justicia ordinaria, sea a título de retiro o desistimiento.

Atentamente,





Potosí

acación invernal podría mpliarse al Ciclo Medio

POTOSI, 1º (PRESENCIA).- Autoridades educativas de POTOSI, 1º (PRESENCIA).— Autoridades educativas de esta ciuamalizan la posibilidad de ampliar la vacación escolar de invierno
a los estudiantes del Ciclo Medio de la enseñanza fiscal, debido al
cado ausentismo de alumnos afectados por resfrios, gripes y
rimedades respiratorias originadas por el intenso frio potosino.
Por otra parte, la Asociación de Directores de establecimientos
ales del Ciclo Medio ha enviado una nota a las autoridades
cativas con el mismo planteamiento, de que se conceda un
canso pedagógico para evitar mayores perjuicios y ausentismo
olar en este nivel de enseñanza.
Mientras tanto, los estudiantes de los Ciclos Pre Básico, Básico e
rmedio se encuentran en vacación invernal de emergencia a partir
a presente semana y se prolongaría por una semana más de
erdo con las instrucciones impartidas por autoridades del rubro.
Por su parte, los colegios particulares del mismo modo se han
gido a la vacación de invierno por tres o cuatro semanas en razón
ace en este sector las labores escolares se desarrollaron con toda
malidad en la presente gestión escolar.

lub Social Potosí ene nuevo presidente

Potosi, 29 (Presencia).- El destacado educador potosino, Alfredo is Pórcel, que hace poco mereció una distinción de la Carrera de gústica de la universidad potosina, es el nuevo presidente del Club ial Potosi, considerado como la institución de mayor prestigio en la a Imperial.

La nueva directiva de esta importante institución potosina tiene la tiente conformación: Decano. Luis Salinas, presidente, Alfredo is Pórcel; vicepresidente Teófilo Garvizu; secretario general, Vicente tón: director tesorero, Guillermo Quiroga: directora de cultura Nelly Vda. de Vargas; director de regimen interno, Jaime Camargo; de se Ernesto Bascón; de deportes Ramiro Garvizu; vocales: Rufino ales, René Choque, Patricio Molina y la Dra. Tereas Auza Vda. de trado.

ales, Rene Choque, Patrico de diales, Rene Choque, Patrico de la Cilub Social Potosi, que tiene su sede propia en calle Mattos, nata con numerosos socios entre personalidades en diferentes camativo dades y de otros sectores que en forma periodica participan actividades culturales, deportivas, sociales y de beneficiencia. El flamante presidente de la institución, Afredo Lenis, a tiempo de ser esionado junto a sus co-dirigentes comprometrio todo su esfuerzo para attener y buscar la permanente superación de la entidad que tiene interción con similares en otras capitales de departamento del país.

CORDEPO entregó proyecto de agua para Uyuni

Uyuni, 1 (Presencia).- La Corporación de Desarrollo de Potosí (CORDEPO), entregó en forma provisional el proyecto de ampliación de agua potable "Vanarollera".

forma provisional et parade de ampliación de agua potable "Yanapollera". La obra, que se adjudicó la empresa "Reynolds", contó con un soporte económico inicial de 20.000 dólares, sin embargo, sólo se utilizó 50%, desconociéndose qué destino tendrán los 10.000 dólares sobrantes. Se están realizando gestiones "harar sea desemi-

se están realizando gestiones para que ese dinero sea desem-bolsado para la red de distribu-ción domiciliaria que se en-tuentra deteriorada. Nicolás Uginovich, presi-dente de la Cooperativa de Agua-fotables Lyuni Lida, ha dis-puesto una revisión de la obra nel plazo de 90 días para que la impresa ejecutora.

Subprefectos analizan el problema de linderos

UYUNI, 1º (PRESENCIA). - Con el UTUNI, I' (PRESENCIA).- Con el fin de analizar algunos problemas presentados en relación a los linderos entre las provincias Damiel Campos y Nor Lipez, se reunirán en Uyuni los subprefectos y alcaldes de las provincias afectadas. Estarán también presentes representantes de la Subsecretaria de Ordenamiento Territorial y Coordinación de la Comisión Interinstitucional de Limites. De acuerdo con el informe proporcionado por el subprefecto de la Provincia Quijarro. Edgar Miranda R., en la ocasión se hará un estudio y se recibrá un informada hará un estudio y se recibrá un informada hará un estudio y se recibrá un informada para de la proportiona de la provincia Quijarro.

Hay expectativa en proyecto geotérmico Laguna Colorada

poloción potosina se mantiene expectante sobre el nuevo rumbo que pueda tomar el proyecto geotermico de Laguna Colorada, que su mote de los recursos naturales importantes de la vasta región de los cipez en la frontera con la República de Chile.

ca de Chile.

La compañía estadounidense
Constellation Energy que se adjudicó la generadora de energia eléctrica de Valle Hermoso, también
logró ampliar la inversión de sus
capitales en el proyecto geotérmico
de Laguna Colorada, según se conoce.

de concer.

Este proyecto se había convertido en los últimos años en otra de las aspiraciones regionales de Potosino solamente por estar comprendido dentro de los diversos recursos

naturales del sudoeste potosino, sino también por sus perspectivas futuras para beneficiar a este departamento no solamente en la generación de energía eléctrica, sino asimismo de exportación de la misma a algunos países vecinos.

Por otra parte, en reiteradas ocasiones se han presentado denuncias de incursiones chilenas, especialmente de agencias de viajes y turismo que utilizaban afiches y souvenirs en los que se mostraba a Laguna Colorada como patrimonio chileno, puesto que esa región constituye uno de los principales atractivos turisticos del país.

Por este antecedente, en estos últimos años se incremento de manera significativa el fujo turistico de Laguna Colorada y el gran Salar de Uyuni a tal punto que la ciudad

uyunense ha comenzado a reactivar su economia provincial merced
al crecimiento del turismo.
Todas estas consideraciones
han vuelto a ser actualizadas por la
población potosina a raiz de la "capitalización" de la Empresa Nacional de Electricidad. ENDE, especialmente del proyecto geotérmico
de Laguna Colorada donde se puede admirar la emanación permanente de energía geotérmica del subsuelo.
El prosente de su comenza de la con-

Demandan construcción de acceso a futuro hospital

POTOSI, 30 (PRESENCIA).- En las últimas horas fue elaborado el documento de licitación pública para la adjudicación de los trabajos de construcción de la moderna vía de acceso al futuro hospital géneral "Daniel Bracamonte" de la ciudad de Potosí que constituye una de las principales aspiraciones de las que está pendiente el pueblo potosino desde hace varios años.

El Ing. Luis Hoyos, del Comité Impulsor de conscrucción del nuevo nosocomio potosino hizo conocer a este Corresponsal el texto de la licitación que señala que "la Corporación Regional de Desarrollo de Potosi, en cumplimiento del artículo 22 de la Ley 1178 de 20 de julio de 1990 y mediante resolución suprema 215475 y D.S. 23981 de fecha 20 de marzo de 1995, invita en forma pública a las empresas constructoras legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la ejecución del proyecto de la moderna vía de acceso: Hospital Daniel Bracamonte".

Señala por otra parte que las propuests deberán ser

presentadas en las oficinas de Asesoria Legal de CORDEPO en la ciudad de Potosi o en su caso en sus oficins
de Gestoria de la Ciudad de La Paz hasta horas 17:30
del 4 de agosto del presente año.

En cuanto al pliego de especificaciones y los términos de referencia, se podrán adquirir de Asesoria Legal
de CORDEPO y de la misma Gestoria de la sede de
gobierno, edificio Alborada, segundo piso, previo pago
de 500 bolivianos.

La constucción de una avenida moderna o vía de
acreso desde el final de calle Cobija, altura del teatro al
aire libre, basta el lugar donde será levantado el nuevo
edificio del hospital general "Daniel Bracamoente, de
aproximadamente 1.000 metros, corresponde a la contriparte local de la importante cooperación italiana que
tiene a su cargo la ejecución del nuevo hospital moderno
de la Villa Imperial así como de su equipamiento.

La construcción del hospital empezará en agosto
próximo.



Plastoformo para la Construcción Otro producto con calidad de PRETENSA Av. Arce Nº 2885 * La Paz * Telfs.: 430801 -432465



EDIFICIO COLUMBIA

AV. ARCE ENTRE GOSALVEZ Y PINILLA

ULTIMOS DEPARTAMENTOS EN VENTA. ENTREGA EN EL MES OCTUBRE DE 1995

FACILIDADES DE PAGO

CONSTRUYE:

352003 350979

INFORMES: EDIFICIO ALBORADA PISO 10 OF. 1005 - 06 JUAN DE LA RIVA Y LOAYZA

¿Liberalización del Medicamento?

Asociación Departamental de Profesionales Propietarios de Farmacias

ASPROFAR - LA PAZ y EL ALTO

Afiliada al Colegio Departamental de Bioquímica y Farmacia

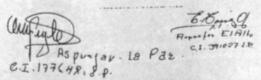
CARTA ABIERTA

La Asociación de Profesionales Farmacéuticos Propietarios de Farmacias, se permite dirigirle la presente Cart to con referencia a declaraciones suyas, publicadas en el periodico Presencia en facha 27 del presente met de Juri. Nos ha delgado totalmente sorprendiado y no logramos entendes donde van dirigidas las demangágicos declar is vertidas por su persona en los medios de comunicación social. Estamos seguros que no es desconoción para Ud., el modus operandi que en la actualidad rige para la fisación reciso de los medicamentos, puesto que Ud., es socio de una empresa importadora de estos productos, lo quamente lo cologo acomo JUEZ y PARTE en un tema tan delicado como el que se ha permitida or Sin embargo para refresicarle la memoria y muy especialmente para que tanto la población como los medios di unicación o conacion nos permitismos hacer adaunas aclaraciones.

Intitio? Puesto que todos sobemos y especialmente nosotros podemos demostrar origumo ofin medidad con latinator Puesto que todos sobemos y especialmente nosotros podemos demostrar con documentos que en sobratidad riga una COMPLETA LIBERTAD DE FLACION DE PRECIOS, por parte de los importadores y Productivo suesto que lo mayorio de eletos han estado permanentemente subiendo esta precios y en muchos de estre-casos en porcentojes superiores al 100%, situación que ha sido denunciada a la Secretario de Solud por parti se nuestra Asociación, sin haber tenido hasta la fecha una posición de parte de las Autoridades. La bien el espiritu del Decreto 21060 elso "LIBER CEFETA y DEMANDA", debernos recordades. Abendiath que e HTILLO IV. DEL REGIMEN DE PRECIOS Y ABASTECIMIENTO, CAPITULO I, Artículo 75 del mencionado Decreto que la tenfra dice.

ansporte de l'asajeros interdepartamental e interprovincial y Fietes de transporte de carga...

ndustria, quienes deberian realizar u sto que la Salud no es un asunto Mer



LOS DINEROS DEL FONVI

Humberto Vacaflor Ganam

El Estado debería elegir mejor a las instituciones intermediadoras de crédito que manejan los recursos destinados a la vivienda. Al fin y al cabo se trata de ahorros destinados a un fin específico, que es precisamente la solución de los problemas de vivienda que tienen los bolivianos asalariados.

Hasta ahora nuestros sistemas de ahorros no han precautelado con el cuidado necesario los recursos del ahorro nacional. Muchas instituciones, incluidos algunos bancos, han jugado mal con esos ahorros y han atentado contra uno de los principios básicos de la confianza ciudadana, que es el

El ahorro es, a su vez, la base del crecimiento de un país. Sin ahorro no hay inversión y sin inversión no hay crecimiento de la economía.

Pero ahora se trata de ahorro destinado al fin específico de la vivienda. Es un ahorro obligatorio para todos los asalariados, que deben destinar un porcentaje de sus ingresos al sistema de vivienda social.

Ocurre, sin embargo, que en los últimos cuatro años el Fondo Nacional de Vivienda (Fonvi) ha entregado alrededor de 20 millones de dólares a la Caja Central de Ahorro y Préstamo, más conocida como Cacen.

Esta institución, a su vez, ha entregado a mutuales de dudosa solvencia todo ese dinero. Y ahora esa plata se ha perdido. No se la puede recuperar porque fue concedida con deficientes sistemas de garantía.

Una consecuencia poco trascendente de esta situación es que el gobierno no se decide a actuar sobre Cacen, que tenía ya otros casos de mal uso de recursos y de un enorme déficit, porque no quiere destapar este problema.

Para decirlo en términos claros, estamos ante una situación en que un mal manejo de recursos, una mala administración, se convierte en la coraza que protege a una institución. Al Estado le da vergüenza admitir, mediante una intervención, que eligió mal a una intermediadora de créditos.

Este pecado no preocupa mucho, por lo general, a los gobiernos cuando se trata de recursos públicos o de ahorro en general. Pero al p de vergüenza cuando se trata de un ahorro hecho con un fin específico, como es la vivienda.

Las actuales autoridades de Fonvi no tienen la culpa de esta situación. Han heredado una virtual malversación.

¡Y pensar que el Fonvi está tan necesitado de dinero en este momento para poder financiar los programas de construcción de viviendas para paliar de alguna manera el enorme déficit que hay en el país en esa materia!

Es este caso, se trata de una superestructura burocrática que perjudica a un propósito noble. Hacen falta funcionarios públicos decididos a cortar por lo sano que no se guíen por las conveniencias del momento.

Tarija -

Bancos tarijeños captaron más depósitos

TARIJA, 30 (PRESENCIA).- La captación banca-cu esta capital, en el primer semestre del presente fue mayor con relación a la colocación de créditos, runó el vicepresidente de ASOBAN-Tarija, Juan lo Quereiazu

Fabriles en emergencia po privatización de industrias

corporacion de Desarrollo de Tarija (CODETAR), propietaria con a de estas industrias, que los tradiciones de estas industrias, que los tradiciones de concentratores de la constitución de sociedaden la constitución de la constitución de constitución que la constitución de l

Empresario tarijeño afirma que capitalización es privatización



TRES FUNCIONES

MONJE CAMPER

UNICO CINE EN BOLIVIA C SISTEMA DE SON

EL EVENTO CINEMATOGRAFICO DEL AÑO LA AVENTURA DE TODOS LOS TIEMPOS **DIVIERTASE EN**







ochabamba



ndustriales demandan claridad Dara cooperar en lucha antidroga

COCHABAMBA, 1º (PRESENCIA). "Querenos establecer mecanismos claros de coopera-ón con las instancias gubernamentales perti-entes para coadyuvar a la eliminación de ese agelo de la humanidad que es la producción, istribución y consumo de drogas", afirmó el uevo presidente del directorio de la Cámara epartamental de Industria, Javier Tejada ebastián.

eco presidente del directorio de la Camara epartamental de Industria. Javier Tejada ebastián.

En el discurso pronunciado en ocasión de su osesión, anunció que el sector que representa articipará activamente para hacer de esa reción un polo de desarrollo económico que pueda itilizar adecuadamente "los enormes recursos aturales que el Creador en su grandeza le dio".

Destacó el resultado de las reformas emrendidas por el gobierno que "cambiará istancialmente la realidad económica y social e Bolivia. Los desafios que ello confleva para dos los bolivianos son de una magnitud vitraordinaria. Estamos conscientes que este roceso de reformas requiere la participación cida y responsable de todos los sectores socias y políticos de la nación y que su ejecución va tás allá de los cuatro años de gestión de una iministración gubernamental".

Solicitó, por otra parte, que el gobierno rececondiciones de seguridad y dote de infrastructura necesaria para la actividad empresarial y pidió a los empresarios que impulsen

el desarrollo de la región utilizando los recursos naturales existentes como ser forestales, energéticos, agrícolas y minerales no metálicos "de una manera inteligente, audaz y creativa" de modo que la zona tropical pueda contar en los próximos años con industrias modernas, competitivas y orientadas hacia los mercados externos; industrias que exploten racionalmente los recursos naturales y protejan activamente el medio ambiente manteniendo la naturaleza "como el mejor don que el Señor nos dotó"

protejan activamente en meuto more de la certamente de la naturaleza "como el mejor don que el Señor nos dotó"
Reclamó por la necesidad de establecer los límites departamentales basados en datos históricos y realidades económicas y sociales. "La pertenencia del Parque Isiboro-Sécure a nuestro departamento es una realidad tan profundamente arraigada a nuestra cultura y tradición como es el Tunari y el río Rocha turbión", acotó. El nuevo directorio de la Cámara, presidido por Tejada Sebastián, está conformado de la siguiente manera: Primer vicepresidente, Juan Murillo, segundo vicepresidente. Edgar Heredia; tesorero, Emilio Reyes; directores titulares, Javier Artero, José Luis Vedia, Martha Eugenia Wille, Miguel Torrico, Roberto Asin, Pablo Bakker, Roberto Pol; directores suplentes, Jatme Yapur, Oscar Eterovic, Fernando Antezana, Gamelin Muckled, Fernando Zabalaga y Victor Hugo Cladera.

studiantes de Cochabamba ncabezan consumo de alcohol

OCHABAMBA, 1° (PRESEN-

 La prevalencia del consu-de alcohol en Bolivia en la ación estudiantil está enca-da por esta ciudad con 75,2 l inicio con las bebidas alcol micio con las bebidas alco-as se registra entre los 4 y 9 de edad, es decir, en el 4,7 l total es de estudiantes, ce acuerdo con datos de la cción Nacional de Prevención

d Mental (PRED), el 61,5 % estudiantes se inició entre O y 15 años y un 33,9 % lo entre los 16 y 21 años. Encos estudiantes de 12 a 16 el alcohol sigue siendo la a de más consumo. El 63,1 la totalidad de los estudiancomprendidos en estas edanan tomado alcohol algunans su vida", se sostiene en el dio sobre Prevalencia del Uso bido de Drogas en estudiande de Intermedio y medio.

Entre los 4 y 9 años comienzan con las bebidas alcohólicas

Según las referencias, entre los 10 y 15 años son los varones los que más pronto se inician al consumo del cigarrillo con el 60,6 % y las mujeres con 52,5 %; sin embargo, el panorama cambia entre las edades de 16 a 21 años puesto que el porcentaje de mujeres que fuman es de 44,7 %, mentras que los hombres lo hacen en 36,1 %.

En el consumo de alcohol entre los 10 y 15 años los varones alcanzan a 56,5 % mientras que las mujeres lo hacen en 53,8 %, pero entre las edades comprendidas entre 16 y 21 años son las

mujeres las que llevan la delantera con 43,6 % y los hombres se quedan con 40,2 %.

Al 75,2 % de los estudiantes cochabambinos que consumen alcohol le siguen los de Potosí (72,3 %). Santa Cruz (60,1 %). Sucre (59,4 %). Tarija (57,7 %). La Paz (56,9 %). Oruro (55,2 %). Trinidad (55,2 %). Cobja (35,1 %) y El Alto (34,9 %).

El PREID, en su documento, sostiene que el uso de drogas es un problema de salud "que pone en grave riesgo el bienestar integral de individuos, familias y hasta de sociedades enteras en todo el mundo" y en nuestro medio por distintas razones "este flagelo debe ser oportuna y suficientemente enfrentado, sobre todo, teniendo en cuenta la necesidad de una prevención eficaz y posible de poner en práctica con recursos vallosos de nuestra misma sociedad".

Intenso tráfico en avenida Blanco Galindo

COCHABAMBA, 29 (PRESEN-CIA).- Entre 12.000 y 14.000 vehi-culos por dia circulan por la aveni-da Carlos Blanco Galindo que une esta ciudad con Quillacollo y que se encuentra en proceso de amplia-ción como parte del corredor de exportación que pretende unir los oceanos Pacífico y Atlántico. El 21 de funto próximo passado el

(SENAC) dio la orden de iniciar las obras que fueron inauguradas en ceremonia especial el 27 de mayo. El consorcio está tomando las previsiones para concluir en menos de este tempo, pero hasta el 21 de julio tienen tiempo para la instalación de sus campamentos", dijo el jefe distrital del SENAC, Raúl Mercado Camacho, Inform que se coordina con los constructores, el consocrcio Apolo-

lasa-Minerva, las alcaldías de Cochabamba, Colcapirhua y Quillacollo y la Unidad Operativa de Tránsito para no causar dificultades en el tráfico durante los 13 meses que durarán los trabajos. No tenemos vías de desfogue. Estamos pensando utilizar el antiguo camino Cochabamba-Quillacollo y poder hacerlo por etapas, por trayectos y también por sectores.

SOLICITADA:

CARTA ABIERTA

La Paz, 1 de julio de 1995

Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA

POR MALAS DISPOSICIONES DE GOBIERNO EL ESTADO PERDERA 5.000.000 \$US. POR MES

En fecha 9 de junio del presente año ha sido publicada una carta abierta en el matutino PRESENCIA dirigida a su persona, en la que se menciona algunos asesores que son de una incapacidad extrema.

A raiz de esa carta abierta la cual por su brillante contenido es merecedora de brindarle apoyo, hago notar señor Presidente que ha salido la Resolución No. 074/95 en fecha 7 de junio del presente emanada del Ministerio de Hacienda, en la cual se prohibe traer por medio propio hasta destino vehículos de marca japonesa o brasileña, los cuales son importados de otros países.

Esta nociva disposición es la demostración clara y real de que si existe incapacidad en algunos asesores de ese Ministerio puesto que ella es un atentado frontal a los Decretos Supremos 21060 y

El Primero, del cual su Excelencia es el artifice, establece la libre importación de mercaderías, y el Segundo permite el control directo en el pago de impuestos a las importaciones con el asentamiento de verificadoras y despachadoras de aduana en frontera. Estos dos decretos constituyen el paso más importante que se ha podido dar en favor de la economía

Estos dos decretos constituyen el paso más importante que se na podució del en la valor el estocación de nuestro país, y sobre los cuales no debe permitirse manoseos que posiblemente tengan su origen en componendas vergonzosas para dar paso a intereses particulares.

En este sentido señor Presidente es fácil deducir que en lo posterior se pretende cometer flagrante violación a los Decretos Supremos 21060 y 23098 restringiendo arbitrariamente la nacionalización de vehículos frontera, así como las demás mercaderías con lo cual se ocasionaría colapso econômico en el sistema comercial boliviano y por consecuencia la intensificación masiva del contrabando.

También es necesario hacer notar que en las principales fronteras como ser Pisiga, Tambo Quemado, Puerto Suárez, existe una infraestructura adecuada para el despacho de mercancias en general, como también oficinas verificadoras y despachadoras de aduanas debidamente instaladas con lo cual no se vé con qué intensión se debe restringir el pago de impuestos en las fronteras bolivianas.

Basta dos dedos de frente para darse cuenta que el gobierno recauda un promedio mensual de 5.000.000 \$us (CINCO MILLONES DE DOLARES AMERICANOS oo/100) a razón del ingreso al país de ochenta vehículos importados por día desde Chile o Brasil, en otras palabras... si bien estos vehículos no son cero kilómetros, traen mucho más beneficio económico al Estado que los totalmente

Por otro lado, miles de funcionarios que han sido despedidos engrosando de manera nunca vista las filas de desocupados, han encontrado milagrosamente el medio de sustento familiar y fuente de trabajo, que es el de traer vehículos para hacerlos trabajar como taxi o en su defecto ser vendidos a países vecinos.



INSCRIBETE A LA PA

a Universidad Privada Boliviana es la única en Bolivia que administra la Prueba de Aptitud Académica PAA, establecida por el College Board de los Estados Unidos (asociación que comprende 3.000 universidades y organizaciones educativas a nivel mundial).

La PAA mide el razonamiento verbal y matemático que pronostica tu capacidad de aprendizale.

Aprobando esta prueba puedes ingresar a la UPB o a cualquier universidad del exterior miembro del College Board.

echa de la Prueba:

15 de Julio

INFORMES E INSCRIPCIONES antiguo a Quillacolio Telf. 68287 Fax 68288 Cochaban

La Paz: CEPB Av. Mariscal Santa Cruz Ed. Cámara de Comercio Telf. 358366

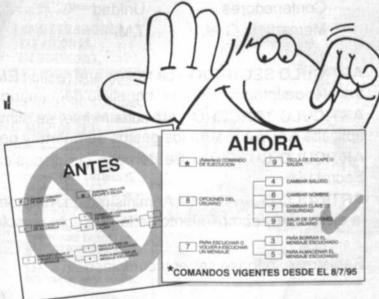
> Santa Cruzi C. Rafael Peña Nº 236 Telf. 345728.



Compromiso de Excelencia

ESCUCHE BIEN

Estamos implementando nuevos servicios, por esta razón los comandos de acceso a su Casilla Telecel serán cambiados. Tome en cuenta que **tiene plazo** hasta el 7 de Julio para recuperar todos los mensajes, de lo confrario se borrarán. En Telecel jamás nos conformamos, seguimos optimizando el servicio con lo último en tecnología.



Atendemos sus consultas las 24 hrs. del día en el 90110 y en horarios de oficina en los Telecel 90123-90133 sin costo alguno. Llámenos.





MINISTERIO DE HACIENDA Y DESARROLLO ECONOMICO SECRETARIA NACIONAL DE HACIENDA B O L I V I A

Resolución Secretarial No. 520/95 La Paz, 30 JUN. 1995

VISTOS Y CONSIDERANDO:

Que en el marco de la dinámica mundial en materia de comercio exterior, es de imperiosa necesidad para el país, fomentar e incentivar el comercio y la industria nacional rebajando los costos de los servicios de importación y exportación, proporcionando un tráfico comercial más ágil y fluido con condiciones expectantes y competitivas que despierten el interés de este importante sector de la economía.

Que la nueva estrategia empresarial de AADAA, ha generado un conjunto de factores positivos que permiten al Estado Nacional, ir rebajando significativamente las tarifas que se cobran por servicios portuarios, con los consiguientes baneficios de competitividad y rentabilidad que ello implica para nuestra economía en materia de comercio exterior.

Que gracias a las gestiones realizadas por el Supremo Gobierno en recientes negociaciones internacionales, la Empresa Portuaria Chilena EMPORCHI se comprometió a la reducción de sus tarifas por concepto de manipuleo de la carga boliviana en puerto en el orden de un 30% inicial hasta la desvinculación completa que se producirá a partir del 1ro de enero de 1996.

Que es necesario e imprescindible, potenciar y apoyar el nuevo rol empresarial delineado por los ejecutivos de AADAA, dotándoles de los Instrumentos y mecanismos idóneos que posibilitan el eficaz y eficiente funcionamiento de esta administración plenamente identificada con la nueva política gubernamental definida por el Supremo Gobierno de la Nación.

POR TANTO:

SE RESUELVE:

ARTICULO PRIMERO.- Apruébase y autorízase a la Aministración Autónoma de Almacenes Aduaneros "AADAA, iniciar la primera etapa de su política de rebaja general de tarifas, a partir del 1ro de julio del año en curso por concepto de recepción, custodia y posterior despacho de la carga nacional en los puertos de Arica y Antofagasta Chile, de acuerdo a la siguiente nueva estructura tarifaria:

DESCRIPCION	MEDIDA	TARIFA EN \$US
Alimentos	T.M.	4.20
Fertilizantes	T.M.	4.20
Vehículos	Unidad	10.00
Maquinaria	Unidad	10.00
Contenedores	Unidad	8.00
Mercadería Gral.	T.M.	8.00

ARTICULO SEGUNDO.- La rebaja que realice EMPORCHI en su tarifa de manipuleo en puerto será transferida íntegramente en beneficio del usuario.

ARTICULO TERCERO.- Adicionalmente, se elimina a partir de la fecha la comisión porcentual que aplicaba AADAA, sobre los gastos de puerto y de despacho de la carga.

ARTICULO CUARTO.- Se derogan las disposiciones legales contrarias a la presente Resolución Secretarial.

ARTICULO QUINTO.- La Administración Autónoma de Almacenes Aduaneros, queda encargada de la ejecución y cumplimiento de la presente Resolución Secretarial.

Registrese, hágase saber y cúmplase.

Lic. Gloria Jimenez de S.
SUBSECRETARIA DE TRIBUTACION a.i.
SECRETARIA NACIONAL DE HACIENDA

ORIGINAL FIRMADO POR
Gonzalo Afcha de la Parra
SECRETARIO NACIONAL DE HACIENDA a.i.

PRESENCIA

El Alto

La Paz, Bolivia, domingo 2 de julio 1995

11

Comenzó la carrera electoral en El Alto

nzaron su carrera proseitista en iudad de El Alto con miras a las cciones municipales que se verifi-án en diciembre próximo. NDEPA y el MNR son las fuerzas iticas que despliegan mayor acti-ad.

RE-UN RE-CUENTO NECESA-RIO La ciudad de El Alto se ha constituído has-

Laciudad de El Alto se ha constituido hasta hora en elbajuarte de CONDEPA, en las elecciones municipales y macionales. En las elecciones de 1993 obtuvo su tercera victoria issecutiva con más del 60 por ciento total de votos en El Alto. A ese resultado contribuyó la studación en las elecciones municipales del 93 de candidatos descolidos y cuestionados, así como el atminento de Unidad Civica Solidad (UCS) desarticulada por la a de apoyo logistico y económico. En esas elecciones participaron NDEPA MR UCS, MNR-MRTIAL, N. Falange Socialista Boliviana BJ, Movimiento Bolivia Libre 312, Alternativa del Socialismo Decrático (ASD), Frente Revoluciorio de Izquierda (FRI) y Ejerhakuti. En la misma elección también aron 121.B97 alteños, es decir 20 menos que en las elecciones micipales de 1991. Actualmente, CONDEPA gemoniza el gobierno municipal i nueve concejales: le sigue la discon del MRR MRTIAC con dos, S con uno y el MIR con otro ocipia; sin embargo, el represente del MIR estaria en los umbrade la militancia condepista.

LOS NUMEROS

de la militancia condepista.

LOS NUMEROS

En las elecciones de 1991

NDEPA con Jaime Reyes obtuvo

929 (35.5%), en 1993 con Clavijo

ciene 70.370 (61,7%). 27.441 vo
más que en 1991.

UCS con José Antonio Núñez en

91 liegó al segundo lugar con

163 (26.6%); en 1993 sacó 6.634

8) votos. 25.29 menos.

El MNR con Michael Gemio en

1991 obtuvo

11.248 votos

(9.3%); en 1993

14.563 (12,7%),

3.315 votos

El MIII. con

Daniel Santalla

"el hacabeza enr

1991 consiguió

46.48 (3.8%); en

1993 logo 3.893

(3.4%), menos

Füllberto

Filliberto

Filiberto Cardozo EI MIR-ADN Cardozo encabezado por Vasquez en 1991 obtuvo 25.003 %% en 1993 tanto el MR y f. en forma conjunta. lograron (77,5%), ADN 2,9% y MIR 4,6%, os. 16.546 menos que en las dones de 1991.

e de dirigentes que controlan la gración de Juntas Vecinales UVE) y la Central Obrera Regio-de El Alto, con la esperanza de

- Fuerzas se polarizarán entre CONDEPA y MNR.- En el MNR el candidato está casi ya definido.- En UCS, actual concejal no tiene contendientes.- Clavijo en la incertidumbre.- ADN postularía a ex concejal.-Organizaciones al borde de la división.- La crisis de las personalidades.-

hacerse una imagen, que a la hora de las decisiones pese para que sean tomados en cuenta por los partidos políticos. Sin embargo, los dos principales dirigentes. Oscar Michel y Andrés Guiterrez, decidieron apostar por el partido que ganará las próximas elecciones municipales en El Alfo: Conciencia de Patria (CONDEPA).

(CONDEPA).

Ambos dirigentes amparados por la alcaldia, que ostenta el control de la "Asamblea de la Alteñidad", disimuladamente se enfrascaron en una pugna de liderazgo.

Ante la incapacidad de proyectarse personalmente los dirigentes en El Alto utilizan las organizaciones vecinales y laborales para proyectarse como candidatos, tanto a las elecciones municipales como nacionales.

a las elecciones municipales como nacionales.
Entre los dirigentes que llegaron a ser concejales figuran: Filiberto a ser concejales figuran: Filiberto de la companya del companya de la companya de la companya del companya de la co

SE PASARON
DE UN PARTIDO A OTRO
En la actual composición del
Concejo Municipal solo la actual
concejal por CONDEPA fue también
representante de Acción Democrática Nacionalista (ADN) en el Concejo.
Por otra parte, los actuales concejales Freddy Baptista y Mario Rojas, del partido que jefaturiar a Carlopalenque, fueron también candidatos del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) y del Movimien-



to Bolivia Libre (MBL).

LA IMPORTACION
DE CANDIDATOS
Desde las elecciones municipales de 1993, los participales de 1994, la capacita de 1994

En el MNR ocurre casi lo propio n el actual parlamentario Eduar-

Siles.

EL MOVIMIENTO DE
PISO EN LOS PARTIDOS

En los partidos políticos comenuna timida lucha interna entre
a que se consideran potenciales
indidatos.

aos que se consaceran potenciaces candidatos en el MNR la repostulación como principal candidato del actual concejal Ronald Terceros está asegurada, porque logró ventaja frente a la tendencia que encabeta Arsenio Alegria, quien postula la altenización de su partido político, ya que considera que sólo los migrantes de otras regiones tienen la oportunidad de postular en las franjas de seguridad.

dad. Destrás de Terceros, no está des-cartada la postulación del diputado Eduardo Siles, aunque será dificil, ya que no es considerado alteño.

En el Movim (MBL) ya se pos-tuló la candida-tura de Oscar Cá-

tura de Oscar Cámara.
El Movimiento Revolucionario
Túpaj Katari de Libera ción
(MRTKL), en caso
de que participe,
postulará a Julio
Condori, ex candidato de Izquierda Unida (IU).
En la condesida de Izquier-



didato de laquierdu Unida (IU).

E Da CONDEPA. CON L'AUTO, CONDEPA.

CONDEPA. CON L'AUTO, CONTO, CONDEPA.

CONDEPA

concejal tiene
un pie en
CONDEPA.
SIN CONTENDIENTES
En El Alto.
pese a sus de-

Jorge David cara Aréval politicos con dicosta de sus errores.

Los partidos que controlan el gobierno central, al bien son los que disputan un espacio a CONDEPA, lo hacen disminuidos por el desgaste político del oficialismo.

Se realiza hoy feria educo-recreativa

Hoy en la mañana, en la plaza Juana Azurduy de Padilla, de Villa Dolores de El Alto, se desarrollará la primera feria educo-recreativa en la que serán protagonistas cientos de niños, adolescentes y niños trabajadores.

en la que seran protagonistas cientos de niños, adolescentes y niños trabajadores.

Esa actividad, que es organizada por la regional del Organismo Nacional del Menor, Mujer y Familla (ONAMFA), es también coadyuvada por organizaciones que trabajan con niños, adolescentes y jóvenes alteños, se constituye en una experiencia piloto dirigida a ese sector para brindarles espacios de sana recreación y educación a través de juegos, donde sobresaldrán la imaginación, habilidad, destreza y el deseo imnato de los niños, que serán partícipes de más de 30 juegos que se crearon para la oportunidad.

En la organización de esos juegos participan asimismo las siguientes organizaciones, Enda-Bolivia, el Consejo de Prevención de Drogodependencia de El Alto (COPREALT), el Proyecto 'Amin'. Mi Casa', "VOLPAC", la Parroquia de Santa María de Los Angeles, el Centro de Rehabilitación (CEREFE) y el Hogar Albergue Para Niños Abandonados (HAPNA).

Las organizaciones mencionadas exhortan a los padres de familia y tutores de los participantes a que apoyen la actividad, porque se trata de una actividad positiva que llevará a los jóvenes, adolescentes y niños a una formación integral con personalidad sólida, y que en su vida sepan distinguir el bien y el mal.

INAUGURACION

En el acto de inauguración se tiene prevista la asistencia de la

inauguracion

En el acto de inauguración se tiene prevista la asistencia de la Primera Dama, Ximena Iturraide de Sánchez de Lozada, además del alcalde de El Alto, Flavio Clavijo, quienes serán los encargados de dar por inaugurado ese acontecimiento. También, se preve la participa-ción de los representantes de las organizaciones que desarrollan actividades en aquella ciudad.

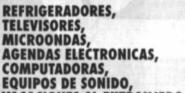


autoridades municipales de El Alto han manifestado su preocupación por el alza de precios de atgunos artículos de





BANCO DE LA UNION diministration of a



CADA VEZ QUE ABRA
UNA CUENTA CORRIENTE,
CAJA DE AHORRO,
DEPOSITO A PLAZO FIJO
O REALICE DEPOSITOS RECIBA SU CUPOR

Y MUCHO MAS.

Y PARTICIPE EN LOS SORTEOS MENSUALES Y EN EL GRAN SORTEO ANUAL DEL BANCO DE LA UNION.

SUCURSALES DEL PAIS!



PUERTA SIEMPRE ABIERTA!



CIRCUITO CERRADO DE VIDEO



Universidad Católica Boliviana

UNIDAD ACADEMICA DE LA PAZ INSCRIPCIONES SEGUNDO SEMESTRE 1995

La Universidad Católica Boliviana recibirá inscripciones para la admisión de postulantes al Semestre Il/95 en las siguientes carreras, CON GRADO ACADEMICO DE LICENCIATURA:

CARRERA

ADMINISTRACION DE EMPRESAS ARQUITECTURA **AUDITORIA** CIENCIAS DE LA COMUNICACION SOCIAL DERECHO **ECONOMIA** INGENIERIA DE SISTEMAS **PSICOLOGIA**

La Universidad ha establecido un número limitado de plazas para cada Carrera.

PERIODO DE INSCRIPCIONES: Del 11 al 21 de julio de 1995

HORARIO DE INSCRIPCIONES: MAÑANAS DE: 9:00 A 12:00 TARDES DE: 16:30 A 19:30 INICIO DE CLASES: 8 de Agosto de 1995

DOCUMENTOS NECESARIOS PARA LA INSCRIPCION DE ALUMNOS NUEVOS:

Fotocopia legalizada del título de bachiller o de la libreta de Cuarto Medio

Fotocopia legalizada del Carnet de Identidad, ambos lados Certificado de Nacimiento original co 5 Fotografías tamaño carnet (3 x 3). Certificado de Nacimiento original con sello seco.

INFORMACIONES: UNIDAD ACADEMICA LA PAZ DEPARTAMENTO DE ADMISIONES.

Av. 14 de Septiembre esq. Calle 2 No. 4807 (Obrajes) Teléfonos: 782222-785152-785061-783283.

> LIC. ELIZABETH ALVAREZ F SECRETARIA ACADEMICA U.C.B.



Pobladores de Río Abajo celebran entrega de servicio de energía electrica

'Hoy es la energía eléctrica y mañana será el camino", prometió el presidente de CORDEPAZ

neta Murillo, egún los datos técnicos que se-conocer en el acto, la subesta-de capacidad de transfor-no inicia de 2,500 kilowatios as transformador cedido pro-almente por CORELPAZ. I próximo año se elevará el je de transmisión entre Cota y Kenko a 115 mil voltos, lo



PRESENCIA

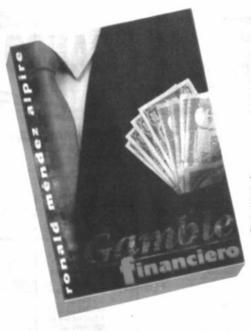
Prefecto destaca iniciativa de empresarios aymaras





200 MILLONES DOLARES

- "GAMBLE FINANCIERO", penetra del enorme laberinto que significa la administración de la Superintendencia de Bancos y el control Financiero.
- · "PUZZLE FINANCIERO", anterior publicación del autor que abrió las puertas de un mundo financiero INMORAL



- "GAMBLE FINANCIERO" Ma informaciones y pruebas sobre el affaire financiero que ocasionó la quiebra de los Bancos: SUR Y Cochabamba.
- "GAMBLE FINANCIERO" Más detalles sobre la Red Financiera que organizó la mayor estafa al pueblo Boliviano.



GAMBLE FINANCIERO"

De: Ronald Mendez Alpire

ES EL TESTIMONIO INVESTIGATIVO DE LA CORRUPCION FINANCIERA

VENTAS: "LOS AMIGOS DEL LIBRO" en La Paz; Cochabamba; Santa Cruz - Libreria ABC en Santa Cruz



TARIJA: LA BOLIVIANA DE CORAZÓN

A pesar de las órdenes reales y de las presiones argentinas sobre el Libertador Bolivar, el pueblo 'chapaco' pronunció el 28 de agosto de 1826, su decisión de ser parte de la República de Bolivia.

CONFLICTO DE "PODERES"

El presidente del concejo municipal paceño advierte que el anteproyecto de Ley de Descentralización que puede ser aprobado en el Parlamento en los próximos días, enfrentará a los municipios con las prefecturas.

ANTEPROYECTO DE LEY DE DESCENTRALIZACION DEL GOBIERNO NACIONAL

За.

sección

¿Está el país en condiciones de enfrentar el proceso de descentralización que devendrá de la aprobación del anteproyecto de Ley en el Parlamento?... de acuerdo al ministro de la Presidencia Guillermo Justiniano, "lo está" en el aspecto fiscal, siempre y cuando la asignación y distribución de recursos del gobierno central a los departamentos, no comprometa su estabilidad macroeconómica.

Estamos partiendo del supuesto de que no se traspasarán de manera significativa nuevos recursos, sino que se los va a reordenar para que ean manejados a través de las prefecturas. Entonces, no consideramos que la Ley afecte al

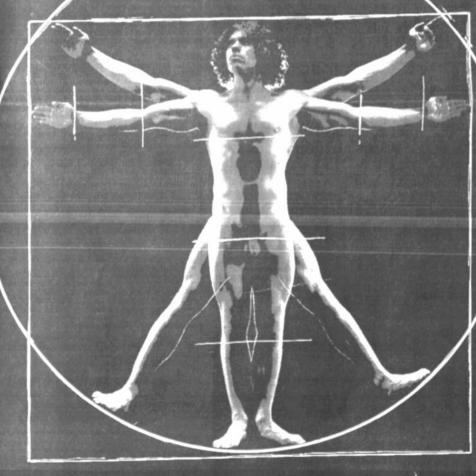
Tesoro General de la Nación', señaló En su criterio, la Ley de Participación Popular trazó parte fundamental del proceso de descentralización en el país.

tanto en lo que hace a objetivos de esta estrategia, como a requerimientos económicos para equilibrar las actuales desigualdades. Por ello estableció el fondo de compensación de coparticipación tributaria para todos los departamentos, en función de su

A decir de parlamentarios de oficialismo y oposición de los distritos más deprimidos del país (Potosi, Oruro, Beni y Pando) tal fondo no llenará sus expectativas, por cuanto la depresión por la que pasan les dejó casi sin población. Dada la crisis por la que atravesamos. aceptar la descentralización sin un sostén económico fuerte equivaldrá a un suicidio.

Representantes de Tarija, Chuquisaca y La Paz demandaron a su vez un fondo compensatorio mayor, y parlamentarios de Cochabamba y Santa Cruz cuestionaron las excesivas facultades que el anteproyecto de Ley estaria otorgando a los prefectos departamentales, en detrimento de los consejos departamentales que se limitarán a ser simples espectadores.

Se descartó la existencia de movimientos separatistas o federalistas, pero volvió al tapete el tema de la elección directa de los consejos departamentales, y el presunto "temor" que tendría el gobierno de perder el mango de la sartén.



DESCENTRALIZACION:

juego de posibilidades de las partes de un todo

Corrientes unitaristas y federalistas

El debate entre centralismo y descentralización no es nuevo. Ya desde el sin El debate entre centralismo y descentralización no es nuevo. Ta desde el siglo pasado se enfrentaron las corrientes unitaristas y federalistas. La llamada Revolución Federal entre 1899 y 1900 fue efecto de ese antagonismo que do como resultado el triunfo de los liberales (aparentemente federalistas) que, paradójicamente, decidieron ratificar el sistema unitario en nuestra Constitución, con el único propósito de trasladar la sede de gobierno y el poélegislativo de Sucre a La Paz.

El problema siguió latente. A raiz de una severa crisis económica y política a fines de la década de los años veinte y principios de la siguiente -producida por el decaimiento de la mineria y el "crack" de la bolsa en Nueva York en 1928, y la guerra del Chaco que se cernía sobre Bolitiva, el gobierno de facto del General Blanco Galindo decide en 1931 llevar a referênción administrativa del Estado como una forma de contener el descontento social que en el país se venía gestando.

Blanco Galindo fue seguido a través de elecciones por Daniel Salamanca que, ante el advenimiento de la guerra del Chaco y procla-

mando la necesidad de unidad, vetó solo descentralización administrativa, de las oc reformas aprobadas por el referendum, co la autonomía universitaria, la creación de Contraloría General de la República y la intitución del habeas corpus.

Sin embargo, las constituciones poster res, la de 1938, de 1945, la de 1961 de Veraz y la de 1967 que está vigente con recientes reformas, siguieron mantenjenda unitarismo del país expresado en su artic primero, y conservaron el artículo 110°a damite la posibilidad de descentralizac administrativa.

INVITACIONES DIRECTAS

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, INVI-TA A TODAS LAS FIRMAS LEGALMENTE CONSTITUIDAS A PRESENTAR SUS PROPUESTAS PARA LA PROVISION DE LOS SIGUIENTES PEDIDOS:

INVITACION DIRECTA No: I.D. - DPCG 1017-95 SEGUNDA CONVOCATORIA

PEDIDO GCM 5/71-95
MOTOR ELECTRICO TIPO BROOK AE200L
MATERIAL PUESTO EN ALMACENES DE SANTA CRUZ
COSTO DEL PLIEGO 8s. 50 (CINCUENTA BOLIVIANOS 00/100)

INVITACION DIRECTA N: I.D. -DPCG 1018-95 SEGUNDA CONVOCATORIA

REPUESTOS PARA PLANTA CRISPLANT
MATERIAL PUESTO EN ALMACENES DE SANTA CRUZ
COSTO DEL PLIEGO 8s. 50 (CINCUENTA BOLIVIANOS POLYGO)

INVITACION DIRECTA No: I.D. -DPCG 1019-95
SEGUNDA CONVOCATORIA
INVITACION PUBLICADA EN FECHAS 95, 27 V 20 05-05

REPUESTOS PARA PLANTA CRISPLANT
MATERIAL PUESTO EN ALMACENES DE SANTA CRUZ
COSTO DEL PLIEGO BI 50 (CINCUENTA BOLIVIANDE ROVIANO.

INVITACION DIRECTA No.: I.D. -DPCG 1020-95
SEGUNDA CONVOCATORIA
INVITACION PUBLICADA EN FECHAS 25. 27 V 29-05-95)

THE INVITACION PUBLICADA EN FECHAS 25, 27 Y 29-05-95)
PEDIDO GOM 5714-95
FERNESTOS PARA PLANTA CRISPLANT
MATERIAL PUESTO EN ALMACENES DE SANTA CRIZ
COSTO DEL PLIEGO SE. 50 (CINCUENTA BOLIVIANDO GOTIGO)

INVITACION DIRECTA No.: I.D. -DPCQ 1021-95 SEGUNDA CONVOCATORIA INVITACION PUBLICADA EN FECHAS 25, 27 Y 29-05-95)

INVITACION DIRECTA No: 1. D. - DPCG 1022-95
SEGUNDA CONVOCATORIA
(16. IIINVITACION PUBLICA EN FECHAS 25, 27 Y 29-05-95)
PEDIDO GCAS 516-96
REPUESTOS PARA PLANTA CRISPANT
MATERIAL PUESTO EN ALMACENES DE SANTA CRUZ
COSTO DEL PLIEGO BIL 50 (CINCUENTA BOI NIVANOS 00100)

INVITACION DIRECTA No: I.D. -DPCG 1023-96
SEGUNDA CONVOCATORIA
INVITACION PUBLICADA EN FECHAS 25, 27 V 29-05-95)

(1ra, INVITACION PUI PEDIDO GCM 5717-95.
REPUESTOS PARA PLANTA CRISPLANT
MATERIAL PUESTO EN ALMACENES DE SANTA CRUZ.
COSTO DEL PLIEGO BI. SO (CINCUENTA BOL IVIANOS 500700)

INVITACION DIRECTA No: I.D. -DPCG 1027-95 SEGUNDA CONVOCATORIA

INVITACION DIRECTA No: I.D. -DPCG 1028-95 SEGUNDA CONVOCATORIA

INVITACION DIRECTA No: I.D. -DPCG 1029-95 SEGUNDA CONVOCATORIA

INVITACION DIRECTA No: I.D. - DPCG 1031-95 SEGUNDA CONVOCATORIA INVITACION PUBLICADA EN FECHAS 25, 27 V 29-05-95)

UBLICADA EN PEURAS 23, 27 Y 29-00-90) PEDIDO GCM 6143-95 MANGUERAS (DAYCO), CON TERMINALES PARA PRODUCTOS DE AVIACION
MATERIAL PUESTO EN ALMACENES DE COCHABAMBA
COSTO DEL PLIEGO 8s. SO (CINCUENTA BOLIVIANOS 00/100)

FECHA DE PRESENTACION DE PROPUESTAS 20-07-95 HORAS 11.30

FECHA DE APERTURA.-25-07-95 HRS 09.00

(EN LAS OFICINAS DE LA DIRECCION NACIONAL DE MATERIALES Y SERVICIOS, UBICADA EN EL 2do, PISO DEL EDIFICIO FEDEPETROL, CALLE REYES ORTIZ, ESQUINA FEDERICO SUAZO),

PLIEGOS DE ESPECIPICACIONES PODRAN SER CONSULTADOS Y RETIRADOS DE ESTRA OPICINA UBICADA EN LA CALLE FEDERICO SUAZO, EDIPÍCIO PEDEPETROL 250. ZARNINE, PREVIA CANDELACION EN NUESTRA SECCION CAAL UBICADA EN LACALLE NO No. 185 181. PIGO OPICINA CENTRAL A PARTIR DEL DIA JUEVES 29 DE JUNIO.

LAS PROPUESTAS SE RECIBIRAN CON LAS FORMALIDADES DE LEY EN LA FECHA ESTIPULADA, EN SOBRE CERRADO Y LACRADO. EN NUESTRAS OFICIMAS DEL EDIFICIO FEDEPETROL 240. MEZZANINE (DEPARTAMENTO DE COMPRAS GENERALES).

DIRECCION NAL. DE COMUNICACION Y RR.PP. - YPFB

LA PAZ, 26 DE JUNIO DE 1995

NOTA- LAS EMPRESAS QUE YA ADQUIRIERON LOS PLIEGOS, NO REQUIEREN COMPRAR PARA PRESENTARSE EN LA SEGUNDA CONVOCATORIA.

"LAS PLANTAS SON VIDA, CUIDALAS"

El ciudadano "errante"

Quiere desconcentrar los trámite

Llegar del interior a la sede de gobierno para hacer trámites, es un calvario para muchos ciudadanos, no sólo por el ir y venir de una oficina a otra, sino por el costo de estadía, alimentación y de las mismas gestiones.

Quienes viven de esta manera, anhelan que la descentralización logre que la administración pública sea accesible en sus distritos.

"Vengo de la provincia Camacho de La Paz y estoy des-de hace tiempo tratando de tra-mitar mi affilación a la Caja Nacional de Salud. Como dicen que me faltan datos, hasta aho-ra no he podido hacer nada y me he quedado sin plata". dijo a REPORTAJES un conflictuado ciudadano.

ciudadano.
Alberto Caballero, Jefe de
Alberto Caballero, Jefe de
Alliación y Registro
de la Caja Nacional de Salud,
señaló a su vez que los afiliados
de las provincias paceñas tienen que llegar a la sede de
pierno para su atención, porque aunque la CNS tiene nueve
administraciones retiginales con que aunque la CNS tiene nueve administraciones regionales con hospitales de tercer nivel (tipo Hospital Obrero), "porque con excepción del policlínico de Viacha no tenemos hospitales, ni postas médicas en ninguna provincia de La Paz, ni oficinas tramitadoras".

Al margen de los trámites de afiliación, la gente del interior y de las provincias también suele trasladarse a La Paz para solucionar problemas de salud que la misma Caja en sus distritos no puede resolverles por falta de equipo o especialidad.

Carmen Huanca, paciente del Hospital General, cuenta que tuvo que trasladarse desde la ciudad de El Alto para hacerse una intervención quirúrgica del intestino grueso. Felizmente yo vivo en El Alto, pero he visto gente muy enferma que viene de los Yungas porque no tiene el les yungas porque no tiene el les yungas porque no tiene el les el

dijo. Elena Luz Serravo, jefe de trabajo social del Hospital Obre-

ro sostuvo que la mayor parte de pacientes de provincias que llegan al hospital, son los maestros rurales, los sanitarios y los beneméritos. "Cuando un paciente que no tiene recursos llega al hospital y tiene que quedarse varios dias en la ciudad sin internación por la carencia de camas, lo que nosotros le recomendamos es el Ejército de Salvación donde le cobran un boliviano la noche. Tuvimos un caso grave de quemaduras en el que el paciente llegó en peores condiciones por la distancia", señaló.

JUBILACIONES
Mario Cañipa Mansilla,
Relacionador Público del Fondo
de Pensiones Básicas, sostuvo
que la mayor parte de los trámi-tes de jubilación del país deben
efectuarse en La Paz porque no
existen agencias departamen-tales.

dijo.

El paso de la jubilaci
mienza en el Ministerio
nanzas, en el departame
calificación de años de
cios. Hugo Montes, Jefe
partamento sostuvo: "Es

Pedro Mer



Cooperativa Eléctrica Sucre S.A.

COMUNICADO

La COOPERATIVA ELECTRICA SUCRE S.A. (CESSA), comunica que ha solicitud de varías empresaes que han adquirido el pliego de especificaciones de la Licitación 001/95, para la construcción de la Red Subterránea en el Centro de la Ciudad de Sucre, el plazo para la presentación de propuestas ha sido ampliado hasta el 30 de julio del presente año a Hrs. 18:00, éstas deberán ser presentadas en las oficinas de calle Ayacucho 254, en Secretaria de Gerencia General. cia General



COOPERATIVA ELECTRICA SUCRE S.A.



"Y.P.F.B. TE PIDE CUIDAR LOS ARBOLES"

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS **GERENCIA INDUSTRIAL INVITACIONES DIRECTAS**

OLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas y/o personas legal ritar propuettas para los siguientes pedidos:

PRIMERA CONVOCATORIA

DISPERSANTE DI LODOS I HORDCARBURGS (SIMILAR AQUATEC K32)
RHIBODO DE RICRUSTACIOS Y DISPERSANTE PARA SISTEMAS DE
GRIRACION DE WARD (SIMILAR AQUATEC A-49)
ANTICORROSIVO PARA PROTECCIOS NO Y MARIBODO ES MONORIOS MARIBODO ES NEMERACION DE VAPOR (BIMILAR AQUATEC A-09)
ANTICOPRODIVO PARA PROTECCION DE TAQUES (BIMILAR OCI-6A)
ANTICOPRODIVO PARA PROTECCION DE TAQUES (BIMILAR UNICOR °C')
INHEIBOOR DE CORPOSIONE SIGNIFICATION (BIMILAR UNICOR °C')
INHEIBOOR DE CORPOSIONE SIGNIFICATION (BIMILAR AQUATEC II-59)
REFUESTOS ELLO MECANICO BORRO WARRER
PERUSTOS BELLO MECANICO BORRO WARRER
PERUSTOS BELLO MECANICO BORRO WARRER
DE PROPURSTOS BELLO MECANICO BORRO MECANICO BORR

PRIMERA CONVOCATORIA EX-INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS

GIG-5016995 SATERIAS PARIA D.P.S. MARCA DMERSON
GIG-615999 SELLO MECANICO TIPO STH
Presentación Propuestas rates histra 1530 de dis 21 de julio de 1995.
Fecha Aportura de Propuestas 21 de julio de 1995.
Los piagos de especificaciones prodrís ser observicas en la División de Materiales-CochaberLos piagos de especificaciones prodrís ser observicas en la División de Materiales-Cochaberbla. An Salamanica No 0722, Assecris Legal, Distrito GIG Directe Mericania Palmasolo (Santa Cruz)
sobre de dis de 3 de julio de 1995. pero pago de 8 to 3,0 por unidad, en los sepuestes hivanicos de
1903 til 500 Cochaber1903 til 500 Cochaber1903 til 500 Cochaber1904 til 500 Cochaber1905 til 5

MOTA: La cancelación de los pliegos será por UNICA VEZ, qui oportunidad si se declara desienta la invitación.

7DC

INVITACION PUBLICA

FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO

Troncal Rumanabaque - Yucumo a Colonia Uyuni Troncal Rumanabaque - Yucumo a Colonia Uncaliarraya

sertemental del F.D.C. ublicada en calle C

Rurrensbaque: Oficina de la Honorable Alcaldia M El costo de los pliegos es de Sus. 150.00

Las propuestas serári recibidas en la Honorable Alcalda Mi martes 25 de junio de 1995.

Purrenabaque, 30 de junio de 1995



INVITACION PUBLICA

FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO

Precio de referencia: Sus. 214.352.83

Oficina Departamental del F.D.C. utilicada en calle Ci Oficina de la Honorabbe Alcaldia Municipal

Las propuestas serán recibidas en la Honor 24 de julio de 1995.

Reyes, 30 de junio de 1995



INVITACION PUBLICA

FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO

invits a Empre

Locaticación: Provincia Batilitàni Departamento del Berri.

Precio de referencia: Sus. 240.303.29

Oficina Departamental del F.D.C., uducado en palle DM Oficina de la Rossorbia Alculola Municipal

Las propuestas serán racibio de julio de 1995.

Tarija: la boliviana le corazón

pesar del Rey Gobernador Intendente de la Provincia de Potosí y l propio libertador Bolívar que atendiendo presiones argentinas, eptó que Tarija se anexara a Argentina, los "chapacos" reiteraron 28 de agosto de 1826 su voluntad de ser parte de la República de plivia. Esta la decisión de Tarija, "la muy leal y muy fiel".

Por Real Cédula emitida el de febrero de 1807, el Rey pernador Intendente de la vincia de Potosí, dispuso ra el mayor bien y felicidad mis vasallos de Salta del pumán", la tecepació de cumán", la incorporación de ija a la provincia de Salta

gentina). Sin embargo de ello, los ha-untes de Tarija se reunieron Cabildo Abierto y llegaron al erdo de "acatar, pero no eje-ar". las órdenes reales. De ho. Tarija permaneció go-nada por el Cabildo hasta el de junio de 1810, cuando se irió a la Guerra de la Indedencia con tropas de refueroara el Primer Ejército Auxi-

Argentino.
El primer gobernador que o Tarija durante la Guerra la independencia fue el Condante Pedro Antonio Flores costeriormente el Coronel ncisco de Uriondo, también

A su llegada a la ciudad de Paz el Libertador Sucre, en na 9 de febrero dictó un de-to convocando a las provin-s del Alto Perú a elegir dipuos para que deliberen sobre suerte. Tarija eligió como representantes a Baltazar Arce y Joaquín Tejerina a la amblea Constituyente, pero nida ésta se negó a incorpolos a su seno pretextando la a de un acta de unión de tja al Alto Perú. Dicha acta stía y fue signada por el ve-dario el 9 de junio de 1825, ándose una copia al Maris-Sucre, omitiéndose empero er lo propio con la constitu-te . Debido a los dicho es que

dste la firma de los tartjeños

en el acta que declara la crea-ción de la República de Bolivia.

A la llegada del Libertador Simón Bolívar, la Legación argentina integrada por el General Carlos María Alvear y el doc-tor José Miguel Díaz Vélez, soli-citó la entrega del partido de Tarija a la provincia de Salta. Bolivar designó al doctor José María Urcullo para que se en-trenda sobre el particular pero Maria Urcullo para que se en-tienda sobre el particular pero éste no pudo llegar a conclu-sión de ninguna clase, por lo que los argentinos elevaron su reclamo directamente a Bolí-var, disponiendo éste que el partido de Tarija quede subor-dinado a la provincia de Salta. Constrasta esta actitud con la del Mariscal Sucre, que en

la del Mariscal Sucre, que en carta del 20 de septiembre de 1826 . le dijo a Bolivar: "Remito

los papeles que dije a usted respecto a las cosas de Tarija ; Ud. vera con cuánta prudencia he querido manejar esto. Anteayer han llegado los dipu-tados de Tarija y no se si los admitirán al congreso, creo que sí, pues están estos señores re sueltos a impedir l sueltos a impedir la desmembración de tarija, en lo cual no solamente tienen razón sino mil razones lo exigen . Yo no he dicho mis opiniones al no ne dicino mis opiniones ai Congreso; pero si fuera menes-ter le aconsejaré que a todo trance quede Tarija de Bolivia puesto que es Alto Perú". A raíz de la decisión de Bo-

lívar, la Argentina nombró Go-bernador de Tarija a Mariano Gordaliza , quien actuó imprudentemente disponiendo un reclutamiento para enviar solda-dos a Salta y el apresamiento del famoso "Moto" Méndez, lo que dio origen a que se subleve

el pueblo de Tarija, deponga a Gordaliza, libere al Moto Méndez y se realice un cabildo abierto el 26 de agosto de 1826, cuya acta transcrita importantísimo folleto publica-do por el Dr. Tomás O'Connor d'Arlach."Habiéndose congregado los municipales y vecinos a virtud de haber entrado a esta plaza la gente de los partidos de la campaña, y entre esta mucha parte de lo mejor del vecindario reclamando su libertad porque éste era actualmente oprimido en que esta provincia a más de estar sujeta y subyugada a la de Salta , también lo estuviese a la República de Argentina , siendo su voluntad como efectivamente lo es, que constituída en De-partamento separado permanezca incorporada a la República Boliviana...

Ante los reiterados pronun-ciamientos de Tarija y su libre determinación de reintegrarse a su patria de origen, el Congre-so Constituyente que funcionaba en Sucre, sancionó un Ley por la que se reincorpora Tarija a Bolivia , anulando lo dispuesto por Bolivar. A dicha Ley hizo observaciones el ministro del Interior, dando lugar a que los diputados tarijeños diesen par-te al Gobernador de Tarija Bernando trigo de lo que iba ocurriendo. Este llevó el caso ante el colegio electoral y dicho cuerpo redactó una nueva acta para ponerla en conocimiento del Presidente José Antonio de Sucre y del Congreso Constitu-

Entre otras cosas, este do-cumento dice: "Protestan de nuevo, ser la expresa y termi-nante voluntad de Tarija el per-



tenecer a la República Bolivia na, para lo que se consultó de la manera más popular la volun-tad del pueblo en los días 26 de agosto y 27 de septiembre últi-mos . Declaran también dichos electores que ningún género de cohecho, ni odio contra la República Argentina, los ha movi-do a hacer el pronunciamiento que hicieron en los días referi-dos el que ahoran ratifican con la más libre voluntad : igualmente declaran que sus cona-tos por ser bolivianos están fun-dados en los hechos inmemoriales, por lo que se acre-dita que Tarija desde su funda-ción fue y ha sido siempre Alto Perú; que nuestras relaciones nuestro comercio y nuestros usos , nuestra situación geográfica y hasta nuestra indole . nos llaman a hacer parte inte-grante de Bolivia por todas razones y derechos aún de conve-niencia propia, siendo una de ellas que la producción de nuestro país, único ingreso de él. sólo tiene consumo, estimación expendio en las provincias bolivianas y no en las argenti-nas . I por tanto prestamos por último a la faz de América y mundo entero , que si el Con-greso y la República de Bolivia no rijen nuestros votos y libre. decisión, serán responsables de los males que nos sobrevengan: pues estamos y estaremos en la firme resolución de no pertenecer jamas a la Repúbli-ca Argentina , aunque para lle-nar nuestra voluntad tantas veces pronunciada, sea preciso perecer con cuanto tenemos más querido sobre la tierra".

La reincorporación de Tarija a Bolivia fue sancionada por Ley de 3 de octubre de 1826. Al día siguiente se reincorporaron a la Constituyente los diputa-dos José Mariano Aguirre, los cuales suscribieron el autógracuaires suscribieron el autogra-fo de la primera Constitución Política de Bolivia . llamada Bolivariana, por haber sido obra del Libertador, promulgada el 19 de noviembre de 1826.

La misma Constituyente, por Ley de 22 de noviembre de 1826, reincorpora al Arzobispado de Charcas los curatos de Tarija, disposición que fue ratificada por el Papa Pío IX, el 23 de septiembre de 1857.

DEL DEPARTAMENTO

La Ley de 24 de septiembre de 1831, crea el Departamento de Tarija y dispone en su artículo 3º que su ejecución quede en

suspenso mientras las Cáma ras Legislativas "arreglen las rentas, provincias y todo lo con-cerniente al departamento". Por tanto esta Ley solamente esta-ba destinada a desligar a Tarija de su dependencia de Potosi. Ello se ratifica por la Constitu-ción Política de 20 de octubre de 1834 que en su artículo 3º dice: "El territorio de la Nación Boli-viana comprende los departa-mentos de Potosí, Chuquisaca,

La Paz. Santa Cruz.
Cochabamba y Oruro y las provincias Litoral y de Tarija".

La Ley de 10 de noviembre
de 1832. crea una nueva Provincia, con capital Salinas, hoy Entre Rios y con los cantones San Diego, San Luis, Chiquiaca, Zapatera y Caraparí de la frontera de Tarija, quedando así dos provincias esta última depen-diente de Tarija.

Mediante la Ley 2 de junio de 1843, se autoriza al Poder Ejecutivo hacer la división del Departamento de Tarija en pro-vincias y cantones, lo cual fue realizado mediante el Decreto de 6 de junio de 1843.

Sesquicentenario de la Repúbli-ca. Monografia de Bolivia. Ed. Imprentas Unidas S.A. 1975



LICITACION PUBLICA No. 003/95

PROVISION DE VEHICULO AUTOBOMBA DE EXTINCION DE INCENDIOS PRIMERA CONVOCATORIA

La Administración de Aeropuertos y Servicios Auxiliares a la Navegación Aérea (AASANA), invita a as empresas nacionales, internacionales o asociadas, legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la provisión de un vehículo autobomba de extinción de incendios, para el Aeropuerto Juana Azurduy de Padilla" de Sucre. Los pliegos de condiciones podrán ser adquiridos de la oficina Jurídica de la institución, ubicada en a Av. Montes No. 716 5to. piso a partir de la fecha -junio 28 de 1995-, previo el pago de Bs. 400. - en a sección caia. 3er, piso.

as propuestas deberán ser presentadas hasta el día miércoles 16 de agosto de 1995 en la Oficina entral de 5to. piso, Av. Montes No. 716, La Paz.

La Paz, junio de 1995

RELACIONES PUBLICAS



CORPORACION MINERA DE BOLIVIA LICITACION PUBLICA Nº CMB-09/95 (PRIMERA CONVOCATORIA)

La Corporación Minera de Bolivia invita públicamente a empresas especializadas nacionales o extranjeras interesadas en presentar propuestas para

> ORGANIZACION DEL CENTRO DE DOCUMENTACION Y COMPUTARIZACION DE LOS REGISTROS DE INFORMACION TECNICA DE COMIBOL

cas podrá ser retirado, previa cancelación, a partir del día lunes 3 de julio de 1995 en las oficinas de la Gerencia de la Unidad de Contratos y Finanzas de COMIBOL, piso 4 de la oficina central de La Paz, Avda. Mariscal Santa Cruz, esq. Oruro.

Las propuestas de los interesados, formalizando sus ofertas para la prestación de sus servicios, deberán presentarse hasta horas 11:00 a.m. del día martes 25 de julio de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará a horas 16:00 del mismo día.

La Paz, junio de 1995.

VALOR DEL PLIEGO DE CONDICIONES: Bs. 800.-

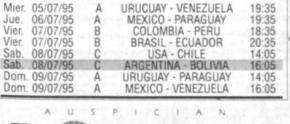


ATB RED NACIONAL se vestirá nuevamente de fútbol, para transmitir en directo para todo el país, con derecbos exclusivos, la 37a. edición de la COPA AMERICA; cuando una ceremonia preliminar a las 20:00 boras del 5 de julio, levante el telón de la competencia. Un esfuerzo más de la Red más importante del país para unir a todos los bolivianos al unisono grito de

G000L la máxima emoción.

Mier. 05/07/95

En los partidos de la Copa / Ilámenos al teléfono O2-3	
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Amèrica,
durante el transcurso del prin pronostique que equipo gan	ner tiempo
partido que Ud. esté viendo, tendra la oportunidad de gan	asi ar
un legítimo y lindo reloj suízo de la Copa Mundial 1994.	1
Su acierto marcará el tiempo en este reloi	
sin par,	3/
	JA.
HORA es C	iempo Pro y la
JUAY 19.30	Améric es



FIXTURE



Tipos de descentralización

Definiciones de descentralización tomadas del trabajo: "Perspectivas de la descentralización en Bolivia", del Dr. Franz Thedieck.

- La descentralización es la transferencia de la autoridad de planificar, de tomar decisiones o de la gestión pública del gobierno central a niveles inferiores. (Rondinelli 1981, 135)
- La descentralización consiste en la transferencia de poder, de toma de decisiones a niveles inferiores. (Campbell 1991, 1)
- La descentralización es un proceso donde las instituciones centrales de gobierno transfieren autoridad, responsabilidad o funciones hacia o comparten tales atributos con unidades de gobierno. (Morgan 1991)
- La administración central delega o transfiere determinadas funciones a órganos territoriales o instituciones que gozan de independencia administrativa. (Gaite 1991, 4)

Entrevista con Oscar Nava-rro, asesor Fiscal financiero de la Secretaría de Participación Popular en el tema de descen-tralización

P. ¿Cuántos tipos de des intralización existen y cuás s son sus características? R. Hay tres tipos de descen-dización: administrativa, que

R. Hay tres tipos de descen-tralización: administrativa, que es sólo la delegación o transfe-rencia de atribuciones admi-nistrativas del poder central a los poderes regionales, depar-tamentales y locales; política, que es la delegación o transfe-rencia de atribuciones norma-tivas, de fiscalización y en algu-nos casos legislativas; y políti-co-administrativa, que es la que además de contar con atribu-ciones normativas, de control y de fiscalización, lleva adelante la política de sus normas, es decir, desarrolla su adminis-tración.

La diferencia entre delega-ción de atribuciones y transfe-rencia radica en que, en la pri-

mera, el Poder Ejecutivo central encarga al Prefecto el cumplimiento de algunas funciones en representación del Presidente de la República. La delegación de atribuciones puede ser revertida. En cambio en la transferencia de atribuciones, el Ejecutivo central se despoja de algunas facultades y las asigna a otras instancias. La transferencia no es revertible. P. ¿Qué tipo de descentralización se plantea en el anteproyecto de ley elaborado por el Ejecutivo?

R. Concretamente se puede decir que en Bolivia se plantea una descentralización administrativa departamental, que delega ciertas atribuciones del Poder central al representante del Poder Ejecutivo a nivel departamental.

tamental.

Por ejemplo, la adminis-tración de los servicios de educación y salud ya no se concentrará en las Secreta-

rías nacionales, sino que el repre-sentante del Poder Ejecutivo a ni-vel departamental -el prefecto y su consejo-, desarrollará esas labo-

El Prefecto y su Consejo, tam-bién se harán cargo de la cons-trucción y mantenimiento de ca-minos secundarios y vecinales y el Servicio Nacinal de Caminos y a no cumplirá ese trabajo. De igual manera, los trámites para licen-cias de farmacias y a no se harán en La Paz sino en cada departa-mento.

en La Paz sino en caua tepara-mento.

Lo que cabe observar es que la descentralización administrativa que emprenda el país no será "pura" porque el país no está aún en condiciones de emprender un proceso de tai naturaleza.

P. ¿En qué casos se da la descentralización política?

R. Para tener una descentrali-

descentralización política?

R. Para tener una descentralización política se tendría que cambiar la Constitución Política del Estado. Se tendría que crear un Poder Ejecutivo departamental como lo establecía la anterior Constitución. En ese caso se produciria

lo que los civcos piden, es decir.
Consejos más fuertes. Los consejos planteados actualmente
sólo son consultivos.
Sólo cambiando la CPE se
puede dar una descentralización de ese tipo.
P.- En cuanto a las otras
descentralizaciones...
R.- Según muchos autores,
los modelos de descentralización político-administrativa son
para países que tienen una ecoción político-administrativa son para países que tienen una eco-nomía solida y donde los esta-dos, en este caso los departa-mentos, pueden generar sus recursos y autosostenerse. En Bolivia algunos departamentos pueden sustentarse por si mis-mos y otros no: tenemos un crecimiento muy desequilibra-do.

do.

De todos modos, la aplicación de cualquiera de los modelos, el administrativo o el político, tiene aspectos positivos y
aspectos negativos. Administrar
de cerca es más fácil que administrar de lejos; los prefectos
conocerán más de cerca los problemas de su departamento y blemas de su departamento podrán darle las soluciones co

económica significa un cierto riesgo, porque es más dificil controlar a nueve prefectos que sólo controlar a un pagador. Por ejemplo, cuando se necesite sólo controlar a un pagana. Por ejemplo, cuando se necesite contraer el gasto por cualquier contraer el gasto por cuaquaer motivo, digamos, por una corri-da de depósitos en los bancos, el Tesoro General de la Nación (TGN), no podrá hacerlo porque los prefectos seguirán gastan-do. Se puede perder unidad en la administración de las finan-

la administración de las finanzas y eso sería un riesgo.

P. La población plensa que la descentralización debe servir para mejorar las gestiones estatales, por ejemplo para que los rentistas ya no sufran en el trámite de sus pensiones. ¿Se descentralizarán estos servicios?

R. No está previsto en la ley descentralizar esos trámites porque el gobierno no considerado de la porque el gobierno no considerad

descentralizar esos trámites porque el gobierno no considera que sea atractivo para los departamentos hacerse cargo del pago de rentas jubilatorias. Sise transfieren las rentas, se tendrían que transferir los recursos y actualmente el sistema nacional de pensiones está quebrado. No se pueden descentralizar problemas, hay que descentralizar alternativas viables.

P. ¿Que otros sectores no se descentralizarán?

R. Tampoco se descentrali-



República de Boltvia. (GTZ)

zaría la policía, las rel exteriores ni los ingre existe descentralización ingresos. Ninguno de lo res (partidos políticos. os), ha p participación popula ferido el cobro de como los de bienes i vehículos. Impuesto mo Especifico (ICE) d impuesto a la propie

P. ¿Cual es la

participación popula
R. La descentraliza
teada por los civicos es
rada por muchos com
tests de la participaci
lar. Los niveles inter
sea, las oligarquias dep tales, han visto afe (de la particip cos, etc., para recup gemonía de las o citadinas en el Depa De ello se despren-habria relación, sino tente entre lo local.



CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ INVITACION DIRECTA No. 07/95

(PRIMERA CONVOCATORIA)

CORDEPAZ en sujeción a la R.S. No. 215475 de 20 de marzo de 1995, invita a las Empresas Constructoras para presentar sus propuettas para la Construcción de UN BUNKER para el Proyecto Unidad de Oncología La Paz Primera Fase.

El pliego de condiciones tiene un costo de Bs. 100.oo y podrá ser adquirido en las oficinas de CORDEPAZ (Sección Caja), ubicadas en la Av. Arce Edf. Santa Isabel Bloque "A" 2do. Mezzanine.

Las propuestas deberán ser presentadas en el Departamento Legal de CORDEPAZ, hasta el día 26 de lalia a byras 18 00 p.m.

Las propuestas deberán ser presentadas en el Departamento.

Biplio a horas 18:00 p.m.

La apertura de propuestas se efectuará en las oficinas de CORDEPAZ el día 31 de agosto a horas

La Paz. 31 de julio de 1995



CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PA INVITACION DIRECTA No. 06/95

(PRIMERA CONVOCATORIA)

CORDEPAZ en sujeción a la R.S. No. 215475 de 20 de marzo de 1995, invita a las proveedoras para presentar sus propuestas para la provisión de Material y Construcción de las Rede Distribución Primaria de Energía Eléctrica para el Proyecto Energético SAN BUENAVENTU ubicado en la Provincia iturralde del Departamento de La Paz.

El pliego de condiciones tiene un costo de Bs 100.00 y podrá ser adquirido en las oficinas CORDEPAZ (Sección Caja) ubicadas en la Av. Arce Edf. Santa Isabel Bloque "A" 2do Mezanine.

Las propuestas deberán ser presentadas en el Departamento Legal de CORDEPAZ, hasta 28 de julio a horas 18:00 p.m.

La apertura de propuestas se efectuará en las oficinas de CORDEPAZ el día 31 de agosto a 16:00 p.m.

16:00 p.m.

La Paz. 31 de julio de 1995



CAJA NACIONAL DE SALUD

CONVOCATORIA A CONCURSOS DE MERITOS EXAMENES DE COMPETENCIA PARA JEFATURAS DE SERVICIOS GENERALES

=CERRADOS REGIONALES=

LA CAJA NACIONAL DE SALUD CONVOCA A CONCURSOS DE MERITOS Y EXAMENES DE COMPETEN-CIA A LOS PROFESIONALES Y EMPLEADOS DEL AREA ADMINISTRATIVA QUE TRABAJAN EN LAS RESPECTIVAS REGIONALES DE LA INSTITUCION, EN BASE AL "REGLAMENTO DE CONCUSEO DE MERI-TOS Y EXAMENDE COMPETENCIA PARA PROFESIONALES Y EMPLEADOS DE CARRERA ADMINISTRATI-VA" PARA GUYAN LOS ESCULTENTES CARGOS

A PAI	RA OPTAR LOS SIGUIENTES CAI	RGOS:		
ITEM	CARGO	REGIONALES	NIVEL	CARGA HORARIA
2744	JEFETECNICO ADMINISTRATIVO	COCHABAMBA	22	DEDICACION EXCLUSIVA
3538	JEFE TECNICO ADMINISTRATIVO	SANTA CRUZ	22	DEDICACION EXCLUSIVA
4293	JEFE TECNICO ADMINISTRATIVO	ORURO	21	DEDIGACION EXCLUSIVA
	JEFE TECNICO ADMINISTRATIVO	POTOSI	21	DEDICACION EXCLUSIVA
	JEFE TECNICO ADMINISTRATIVO	SUCRE	21	DEDICACION EXCLUSIVA
	JEFE SERVICIOS GENERALES	TARIJA	21	DEDICACION EXCLUSIVA
50.86	IEEE TECNICO ADMINISTRATIVO	TRIMIDAD	20	DEDICACION EXCLUSIVA

- b)

- estuto académico o fotocopia debidamente legalizada (nacional o extranjero) por autoridad [
 competente.

 Titulo en Provisión Nacional o fotocopia debidamente legalizada (nacional o extranjero) por
 autoridad competente.

 Registro profesional en el Colegio o Sociedad profesional correspondiente.

 Para el caso de funcionarios de carrera administrativa deberán presentar HOJA DE SERVICIOS

 PERSONAL expedida por autoridad competente de la Institución con mención de antigüedad,
 cargos desempeñados y eficiencia funcionaria.

 Documentos y certificados que acrestiva-

n

REQUISITOS ESPECIALES PARA OPTAR CARGOS JERARQUICOS:

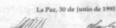
1) Presentar un proyecto para la correcta administración de la respectiva unidad (MONOGRAFIA).

2) No haber sido suspendido ni destituido por razones disciplinarias.

3) No hallarse inhabilitado por sentencia judicial u otros impedimentos e incompatibilidades.

presados deberán presentar carta dirigida al Sr. Administrador Regional y foliado y documentado, hasía horas 1800 del día 31 de julio de 1995. umentación será remitida a la Jefatura Nacional de Enseñanza e Investio um Tibunal Central que llevará adelante los Concursos, respetando su ca

NOTA: 1) La design curso, confor gnación se hará por el Sr. GERENTE DE SERVICIOS GENERALES, en base a una terna proveniente del forme a lo establecido en el Art. 4o. del "Reglamento de Concurso de Méritos y Examen de competencia nales y Empleados de Carrera Administrativa" y en plena concordancia con el Decreto Supremo No.







CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ **INVITACION DIRECTA No. 08/95**

(PRIMERA CONVOCATORIA)

CORDEPAZ en sujeción a la R.S. No. 215475 de 20 de Marzo de 1995, invita a las servivosedoras para presentar sus propuestas para la provisión de Un Grupo Electrógeno (150 kW) por Proyecto Energético SAN BUENAVENTURA, ubicado en la Provincia flurralde del Departamento.

El plego de condiciones tiene un costo de Bs 100.00 y podrá ser adquirido en las oficis CORDEPAZ (Sección Caja), ubicadas en la Av. Arce Edf. Santa Isabel Bloque "A" 2do. Mezam Las propuestas deberán ser presentadas en el Departamento Legal de CORDEPAZ, hasta 28 de julio a horas 18:00 p.m.

estas se efectuará en las oficinas de CORDEPAZ el dia 31 de ag La apertura de prop 16:00 p.m

La Paz, 31 de julio de 1995



EMPRESA DE LUZ Y FUERZA ELECTRICA COCHABAMBA S.A. (ELFEC SAM)

GERENCIA TECNICA INVITACIONES DIRECTAS

PRIMERA CONVOCATORIA

CABLES DESNUDOS DE ALUMINIO CABLES Y ALAMBRES DE COBRE CABLES MULTIPLEX CABLES SUBTERRANEOS BRAZOS PARA LUMINARIAS

Los documentos de invitación pueden ser adquiridos en las oficinas de ELFEC S.A.M. ubicada Av. Heroínas No. 0-0686 en la ciudad de Cochabamba, a partir del día lunes 3 de julio de 1995, perago de Bs. 50 (CINCUENTA 00 /100 BOLIVIANOS) por cada pliego.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Empresa (Secretaría de Generica), hasta el día 24 de julio de 1995 a horas 14:30.

Cochabamba, 30 de junio de 1995

LA EMPRESA

Los "nuevos" prefectos de la Participación Popular y la descentralización

De ser "figuras decorativas" en lo departamental, la Ley de Participación Popular devolvió a los prefectos el "poder" de antaño y abrió la posibilidad de que juequen un nuevo papel en sus distritos, incluso como preparación para un próximo proceso de descentralización, dijo a REPORTAJES Hugo San Martín Arzabe, Secretario Nacional de Régimen

En su criterio, el devolverle facultades a los prefectos mejorarà y fortalecerá la eficiencia y eficacia de la administración pública en cada región y además promoverá la relación entre las Organizaciones Territoriales de Base y las Asociaciones de éstas, con los órganos públicos.

"Los Prefectos de los Departamentos a partir de esto podrán presidir y ejecutar la coordinación departamental con los diferentes órganos públicos desconcentrados y/o descentralizados y los representantes de los diferentes Ministerios y Secretarias Nacionales dependientes del Gobierno Nacional: tendrán como gran objetivo la planificación y ejecución del desarrollo integral de cada uno de sus departamentos", señaló.

Agregó que el trabajo de coordinación departamental será encabezado por el Prefecto, con instancias de trabajo interinstitucionales en los siguientes campos: distritación administrativa, mancomunidades de unidades, político-administrativas, ordenamiento territorial, salud, educación, deportes, cultura, caminos vecinales, microriego e inversión. "El relacionamiento de todas las instituciones públicas del Departamento y de los Gobiernos Municipales con el Poder Ejecutivo Nacional se hará a través de la Prefectura del Departamento como instancia administrativa imprescindible".

"Praefectus" en el denominativo con el que se reconocía a autoridades militares en la antigua Roma y es el concepto con el que son conocidas las primeras autoridades político-administrativas de nuestro país a nivel departamental, a partir de la Constitución de 1826, que señalaba: "el gobierno superior político de cada departamento residirá en un Prefecto, las atribuciones de éstos estaban reglamentadas por ley, el Instrumento legal que señalo con detalle los actos de los prefectos fue la Ley de 3 de diciembre de 1888, dictada durante el gobierno de Aniceto Arce. En esta ley los Prefectos tenían la condición de Superintendentes de Minas y de Hacienda y como Comandantes Generales les eran dependientes las tropas de guarniciones militares y policia de su

Estasas.

Estas atribuciones poco a poco se fueron restringiendo, las regiones militares dependiemon de sus comandantes de división, se crearon usego superintendencias de minas dependientes de un poder centralizado, los Prefectos pasaron a ser figuras decorativas en lo departamental puedándoles funciones de escasa importancia.

ONSEJOS DEPARTAMENTALES.

San Martin recordo que en la propuesta del

tituyen en un órgano colegiado de consulta y de control de las funciones que desempeña el Prefecto y que estarian compuestos por un ciudadano por provincia, elegido por los miembros de la junta municipal de los municipios que la conforman, y por dos ciudadanos elegidos por los miembros del Concejo Municipios que la conforman, y por dos ciudadanos elegidos por los miembros del Concejo Municipial de la Capital de Departamento.

"Sus atribuciones son entre otras dictaminar el proyecto de presupuesto anual presentado por el Prefecto, proponer la atención de demandas y prioridades de las capitales de departamento, provincias y cantones, fiscalizar al prefecto, etc. El Prefecto antes de adoptar cualquier decisión está en la obligación de consultar al Concejo, principalmente en lo que hace a Presupuesto, convenios y contratos de obra, etc.".

"Bolitario de desempeña el Prefecto y que estaria composito por un ciudada-no por un ciudadano por



"GOBIERNO LOGAL"

De acuerdo a San Martín, la descentralización ha sido asumida por el gobierno de Sánchez de Lozada como la revalorización de la periferia respecto al centro, interpretando el ideal de "gobierno local" que está inspirado en el principio según el cual el poder es tanto más visible y transparente cuanto más cerca se halla. Dos evidencias de que el proceso descentralizador se ha iniciado ya, son a su juicio, la Reforma de la Constitución Política del Estado y la Ley de Participación Popular que asigna recursos a poblaciones que estaban asfixiadas por centros hegemónicos.

La Descentralización aparese.

hegemónicos.

"La Descentralización aparece como un sistema de organización administrativa por el cual, mediante un proceso permanente el nivel central del Poder Ejecutivo transflere competencias no privativas, a su nivel departamental por una parte, ya los gobiernos Manicipales, por otra, en forma gradual, permanente y progresiva", concluyó.

Los prefectos y sus atribuciones

Constitución Política del Estado. Régimen Interior

Art. 109º.- En lo político administrativo, el Gobierno Departamental estará a cargo de los Prefectos, quienes representan al Poder Ejecutivo, teniendo bajo su dependencia a los Subprefectos en las Provincias y a los Corregidores en sus cantones.

Las atribuciones, condiciones y forma de elegibilidad para estos cargos, así como la duración de sus períodos, serán determinados por ley.

Ley de Participación Popular. Título IV La administración pública y la Participación Popu-

administración pública y la Participación Popular

Art. 25°.- (Atribuciones del Prefecto, Subprefecto y Corregidor). En el ámbito de su jurisdicción y competencia, los Prefectos. Subprefectos y Corregidores, promoverán, coordinarán y apoyarán la Participación Popular así como el ejercicio y cumplimiento de los derechos y obligaciones que esta Ley define entre las Organizaciones Territoriales de Base y el Poder Ejecutivo. Anteproyecto de Ley de Descentralización. Capítulo II De la naturaleza, designación y atribuciones del Prefecto

Art. 3°.- (Naturaleza y designación). El Prefecto como órgano unipersonal y máxima autoridad político-administrativa del Poder Eejeutivo a nivel departamental, es designado por el Presidente de la República.

Art. 4°.- (Atribuciones). El Prefector en el résimen de descentralización

pública.
Art. 48.- (Atribuciones).-El Prefecto en el régimen de descentralización administrativa, tiene las siguientes atribuciones además de las establecidas en la CPE.
a) Cumplir y hacer cumpli la CPE, leyes, decretos, resoluciones.
b) Ejercer la representación legal del Poder Ejecutivo a nivel departamental

mental c) Conservar el orden interno en el

mental

c) Conservar el orden interno en el
Departamento

d) Formular y ejecutar los planes departamentales de Desarrollo Económico y Social de
acuerdo a las normas del Sistema Nacional de
Planificación, en el marco del plan general de
Desarrollo Económico y Social de la República,

e) Formular, programar y ejecutar los proyectos de inversión pública departamental relacionados a caminos, con excepción de aquellos
que son de competencia municipal, riego, electrificación rural, promoción del turismo, investigación, y los proyectos concurrentes con los
Gobiernos Municipales, de acuerdo a las normas del Sistema Nacional de Inversión Pública.
f) Administrar, supervisar y controlar los
recursos humanos destinados al funcionamiento
de la Educación, Salud, Asistencia Social, Deportes, Cultura, Turismo y Vialidad, a excepción de aquellos que son de competencia municipal, preservando la integridad de los sistemas
nacionales de provisión de estos servicios.
g) Formular, el proyecto de presupuesto

departamental y remitirlo en consulta al con-sejo departamental para su consideración y posterior remisión a las diferentes instancias de aprobación conforme a las normas constitu-cionales.

cionales.
h) Ejecutar y realizar el seguimiento del presupuesto departamental.
l) Promover la Participación Popular, y canalizar los requerimientos y relaciones de los gobiernos municipales y de las organizaciones indigenas, campesinas y vecinales por medio de las instancias correspondientes del Poder Ejecutivo.

Ejecutivo.

ADictar resoluciones administrativas, sus-cribir contratos y convenios. delegar y desconcentrar funciones técnico-administra-

desconcentrar funciones technotivas.

k) Resolver los recursos administrativos
que se interpongan con relación a materias de
su competencia.

l) Designar a los Subprefectos en las provincias y a los Corregidores en los cantones y al
personal dependiente.

li) Designar a las autoridades administrativas departamentales cuyo nombramiento no
esté reservado a otras instancias. Su número,
atribuciones y forma de designación, serán
establecidas y determinadas mediante Decreto
Supremo.

la canacidad de gestión y

atribuciones y forma de designación, serán establecidas y determinadas mediante Decreto Supremo.

m) Fortalecer la capacidad de gestión y prestación de servicios administrativos en favor de los Gobiernos Municipales.

n) Otorgar personalidad jurídica con validezen todo el territorio nacional a las fundaciones, asociaciones y sociedades civiles, constituidas en el territorio nacional o en el extranjero, siempre que estas últimas hubiera establecido domicilio en el lugar. Registrar la personalidad jurídica de las comunidades campesinas, pueblos Indigenas y juntas vecinales, en el marco de lo previsto en la Ley de Participación Popular.

o) Registrar a nivel departamental con validez en todo el territorio nacional, sociedades comerciales y otros actos de comercio de acuerdo a reglamentación, por medio de las autoridad especializada en la materia.

p) Registrar a nivel departamental con validez en todo el territorio nacional marcas, diseños, patentes, derechos y licencias, una vez que sean reglamentados mediante Decreto Supremo.

q) Promover la inversión privada.

q) Promover la inversión privada.

q) Promover la inversión privada.

r) Otras atribuciones asignadas por la legislación vigente y aquellas que sean delegadas mediante disposición expresa.



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION SUBSECRETARIA DE EDUCACION ALTERNATIVA

UNESCO INSTITUTE FOR EDUCATION INSTITUT DE L'UNESCO POUR L'EDUCATION INSTITUTO DE LA UNESCO PARA LA EDUCACION

Feldbrunnenstrasse 58 C.P. 13 10 23 20110 Hamburgo

Convocatoria

Tel +49-(0)40-448041-0 Telex 2164146 uie d Fax +49-(0)40-410-7723

PREMIO INTERNACIONAL A LA INVESTIGACION EN ALFABETIZACION co-auspiciado por el Instituto de la UNESCO para la Educación y el Desarrollo de Recursos Humanos, Canadá

el Desarrollo de Recursos Humanos, Canadá

El Año Internacional de la Alfabetización (AIA) y la presente Década de permoción de la "Educación para Todos" han contribuido a dar prioridad a los programas de educación básica en todo el mundo, tanto en el Norte como en el Sur. Sin embargo, la calidad y la eficacia de los programas de affabetización sólo puede asegurarse y aumentarse en tanto en el Sur. Sin embargo, la calidad y la eficación de los programas de alfabetización sólo puede asegurarse y aumentarse en tanto en cuanto se lleguen a comprender y resolver los diversos problemas que plantean.

Como contribución a esta movifización mundial hacia fines del siglo, que fue proclamada en la Conferencia Mundial de Educación para Todos en Jometin, y como parte del seguimiento de la Afo Internacional de la Alfabetización, el gobierno canadiense, especificamente el Secretario Nacional de Alfabetización que funciona dentro del Desarrollo de Recursos Humanos, y el Instituto de la UNESCO para la Educación, suspician de nuevo un premio a la mejor investigación del año en alfabetización de ladultos, el El Director General de la UNESCO, en presencia de los auspiciadores o de sus representantes, anunciará en junio de 1996 cuál ha sido la investigación premiada del concurso, Con el fin de logar esto, y en el contexto de la política de descentralización del trabajo ganador del premio estarán en manos del Instituto de la UNESCO, el anuncio del premio estarán en manos del Instituto de la UNESCO para la Educación (IUE) con sede en Hamburgo.

Campo de la Investigación:

El campo posible de la investigación es muy amplio e incluye los siguientes aspectos:

problemas del analfabetización;

proclemas del analfabetización, la post-alfabetización y la educación de adúltos;

- análisis de las políticas y estrategias;

- evaluación.

imensiones econón ormación Técnica:

ser presentado al instituto de la UNESCO para la Educación antes del 31 de novies ser original e indidito (los derechos de autor del trabajo ganador pasarán al IUE); estar escrito en inglés, francés o españo; tener una extensión de un misiono de 100 de 1

espanor; no de 100 páginas y no exceder de 150 (entre 30.000 y *50.000 palab*

- acompañarse de un resumen que no exceda de 6 paginas (1800 palabras) y el curriculum vitae del autor. Procedimiento:

Procedimiento:

Los candidatos que hayan preparado un proyecto de investigación sobre la alfabetización, pero que por falta de fondos nol podido llevario a cabo, pueden enviario al IUE. Aquellos proyectos que, a judio del director y del presidente de la Junta Din del IUE, lo merezcan podrían recibir una ayuda de US\$ 1,000 y de esta forma podrían participar después en el concurso. Se designará un Comité de Pre-selección constituido por:

- dos personas nombradas por la Junta Directiva del IUE:
- una persona nombrada por la Comisión Canadiense de la UNESCO, en consulta con el Desarrollo de Recursos Humano - el director o un investigador del IUE delegado por éste por su competencia en el campo tratado. El Comité de Pre-selección evaluará los manuscritos de acuerdo con estos criterios:
- relevancia del contenido objeto de la investigación;

- calidad de la metodología empresoa;
- calidad del texto.

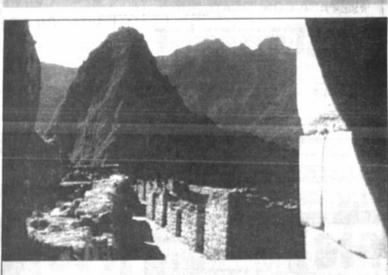
El Comité de Pre-selección elegirá tres de los manuscritos para remitirios a la Junta Directiva del IUE con una justificación de su determinación, en orden de prioridad, si así lo desea.

La Junta Directiva del IUE discutirá la propuesta del Comité en su reunión anual (a finales de abril o comienzos de mayo) y decidirá cuál es el mejor trabajo de investigación. Recomendaciones suplementarias pueden ser acordadas en casos excepcionales.

En junio 1996, el Director General de la UNESCO anunciará cual ha sido el trabajo de investigación ganador del premio en presencia de los representantes del auspiciador canadiense, entregará la suma de USS 10,000 al autor y anunciará la próxima publicación del trabajo en tres ediciones con la colaboración de casas editoriales que publican en inglés, francés o español.

Durante la segunda mitad del año 1996 se traducirá y se preparará el manuscrito para ser publicadó en el primer trimestre de 1997.

La Paz, julio de 1995



06 veces por semana

(Salida 10: 40),

Hasta seis vuelos semanales desde La Paz, con la atención, puntualidad y servicio que usted se merece. Además, con conexiones inmediatas a: Puerto Maldonado, Ayacucho, Arequipa, Juliaca y Lima.

Si usted es socio del Club Premier, volando al Cusco acumula 1.000 Kilómetros. Si todavía no lo es, llámenos al 370002 - La Paz.



AEROPERU: Av. 16 de Julio Nº 1490, Edif. Avenida Primer Piso Of. 2 - Telf. 370002 - Fax: 391313 (La Paz) CPE, Ley Orgánica de Municipalidades, Participación popular

La trama jurídica de la descentralización

El proceso de descentralización no puede escapar a los límites que la leyes vigentes en el país imponen. La Constitución Política del Estado abre margen para la descentralización administrativa, y la Ley de Participación Popular, se convierte en preámbulo de esta estrategia, en relación a la articulación de los niveles de gobierno central y municipal. Walker San Miguel abogado y catedrático de Derecho Administrativo de la Facultad de Derecho de la UMSA. comenzó la entrevista, puntualizando los términos legales de la discusión

descentralizadora, que gira en torno a federalismo, desconcentración, descentralización política y descentralización administrativa.

P. ¿Cuál es la dimensión jurídica de la descentraliza-

P. ¿Cual es la dimensión juridica de la descentralisación?

R. Hay un debate conceptual (además del doctrinal, referido a la interpretación de la ley) en el que no se ponen de acuerdo gobierno, partidos políticos, comités civicos y otros grupos de poder acerca de la definición de los términos federalismo, descentralización política y descentralización política y descentralización administrativa.

Pederalismo es lo contrario de unitarismo. Mientras en este alitimo hay un sólo poder ejecutivo, uno judicial y legislativo válidos para todo el territorio nacional, en el federalismo existen todos esos poderes en cada estado federado. Por ejemplo en los EE.UU., que es federal, cada Estado tiene sus propias leyes, administración de justicia y gobernadores, pero todos sus estados se someten a la carta constitucional del país.

Desconcentración es simplemente una desburocratización y no una delegación de funciones. Por ejemplo, Impuestos Internos es una dependencia del Ministerio de Finanzas que

se distribuye en oficinas regio-nales en distintos puntos a lo largo y ancho del país para que la gente pueda pagar sus im-puestos.

Descentralización es la de-legación de funciones, que pue-de hacer el gobierno del Estado, a personas o corporactones ya sea en materia administrativa o en materia política. Sobre estas dos formas de descentralizar se sitúa el debate.

dos formas de descentralizar se situa el debate.

P. L'Existe alguna contradicción entre la propuesta de descentralización de los comités civicos con la Constitución Política del Estado?

R. No. En realidad, la Constitución en sus artículos 109º y 110º abre un margen para que se ejerza una descentralización administrativa a través de un consejo departamental presidido por un prefecto que es designado por el Poder Ejecutivo.

La discusión es is se elige o no por voto directo al consejo. El actual anteproyecto de ley elaborado por el ejecutivo no contempla la elección directa, del consejo (planteamiento del movimiento civico), sino propone que sus miembros sean re-

presentantes de los consejos y de las juntas municipales (articulo 9º del anteproyecto de Ley de Descentralización del Gobierno Nacional), a lo que los cívicos se oponen aduciendo que los concejales municipales (que serian quienes elijan los representantes departamentales) no pueden interferir en el consejo departamental porque tienen funciones definidas en la Ley Orgánica de Municipalidades. Entre ambas posiciones está estancado el tema, aunque, en mi opinión, la elección directa de consejales es jurídicamente posible porque no hay contradicción con la CPE.

P. ¿No tría en contra de la CPE el hecho que los consejos tengan un poder de decisión mayor al que tiene el gobierno central?

R. En realidad el Poder Eje-

mayor al que tiene el goblerno central?

R. En realidad el Poder Ejecutivo puede delegar funciones.
Existen antecedentes de descentralización política en el fauncionamiento de los goblernos
municipales elegidos democráticamente: tienen ciertas facultades legislativas mediante las
ordenanzas municipales (artículos 6 y 7 de la Ley Orgánica de
Municipalidades).

Además. se incorporaron
principios de descentralización

administrativa con la Ley usor Crganización Administrativa del Poder Ejecutivo del año 1972 que determinó la creación de corporaciones de desarrollo. Estas son entidades descentralizadas administrativamente porque, si bien las decisiones políticas las sigue tomando el Poder Ejecutivo, las decisiones técnicas, financieras y de planificación son ejecutadas por las corporaciones.

iccnicas, imaniciras y de piani-ficación son ejecutadas por las corporaciones.

Otra forma de delegación de funciones es la que establece la Ley de Participación Popular mediante la cual se ha pasado la propiedad, administración y supervisión de los rubros de educación y salud a las alcal-días (atriculo 13º de la Ley de Participación Popular)

Eso no significa que en el caso de las prefecturas, los con-sejos puedan cambiar las leyes sustantivas del país en materia de derecho administrativo, ci-vil, penal. tributario y, hasta donde se ha visto, los comités civicos no llegan a ese extremo. Ellos plantean una descentra-lización administrativa no polí-tica.

tica.

P. Hay un término: plani-ficación. Es importante para los cívicos que los consejos tengan en sus manos la pla-



nificación regional, ¿eso es administrativo o político?
R. Uno, es el tema del plan de desarrollo nacional, por ejemplo, el abrir carreteras, yotro, la decisión específica sobre este plan nacional. En ese caso, el gobierno departamental podria decidir si es más importante la construcción de una carretera entre Apolo y Charazani u otra entre Apolo y Charazani u otra section de una carretera construcción de una carretera entre Apolo y Charazani u otra de El Alto a Achacachi, pero dentro del plan general Ahora, obviamente, en las ciencias ju-ridicas como todas las sociales las definiciones no son como en

el gobierno y los civicos

P. ¿La descentralizació administrativa se compatibiliza
con la Ley de Participación
Popular?

Popular?

R. Lo que hace la Ley de Participación Popular: más adecuado hubiera sido el nombre de "Ley de Distritulización Municipal" o "Ley de Descentralización Administrativa Via Municipal" es incorporar al manejo administrativo y de control de los municipios a organizaciones como las juntas de veciciones o las Organizaciones Terri-nos o las Organizaciones Terri-nos o las Organizaciones Terrios o las Organizaciones Terri-riales de Base (OTBs). Dicha

dades que antes gobierno nacional cipios. Ahora bien. el partamental es dis-sus funciones estárs

Andrés Martires

SE NECESITA MAQUINISTA PARA

IMPRESORA DE PELICULA PLASTIC

Con experiencia en el mane de Impresora Flexográfica.

Enviar Curriculum a la casil

3100, Telf. 524197 - Santa Cru

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A. ENDE

PRIMERA CONVOCATORIA

Irivita a presentar propuestas para: Suministro de 1 (un) Seccionado Tripolar de 115 kV y 3 (tres) Transformadores de Corriente de 115 kV,

Invitación Pública Nº: CB3/95/018

Presentación de Propuestas:

31 de julio de 1995, hasta horas 11:30, en sobre cerrado en las Oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia)

31 de julio de 1996 hasta horas 11:00 en las Oficinas de ENDE en Cochabamba Oficinas de ENDE en Cochabamba

ta del Pilego de Condiciones a partir de la fecha en:
habamba: Calle Colombia Nº 0.0855
'az. Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos Bvo, piso
Planta Guaracachi Av. Brasil y Tercer Anillo

Precio del Pliego:

\$us 20.- o su equivalente en bolivianos a l cotización oficial del dia de adquisición. La interesados deberán portar su RUC a mom interesados debe comprar el Pliego

MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA

PRIMERA CONVOCATORIA

PUBLICA

Nº TRJ-046/95

Cochabamba, junio 1995

LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE

CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE

LIEGO: P-3513-1
DDIGOS: EF07-TRJ/6437-6977
ROYECTOS: ESCUELAS MULTIGRADO HUARMACHI Y CHINCHI-LIA

i inflanfilèse, construction se sense as y viviende para misestros is en las comunidades de los mismos nombres de la Provincia se ne las comunidades de los mismos nombres de Licitación deberán ciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán inidiata en la ciónica del Fondo de Inversión Social ubicada en la sevi Nº 992-Plaza Uriondo de la ciudad de Tarrija por el precio de Bs.

INVERSION SOCIAL (FIS)

TARIJA-CODETAR

nbre y por cuenta del Gobierno Municipal de El Puente

S.N.D.R.

INVITACION DIRECTA No. 02/95

empresas legalmente para la provisión de:

DOS CAMIONETAS 4x4 DOBLE CABINA

El Pliego de Condiciones se encuentra a disposición de los interesados en la Dirección Administrativa de la Secretaria Nacional, ubicada en la Avenida Ecuador No. 2186, 2do. piso, a partir del día miércoles 28 de junio del presente, estableciéndose el plazo para la presentación de ofertas el día martes 25 de julio del año en curso, hasta Hrs. 18:00.

La Secretaría Nacional de Desarrollo Rural, invita a las empresas legalmente establecidas a presentar propuestas

La Paz, junio de 1995 DIRECCION ADMINISTRATIVA



Bolivia.

MINISTERIO DE LA PRESIDEN PRIMERA CONVOCATO PUBLICA Nº CHQ-047/95

LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO CHUQUISACA -CORDECH

nombre y por cuenta de los Gobiernos Municipal Padilla, el Villar y Alcalá

CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

invita a Empresas Co

P-3507-1
EF97-64070393-10391-10402-2878
ESCUBLAS MULTIGRADO SAN JULIAN BAJO, CARBONIO, SAN JULIAN ALTO Y MOJOTORILLO
REDORIO, SAN JULIAN ALTO Y MOJOTORILLO
Boleta de Seriedad de Propuesta:

P-3514-1 EF07-CHQ/10392-10395-10397-10400-1320 EBCUELAS MULTIGRADO NOGALES, VILLAR RODETTO, LAGUNILLAS Y SAN BLAS BAJO Valor del pilego: Bs. 680.-Boleta de Seriedad de Propuesta:

PUEGO:
PORGOS:
PROYECTOS:
EFO7-CHG/3275-10396-10399
PROYECTOS:
ESCUELAS MULTIGRADO MATELA ALTA,
HUANCAPAMPA y NARIANJOS
Valor del pilego: 8s. 650.
Boleta de Seriedad de Propuesta:

MAS OBRAS PARA LA EDUCACION Y SALUD



MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA Nº SCZ-045/95

LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE SANTA CRUZ- CORDECRUZ

abre y por cuenta del Gobierno Municipal de Roboré

CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

quality and suppose trainmittees, construction de autilias militigrado, construcción de letrorin as y vivilenda para maestros. As y vivilenda para maestros de la provincia quality de la provincia de la provincia quality de la para de la provincia para la provincia de la construcción de la la provincia para la la construcción de la la construcción de la la construcción de la construcción del construcción del la construcción de la construcción del la construcción del la construcción de la cons

habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir fodas recciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el o original de las Secciones (I. III, III, V. V.) y VIII y fotocopia de la Sección santas veces el proponente participe en licitaciones del FIS. propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de edad de Propuesta" por la suma de dólares de los EE. U.U. de Sun. 1.500.— arua valledez de noverta disa calendario a partir de la fecha de presenta-

Las propuestas deberán ser presentadas en los documentos la CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE SANTA CRUZ-CORDECRUZ - DASTA horas 11:00 a.m. del día miérco-les 02 de agosto de 1995.

MAS OBRAS PARA LA EDUCACION Y SALUD LA NUEVA



etivos:

ir de Justiniano, es los objetivos funda-s del proceso de des-cación:

ejorar el nivel de efi-del Poder Ejecutivo abito departamental. I siglo pasado los prean muy poderosos y in muchos problemas.
da que pasó el tiempo
irticuló lo económico
político y cambiaron
sponsabilidades. Con
ción de las Corpora ción de las Corporade Desarrollo en el réde Banzer, el Prefecto
depender -si cabe el
o de Desarrollo por ser
el directorio y todo el
económico quedó en
de las Corporaciones.
es sólo le quedó el malitico. La Ley apunta a
revalorice su función
ombine el manejo poon el financiero",
ejorar la eficiencia de
lintos servicios que se

itos servicios que se al ciudadano, haciennuchos trámites que momento se finalizan Paz. puedan concluir tales de departamen-

ejemplo, el tema de alidades jurídicas".
hejorar el control en
vicios públicos, partiente en los de salud y
lón "porque a partir
Ley quienes manejatrecursos para pagar recursos para pagar y médicos ecturas departamen

ticular de mejor ma-los municipios que fincados en cada de-ento con las prefectuara que puedan em-proyectos de mane-unta.



Participación Popular y descentralización

"Hay un cambio fundamen-tal. El país está distribuido en dos gobiernos: el nacional y el municipal y lo que está faltan-do al momento es una articu-lación intermedia a nivel de-partamental.

Por la Participa (Control

partamental.

Por la Participación Popular el país se ha distribuído territorialmente en 311 municipios y la interrelación del gobierno central con estos resulter de una etana intermequiere de una etapa interme-dia que sería la prefectura. Por

eso consideramos que el Con-sejo Departamental tiene que estar conformado por un re-presentante de cada provin-cia, elegido por los concejales municipales para que haya la articulación señalada entre la nueva realidad municipal con la prefectura. Si se busca otra via, podr-pia haber conflicto entre mu-nicipios que ahora tienen una

nicipios que ahora tienen una autonomía muy clara y a la vez recursos



Cooperativa DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA.

INVITACION PUBLICA № 01/95

CONTRATACION DE SEGUROS DE ACTIVOS FIJOS

De conformidad al Artículo 26 del Reglamento de Adquisiciones de Bienes y Contratación de Servicios y Obras y de acuerdo a lo establecido en la Resolución Nº 035/95 del Consejo de Administración; la Cooperativa de Teléfonos Automáticos La Paz Ltda., convoca a todas las Empresas Aseguradoras legalmente establecidas en el país, a presentar sus respectivas propuestas para la CON-TRATACION DE SEGUROS DE ACTIVOS FIJOS.

El Pliego de Especificaciones podrá ser adquirido a partir del día martes 04 de julio de 1995 a horas 14:30, en las oficinas del Departamento Jurídico, 7º piso Edificio Gran Centro, previo pago de Bs. 600.— (SEISCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS), en la Sección Caja.

La recepción de propuestas se efectuará, impostergablemente, hasta horas 11:30 del día 20 de julio del año en curso y la apertura a horas 14:30 del mismo día.

La Paz, julio de 1995

RTAMENTO DE TONES PÚBLICAS



Ministerio de Hacienda CRETARIA NACIONAL DE HACIENDA

COMUNICADO

INVITACION DIRECTA No. 14/95

hace conocer a las empresas interesadas que recabaron el Pliego de pecificaciones de la Invitación Directa No. 14/95, para la provisión de ipos de computadoras, impresoras y repuestos, que deben pasar por las inas del Depto. de Compras y Suministros de esta Secretaría de Estado, n de recabar un Pliego de Especificaciones Adicional al entregado eriormente, el cual contiene información complementaria sobre las acterísticas técnicas de los equipos requeridos.

La Paz, 27 de junio de 1995

TERCERA PUBLICACION

Sostén financiero del proceso de descentralización

"Se reordenarán los recursos para no afectar al Tesoro General de la Nación"

Aún es prematuro hablar del costo neto del proceso de descentralización, pero si se siguen los lineamientos que existen en cuanto a la transferencia de recursos, la economía nacional no sufrirá desequilibrio alguno, según Guillermo Justiniano, ministro de la Presidencia.

"En el tema económico de la descentralización estamos partiendo del supuesto de que no se van a traspasar de manera significativa nuevos recursos, sino que se los va a reordenar para que sean manejados a través de las prefecturas. Entonces, no consideramos que la Ley -una vez aprobada- afecte al Tesoro General de la Nación", dijo.

RECURSOS DEPARTAMENTALES

RECURSOS DEPARTAMENTALES

Justiniano explicó que cada departamento contará con los siguientes recursos aún antes de iniciarse el proceso:

a) aquellos provenientes de las regalias de la explotación de la minería, de hidrocarburos y del sector forestal.

b) el fondo de compensación departamental creado por la Ley de Participación Popular, que hace que todos los departamentos que no tienen regalías perciban un subsidio del Estado que gira alrededor de los 18 milliones de dólares anuales.

c) por compromiso adquirido en febrero de este año, el gobierno traspasará recursos para inversión pública, en el equivalente del 0.75 por ciento del Producto Interno Bruto, que significa aproximadamente un monto de 45 ó 46 milliones de dólares.

del Producto interno de 45 ó 46 millones de madamente un monto de 45 ó 46 millones de dólares.

d) finalmente, se traspasará a las prefecturas todos los pagos para funcionarios públicos.
¿Y qué de la equidad en cuanto a montos?... Justimiano señaló que aunque éstos están en función de las regalias que cada departamento capta por lo que produce, el instrumento regional para compensar la disparidad es el sistema establecido por la Ley de Participación Popular que entrega a los municipios un determinado monto en función de las recaudaciones que ingresan por diversos impuestos (b).

"HASTA AQUI LLEGAMOS"

De acuerdo a Justiniano, ni el TGN ni el sistema financiero del país, están en condiciones de traspasar otros ingresos a los departamentos.

"El gobierno no tiene intención de ampliar las erogiciones; sino de garantizar un mínimo del 0.75 % del PIB que será distribuido entre todos los

departamentos para que éstos cuenten con recur-sos de inversión pública para su desarrollo", señaló. Sin embargo mencionó que existen algu-nos "instrumentos" para equilibrar mejor la asig-nación de recursos.

Se trata de los fondos de Desarrollo Regional, de Inversión Social, de Desarrollo Campesino y de Vivienda.

"Hasta antes de nuestro gobierno, el Fondo de "Hasta antes de nuestro gobierno, el Fondo de Desarrollo Regional trabajaba sólo con seis municipios. En este momento está trabajando con 46 municipios y la idea y la instrucción que se le ha dado igualmente al de Inversión Social es que se canalicen recursos principalmente a zonas deprimidas y pensando en la información que nos da el mapa de la pobreza".

Estos fondos, se utilizarán según el ministro, para atenuar las zonas pobres de los distintos departamentos, puesto que algunos que viven relativamente bien, tienen microrregiones deprimidas.

ORGANISMOS DE COOPERACION

ORDANISMOS DE COOPERACION

"Estamos convencidos de que una vez aprobada la Ley contaremos con ayuda externa, porque en el anterior gobierno el proyecto de descentralización recibió ayuda de países como Alemania a través de la GTZ, pero con el nuevo gobierno a partir de la aprobación de la Ley de Participación Popular, la mayoria de los organismos internacionales ofrecieron recursos. Sin embargo, es importante señalar que la mayoria de los países cooperantes están esperando que la Ley se apruebe y si se lo hace, tendremos acceso a recursos que permitan un apoyo a las prefecturas", señaló. Agregó empero, que tales recursos no serán de credito.

REQUERIMIENTO DE PERSONAL

INSTITUCION EDUCATIVA requiere los servicios de un Director de Proyecto y dos profesionales en Ciencias Humanas, Ciencias Sociales o docentes que tengan:

- Conocimientos en Educación Intercultural Bilingüe Conocimientos en Educación a Distancia
- * Dominio del idioma Aymara o Quechua (preferentemente quechua)
- * Disponibilidad para viajar al interior del país
- * Experiencia en trabajo con adultos

Los postulantes a la Dirección del Proyecto, además, deben tener experiencia de tres años en gestión institucional.

Enviar curriculum vitae documentado a la casilla 4593, La Paz, a nombre de Proyecto Educativo, hasta el día sábado 8 de julio del presente año.

MINISTERIO DE HACIENDA

SUBSECRETARIA ASUNTOS DE GENERO

PROGRAMA DEL SERVICIO CIVIL

CONVOCATORIA PUBLICA

I PERSONAL REQUERIDO

En el marco del Programa del Servicio Civil, a través del cual se pretende establecer en el Sector Público un cuadro de personal altamente calificado, la Subsecretaría de Asuntos de Género convoca a concurso de méritos para optar a los siguientes cargos:

PRIMERA CONVOCATORIA

110/95 Especialista Departamental Oruro 111/95 Especialista en Género y Sistemas de Información.

II CONDICIONES OFRECIDAS

- Oportunidad de desarrollo profesional en el Sector Público.
- - Remuneración acorde con las responsabilidades del cargo.

III REQUISITOS

Los interesados podrán recabar el instructivo con los requisitos de cada cargo y el formulario de Curriculum Vitae alternativamente en las oficinas del Programa del Servicio Civil (Av. Mariscal Santa Cruz N° 1092) y en las oficinas de la Subsecretaria de Asutnos de Género (ed. Orión Av. Sánchez Lima Nº 2072 LA PAZ) y (Oficinas S.N.D.R. calle Potosí Nº 5643 ORURO) a partir del día 03 de julio de 1995.

La carta de solicitud, el formulario de Curriculum Vitae y la documentación respaldatoria deberán enviarse en un sobre cerrado, indicando sólo el número de referencia en la carta y el sobre, a la Casilla Nº 12240 de la ciudad de La Paz, hasta el día 14 de julio de 1995.

La Paz, julio de 1995

Tarija, Chuquisaca, La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, advierten:

Peligro de "prefecturizar" descentralización la

Un punto común entre los parlamentarios oficialistas y opositores de las brigadas de Tarija, Chuquisaca, La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, es que están en contra de que los prefectos se conviertan en "virreyes" de sus distritos, cuando son sólo reproductores de los intereses del gobierno central.

Otro aspecto que cuestionan, es que el voto para la aprobación de la Ley tendrá carácter político y no regional. Al respecto, el diputado del MNR Roberto Moscoso, anticipó un probable consenso parlamentario.

Intel Copa Velásquez, presidente de la brigada tartjeña por el dente de la brigada tartjeña por el MNR, manifestó que en su departamento 'ya se dio 'la descentralización a partir de la Participación Popular.

"La situación ha cambiado en Tarija. Estuve en las provincias, poblaciones y cantones y alli ya se ha producido la descentralización. No hay vuelta que dar, pegó tan hondo la participación popular, porque los alcaldes se encuentran en serias dificultades poblaciones de las descentralización en la conformado todavia las estados de la conformado todavia las cantidades de la contida de seguina de secunitado en la conformado todavia las cantidas estados en la conformado todavia las estados en la conformado todavia las cantidas en la conformado todavia las cantidas en la conformado todavia las estados en la conformado todavia las cantidas en las contidas en la conformado todavia las cantidas en la conformado todavia las contidas en la conformado toda en la conformado en l



OCHABAMBA
Armando de la Parra (FRI)
residente de la brigada cochaambina, sostuvo que la descenralización harà que las fuerzas
epresentativas de una región
uedan asumir cierto nivel de

MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA Nº CBB-049/95

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE TIRAQUE

CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

EFFO CES-10038

FOR NOCISE DESCRIPTA RISKS (Superi a receivor specia CES mil)

FEFE CESA DESCRIPTA RISKS (Superi a receivor specia CES mil)

FEFE CESA DESCRIPTA RECEIVARIA, BARCHEZ RABCHEZ (Risport a commissi specia 110 mil)

FEFE CESA DESCRIPTA RECEIVARIA, CESA PERINCA (Superi a commissi specia 110 mil)

FEFE CESA DESCRIPTA RECEIVARIA CESA PERINCA (Superi a commissi specia CESA DESCRIPTA PERINCA (Superi a commission special cesa DESCR

THE CARBON MAYS CARRY A CONTRACT WAYS A TOTAL OF CSS-10445 CSSLA SECCIONAL JATUM PAMPA (Super) à communi ajoise, 110 mg) Septe (Seccionne I, R. M. V. VI y VII): Ss. ISSL- Bulleta de Garnetin de Se

orbalatus comprender la ajecución de las obras requientes; reference de autas, pera administraçãos, visamidas para professores, baleria de

PET-CBS-15647 D. ESCHELA SECCIONAL EAÑA ROTA Capet a cominsi aprix. (34 oct.) D. ESCHELA SECCIONAL EAÑA ROTA Capet a cominsi aprix. (34 oct.) D. Eschela Seccionas I. R. W. V. VIV VII): St. 1188. - Soleta de Garo

CURLA SECCIONAL CHULLCUMATO (Local a combus ques 25 espec (Secciones I, R. III, V, VI y VII): Bu. 1100. - Buista de Ga-

TOPO CER-TORAS PESCOREA DECCROMAL RASPI RANCHA BAJA (Superi a Comprair aprox 254 es a clinque (Secciones I, B, M, Y, Y) VII); Bs. 898.- Baleta de Garantia de

P: MICLES ESCORAR SACARAMMELIA Cloper' a control spine. 415 m; ne plingos (Seccionos I, B, BL, V, VI y VVI): Be. 850.-Sarrantio de Santedad de Proposato: Sos. 1500.-

MAS OBRAS PARA LA EDUCACION Y SALUD LA NUEVA



responsabilidad sobre la ejecución y planificación de sus proyectos de desarrollo y significará
forzosamente que el poder ejecutivo central deba ceder algunas
de sus competencias hacia las
regiones, pero acompandads de
los recursos necesarios.

"Lo que no quieren es soltar ni
un milimetro del control que tienen sobre la totalidad. Se ha dicho que la ley de Participación
Populair es un paso hacia la descentralización, eso es cierto, pero
a este pequeño paso lo que le ha
faltado son los recursos porque
no es verdad que esta Ley haya
dotado a las regiones de recursos
extraordinarios. Los mismos 25
% de la coparticipación tributaria siguen estando en las regiones, solamente que se ha distribuido de otra manera, más equitativa y mejor estoy de acuerdo,
perono ha soltado un sólo centavo del poder central".

Aclaró que ninguna descentralización será cierta si no se
transifica esta potestad a la instancia de control regional que
debe ser el Consejo Departamental "egitimo", fruto de la voluntad popular.

"El proyecto del goberno es
"talla descende de la contratio a todo
"talla descende de la contratio a todo

tancia de control regional que debe ser el Consejo Departamental "legitimo", fruto de la voluntad popular.

"El proyecto del gobierno es absolutamente contrario a todo lo que se quiere de la descentralización, es ultracentralización, corga atribuciones a los prefectos, que no tienen nada que ver con la capacidad de decisión de la región porque el Prefecto - Virrey, es nombrado y puede ser removido en cualquier momento por el Presidente de la República, no puede alejarses ni un milimetro de lo que diga el poder central y tampocotiene un recursocatracodinario para hacer mada".

Lamento que el voto de la brigada cochabambina sea politico en desenedro de la región, "por que los partidos como el MNR y la UCS tenen excesivo control sobre sus parlamentarios, lo que tenen en esta en control sobre sus parlamentarios, lo que tenen en esta en control sobre sus parlamentarios, lo que tenen en control sobre sus parlamentarios, lo que en control sobre sus parlamentarios, lo que tenen en control sobre sus parlamentarios, lo que en control sobre en c

su región". Por su parte Oliverio Iriarte,

FABRICA NACIONAL DE CEMENTO S.A. AMPLIACION DE PLAZO

La Fábrica Nacional de Cemento Sociedad Anónima, comunica que a pedido de personas interesadas, ha ampliado el plazo de presentación de propuestas de la INVITA-CION PUBLICA FC-GTEC 02/95 SUPERVI-SION OBRAS CIVILES AMPLIACION MO-LIENDA DE KLINKER, hasta el miércoles 12 de julio de 1995 a horas 17:00.

Sucre, julio de 1995

DEPARTAMENTO JURIDICO

SERVICIO NACIONAL DE CATASTRO MINERO La Paz - Bolivia

COMUNICADO Nº 006/95 AMPLIACION DE INSCRIPCION

A solicitud de Ingenieros y Topógrafos autorizados por la Ex-Dirección General de Minas, el plazo de inscripción se amplía hasta el 10 de julio del año en curso, debiendo el mismo ser actualizado en el Servicio Nacional de Catastro Minero (SENCAM) ubicado en la calle Federico Zuazo 1673, 4to. piso. A partir del 10 de julio del presente año quedan sin efecto las anteriores autorizaciones que designaron técnicos para la elaboración de croquis de peticiones mineras.

La Paz, junio 29 de 1995



representante del departamento de Cochabamba por el MNR. Informó que los parlamentarios de eses partido coincidieron en establecer un fondo de compensación para los departamentos de Beni. Pando, Potosi y Oruro.

"Como parlamentario cochabambino se que esto va en contra de mi región porque deberia hacer respetar la distribuición de acuerdo a la población, pero la verdad es que nos ponemos en la situación de estos departamentos y tenemos que formar un fondo común destinando un 30 % para que se beneficien."

Iriarte manifesto no estar de acuerdo con las atribuciones que el anteproyecto de Ley otorga a los prefectos que se constituirán en "reyes chiquilos" que solamente tendrán que dar cuenta de sus actos al Presidente de la República. En su criterio, es el Consejo Departamental el que debe tener atribuciones fiscalizadoras. "Cochabamba ha sido olydada y recien bajo esta gestión se ha conseguido la ejecución de varios proyectos", dijo.

REQUERIMIENTO DE PERSO

Un Consultor Principal

Los interesados deberán hacer llegar relación curricultar señalando la referencia del puesto y sus pretensiones con Casilla 1870, hasta el viernes 7 de julio.



más centralista que nada, porque por respeto a la sociedad civil se generó el principo de la autonomía municipal y ahora resulta que se lo está eliminando, porque un empleado del Ministro será la cabeza de los gobiernos departamenntale y someterá a los órganos lectivos que son los gobiernos municipale y hará desaparecer la autoridad municipal. Las municipalidades tendrán que financiar la infraestructura de salud y educación, pero el Prefecto y el Subprefecto serán quienes dirijan la politica educativa del departamento. Esto es una contradiccion absoluta que miente al país, porquem echa por la borta de la contradica de contra

al país, porquem echa por la bor-da la Ley de municipalidades y la concepción liberal del municipa-lismo además de la Ley de Parti-

ELECCION DIRECTA
En criterio de Germán Monroy,
secretario general del Concejo
Municipal de La Paz, la descentraitzación es una necesidad y desafio
para los paceños, pero sobre todo

Presidente de la brigada paceña de la Cámara de Diputados, sostuvo que Los se un departamento pobre y ello reclama recursos del fon-te compensación para las incias Muñecas. Iturralde. z Tamayo y Gualberto villa-

eñaló que la asamblea pace-quiere acabar con los prefec-que son solamente figuras rativas, y otorgar atribucio-iscalizadoras a los Consejos ortamentales para darles cier-tiveles normativos dentro las días muntenales

días municipales.
La Paz tiene una gran potendad a nível de sus ingresos y
e una serie de actividades
striales y agroindustriales
no son adecuadamente condas; es el departamento que
esfuerzos impositivos recaucontribuye adecuadamente
ingresos tributarios. Se dea premiar a las regiones que
en mayores recaudactones
ositivas, como una forma de días municipales

potenciar a los departamentos y no es justo que otros departa-mentos se beneficien igual. Es un minimo de justicia que el depar-tamento de La Paz solicita", con-

minimo de justicia que el departamento de La Paz solicita", concluyó.

Por su parte, Ramiro Barrenechea, diputado por La Paz del
Eje Pachacuti, sñaló que lo que
busca la descentralización, es
descentralizar la pobreza.

"Esta descentralización administrativa puede tener dos efectos: la distribución de una parte
de los ingresos para contentar
ciertos regionalismos de las oligarquias, o una verdadera conmoción nacional porque se estaria tratando de consolidar como
unidades totalizadoras de lo regional, simples formas cartográficas. Las unidades territoriales
pueden convertirse simplemente
en tierras administradas por los
prefectos o subprefectos y puede
desaparecer la concepción de territorio vinculado con la Ley de
tierras", advirtió.

"El proyecto del Ejecutivo, es

aquella descentralización que entiende como un acto democrático y un proceso político social, la conformación de un sujeto regional que organice una nueva forma de gobierno departamental sin caer en una federalización.

"Se precisa una reforma del Estado que cree un nuevo espacio de gestión pública. El Consecio Departamental debe ser elegido por sufragio universal y directo a nivel provincial y urbano para conformar un poder local fuerte que equilibre al Poder Ejecutivo centralizado a partir del Prefecto. De lo contrario, el Prefecto será un superministro o dictadorzuelo que maneje las regiones", señaló.

Lamentó que en el Parlamento, el voto sea por partidos políticos y no regiones, porque ello lesiona los intereses distritales. "Los diputados que voten en contra de lo que se ha acordado en la asamblea paceña estarán en contra de los intereses de La Paz. Juzgaremos esta actitud como paceños", advirtió.

Eurique Toro, presidente de la brigada chuquisaqueña por

paceños", advirtió.

CHUQUISACA

Enrique Toro, presidente de la brigada chuquisaqueña por ADN, sostuvo que ese departamento será seriamente afectado si no se establece un fondo de compensación que lo favorezca.

"Los únicos recursos con los que contamos son las regalias petroleras, madereras y la fábrica nacional de cemento Fancesa. No tenemos industrias y por ello el nuestro será uno de los departamentos más afectados por el proceso de descentralización", señaló.

Rosario Barriga, diputada

por el proceso de descentralización", señalo.

Rosario Barriga, diputada
por UCS, agregó que Chuquisaca precisa un fondo de compensación para atender sus
necesidade. "Los hidrocarburos
están disminuyendo cada vez
más su producción y esto hace
que tengamos un menor ingreso en las regalías. Al momento
de analizar el problema económico, los parlamentarios chuquisaqueños vamos a tener que
despojarnos de los colores y
asumir la defensa de nuestras
regiones", señalo.

Zulema Hinojosa R.

Descentralización y equilibrio macroeconómico del país

El Proyecto de Ley de Descentralización debe equilibrio macroeconómico del país, para mantener la económica y evitar distorsiones bruscas en los simonetario. El criterio está contenido en las conclus lists del Proyecto de Descentralización administr perspectiva Fiscal, realizado por la oficina Técnica e (OTP) del Congreso.

De acuerdo al análisis el Proyecto de Ley de de presentado por el Poder Ejecutivo no incurre en directo para el Tesoro General de la Nacion (TGN), di previsto un cambio de composición en los gastos al departamento. Se asegura que en la asignación de na desparación de na desparaci

la administración central . dólares, el TGN sólo cubre ciento de los gastos, el re



DIRECCION GENERAL

INVITACION DIRECTA Nro. 001/95

(Primera Convocatoria)

D.G.f.f., invita a las empresas proveedoras de equipos de computación, legalmente establecidas en país a presentar propuestas para la provisión de

Unidades de disco para computador DIGITAL y Caja de Expansión

pliego de condiciones y términos de referencia pueden ser adquiridos en las oficinas de la Dirección rea Administrativa, Sector Recursos Materiales (5to. piso), previo pago de Bs. 50.- a partir del día 3 de lio de 1995.

es propuestas deberán presentarse en las oficinas de la D.G.I.I. - Dirección Area Administrativa hasta roras 18:00 del día 28 de julio de 1995. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 18:15 forme a los teléfonos 364925-371419

La Paz, julio de 1995



INVITACION PUBLICA No. 1/95

Solicita propuestas que se en Superficie requerida: Ubicación: Ambientes necesarios:

istos Internos, requiere alquilar ambientes para oficinas.

narquen bajo los siguientes requerimientes.

Entre 480 a 500 mts 2.

Preferentemente zona central
Bateria de baños (independientes) para damas y caballeros.

Podrá ser ambiente que ocupe una sola planta
Deberá contar con instalaciones de agua potable - energia eléctrica y alcantarillado (instalado)
Fotocopia C.I. del proponente
- Fotocopia del título de propiedad

- Uttimo pago de impuestos a la propiedad de inmuebles.
- Fotocopia del área propuesta
- Fotocopia del área propuesta
- Fotocopia del plano de ubicación
- Canon alquier mensual

Documentos a acompañar:

Canon alquiler mensual

Las propuestas deberán llegar en sobre cerrado y lacrado a la calle Ballivián No. 1333 5to, piso hasta el día lunes

La Paz, 30 de junio de 1995

327245 LAS 24 HORAS



CONVOCATORIA

IV CURSO DE FORMACION DOCENTE Y **MAESTRIA EN EDUCACION SUPERIOR**

convoca a los docentes de la Universidad Mayor de San Andrés al CURSO DE FORMACION DOCENTE Y MAESTRIA EN EDUCACION IPERIOR, de acuerdo a los siguientes requisitos:

Solicitud dirigida al Señor Vicerrector Resolución del Honorable Consejo Facultativo, patrocinando al postulante. Curriculum vitae documentado. Fotocopia del Titulo en Provisión Nacional Carta de compromiso, de acuerdo a formato.

otorgarán los siguientes diplomas:

a) Especialista en Didáctica y Educación Superior, al vencimiento del 2do. Semestre.
 b) Magister Scientiarum (maestro en Ciencias) en Educación Superior al vencimiento del 4to. Semestre y presentación y

operensa de tesis.

bsto: 300 \$us (trescientos 00/100 dólares americanos) a ser descontado por planilla o cancelar en secretaría.

esentación de Solicitudes : 3 de julio al 31 de agosto elección de postulantes : 1 al 15 de septiembre jublicación de Postulantes aprobados: 17 de septiembre scripciones : 2 al 20 de octubre

jolication de clases IV Curso ayores informes 2 al 20 de octubre 6 de noviembre 4 Monoblock Central - UMSA 1er. Piso 0f. Vicerrectorado Centro de Formación Docente

La Paz, junio de 1995

Lic. Constantino Tancara Q.
Director a.i.
Curso de formación docente

Arq. Pedro von Vacano Alborta Vicerrector Universidad Mayor de San Andrés



MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA

PRIMERA CONVOCATORIA **PUBLICA** Nº TRJ-042/95

LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE TARIJA - CODETAR

A nombre y por cuenta de los Gobiernos Municipales y El Puente, La Moreta, San Lorenzo, Yacuiba y Carapari

CON EL FINANCIAMIENTO **DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)**

Invita a las Empresas legalmente establecidas a presentar propuestas pura la provisión

MOBILIARIO ESCOLAR

pitres bipersonales; Mesas y Siltas pre básico (Kinder); Mesas y siltas multigrado; as, Mesas y Estantes de madera y Escritorios).

Pilego No. P-3508-2. Los proyectos involucrados son: TJR/3253/4792/4797/5580/ 5584/5587/5589/6280/6794/7314/7941/8063/8149/8150/8151/8273/8361/8363/ 8364/83696/7417/8472/847467438744/8923/8986/9107/9230/9347 ubicados en varias Secciones Municipales del Departamento de Tarija.

Los Documentos de Licitación podrán ser adquiridos en la oficina del Fende de Inversión Social ubicadas en la ciudad de Tarija, calle Juan Misael Saracho No. 1353, Piso 3 Telf. 44555, por el precio de Bs. 350.-

bilitarse los p de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Propuesta" por la suma de dólares de los EE.UU, de Sus. 750 - con una validez de 90 días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación está descritos en los documentos de Licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la Corporación Regional de Desarrollo de Tarija hasta horas 11:00 a.m. del día lunes 31 de julio de 1995.

Bolivia LA NUEVA

La apertura de propuestas se efectuará en acto público, a horas 15:00 del mismo día en el Salón de Reuniones de CORDETAR.

onsulta y venta de los Documentos de Licitación se arán a partir del día lunes 3 de julio de 1995.

Tarija, junio de 1995

MAS OBRAS PARA LA EDUCACION Y SALUD



PRIMERA CONVOCATORIA **PUBLICA** Nº TRJ-043/95

LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE TARIJA - CODETAR

A nombre y por cuenta de los Goblemos Municipales de Villamontes y Entre Ríos

CON EL FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a las Empresas legalmente establecidas a presentar propue

MOBILIARIO ESCOLAR

(Pupitres bipersonales; Mesas y Sillas pre básico (Kinder); Mesas y sillas multigrado; Sillas, Mesas y Estantes de madera; Mesas y Sillas no multigrado).

Pliego No. P-3509-2. Los proyectos involucrados son: TJR/1545/5593/8473/8745 ubicados en dos Secciones Municipales del Departamento de Tarlis.

Los Documentos de Licitación podrán ser adquiridos en la oficina del Feede de Inversión Social ubicada en la ciudad Tarija, Calle Juan Misael Saracho No. 1353, Piso 3 Tetl. 44555, por el precio de Bs. 350.-

tos de Licitación, adjuntando a la propuesta el rec

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Propuesta" por la suma de dótares de los EE.UU. de \$us. 750,- con una validaz de días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoria Legal Corporación Regional de Desarrollo de Tarija hasta horas 11:00 a.m. del día lor de julio de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público a horas 15:00 del mismo día en el Salón de Reuniones de CORDETAR.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día lunes 03 de julio de 1995.

MAS OBRAS PARA LA EDUCACION Y SALUD



Insisten en fondo compensatorio

A pesar de que voces del mismo Parlamento insinuaron que el "rodillo" oficialista se encargará de la aprobación del proyecto de Ley de Descentralización, representantes de las brigadas de los departamentos más deprimidos del país -Oruro, Potosí, Beni y Pando- afirmaron que su voto será "conciencial" y no político. Coincidieron en que sin un refuerzo económico apropiado, entrar al proceso será "suicida", por las condiciones de cada distrito. A pesar del fondo compensatorio de la Participación Popular, los parlamentarios insistieron en la necesidad de contar con un respaldo adicional.

En febrero de 1993, representantes de estos cuatro departamentos propusieron la creación del "Fondo
Nacional de Compensación
Regional" y esta demanda
fue incluida en el anteproyecto de Ley del Régimen
Interior sobre Descentralización Administrativa Departamental. Su aprobación
es la principal preocupación
del llamado "bloque de los
cuatro", a pesar de que la
Ley de Participación Popular establece la creación de
un fondo de compensación
departamental.

El Acuerdo del '93 contempla la creación Regional como
una entidad de derecho pú-

blico, con autonomía de ges-tión técnica y administrativa, con atribuciones de gestio-nar, captar y asignar recur-sos de asistencia técnica y preinversión y promover el desarrollo armónico de los departamentos. Los recursos del Fondo según la propuesta podrian provenir del 8 % de la Renta Interna y la Renta Adua-nera.

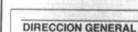
nera.

En contraposición a la ley de Participación Popular que establece en su artículo 29º el Fondo Compensatorio Departamental anual a cargo del Tesoro General de la Nación "en favor de los departamentos que estén por debajo del promedio nacional de regalias departamentales por ha-

bitante". los parlamentarios sostienen que los recursos no que menos habitantes tienen deben partir del número de la población, porque los districión.



na, uno de los principales r



DE ADUANAS COMUNICADO

La Dirección General de Aduanas ante la evidencia cierta de que personas inescrupulosas haciéndose pasar por personal de la Institución, se dedican a la extorsión de comerciantes, principalmente en la zona fronteriza con Chile, desea aclarar lo

Todas las movilidades de U.R.V.A. (Unidad de Resgu rigilancia Aduanera) en las que realizan sus operativos de rutina, lenen pintadas en letras visibles la siguiente leyenda:

U.R.V.A. DIRECCION GENERAL DE ADUANAS

De la misma manera, los agentes de esa Unidad llevan el logotipo de U.R.V.A. como identifación en su uniforme.

Por lo tanto, la Dirección General de Aduanas recomienda a los comerciantes y transportistas tomar las precauciones necesarías para no ser sorprendidos, y ante cualquier situación anómala dar parte inmediata a la Dirección Nacional de Fiscalización, a fin de evitar que se esté

RELACIONES PUBLICAS



En critério de los entrevistados, el fondo tendría que tomar en cuenta la población por superficie, el nivel de pobreza, el desarrollo relativo, el esfuerzo y eficiencia, etc. y no soslayar el hecho de que estos departamentos fueron el sostén económico del país con la minería y la goma.

Por su parte, Manuel Decormiz presidente de la Comisión Económica de la Cámara de Diputados, manifestó que es vital para encontrar el equilibrio del desarrollo de las regiones el funcionamiento del Fondo de Compensación.

"Es complejo manejar el factor población porque implica que el departamento de Pando se quede rezagado por su poca densidad poblacional, así como Beni. Por ello pienso que estos departamentos necesitan un tratamiento preferencial y que se debe hacer un estudio eminentemente técnico-económico y no político", señaló:

Los parlamentarios oficialistas y opositores de estos distritos rechazaron, asimismo, la posibilidad de otorgar mayores atribuciones a los prefectos y dejar como "florero de mesa" a los consejos departamentales, que en el anteproyecto de Ley sólo actúan como asesores y consultores del Prefecto, pero no tienen facultades de fiscalización, control y pla-

nificación.
No existe coincid torno a la elección de sejos Departamentas gún los opositores directa.

PANDO NECESITA CAMI

Según Ruth Be verenz (MNR), pro la brigada pandi partamento es el partamento es el m mido del país y su necesidad es la im necesidad es la im-caminera interna y para beneficiar a lo-tores y para genera movimiento econo-Según dijo. la ca-Paz-Cobija reducid siderablemente los s

siderablemente los viaje y contribuirla capital privado par char recursos natur la madera, la gorma. Na y para abrir fia aceite, jabón, gorma. Becerra coincid diputado David Sánchez (ADN) em a que la descentraliz es conveniente pagión, por la poca ; con que cuenta solo tiene 10 mil by en todo el depa hay 38 mil habitas. Bautista Sám

observó que por la l ticipación Popular. E



AVISO

A LOS EX FUNCIONARIOS ING. LUIS PORTAL MIRANDA SR. HERNAN ALFARO ALEMAN

vigentes Art. 39 y 40 del D.S. 23215 del Reglamente el Ejercicio de las Atribuciones de la Contraloría G de la República, se cita a los mencionados ex fium ríos hacerse présentes en la Dirección de Augustierna el día miércoles 05 a horas 15:00 p.m. a objet tomar conocimiento del contenido del informe de A Nro. DRAI 055/95

La Paz, junio 30 de 1

DIRECCION DE RELACIONES PUBLICAS. PRENSA Y PLIRE



UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES VICERRECTORADO CEPIES (CENTRO DE FORMACION DOCENTE)

CONVOCATORIA

voca a los docentes que cursaron el I y II Curso de Formación Docente que obtuvieron el Diploma de Especialista en Didactica y Educación Superior, a participar en el Programa de prosecusión de la Maestría en iducación Superior.

Solicitud dirigida al Señor Vicerrector.

- Fotocopia del diploma de Especialista en Didáctica y Educación Supe-
- nor.

 3. Certificado de Personal docente donde acredite la condición de docente de la "Universidad Mayor de San Andrés o de la papeleta de pago del último mes.
- 4. Carta de compromiso, de acuerdo a modelo.

osto: 200 \$us. a ser descontados por planillas o cancelación en secretaria. Presentación de solicitudes: 3 de julio al 31 de agosto

2 al 20 de Octubre Inicio de clases: 6 de Noviembre de 1995

La Paz, lunio de 1995

Lic. Const.

ino Tancara Q. Arq. Pedro von Vacano Alb DIRECTOR a.I. VICERRECTOR
CURSO DE FORMACION DOCENTE UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES

MINISTERIO DE HACIENDA UNIDAD DE GESTION PUBLICA INSTITUTO NACIONAL DE

PROGRAMA DEL SERVICIO CIVIL

PRIMERA AMPLIACION CONVOCATORIA PUBLICA

PERSONAL REQUERIDO

En el marco del Programa del Servicio Civil, a través del cual se pretende establecer en el Sector Público un cuadro de personal altamente calificado, el Instituto Nacional de Estadistica convoca a concurso de méritos para optar al siguiente cargo

Jefe Unidad de Recursos Huma

CONDICIONES OFRECIDAS

- Oportunidad de desarrollo profesional en el Sector P. Estabilidad y trabajo en equipo Remuneración acorde con las responsabilidades del cargo.

REQUISITOS

III REQUISITOS
Los interesados podrán recabar el instructivo con los requisitos de cada cargo y el formulario de Curriculum Vitae en las oficinas del Programa del Servicio Civil (Avenida Mariscal Santa Cruz, Edif. COMIBOL y en el Instituto Nacional de Estadística (Plaza Mario Guzmán Aspiazu №1) a partir del día 3 de julio de 1995.

La carta de solicitud, el formulario de Curriculum vitae y la documentación respatdatoria deberán enviarse en un sobre ce-rrado, indicando sólo el número de referencia en la carta y el sobre, a la Casilla Nº 12240 de la ciudad de La Paz, hasta el día 14 de julio de 1995

La Paz, julio de 1995

MINISTERIO DE HACIENDA SECRETARIA NACIONAL DE TURISMO

PROGRAMA DEL SERVICIO CIVIL

PERSONAL REQUERIDO

T. CHOWNIA. NEUVERIUD

En el marco del Programa del Servicio Civil, a través del cual se pretende establecer en el Sector Público un cuadro de personal altamente calificado, la Secretaría Nacional de Turiamo convoca a concurso de méritos para optar a los siguientes cargos:

PRIMERA CONVOCATORIA Ref. 112/95 Profesio

ional en Material Promocional

PRIMERA AMPLIACION CONVOCATORIA

Profesional en Promoción Inte Profesional en Capacitación Director de Normas y Calidad

SEGUNDA AMPLIACION CONVOCATORIA Ref. 99/95 Profesional Desarrollo

II CONDICIONES OFRECIDAS

- Comprehense de desarrollo profesional en el sector rumano. Estabilidad laboral.

 Remuneración acorde con las responsabilidades del cargo.

III REQUISITOS

Los interesados podrán recabar el instructivo con los requisitos de cada cargo y el formulario de Curriculum Vitae en las oficinas del Programa del Servicio Chvil (Avenida Mariscal Santa Cruz Edificio Comiblo No. 1092) y en la Secretaria Nacional de Turismo (18avo. piso Edificio Mcal. Ballivian) a partir del dia 03 de julio de 1995.

La carta de solicitud, el formulario de curriculum vitae y la documentación respaldatoria deberán enviarse en un sobre cerrado, indicando sido el número de referencia en la carta y el sobre, a la Casilla Nº 12240 de la ciudad de La Paz, hasta el dia 07 del presente para las referencias 98/95, 104/95 y 105/95 y hasta el 14 de julio de 1995 para la referencia

La Paz, julio de 199

REQUERIMIENTO DE CONSULTORE

QUIERE CONTRATAR LOS SERVICIOS PROFESIONALES DE C SULTORES A NIVEL NACIONAL

1) CONSULTOR PARA EVALUACION DE PROYECTOS DE API A LA PRODUCCION

- * TITULO EN PROV. NACIONAL ING. AGRONOMO
 * EXPERIENCIA PROFESIONAL EN PRODUCCION
 AGROPECUARIA CON COMUNIDADES CAMPESINAS
- * CONOCIMIENTO DE PAQUETES DE COMPUTACION

2) CONSULTOR PARA EVALUACION DE PROYECTOS DE R

- * EXPERIENCIA PROFESIONAL EN PROYECTOS DE RIESCO SAS, CANALES, ETC) CON COMUNIDADES CAMPESINAS. * CONOCIMIENTO DE PAQUETES DE COMPUTACION

indicando sus pretensiones económicas (contrato inicial meses), acompañadas de su curriculum vitae, hasta el dia julio, a la casilla 1870-La Paz o via al fax (042) 314375





la localidad de Puerto Rico en Pando.

do perdió más del 50 % del dinero que percibía e no existe una planifi-ón adecuada de desarro-

ón adecuada de desarrobara poder encarar los
olemas que se tienen en
imbito de salud, educatransporte y capacitatécnica de los recursos
tanos. "Sólo se han dado
ciones paliativas y no inales, que es lo que Pando
estia para un despegue
tómico con grandes protiones", señaló.

O A PUNTO DE ERTIRSE EN DESIERTO

s efectos de la extenuanplotación minera se es-sintiendo en Oruro, se-Marcelo Fernández Irao-outado de ARBOL por ese rtamento. "Hay zonas o la provincia Saucarí que n sufriendo un proceso esertificación aguda; ya go Uru Uru se secó y el río guadero se está secando ismo que el lago Poopó in proceso de salinación los desechos mineros, ues de thola y la yareta on completamente depre-

por completamente deprese para la fundición de
a", dijo.
gregó que Oruro precisa
inyección importante de
tales yno pequeñas inveres. "Necesitamos una rea en el río Desaguadero
cumplir un programa de
ación de la pampa y para
royecto de electrificación".
pre su parte, Guillermo Solá or su parte, Guillermo Solá nio, del MNR, sostuvo que o necesita más de 100 nes de dólares para pon práctica proyectos agro-arios como la crianza de lidos para aprovechar su

EGO: P-3523-1

GO: P-3524-1

carne y lana. Demandó asimismo la mejora de las vías de transporte y un nuevo impulso para la mi-

CORREDORES BIOCEANICOS POR EL BENI

POR EL BENI

Las carreteras La Paz-Riberalta-Guayaramerín pasando por la provincia Ballivián y
La Paz-Trinidad pasando por
San Ignacio y San Borja, convertirían al Beni en un corredor bloceánico, según Luis
Zambrano Ibañez (MNR), presidente de la brigada de ese
departamento.

departamento.
"También se necesita con-"También se necesita con-cluir la carretera Santa Cruz-Trinidad y emprender tres pro-yectos energéticos, una red hi-droeléctrica de Cachuela Es-peranza, la construcción del gasoducto Santa Cruz-Trini-dad-San Joaquín y el tendido de alta tensión desde Palos Blancos hasta San Borja para completar la red energética en

Blancos hasta San Borja para completar la red energética en todo el Beni", sostuvo.

Añadió que es hora de que comiencen a explortarse "en forma racional" los 21 millones de hectáreas de sabanas agropastoriles y los recursos forestales benianos, para atraer población e inversiones.

POTOSI SIN GENTE

MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA Nº ORU-044/95

LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE ORURO

combre y por cuenta de los Gobiernos Municipales de SABAYA EUCALIPTUS

ON FINANCIAMIENTO DEL FONDO **DE INVERSION SOCIAL (FIS)**

OIGO: EF08-ORU-6951 OYECTO: ESCUELA SECCIONAL PACARIZA (Superficie a construir

laria. Muro de cierre. Cancha Polifuno

DIGO: EF08-ORU-6534 DYECTO: ESCUELA CALAMA (Superficie a construir ap

"Primero hay que integrar a Potosi mejorando sus vías de comunicación y potenciando su riqueza minera para volverlo a engrandecer", señaló el diputado del MIR Sergio Medinacelli. De acuerdo a su opinión, la relación del potosino con la naturaleza está en base a la minería y es por eso que a la minería y es por eso que mientras haya mineral, Potosí sobrevivirá.

"Ahora, el Departamento sufre el efecto de una migración acelerada y no sólo del sector rural, por las condiciones de vida. La fuga de recursos humanos técnicos y profesionales limita la elaboración sionales limita la claboración de proyectos o propuestas que puedan beneficiar al departamento, por lo que simultáneamente al apoyo económico hay que buscar el fortalecimiento institucional", indicó a su vez. Luis Fernández Fagalde del MBL.

MBL.

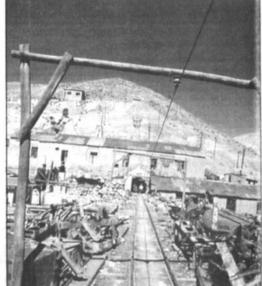
En su criterio, el potosino debe tomar conciencia de la gravedad de la crisis minera para buscar sustitutos para su desarrollo económico.

"Potosi es un potencial para el desarrollo de la pequeña industria y la artesanía; hay regiones donde se confecciona utensilios de plata que no tieutensilios de plata que no tie-nen mercado; están arrinco-nados en sus comunidades y nadie incentiva la posibilidad de crear ferias que recuperen el valor de estos utensilios", observó.

observo.

Agregó que la potenciación del sector agropecuario con la crianza de camélidos es una alternativa que puede abrir paso a la industria de tejidos requeridos en el exterior; además está la utilización de su carne por su alto valor nutritivo. "Lo mismo ocurre con el cultivo de la quinua, que hubiera desaparecido de la dieta alimenticia boliviana, de no haber existido la iniciativa de las cooperativas campesinas". "Además está el potencial urístico, para el cual no deberíamos remitirnos sólo a la capital, sino a sectores como Toro Toro, Macha, Liallagua que son muy atractivos pero que aún no cuentan con infraestructura caminera y hotelerequeridos en el exterior; ade-

estructura caminera y hotele-





MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION

Original de la cologia de la composita del la composita del

1. DE LOS CARGOS EN CONCURSO Y SUS REQUISITOS

DEPARTAMENTO DE DESARROLLO CURRICULAR Y FORMACION DOCENTE

- L'accionance de l'accionation de l'acc

Profesional es Búcleos Demostrativos
 Licenciarios en Cenciar de Educación, Sociología, Antropología o Maesino Normalista.
 Misman como ación de experiencia profesional
 Egypanisca en directivo y profesional
 Egypanisca en directivo y profesional
 Concorto las Normas de investigación participativos.

Profesional de Evaluación Institucional
 Lourscalaus en Administración de Empresas, Economía, Improiena industrial o Ciencias de la Educación.
 Minimo cinco afect de exprimerca profesional
 Experiencia en princeso de auto-evaluación y capacitación institucional.

Profesional en Evaluación Cerricular Locociosa en Pelapopa, Sociologa, Psicología Educativa, Mantro Romellida o Sin Mismo cinco altos de esprimona profesio puede Experienta est processo de relacio comicular.

DEPARTAMENTO DE DESARROLLO INSTITUCIONAL Y PLANIFICACION

Profesional en Programación y Presupuento

Licerculars en Economia, administración de Empresa o Auditoria.

Minimo dirco altes de experiencia profesional.

Esperiencia en la furnulación presupuentaria del sector público.

CONVOCATORIA

4. DE LA CALIFICACION DE LOS REQUISITOS - En la escala de 1 a 100 puntos el curriculum tend

S. DE LA ENTREVISTA PERSONAL

ASPECTOS DEL CURRICULUM VITAE QUE DEBEN SER CALIFICADOS EN LA ESCALA DE 1 À 30 PONTOS

ASPECTOS A CALIFICAR EN LA ENTREVISTA DE 1 A 70 PUNTOS

cardidate dele risibilitar en un minimo de dos carillos los appectos considerados para la embreida, os especimos deber ser presentados había el 14 de prior había hosas 16,30 en la oficino de la Direccido Departa appolir As Alternas Y 1553 balenos 20,2006.

e inscipcion de los participantes en cada una de las demonores departamentales de educación Cultificación de lopadentes Defensa de Parti (Economica) 24 d 20 de julio Designación de los Profesionales 14 d de apodo.

AMERS 1 MODELS DE CURRICULUM VITAE

FECHIA COMPLETO
CEDULA DE EXPENDIO
FECHA DE RACAMENTO
DESCODA PERSONAL COMPLETA:
TELEFONO
DESCODA DE OFICINA.
TELEFONO.

(Debe ordenane la información crunológicamente desde el present hacia el pasado, con las terción de titulo).

REFERENCIAS: Certificade de trateiro en la institución en la que desempeña y/o dosempeña funciones. MOTA: En lo pontide, el Curriculum Vitar no debe tener más de dos hojas.

La Paz, julio de 1995

nas y administración, Bateria sanitaria, Muro de cierre, Cancha Polifuncional,
rqué elevado.
Lados en la localidad de Ibuelo, Provincia Atahuatipa y localidad Eucaliptus,
vincia Tomás Barrón del Departamento de ORURO.

Secciones I. II. III, VI y VI y VII de los Documentos de Ubitación deberán ser
curidas en la oficina del Pondo de Inversido Social ubicada en la calle Pagador
calles Cochabamila y Canco Nº 5548 de la ciudad de Oruro por el precio de
650as oficinas certral o departamentales del FIS por el precio de
681as oficinas certral o departamentales del FIS por el precio de
682as oficinas certral o departamentales del FIS por el precio de
683as oficinas certral o departamentales del FIS por el precio de
684Bocumento de las Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta
connes de las Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta
propuesta por la composición de la Decion Investar por la
portenta por la survas de dolargos de la Cococión de la descolón la
cuentar por la survas de dolargos de los EULO, de Sus 1500, con una validad de
critarios de evaluación estan descritos en los documentos de la
propuesta porten de la recenta de la
porten de propuestas celebrán ser presentadas en la oficina de Asesoria Legal de la
el Potos No. 1035, esquina Montecinos de la ciudad de
propuestas deberás conferencia de los posentos de la ciudad de
propuestas deberás nel conferencia de los posentos de la ciudad de
propuestas porten de la martera de la especio de la
potos No. 1035, esquina Montecinos de la ciudad de
porten de propuestas se efectuará en acto público, a horas
o a.m. del dia martera 1 de agosto de 1996, en las oficinas
a Corporación Regional de Desarrollo de Oruro.

Oruro, julio de 1995

Oruro, julio de 1995 Oruro, julio de 1995 MAS OBRAS PARA LA EDUCACION Y SALUD LA NUEVA

Conflicto de "poderes"

Municipios versus Prefecturas

P.· Si se aprueba la Ley de Descentralización tal como está planteada en el antepro-yecto, el Prefecto tendrá una serti de atribuciones nuevas. ¿Cree que estas sean compa-tibles con los intereses muni-cipales?

R.- De acuerdo al gobierno, el Prefecto será un ser supremo y los miembros del Consejo se limitarán a dar consejos y solo sobre ciertas temáticas. Es decir. el Consejo no será normativo sino simple asesor del SuperPrefecto de un superpoder y no ejercerá facultades de fiscalización sobre el. Cosa con la que no estoy de acuerdo. R.- De acuerdo al gobierno

lización sobre él. Cosa con la que no estoy de acuerdo.

P. ¿La Ley afectará los recursos municipales?

R.- La cartifiad de recursos financieros, la masa monetaría que administrarán los prefectos será mayor que la cantidad de recursos que tendrán los municipios. Por tanto, la teoria de la Participación Popular y la municipalización del territorio nacional quedará como un pálido reflejo de lo que va a ser el poder económico de la Prefectura, sin tomar en cuenta que los problemas de servicios básicos que debemos atender los municipios demandan una exigencia mayor de recursos de los que necesitará el órgano departamental. Por ello anticipo que habrá cierta contradicción y conflicto.

P.- ¿Estamos hablando de

habra cierta contradicción y conflicto.

P.- ¿Estamos hablando de un conclicto de 'poderes'?

R.- Si. Si los miembros del consejo departamental fueran elegidos democráticamente tendrian capacidad normativa para atacar por ejemplo la pobreza, atacar por ejemplo la pobreza, atacar por ejemplo la pobreza, en contra incluso de las propuestas del Prefecto. Al no contrar con las facultades normativas, será el Prefecto quién imponga decisiones sin opción a alguna contravensión. El gran poder económico con el que contravia la Prefectura especialmentas de Prefectura esp poder económico con el que con-tará la Prefectura especialmen-te en las provincias, definirá la acción política del gobierno en el país.

acción politica del gopierno en el país.

P.- La mayor parte de los municipios del país exteriorizaron acuerdo con el anteproyecto gubernamental, pero la capital paceña no. ¿Por qué?

R.- El Concejo Municipal de La Paz rechaza definitivamente el actual anteproyecto, pero apoya el anterior que fue aprobado por el Senado Nacional en enero de 1993, porque resultó del consenso de los partidos políticos, los comites civicos y políticos. los comites civicos y políticos de consenso de los partidos políticos. los comites civicos y políticos de consenso de los partidos sociales.

demás organizaciones sociales.
Este proyecto tiene afinidad
con nuestra posición en los siquientes puntos: al en la forma
de elección de quienes conformen e integren el Consejo Departamental, ya que en ese proyecto se menciona que los consejeros departamentales deben
ser elegidos en forma universal
y secreta por todos los habitantes de la región.

b) El Prefecto debe ser quien
presida el Consejo o Asamblea
Departamental y debe ser elegido por el Presidente de la República, para estar en consonancia con la Constitución Política
del Estado.

c) Sobre las competencias

cia con la Constitución Política del Estado.

c) Sobre las competencias del Consejo Departamental podemos decir que principalmente no pueden ser de simple asesoramiento hacia el Prefecto sino que deben ser mucho más precisas y claras, Ser ante todo normativas y deliberativas, de tal manera que velen por aspectos tan importantes como el presupuesto que debe ser el producto del consenso de las diferentes provincias que integran el consejo departamental y no solamente decimental y no solamente deciintegran el consejo departa-mental y no solamente deci-sión del Prefecto.

d) Se cree que con la dicta-ción de la Ley el país se descentralizara en pieno, cuando en realidad la descentralización es un proceso de largo plazo en el que se irán corrigiendo las fa-llas que actualmente se detec-tan. Principalmente en estos cuatro aspectos, el nuevo pro yecto de ley del actual gobi

yecto de ley del actual gobierno entra en contradicción con el proyecto descrito y con la posi-ción municipal paceña.

Además creemos que la samblea del gobierno con los municipios estuvo totalmente digitada, porque al gobierno le interesaba plantear una espe-tueresaba plantear una espe-

interesaba plantear una espe-cie de show político donde más que escuchar opiniones opues-tas queria escucharse a si smo. P.- ¿Por qué una elección recta de los Consejos Depr-

A pesar de que días atrás representantes de municipios del país dieron la espalda a los comités cívicos al pronunciarse a favor del anteproyecto de descentralización del gobierno, -que rechaza la elección directa de los miembros de los consejos departamentales-, el Concejo Municipal paceño demandó facultades normativas para esa instancia y cuestionó: "¿Existe temor de que el pueblo participe en la elección de sus autoridades departamentales?...¿El gobierno teme perder el control fiscal sobre las entidades inferiores del Estado?..."

Daniel Quevedo, presidente del Concejo Municipal paceño advirtió además que la aprobación del actual anteproyecto enfrentará a los municipios con las prefecturas.

tamentales que de acuerdo a la posición oficialista vulnera la Carta Magna? R.- Porque la descentraliza-

presión y un paso adelante en el proceso de consolidación y pro-fundización de la democracia. fundización de la democracia. ¿Que autoridad podrán tener

los representantes elegidos por los concejos municipales cuando no hay la participación directa del pueblo constitucionalmente reconocida?: ¿Por que existe temor de que el pueblo participe en la elección de sus autoridades departamentales?; ¿El gobierno teme perder el con-

trol fiscal sobre las entidades inferiores del Estado?... P.- Entonces no hay un afán explicitamente descen-

zarlo aún más, porque todo el poder departamental, ingentes cantidades de poder económi-co, se las entregará a un em-pleado suyo. ¿Dónde está la descentralización administrativa si todos los recursos y la capacidad de decisión serán entregados a un funcionario del

No existe volta la coalición gobe

poco de tiempo en se P.- Un paso politégico después de pación Popular ... R.- Yo creo que

Brille. BEE

1'000 am

REZDOMI



LOTERIA NACIONA DE BENEFICENCIA Y SALUBRID

El viernes 7 de julio sortea



COMO ES TU FAMILIA

in poper were pero and in made me mama equal que me papa

ins papa no paga a m mo

word acho winder digo comeno mo com de calo pero mane wante es vous

Mi papá no me pega, pero es malo. Mi mamá igual que mi papá.

Mi papá no la pega a mi mamá, pero mi mamá es bueno. Sálo, mi papá, le pega a mi mamá cuando está borracho. Cuando llego tarde a mi casa, mi papá me riñe. HONNY



Rädda Barneri

momó.
Wit mand me pega pero mi papó no me pega.
Wis hermanitos me pegan.
Yo le ayudo a mi mamá a vender dulces. Yo me peleo con mi hermano. Mi papá juega con mi hermano. Yo le hago renegar a mi mamá SIN NOMBRE

Me trobajo bien. Con mi familia me llevo bien. A mi, tampaco me pegar

Mis hermanos no se pe-lam entre ellos.

Yo tampoco me peleo con mis hermanos. Me llevo ben.

Cuando llego tarde, mis popos no me riñen. Me riñen no más.

nuclear es el ideal

La familia

para todos

Según encuesta:

Para qué me diste la vida si me echas de tus brazos?

Sobrevivir incluso

Ante la crisis:

a pesar de la

familia

A menos que...

ESTA ACOMPAÑADO POR LA MADRE CRECE Y ESTA CON EL PADRE,

LIORAN LOS NIÑOS ABANDONADOS, PORQUE NO PUEDEN ENCONTRAR A NUNCA CONOCIERON A SUS PADRE CON TODO EL SUFRIMIENTO SE HAN

SU MADRE

MADURA Y ESTA CON LA FAMILIA.

ENVEJECE Y ESTA EN TODOS

HAY ALGUIEN QUE ESTA SOLO.

ESTO LE SUCEDA,

A MENOS QU

SU MADRE, LA FRIALDAD SU PADRE, LA IGNORANCIA SU VIDA, LA SOLEDAD.

SI UN DIA ENCUENTRAS A UN NIÑOS EN LA CALLE, NO LE GUARDES REN-

OUE LINDA SERIA LA VIDA! PARA TO

SI LOS NIÑOS TUMERAN HOGAR

CRIADO.

EN LA VIDA CUANDO UNO NACE

(Jorge Chávez)

ABANDONADOS LOS NINOS

(Juan Yavé)

(Elsa Quispe)

A ESTO LE DICEN SIN SENTIR EL ABANDONO...

Y OTROS QUE MAS DA, OUENDO CLEFA Y ALGO MAS, DONDE ABRAZAN LA DELINCUENCIA QUIEN COMPRENDE EL ABANDONO DE ESTOS NIÑOS CUANDO ESTAN LEJOS DE SU HOGAR.

ABANDONADOS DESDE QUE NACEN.

SON ALGUNOS ABANDONADOS.

LOS NIÑOS DE LA CIUDAD QUIERO DECIR LA PAZ.

(FANNY TITO)

POEMA

HASTA EL MOMENTO DE SU SUERTE.

DUERMEN EN LAS CALLES Y LES QUEDA MAS QUE TRABAJAR, ALGUNOS DE LUSTRA BOTAS

EXTRACTADOS DE: "COMO LA NIÑEZ VIVE SUS DERECHOS" DNEB (Defensa de Niños internacional-Bollvia

que dormian en las calles igual que el. Por último empezó a tomar y ya no respetaba a nadie.

EL ABANDONO **DE LOS PADRES**

Del derecho a la

familia y a la

comunitaria convivencia

Friomena Flores
En lo ciudad de la Paz, hay muchos, niños abendonados, unos sin familia.

Es triste ver a un niño llacando. Un domingo le pregumé a un amigo: ¿Por que lloran las niños? y el me contesto, porque no tenen familias?

ODIO HACIA EL

Un nifo que era maltatado por su padre, creció con mucho odio hacia el mundo. Un dia su padre hea el si he dio:

"Vas a ir a tabbaja" y después de ese momento lo mandó todos los dias; el pobre niño henta que hacer dinero para manhener el vicio de su padre.

Un dia el pobre niño murió. El padre iba o la camina y no le daban ni un vaso de alcohol. Así que el padre murió por falta de alcohol.

lo miraban, se reian de su cara y el se sentía mal, no podía hocer nada porque ya no hablaba con ellos, hablaba con otros chicos de la calle,

#1,#2,#3 Sociation de "Como la millez vive sus de-rechos". DA#3 (Defensa de las millos internacional-Balleria). Abril. 1993.

Del derecho a la

La Paz, julio de 1995

Ul mittat, adolercement by obliga

familia y a la convivencia



NUESTRA ASI ES

5 Cinco testimonios de vida diferente pero que tienen FAMILIA

en común el 27 abandono 6-7

 ∞ Niños tarijeños sufrir malos denuncian tratos

Rosario Marañón: Algunos llegan a superar el abandono,

otros no

discapase como cualquier La familia donde discapacitado, es

implica muchas cosas La crisis económica cuando se trata de Dra. Wilma Velasco: la familia

Y POEMAS

M

Ocuarentias of Migos, Apolescentus y Orgos

CUENTOS

the 10: pare to 12 to low an in war to work to Some the Class maybe regulation Mi papá se peleaba antes con Por esa situación no llegó a su casa y dormía en la calle, su papá lo buscaba por todas las calles y lo encontró un día con unos chicos toniño se escapó y su padre no lo pudo agarrar, esa noche el niño pasó la noche en atro lugar de la calle tapado con cartones, volviéndose más sucio en un maltrato eterno parque sus padres lo mandaban a trabajar, sus amigos se burlaban de él porque andaba sucio, él se ponía triste al no nando alcohol. Su papá lo agarró y o sacó a palos de entre los niños; el Jabía una vez, un niño que vivía los que eran sus amigos ni siquiera Cuento sobre el maltrato de los poder hocer nada. The charman all you grow you be water and the charmen and comment of the contract of the contr

IINOS Y NINAS TRABAJADORES DE AMERICA LATINA Y EL CARIBE DECLARACIÓN DEL III SEMINARIO PEDAGOGICO DE APOYO A

personal de apoyo de grupos, organizacio-nes y comunidades en el área del trabajo caribe de niños y niñas trabajadores de olle [NAT's] EDAGOGICO INTERNACIONAL donde Entre el 21 y 28 de mayo, en Santa Cruz la Sierra, se realizó el III SEMINARIO para celebrar y apoyar la realiza

de este Seminario Pedagógico se acordó

países del mundo y de los cuales se reconorabajan y viven en la calle en casi todos

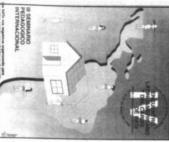
ucha más abierta y directa en favor de la en los países de América Latina y el - La convicción de que hace falta una

3 - La existencia de una conspiración en contra de los posibilidades de sobrevivencia de miles de familias en situación de marginalidad social y económica manifieseconómico que, sin lugar a dudas, poster-ga, explota y atropella la dignidad de la a en la complacencia de funcionarios obiernos con la expansión de un modelo

Por otro lado, los representantes de las

delegaciones presentes en el seminario plan-tearon, entre otras cosas:

4. Que los gobiernos de América Latina y el Caribe hagan un verdadero esfuerzo en la aplicación de la CONVENCION INJER. NACIONALD ELOS DERECHOS DEL NINO. Como también en el PAN DE ACCION PARA LA APLICACION DE LA DECLARA



CION MUNDIAL EN EL DECENIO DE 1990, firmadas y ratificadas por casi todos los gobiernos y parlamentarios del mundo.

5. Que los gobiernos y pueblos organi-zados de América Latina y el Caribe lavopara que efectivamente la infancia se trans-torme en una época de alegría y paz, rezcan acciones democráticas con los niño

gionales y nacionales de todos los países de América Latina y el Caribe: 6. Que los delegados y participantes en el III SEMINARIO PEDAGOGICO, en la perspectiva de los niños y adolescentes locales, departamentales, comunales, re-

comunidades originarias, abandono, cruel dad y explotación. política y administrativa que produzca sufri-miento en los niños, discriminación racial y social, agresión, desplazamiento de sus ndan toda acción y omi

sobre sus vidas el peso de la crisis económica sea en el ajuste al modelo neoliberal o en el manejo de la deuda externa. millones de niños en el continente, poniendo internacional más favorable a la superación de la pobreza sin hipotecar el futuro b) Impulsen una clima politico nacional e

túen verdaderamente en favor de la paz, contra de la guerra y en contra del bloques ponen a los países de América Latina y el c) Que los representantes políticos

7 - Comprometidas au Asimismo, los presentes en el seminario

 Comprometidos profundamente con la vida y la participación de los niños y adolescentes trabajadores del mundo, de contra un número creciente de personas que sobreviven en las calles, debido a la falta de inherentes a la precariedad de su vida: enfermedades, mal nutrición, analfabetis oportunidades para su crecimiento y desa rrollo. Tal violencia, se suma a los riesgos nunciaron la violencia institucionalizado

particular, a los de América Latina y el eblos y gobiernos de todo el mundo y, en

culturales y sociales en cada país y regiones Niño, tomando en consideración los valores vención Internacional de Derechos

nes de niños que no viven su infancia, sino existencia llena de riesgos, peligros e Mejorar la dramática situación de millo

niños y niñas en su trabajo países, las condiciones de explotación de Luchar hasta eliminar, en todos

Ocurrencias de Miños, Adolescentes y Otros

 O, eficaces contra la utilización de niñas y niñas re los en el narcarbítico, la pornagirdia, prostitu- la ción y turisno essual conno también contra ne india forma de explotación y violencia.

 Dado que en el mundo, pero en particu- es los lar en nuestro Región, los niños y niñas a insi- trabajadores han empezado a formar sus sunsesfuerzos organizativos de los niños y niños a quienes, dijeron, valoran como uno fuerzo social importante en la conquista de un vida más digna y justo. reclamar y ejercer sus derechos, los asisten-tes al III Seminario Pedagógico Internacio-nal se comprometieran a seguir contribuyen-do en la promoción y consolidación de los

SEGUN ENCUESTA, PARA FORMAR UN HOGAR

EL TIPO DE FAMILIA NUCLEAR **ES EL IDEAL PARA TODOS**

1994, escogido por los Naciones Unidas como Año Internacional de la Familia, fue projetic para la realización de una encuesta a cargo de Defensa de Niños Internacional en 5 países lafinoamericanos (Bohvia, Chile, Guotemala, Unguyar Y Venezuela) donde, por medio de esta clase de investigación, se trató de refiejar la realidad de la familia actual vista desde la óptica de los niños, niños y jóvenes

En nuestro post, para ello se tomó una muestro de 881 personas, doode el 5% de sésos correspondio a niños, niñas y jovenes pertenecientes o la clase accomododa, 25%, a la clase media y un 70% a la clase pobre.

Los resultados arrojaron que, hay por hoy y a pesar de la situación económica del post, los menores bolivioros, an general, lismen bodavia un abo grado de valoración del concepto positivo de fomilia (80%).

De oth una asplicación... podría ser que los encuestados (al) quieren seguir creyendo en la familia y verta como lo máy creible que hay, a pesar de todas sus imperfecciones." (GUE PENSAN ILOS NINOS INTRONAMERICANOS SOBE IA FAMILIA DEFENSAD ELOS NINOS NINERRACIONAL, BOUVA, XI. 1993).

Un resultado interesante fue el de comprobar que según el nivel socioeconómico de los encuestados, oin seniendo el mismo referente, la elección a una determinada independiente varian en alto porcentroje.

Por ejemplo, los menores de clase social ocomododo femen la referencia de que familia es apuella donde estaté la presencia de un pode, una mode sy unos harmanos y se, este modelo (Familia Nichear), la que escagarán si poderan haceba por el concepto de respeto, unión, amor, felicidod, cuidado, prydo, etc., que ella representa pora los niños, una si han la niñas de haisa servicia se cual cuidado, prydo, etc., que ella representa

Milentros que, si bien los niños de bajos recursos, los niños 'de" y "en" la calle y los niños de Casos Hogar i femen la misma referencia de lo que es familia, setos escaperian framilias Separodas, de Mardes Soleno, Casas Hogar o la soledad, es decirios de la caso de la decirio de uma de las padres, es destri que estas niños identificam la Familia Separoda camo la negoción de todo lo anterior. Especificamente, en el caso de la elección de Caso Hogar, se ha vista que estas policios de la caso de la elección de Caso Hogar, se ha vista que estas policios de podres. Una posible explicación podría venir del hecho que no literan otro referente de conparación". Ob. cultiva de la caso de la esta punto se estableció que el significació de la caso de la caso de la caso de respuesta por distinta pertenencia social he la concespción misma de lo que es su finitio. Sobre esta punto se estableció que el significació de la misma de lo que esta guntila. Sobre esta punto se estableció que el significació de la caso de caso de caso de caso de caso como doda de substitución de su familia figada a la safisfacción de su familia figada a la safisfacción de su familia de caso d

los niños de clase social acomodada como los de la segunda categoria tienen un nideal: el de formar familias Nuclear y Nuclear Estensa, los primeros, como voluntad de reproducir su forma actual de vida; los segundos, camo una superación de situaciones no estables.

MUCHAS COSAS CUANDO SE TRATA DE LA FAMILIA LA CRISIS ECONOMICA IMPLICA

LA DR. WILLMA VELASCO, DIRECTORA DEL DNI-LA PAZ

situación actual de la familia boliviana Con el propósito de saber cuál la ADOLESCENTES Y OTROS..", "OCURRENCIAS, DE NINOS,

La Dr. Willma Velasco quien, además entrevistó a una entendida en el tema de tener una basta experiencia en lo que se refiere a niños y jóvenes en

alto riesgo desempeña, actualmente Dirección de DEFENSA DE LOS NINOS INTERNACIONAL filia

fay mucho des integración familiar, los causas fundamen-ente son económicas. Esto, como consecuencia de la ementación del DS 21060 y es a partir de ello que ha ido-jendo considero hemente lo que viene a ser la desintegración

Por ejemplo, con la implementación de este tipo de economici, mucha gente se vo obligada a solir de las minas hacid sis ciudades, ciunde conoció nevas costembres, nevaro parámetros de morci y donde les he fical dejar, abandonar o la familia como consecuencia de ello tenemos, en estos momentos, la niño: "de" y "en" la calle.

\$_cubies son las cousias, agonte de sa economica, que en el alpedro económico, la desintegración iomiliar
 El que mayor in-cubincia siene es el aspecto económico, sino causa calatera de este esta el alcoholismo y aparelpada

como coivas colostrol de éste esta el alcoholismo y apareljada a éta viene el malbrao.

Un baren porcentra je de hogares desintegrados parten de la violencia intro-laminio rigue importe una de las parelgas dentro del hogar, consociencia de esto, es que los menores se ven explatados automáricamente de sus hogares susmiendo, de esta moveme, el culcir su infegrardos y retigigares en un hogar esta de la culcir su infegrados y retigigares en un hogar qualitado o, inculmente, en la culle.

¿Centro es es una festilla beliráriana?

Fara empazor no nos tenemos que abocar a lo que es la familia como anodoir, oriviamente está primo para el clesarrollo integral de los niños contra como pago y manno pero en este momento no se puede desir que, por elemplo, una madre que assume la responsación del lodos sus higo, no es familia y esta trailida, bambien concreta máno abordandondos completamente por ambos progenitares el vener o ampora del termano moyor.

Esta, sen o presponsación centra de suspenso del hermano moyor.

Esta, sen o presponsación de de la colos sus higo, no es familia y esta trailida, bambien concreta de la cultura de la colos de la colos sus higo, no esta familia y esta trailida, bambien concreta como positivo de la colos sus higos, pose poro a ella colo de la colos sus higos, pose poro al del colos de la colos sus higos, pose poro alla colos de la colos sus higos, pose poro alla colos de la colos sus higos el techo, quisión los montenes de la cultura de colos de la colos sus higos el techo, quisión los montenes de la cultura de colos el colos de la colos sus higos el techo, quisión los montenes de la cultura de colos el colos de la colos sus higos el techo, quisión los montenes de la cultura de colos el colos de la colos sus higos el techo, quisión los montes de la colos el colos el techo, quisión los montes de la cultura de colos el c

De todos modos, » partimos de ese "modelo", obviamente en nuestro pois estra cro-ando lo que vieixe a ser la desintegración familiar, todo ver, que la preja no forma el núcleo familiar. Pero también se ver esta desintegración cuando la modre comada de luchar y no poder cubrir las necesidades de las hijos, los abandoras.

los niños de la colle glorman familias entre ellos? Si, parque su relax ón afectiva es entre los amigos que están

Muchas veces hay mucha solidaridad entre ellos y justo-nente la referencia que tienen de familia es el amiga, es con quien comparten el cartón, el lecho. De esta manera, aunque

Alagran estos niños de la calle, conformar una familia? Il a finalization de la calle, conformar una familia? Il a finalization de la calle y que su único parte enterencia esta que mozen en la calle y que su único pereferencia esta calle y festal sucesa en la calle y sucesa de la calle su calle su calle su esta calle su calle su esta ca

Its means and the collaboration of the collaboratio

que viente a ser los parâmetros en los cuales no regiamos maralmente.

El hecho, por ejempio, de que nos "metan" realidades de otros países a través de novelas, películas, etc., y que en éstas



cuatro arios, fienes hijos y usego week después cirio concubindos. El problema e que se ha hecho reconocer como un matri con producto de ello, se decir los minos nocidos producto de ello se decir los minos nocidos lo no pueden gazar de sus derechos y van lo no pueden gazar y o por la madra y has la muma sociedad.

que no puedan desarrollor su espírito discrivo a la perior quim men todos las didas. Por ello, la mecesidad de buscos pue seos beles y para bados los siños, en generol, quiento lisean referencia de lifacción, longares sustitutos. El resultado de las investigaciones reolizadas por el DN mostrodo que la institucionatización de seres hamaros , mente los destriyes. El hadre estadoj institucionalizado ha cu-

serie de secuelas que hacen que el joven reniegue contra todo la sociedad, por ello la necesidad imperiosa de buscar hogares

sublituto paria elba; chicos.

No se puede decir que una Institución es referencia de familia cuando vennos, en principio, que las personas quientes aflenden a los niños y jovenes institucionalizados, se delulumanizado y dinargem de ello, son personas que por ser nombrandas políticamente van cambrando, van rotando. Para

elatos niños y jóvenes que tentón como retros de contra de contra

For experiencia que se ha tendo en la institución a veces, se ha encortrado hagares sustituistos para un milio en alguma, vecina o deeña de cora quien asume la responsabilidad de un mino. Para la mayoria de los capos que hemos tendo han sido los abuelos, fíos e, incluso, podrinos quienes han accegido to los abuelos, fíos e, incluso, podrinos quienes fina accegido to los abuelos, fíos e, incluso, podrinos quienes formas.

millio.

En citras, si se buscan 10 hogares sustitutos, con suerte solo se logran esconitar i tes, lumentablemente, y si bien estomos en contra de la institucionalización, no guedo de la orende para los que no se puedo hallor una familia.

¿Después qué posa con esta niños, cuando acabo su siempo dentro de la Institución⁸, ¿logran ellos tormar una familia propios³.

y si olganos (agran formar formitis propia, y lo curioso es que la forma entre jóvenes que han pasado por lo mismo, es decir que los des han vivolen halhacionalizados. La cuentra de la

Ocurrencias de Niños, Adolescentes y Otros

LA FAMILIA DONDE HAY UN DISCAPACITADO, MO CUALQUIER OTRA

to, seguridad y bienestar. Para un niño(a) la seguridad de la por cuanto las familias tienen el familia provee el contexto vital para el desarrollo social y emopotencial de brindar amor, afec piedra angular de la sociedad se proclama que la familia es A lo largo y ancho del

RETABLOS

institucionales, lo que resulta en niños con discapacidades han recibido poco o ningún apoya lias para vivir en servicios En el pasado, las familias de manecer en el hogar. Incluso, han tenido que dejar a sus famipara que sus hijos puedan per

cambian. La importancia de la Afortunadamente los tiempos familia se está reconociendo, res-

la desintegración de la familia.

Para saber más acerca de cómo es la familia de un CIAS, de niños, adolescentes y otros., entrevisto a la Sra. Marcela Viscarra, madre de petando y protegiendo descapacitado

state.

¿Qué se entiende por discapacitación? Toda restricción o ausencia debido a margen que se considera normal para un zar una actividad en forma o dentro del una deficiencia de la capacidad de reali-

sobre la pareja y esto, también, hace que Lo primero que hay que debe hacerse es hacer entender que la discapacidad no

la familia se desintegre.

S qe la familia ¿Cómo es discapacitado?

abuso de parte de la familia, de parte de queremos que vayan a nuestro ritmo, sin comprender que son mucho más lentos. A enoja porque no hacen las es un problema tan grande como se piensa, los niños discapacitados no son tan diferentes como los otros niños, en realiprender y aceptar que son niños excep-cionales, darles un espacio y dejarlos tiernos, pueden dar mucho cariñosos, colaboradores y solidarios. Lamentablemente hay mucho la comunidad. Cómo no los entendemos dad todos somos diferentes, hay que com ¿Cómo es la vida de un discapacitado? cariño. Son Son muy veces uno sa desarrollar. un niño Discapacitado no acepta fácil-mente esta realidad, es un duro golpe a rebeldía, la vergüenza. Se busca algún razo y el parto, el padre, los abuelos, en culpable: el médico que atendió el emba-Cuando un hagar recibe en su seno a nuestra identidad, nos sentimos impotenhes, insignificantes, pensamos que ha habido una equivocación de parte del profesional, etc. Luego, viene el rechazo, fin, se busca un chivo expiatorio.

Aceptar el hecho, cuesta mucho. A uno se le presentan muchas incógnitas, cómo lo va a educar, cómo lo va a ser parte de la sociedad, si va a poder comer bien, si va a poder andar, en fin, preguntas que, cuando uno tienen un hijo normal

Generalmente, al discapcitado no se le brinda la oportunidad de crecer, pero cuando se le acepta en la casa, es una persona como cualquier otra.

¿Cómo fue para fi recibir la noticia de Uno siempre piensa que su hijo va a que tu hijo era discapacitado?

persona simplemente. Yo creo que por el tipo de trabajo que realizaba se me hijo más fácil Yo trabajaba como promotora social, dando valor a la persona humana por ser aceptar la realidad que a mi esposo.

paso cuando mi hijo tenía 5 años. Fue en DINAI donde me dijeron que mi hijo una forma aterradoromente negativa. Esto Cuando nos lo dijeron, lo hicieron de tenía retardo mental

zamos a reunirnos con otras familias de tando, comprendiendo y ayudándole a Al saberlo toda mi familia, mis amigos un poco que se apartaron de mi y de mi esposo, creo que por pena. Así que empediscapacitados, poco a poco fuimos acep él, a mi hijo, a ser una persona norma entre los diferentes.

DERECHO QUE TIENEN A VIVIR LOS NIÑOS Y JOVENES Y EL EN FAMILIA

Porque yo soy lavandera nomás. Gano Bs. 4, al día. Mi concubino nos ha dejado hace más de 3 años. Y si mis hijos van a un Hogar, por lo Señorita, quiero que la institución me ayude menos van atener comida y un lugar seguro spor qué quiere usted, internar a sus hijos? para internar a mis tres hijos en un Hogar. donde dormir.

> Esto lleva a que la familia de un en Bolivia se desintegre. presiones de la familia, de primos, etc. son muy fuertes

discapcitado

Además las abuelos, tios

ni se le pasan por la cabeza.

Estas palabras se han oído en varias lo que es Defensa de los Niños oportunidades dentro de las paredes Internacional; el mismo deseo, la misma razón, sólo que con distintos prota-

niño de su propía familia y del cariño de renunciar a sus propios hijos al verse Resultado de esto, es que se priva al pobrecimiento paulatino del medio modres busquen desesperadamente soluciones que llegan, incluso, al deseo La desintegración familiar y el em familiar ha dado lugar a que muchas en la imposibilidad de ofrecerles algo de padres y hermanos.

Muchos de estos niños han enfrenta-

cosas rápidos o cómo las haría una perso

normal.

son básicas para la subsistencia, como lud, la educación ,etc., e, incluso, hay donados por ambos, padre y madre, y rencia de familia como base de la do ya el drama de no tener padre, de alimentación, la vestimenta, la saniños que han sido virtualmente abanya, ni siquiera, cuentan con una refe carecer de muchas necesidades que

Por otro lado, hay que tener en cuenta que las uniones de hecho, llamados concubinatos, en su mayoría son temporales y no garantizan la ormación de los niños, repitiendo el mismo esquema de generación en ge-

NCLUSO A PESAR DE LA FAMILIA SOBREVIVIR

ANTE LA CRISIS:

Desde nuestra perspectiva la familia constituye un fenómeno histórico sometido a podedados y permanentes transformaciones. En esencia es producio de un sistema aocial y monifiesto de mode concreto el estado de desarrallo del mismo. La familia, como

EDITORIAL

can estratos cado vez más jóvenes de la población La acrisi misma obliga a mina, sin población La acrisi misma obliga a mina, ninta si y adolescentes a buscar suerte en las calles para o y adolescentes a buscar suerte en las calles para or dramatismo, abandenar el hogar cuando las condiciones de vida se agrovan, siendo las calles el religio y sustento de su desamparo. B Acción que no resuelve nada, sino más bien na Acción que no resuelve nada, sino más bien na Acción que no resuelve nada, sino más bien na desestructura a la banilla y pore este contreba que la desanfración de la la hamilia pobre es convierte en causa y electo de fe una esta más misera y más se una esta más misera y más se La dramática realidad de la crisis económi-co en que vive sumida nuestro pobria condiciona megotivemente la vida de la infancia pobre. Se aceleran las tasas de mortalidad inhantil de mortalidad escolar, se multiplican las enferme dodose, la desurárción amenaza el desarrollo, de un número siempre mayor de menores; mendici-dad, droga, prostitución y delincuencia, abar-

do extremodomente complejo, muchas veces sumergiado y desconcido, en donde predomina o la exploración, la violencia, en donde predomina o la exploración, la violencia, el dibuso y la insegu- ridado. "Las vivenciasta de estás nifios se u bican en cho contexto, concretto y dromáticomente base, do en la quar realidad històrica del presente, el contexto de la pobreza, de la indigencia, de la peresidad diaria de litera, con la mecesidad diaria de litera una el peresidad diaria de litera una presentación de la fermina una ejementa, con la mecesidad diaria de litera una electronista. se interna protagónicamente en el espacio de las estrategias de sobrevivencia famíliar. ¿ Il er-exuventro de niños y adolescentes trabajadores de Perú, Chile, Baltivia, Brasil, Paraguay y Arolla permanentemente en riesgo de quedarse vacia, con la necesidad de asumir un compromifamiliar más amplio y duramente responso-s, que abarca no sólo el usual intercambio ectivo o las clásicas tareas escolares, sino que Esta gente menuda constituye un otro mun

Según la Organización Internacional del B Según la Chall, se estima que hay 45 milliones de nafros latinocementanos que viven o trabajolo. In confine se ma las calles. En Balvia, el indice de nifros "en" ny "de" la calle se suny elevado (laddivía no se touentan con las citras exocitas) pero basta dar una simple mirada a plazas, veredas, mercados e o debajo de algún puente. Estas nifras y adolescentes, hijos e hijas del ne Estas nifras y adolescentes, hijos e hijas del ne empochercimento, a estas pequentas personas se mochercimento, a estas pequentas personas se mochercimento, a estas pequentas personas se nos, ni esperanzas, denominados en Guatemala.

sos, ni esperanzas, denomínodos en Guatemala patojos, bichos en El Salvador, en Honduras, guirros y chiquillos en Costa Ricci; pelaos en Penamá; en Mexico chavos y cipoles en Nicaro-gua y en general: VAGOS, fienen un rasgo-

formas particulares de aceptación, cuidado, teruna o solidariadod, incluso en el interior mismo de la propia familia. Mas aún, el ser niño expone en mechos casos a un trata autoriario, exponen en mechos casos a un trata autoriario, expotene en mechos casos a un trata autoriario, expotene en mechos casos a un trata autoriario, expotencia y violento, perfíliando interiorio.

de estos niños pobres y pobres niños, a la vez y quienes reciben a cambio sob notificad, vio elencia, soledad y, accaso, en el pear de los casas, una indiferencia más terrible que el casas, una indiferencia más terrible que el económicos son niños que al mismo tiempo buscon fratemidad, solidardado, desco, dispo-nibilidad humana, requisitos básicos que con-forman supuestamente a una familia y que se encuentraca queentes dentro y fuera de la familia Las durezas de las vivencias diarias de iningua amenta les quillo la necesida de terrura, de cariño, de la volatación afectiva. Si bien estos niños "de" y "en" la calle buscan recursos

ni jugando ni robando, sino que están duramen-be comparomenta, en el difícil interario de la zobrenvencia: Y sobrenvin; de ninguna monera puede esgrimirse como una virud para justificar la situación de nivistica que está a origan de los fodo vido, permanentemente, al barde de la roda vido, permanentemente, al barde de la propio maintato. Es hora ya que ser pobre y ser niño, hoy en Bolivia, deje de constituir objetivamente una Bolivia, deje de constituir objetivamente una doble desgracia; que ser pobre y ser niña, una triple desventura. Toca ahora proteger al niño, tos niños, que por andar en la calle y no estar el seno de su familia, como debiera, no están

tos, vendiendo glossinos, limpiando autos, pro una polatra: obberviviendo, a estas electrones estas lo que ne encontraron en sus propias estas lo que ne encontraron en sus propias formisos: que alguien los definendo y no los acuse, que alguien los definendo y no los diguien los ede carrillos y no los globes.

Mass, no sólo la pobrezza es la causa de mortis anticas, la violencia en general y la violen-cia formiliar, en particular, es el otro importante móvil causal que obliga a muchos niños a acumini sobre sus propias hombros responsabili-dodes de sustendamiento y adbrevívencia. Tam-no mortis de la contración de concretadadose en ella aduneir sobre sus propias hombros responsabili-negarivo de referencia, concretándose en ella aumeriraca en alcaciones de autoridad de las cuo-les los niños son victimas. Y es que hoy por hoy, la condición de ser niño no garantiza casi nurca

producto social, se encuentra expuesto permanentemente a influencias del sistema, a los cambios, transformaciones y crisis que éste sufra.

Asimismo, las familias en su estructura dinàmica se diferencian as imismas de acuerdo al tipo de formación social a la que perhencen y obviannente los factores históricos, culturales, sociales y económicos les imprimen un rasgo particular.

Mas acui, en el contexto de una misma estructura social, a existencia de diferentes clases sociales y diferentes niveles de insercicio en el sistema productivo determinan el surgimiento de familias, dantas donde su función, si bien puede ser la misma, varía en Esto supone que entendemas a la familia como a una unidad económica de producción y reproducción. E destruir, la función de la familia se orienta a la reproducción producción y reproducción. Es destruir, la función y reposición de la función de rabaloj, tanto policigica del ser humano y a la reproducción y reposición de la fuerza de rabaloj, tanto en el ciclo diario como en el generacional

Asimismo, la reproducción se desarrolla en términos ideológicos, en tanto que el proceso de socialización de sus miembros, sobre todo menores, constituye una de los tareas fundamentales. anditiss y la reflexión sobre el modo de relacionamiento de ésta con el sistema económico con la producción de bienes y servicios, tanto para el mercado extento camo para el consumo interno. Esto significa que la pertenencia a una clase social concetad defermina el modo de organización interno y distribución de los recursos posibles y disponibles de una familia para la producción y reproducción, per sepado al proceso de socialización, entendido como la reproducción ideológica, la familia constituye el grupo más importante de mediación entre el sistema La comprensión adecuada de la dinámica de funcionamiento de la familia impone e

social y el individuo. Es decir, la familia se convierte en un puente a través del cual el sistema y la clase social a la que pertenece, transmite al niño las expectativos, aspiraciones, formas de social a la que pertenece, transmite traveliciones y actitudades predominantes.

social at a que penence, intransment min us expectativas, social at a que penence, instantina at min us expectativas, social at a que penence, reencias, radiciones y activades predominantes, comportamento mental mental describilità de la sintantina describilità de la mayoria de su seculades materiales y psicològicas, como el afecto, estabilidad, aceptación, alimentación y otros, lo cual le brinda un sentimiento de seguridad importante para su describilità de la familità estambién crear las condiciones que permitirán a cada uno de los miembros conseguir la mejor integroción posible de su individualidad y describilità es us capacidad de respuesta a la sevigencias de la realidad. I dode escondiciones debenos referitos, por una parte, a la dinámica emocional. Desde este punto de vista debenos referitos, por una parte, a la dinámica emocional. Desde este punto de vista familia es un arganitaria betremente estrelazado que se desarrolla en base al equilibrio de funcionas. de sus contraintes emocionales. Este complejo dindmismo tiene mucho que ver con la personalidad de cada uno de los padres, con las relaciones interpersonales de las mismos, que se desplieguen hacia los niños y generan respuestas propias que acodyuvan a la formación de bada estructura emocional. Los procesos emocionales en la familia ponen de relieve las formas en que crea condiciones para que la responsabilidad en el desarrollo pase gradualmente del estado de dependencia aflusa al de individuo adulto provisto de conciencia y capacidad de de dependencia aflusa al de individuo adulto provisto de conciencia y capacidad de tamilia es un organismo fuerte

Asimismo, el equilibrio emocional del niño, su sentimiento de seguridad y desarrollo afectivo están intensamente ligados al ambiente que predomina en la familia. Esto se estructura en base al estado afectivo emocional de los padres, al contenido y modo de estructura en base al estado afectivo emocional de los padres, al contenido y modo de

relacionamiento entre los mismos y con los hijos y al estilo de comportamiento prevalente. Por citra parte, lo antenior no es independiente ni de las conregiones político ideológicos predominantes en la familia y menos de los condiciones materiales de vida. En este sentido en muchos casos las relaciones maneriales, la situación económica y las condiciones de viviendo influyen directamente pobre el desarrollo de los niños y, por supuesto, sobre el mado y dirámica de la vida familiar.



Consejo Responsable: Comité Ejecutivo de la Coordinadora Nacional • Redacción y Diseño: Ma. Ximena Díaz Villamil G. del Trabajo con Niños y Adolescentes

 Co-Edicion: Coordinadora Nacional del Trabajo con Niños y Adolescentes en Comunicación, Fundación Sueca de Promoción Infantil (Rādda Barnen) y Defensa de Niños Internacional -Bolivia (DNI-B).

Auspicio: UNICEF - Bolivia

De niños, adolescentes y otros.

Colaboradores: Coordinadoras Departamentales

 Fotografía: Archivo de la Coordinadora Nacional del Trabajo con Diagramación e Impresión: EDITORA PRESENCIA S.R.L. Niños y Adolescentes

Calle Comercio № 1210; teléfonos: 324863 - 374295; La Paz, Bolivia.

Ocurrencias of Niños, Apolescentus y Otros

Ocurrencias of Minos, Apolescentes y Otros

Y LA CONVIVENCIA COMUNITARIA **DEL DERECHO A LA FAMILIA**

PRESENTACION

ace referencia a un conjunto de entos jurídico-legales que expresan un alto cualitativo fundamental en la consi-Si bien nuestro Código del los más de los casos, muchas de las ación social de los derechos de la posiciones de este instrumento no son adas o, simplemente, se hace caso

derechos y deberes de la población adana, sean estos adultos o niños y sto no se da porque el Código esté icturado de la realidad nacional

Art. - 31°. FAMILIA DE ORIGEN

re la convivencia familiar y comunitaria vo circunstancias especiales y con El menor no será separado de su familia uridad en su familia de origen y, excepeducarse en un ambiente de afecto y almente, en familia sustituta que le ase

spañero de María la abandonó hace ya rque son de padres diferentes y el última tres niños son sólo hermanos de madre usiva finalidad de protegerlo. María tiene 3 hijos, de 9, 8 y 5 años

de María juntos, sin agua, sin luz, comida, sin abrigo, sin educación co van a la escuela, sólo están en el cuarto a veces, no comen nada. Los niños, tampo son todavía niños, no hay quien los vigile y les da 1 Bs. a cada uno para que desayuijos en su cuarto durante todo el día. María , almuercen, tomen te y cenen. Los niños María vende dulces y deja a sus

Art. - 33° DEBER DE LOS PADRES

nía plata para nada, apenas, dice, le lcanzaba para pagar el cuarto donde los padres están obligados a prestar tento, guarda y educación a los hijos y hacer cumplir las determinacio Patricia nos cuenta que su madre no iales impuestas en interés del menor. ores, asimismo, tienen el deber de cum-

atricia cuenta que su madre prefirió rla a ella y a su hermana en una Casa quien quiso acogerlos. De esto han ella, su madre y sus 4 hermanos

l años, sigue viviendo en la Casa Hogar

aplicabilidad o, simplemente, a la no adolescentes, dando lugar a una maía

damos a nuestros niños y adolescentes. claridad la ruptura que existe entre la esen le quiera dar al trato que los balivianos aplicación de la ley. cia teórica de este Código y la práctica Es aqui donde se evidencia con mucha

ractores económicos, socjales u otros CONVIVENCIA COMUNITARIA que poartículos del Código del Menor refere o por sus propios padres por varias razoson cumplidas por el Estado, la sociedad nes, sean éstas por descor Aqui les presentamos algunos de DEL DERECHO A LA FAMILIA Y LA

do su mamá tenga plata, vuelva a recogería a ella y a su hermana. De su padre, no sabe Patricia solo espera que, algún dia cuan-

Art. - 37°. - PRESERVACION

integridad familiar, para garantizar el dere-cho del menor de vivir en su familia de ción de preservar y mantener la unidad y la El Estado y la sociedad tienen la obliga-

familias a su desintegración y provocan la salida de los niños a la calle can el único ción, la miseria y la violencia arrastran a las alcoholismo y la drogadicción los embarazos precoses, la delincuencia, el dad de peligros entre ellos, la prostitución Actualmente, el desempleo, la migra-

poder irse a vivir. A Juan solo le queda seguir viviendo en este hogar ó buscar el refugio de la calle.

Art. 42°. INCOMPATIBILIDAD

sustituta, si la misma es incompatible con la biente familiar adecuado naturaleza de la medida o no ofrece am-No se concederá colocación en tamilia

como empleada doméstica y casi no la ve Cuando era todavia una wawita, su madre veron hace mucho tiempo y ya no volvio a nurió. Al padre, jamás lo conoció. Tiene 4 Juan vive con su madrina, la cual tiene 5 Juan tiene 14 años, vende dulces

todos los días y lo obliga a trabajar para pagar por la cama en la cual duerme, a Juan cuando esta ebrio, lo cual pasa cas hijos, todos menores que él. La madrina se situación que obligo a Juan a no asistir a la juntó con un bebedor consitudinario y pega

Juan no tiene más parientes a donde

se, algún día, con su mamá.

de ella. Sin embargo, aunque quiere mucho

ella es la que estos últimos años ha cuidado

Para Cecilia, la Sra. Flora es su madrina,

Actualmente, Cecilia tiene 9 años y ayu-da a la cocinera de la casa de la Sra. Flora casa. La niña, se llama Cecilia.

una cholita con una niña que, aproximadamente tenia 5 años. Rogó tanto a la Sra.

Flora que al final ésta aceptó a la niña en su algunos años llegó a la puerta de su casa dos niñas y un niño. Recuerda que hace

en la zona Sud. Es casada y tiene 3 hijos

cuidado y a prestarle asistencia material o tuición legal, quienes están obligadas a su por personas carentes de autoridad par

voluntario del mismo, con caracter precario

Art. 45° .- CONCEPTO

UCURRENCIAS DE NINOS, ADOLESCENTES Y OTROS

EN CUANTO A LA ASISTENCIA FAMILIAR:

Dr. Janeth Sevilla P. S. LOS DERECHOS DE NINOS Y JOVENES LA LEY BLATTMAN ATENTA CONTRA

Defensa de los Niños Internacional

principal que nadie puede cohartar por sóla hecho de que puedan existir indicio Queda plenamente reconocido que sertad del ser humano es un dereu unciones ante un hecho.

ma quitar la carga económica al Estado. Por lo que, con carácter previo se deberá todo, que estén acordes a la realidad clasificar los delitos y, posteriormente del Derecho, par existir como antecedo el ascinamiento carcelario y en cierta

niños y jóvenes, al no contar con las Asisten-cia familiar por parte del obligado, se ven en la necesidad de trabajar para su sustennes establecida en el Artículo 1.4 y siguien-tes del Código de Familia dejando, de esta manera, su formación hunca así como tomhaber cumplido su responsabilidad pater-na, la cual es asistir en la alimentoción, Es así que, grande es la sorpresa, cuan-do al hacer un proceso sumario sobre Asistencia Familiar vemos que a los seis racilidad puede obtener la libertad, sin

Son éstas y muchas razones más hacen llegar a la conclusión que las di de las zonas urbano populares o la c

en cuanto a su núcleo familiar se refiere, en

más de la irresponsabilidad paterna, los niños y jóvenes también, en muchos casos, manera, contribuyen a la "buena" formo ción del hituro de los mismos, poniendo, además, en riesgo el núcleo hamillar, base los cuales, por falta de canciencia, no dan formación adecuada a sus hijos, dando como ejemplo actitudes que, la ausencia de cariño de sus progenitores fienen que soportar el abandono afectivo y Asimismo, se debe analizar que, ade

SUPERAR EL ABANDONO, "ALGUNOS LLEGAN A ROSARIO DE MARANON



Son multiples da couptas por las que un(a) miscole est obandomodo, temporori o de finilicamente. Generorimente estas capas el miscribor den-re estas capas el miscribor de la cuesta condicionario por las que provisionen obdomínen-las de finilitas de casa media la finilitas de casa media la finilitas de casa media la porte de metado y la la del metados la casa la del metados por la porte de metado por la cuesta del casa la capas de metados por la capas de metados por la capacida del capacida la capacida del capacida la capacida

resulva la situación que provoca el distancioniento de
los podes biológicos e, en su
caso, hasto logra se inserto
dos en una familia odoprimo.
Con el objetiro de conocor más acerco de este los
de Hogares, OCUREN-CUS,
de Niños, Adelescentes y
deros, se constituyo en el Hogar Carlos Villegas, donde
su mano mobilos condicionenle por la trabajorácira social
de esta fundisción, Sra. Rosario de Marafolós y quieto amo
bérinsese contestó o nue atros

A continuor on, transcribinos porte de la meneral medicardo, que jurzo mos importante que jurzo mos importante que su esta cuenta. La cirno llegan los babes y como a contra de la contra del contra de la contra del la c

Lamentables, desnutridos, tuando vienen recien nacidos senen con el cordón infecto-to, con ictericias, etc.

de se semi independizan, por que alla se les la casa y todo lo que necesitan material y ellas allá ya pueden empezar a trabajar o si quieren, seguir Residencia de Señoritas don ¿Cree que estas niñas de rollan un concepto de fami

Si fienen el concepto, por que siempre se ha tratado de impulsaries eso, de charlar-les, hablarles a trovés de reuniones, encuentros que se hacen. Pero, lamentablemen-

en estado de Abandono.

Pero doda la situación de
ley de los último tiempos, de
combio de código y todo eso,
los niños yo germanosen un
año y medio más o menos,
los niños más grandes,
poujntos son y hosto que edad
gruintos son y hosto que edad Las initias más grandes, gculmas son y hasta que edod pueden quedarse!

Actualmente viven acó 90 niñas, nosalros las trenmos hasta las 19 añas, cuando no tienem ningún familiar. Solen de acid bathilleres o técnicas.

ficar que may orgullada decla tener una hija canada, y ar abueta, Que inazonilla! Y no por el hecho de que hoyno sido nilitas obandorodas se hoyan dejado opidatar por la acciedad. Y Etie se u una mara-villa paru nospiros porque no y la y la comunicación de la villa para en distintas o la dends. Ellas higan venido a de más. Ellas higan venido a de más. Ellas higan venido a La otra vez, vino una

Son por situaciones eco

parar aca por diversas razo-nes, no por problemas de con-

problema, de la realidad de su fimilia. Reso se ha tendo, alguna vez, que oligunas ni-ñas ya no han guerdia volve-na sus casas. y ciuando se les pregunta porqué na qui reson volver. Na dicen que están bien en el hogas, que están bien en coma, su tropo yas comico, su cama, su tropo yas comico, cosas que en mochos hoganes cosas que en mochos hoganes so tieme. Y o boliviarios no se tieme. Y o boliviarios no se tieme. han sido sus padres nunca ic sabremos. Incluso, tenemos que poneries nombres conven cionales, fechas de nacimien

chando, paro que no haya ese rechazo hacia la familia. Lo que pediriamos para estos niños es que tengan podres. Nosotros pensamos que
un niño siempre debe tener
padres, sean estos biológicos ade pediria Ud. a la so

Psicológicamente, cree que afecta estato hibandopados?

Es muy dificil decir, lo que si, ha habido casos que l'an inita después de haber suldo a con de la 19 años de la 1



OTROS NO" Sobre todo estra cibida estructura, se encuentra el Directorio de la Sociedad Proectora de la Infancia (S.P.I.), presidido por Dofra Volanda Roffio de Solmán y compuesto por un grupo de Domas Volantaria, quienes subvencionan la alimentación, vesidio, salad, estrucación, etc. de cada una de las niñas, polutalmente 35 belos y 90 estucación, etc. de cada una de las niñas, polutalmente 35 belos y 90 estucación, etc. de cada una de las niñas, polutalmente 35 belos y 90. Mérito de esto es la solidaridad constante que ha demostrado a través de todos estos años con la niñez abandonado, con aquello niñez que ha quadado desprovida del afecto de sus padres, más no del amor y la preocupación de las Hermanitas de la Comunidad circunstancias de la vida o de sus propios padres, se han visto en la irremediable necesidad de habitar en esta Casa Hogar. integra y armónica en los niños de este Hogar. objetivo, cual es el ayudar a conseguir una formación y aprendizaje multidisciplinario de caracter técnico y profesional, que busca un mismo eligiosa AMOR DE DIOS quienes se hacen cargo, desde 1951, de Niños Carlos Villegas, otros, los más, la llaman Gota de Leche a dirección administrativa y educativa de los niños que, por difere Acompañan la noble labor de estas religiosas todo un equipo

del Sagrado Corazón de María y que tiene la misma subvención

iñas cuyas edades van desde los 5 a los 19 años, edad en la cua

mental para tanto abondono
es el hocto económico?

No, es importante el factor económico però lo estamtamente de nuestras chollins,
de las empleadas, especialmente de nuestras chollins,
de las empleadas, especialmente, que ya us ven en el
problema del embrarcaro y
punto de pacider el trobajo
porque no en muichas, casas
del Hogar ou ververo. Estas
personas, no sobien chen deste
del Hogar ou ververo. Estas
personas, no sobien chen del
problema del esta Higor
problema del esta
personas, no sobien chen
personas, no sobien chen
personas del su Higor
personas del su Higor
personas del
problema del
problema del
problema del
problema del
problema del
problema del
propue quieres del
propue quieres del
propue guieres del
propue
problema del
propue
problema del
propue
problema del
propue
problema
problema del
propue
problema
prob

tiene fuera?
Si bien acá tienen el c
yo de las hermanas, y d
gente que trabajo acá, ali porque nunca han experimen-hado tener hogor real. Y el problema por el que atravie-san estas jovencitas cuando salen de acá es que apoyo

Nosatros cada año realiza-mos encuentros de exclum-nas de todas los años, y de loda edad. Estas, por una ex-periencia may linda, porque los personas que hom saldo 10, §5 años años y que son casadas, tienen hijas, vienas y dan sus testimantos de vida y das juenes que reción estas y den sus testimantos de vida y las júvenes que reción estas empezando, ya más o menos tienen un concepto de cómo estas personas han ido poco a poco formándos, han esta dicido, se han casado y han formado un a la casado y han formado un a

¿Qué situación lleva a una madre o al padre que no tiene problemas con la justicia a dejar una hija en una casa Hogar?

nómicas, por que es numero-sa la familia o porque las modres o podres estás enfe-mos. Acó no se tienen niños que tengan ombos padres. Todos las niñas que viven en este hogar o tiene mamá o bien tienen papó. do en el Hogar dos hermani-tas que no tienen nomen

Today viven actification of the control of the cont Un vecino pladosos de la finalia, ha trabado de reportir a los milios por trodos partes ano milios por trodos partes ano milios por trodos partes ano menor la parte de la parte de la manda. Y parte estas indica no pede encontrar ningún hagor suatificia y entences a las rejo aco. Hay ortro señoca que tiene dos hillos y ella no pavede trabajor ni hocer nada puestir trabajor ni hocer nada puestir productivos.

OCURRENCIAS DE WINOS, ADOLESCENTES Y OTROS

LO QUE HAY QUE SABER DEL HOGAR CARLOS VILLEGAS

a 12 años sobre el maltrato que éstos OCURRENCIAS visitó el colegio Fe y Alegría donde entrevistó a niños de 8 TARUA.- Un grupo de reporteros de podrían recibir en sus hogares.

ACASO, A LOS 9 AÑOS, NO SEGUIMOS SIENDO NIÑOS?

CUBABOL DREBECE A TUS

10 QUE TE ESPERA

Lo QUE TE ESPERA

Juan es otro niño de que
entrevistamos, Juan liene 10
enfos. Esbado sambién en el
colegio Fey Alegria y, oligod
que Danielo, Juan lambién es
cibe malirato en su cara.

Al respecto, se refere: "M
podres y mi madre me pega
porque dicen que yo no los
obedezco". Mi padre dice que

Nuestra entrevistada nos expirica que aún, a los nueve años, edod con la que ella cuenta, todavía se siente niña y aún quere lugar con muñecas. Mi desso es sólo jagar con muñecas o ¿sacaso a las acon muñecas o ¿sacaso a las



LA SEPARACION ES LA CAUSA DEL SUFRAMENTO DE
UNA MINA
E miño empezzó:
"Mis inticides son
M.S. Tengo 10 años.
Vivos en el Mercado
Campesino. Estadó
en el colegio fe y
Adegría y estoy en el
cuarbo Básico Noc.
Amo.. Durante el día
reobajo vendiendo
pastillas y carame. y
obs...

Cuando se le pre-gunto acerca de la silvación de su fami-lia, respondió: "Mis padres se separaron cuando tenía yo 5 años. Ahora, sólo vivo con mi padre y mis hermanos mayo-

Mis iniciales son S.G.C.P.

PETICION DE UN NIÑO

rato hacia los niños, se daba en las calles, lo

si el niño está en edad escolar pues en esta etapa de crecimiento el maltrato, y todo, en general, nos

Mando saludos a José Manuel Pacheco, quien nas enseñó a hacer algo para comunicarnos mediante OCU.

Populares", donde aprendi muchas casas. Vivo feliz con mi familia.

RRENCIAS. También mando saludos a mis hermanos Ello,

por: Gladys Carvajal P Reportera Popular de Tarija

diferentes amigos con los que puedo compartir muchas

cosas. Con ellos fue que asistí al Seminario "reporte:

de un juego determinado, es decir, por reto. De esta mane-ra un niño, a medida que quiere seguir avanzando en A esto clase de "vicio" se llega, tolvez, para matar el fiempo ó para llegar al final de un juego determinado, es lnego, desde ese momento habian empezado sus problemas. "Mi podre empeza a matradamento con mayor frecuencia, dice que por que me solla sin permiso y no le hacia caso". Además "me pega con chico-te y con un polo", agregó. y con un palo", agrego. porteros: Añazgo B.

emente porque esto. que está avanzando es Vidaurre Z. Gustavo rillagómez O. Roberto arlos

sin darse cuenta, en

1º Las máquinas maltro-an, atentan contra la vista y la dos fipos de malitato. Durante los meses del periodo escolar y a la salida de clases hay un lugar muy visitado. Un lugar OR CULPA DE LOS TILINES, RECIBEN DOBLE MALTRATO

más de inculcar en ellos la violencia. y 2º los padres de los niños que son pillados en estos ac-

os niños que fre-cuentan este lu-gar?. Una pre-gunta, sin Asimismo afirmó que sus padres lo castigabon ence-rrándolo en un cuorto y me pegan con chicate ariadolica. Reporteros: Carbajal

Ortuno Heidy Saldaña Maria M

Los niños
para poder
ligar en los
ligares electric
ligas se valen de
micros se valen de
micros se valen de
ancheresquir planina:
ahornrando lo del

eporteros:

Choque

Reporteros: Calla R. Julio Durán Omar Zurita Germán

porque réaccionaba con muy mal carácter. Por mala suerte yo fui víctima de hober perdido a mi En mi familia yo tenia muchos proble Tengo 14 años y vivo aquí, en Tarija pero tengo hermanos que viven en la Paz. Yo vivo con mi papá porque mi mamá falleció hace

Con mi padre siempre tenio dificultodes entonces, una vez, me fui de la casa y comprendi que mi tamilia era lo más mportante, volví y siguieron los problemos. Entonces habié con la visitadora social de mi comedor y ella resolvió má problemas hablando con mi podre

> Empecé a trabajar vendiendo masitas en el mercado Mi fio me llevó a conocer al Proyecto "Niño Jesús", en donde conocí a la Hermana Carmen Cabero y a la rabajadora Social, Doña Gloria. Aquí, también conoci a

a Casa del Menor Trabajador, donde asisto normalmente

cinco años y nos dejó solos con mi papá, a mí y a mis

mi podre y yo, nos pedimos perdón y Por eso quiero que haya una orahora va todo muy ganización para el do que sufriamos. bien entre los dos.

Viño Menor Tro-JANETH L.F.

Ocurrencias of Minos, Adolescentes y Otros

MALTRATADOS TARIJEÑOS ENCUESTA: POR SUS NIÑOS SON

PADRES

dos por sus propios po-Alegría de la ciudad de niños que son malitato A Roberto le pegan zada en el colegio Fe y larija o niños de entre 8 a 12 años, se pudo com probar que, en general dres, sendo el número mayar de niñas en rela ción a niñas maltratadas ME MALTRATAN POR LLEGAR

por que se porta mal. A Rubén le pegan por culpa de su hermano.

Juan Carlos, de 10 años, es bién malhatado. En mi caso e mathatan mis padres y mis rmanosmayares", relatic. "Me athatan fisica y moralmente.

esto es Fermin Rober Cruz, estudiante de

A Carlos le riñan por A Rosa la riñen por

La mayoría de las veces, me pegan con Sinto, Maile o con un

12 años, quien nos con-ló que viene al Tilin, sin que sepa nadie de su familia con una fre-cuencia diaria.

añadió Juan Carlos.

La razón para este maitro to que se sucede en los hogo s farijeños, en la mayoría de s casos, es por que los niños gan tarde a sus hogares. ica manera de evitar

A Sonia le pegan por legar torde de la escue

A Celia le pegan para

Tinado Jhony Galean Berno

los padres con sus hijos es por medio de

"Me llamo Juan, tengo 12 años. Say lustrabatas en la

Mis papás no sé que habrá sido. No los he conocido.

warwas dice que hay. Yo nunca he ido a visitar a mi mamá a su trabajo. No quiere que vaya. Una vez nomás he ido y la señora chocolate me ha invitado. Bien buena es. da también la van a emplear, porque en la casa que mi mamá trabaja, bien harto niñera dice que necesitan, porque dos la riñen, "ni para eso sirves", le sabe decir mi mamá..." Tengo 11 años. Me vendo dulces en las calles, a los autos

En las mañanitas baja a trabajar ya en la noche nomás la veo.

"...En la calle, mejor que en la casa de mi papá estoy..." Tengo 9 años. Soy lustrabotos. Al Ministerio del Trabajo voy a lustrar en las mañanas. En la calle vivo porque mi mamá se ha muerto y no quería vivir con mi madrina, porque bien mala era con mi mamá. Bien harto la hacia llorar. Mis nermanitos se han quedado viviendo con mi papá. Yo no he querido porque se ha casado con una señora que no me quería. Cuentos le llevaba a mi papá y por su culpa con palo preocupa por mi mamo. Por mi también. El le ha dicho a mi Con mi podrastro vive volver a estudiar porque en

El trabaja también. Albañil

engo mis dos hermanas. a wawita nomás es. Un mayor es y ella



Con el objeto de saber cómo es la familia de los niños "de" y "en" la calle, OCURRENCIAS, de niños, ASI ES NUESTRA FAMILI

DE NIÑOS Y ABOLESCENTES

La Paz, Poliviz, julio de 1999

adolescentes y otros entrevistó a éstos. No sin antes haber compartido con ellos unos momentos de risas y alegría que, con el transcurso de sus testimonios se fueron convirtiendo en lágrimas y una inmensa tristeza, al igual que Y es que, estos niños al comparfir con nosotros su pequeño itinerario biográfico dan testimonio de una realidad que escapa a los esquemas dominantes, a los esquemas que pintan al niño viviendo entre sueños y pompas de un sentimiento profundo de impotencia y de injusticia social.

Su lenguaje no es siempre correcto; su vocabulario, no siempre apropiado; su sintaxis, discontinua pero creemos que es necesario reproducir hal cual sus testimonios, porque así, la manera y el modo de sus expresiones, eflejan con mayor certeza lo que ellos son Me gusta el colegio, porque uno aprende hartas cosas:
Pero fee as cuando no hay colegio por las huelgas de los
maestros. Cuando no voy al colegio no se que hacer. Antes
ibo al lilín de la Plaza Alexander, pero mi mamó ya no quiere que vaya. Feo es dice. Acaso eres vago?, no tienes familia acaso?, me dice. Puedes jugar con tu hermano, me dice. Pero ampoco me gusta jugar con mi hermano porque harto nos

está. Después todos nos ganamos plata para ayudar a mi mamá. Bien buena es, no nos pega mucho. Pero, a veces, sola llora, y bien harta pena me da. No quiere contar porque amos. Menos de mi mayor mi hermano que acuartelado En mi familia somos 8. Mi mamá vende comida para los albañiles, dice. Y nosotros toditos vamos al colegio y traba está triste. Cuando sean grandes, dice nomás.

"... Yo feliz vivo con mi abuela. Bien buena es. Todo me da. Nunca nos ha sabido faltar nada..." Yo me llamo Ricardo. Soy huérfano, no conaci a mis

mamá, otra mujer se ha conseguido y a mí y a su hijo donde Me ha contado mi abuela que cuando yo era chiquito la han operado a mi mamá de la barriga y se ha muerto. A mi papá no lo he conocido. A mi padrastro he conocido. Pero dice mi abuela que al poco tiempo de que se ha muerto mi mi abuela ya nomás nos ha ido a dejar. En mi casa no nos pegan, cuando llego tarde nomás me colegio. No le gusta dice. En la casa nomás quiere quedarse. riñen. A mi hermana cuando hace feo la comida bien harto la riñen, ni para eso sirves le sabe decir mi mamá. Cuando mi hermanita sea grande, dice que la Marcela como emplea

Así que con mi abuela y mi menor vivo, allá en Villa

nomás son, otros se venden en la Pérez y oitos, a veces piden plata en las calles, pero no nos gusta. Trabaja diciendo le decimos. Un tiempo también trabaja, pero flojo Tenía en la calle unos amigos, antes, que me han enseñado a fumar. Pero a mi no me ha gustado. Como mareado me he sentido. Cigarro nomás creo que era. Ya no son. No tenemos ningún vicio. Unos trabajan porque solos he vuelto a verlos. Otros amigos ahora tengo. Bien buenos también es.

Yo feliz vivo con mi abuela. Bien buena es. Todo me da Nunca nos ha sabido faltar que la abusa. Así que mi nana harto también dice su padrastro. Y a su hermi amigo cho, porque a ciendo le ha dime sonaba. Así que me salido. En la calle mejor que en la

se ha quedado ese dia quede nomás en mi casa. Y

Ocurrencias of Minos, Apolescentes 500000



"... me he escapado parque mi fio bien harto me pegaba, cuando estaba barracho. Después, solito me he tenido que

No tengo familia. No tengo casa. Soy solo. Duermo en la calle con 4 amigos. Pérez Velasco.

Tenía un hermana mayor, pero se ha ido de la casa de mi fia. Ahi vivia un fiempo. Yo después me he escapado porque mi fio bien harto me pegaba cuando estaba borrocho. Después yo solito me he tenido que buscar la vida. He conocido estos mis amigos y de ahí nomás nos hemos juntado para acompañarnos en las noches. Porque cuando uno es solito, da miedo.

peleaban. Mi tio muy abusivo era. Ya na quisiera volver a De mi hermana ya no sé nada. Ojalá que esté nomás bien. Ahora solo siempre me he quedado, porque mi fia bien mala conmigo era, peor mi fio. Entre ellos harto también vivir con ellos. Ya me he acostumbrado a estar solito, en las

Can mis tios namás he vivido hasta que me he escapado

que posan. Antes iba a colegio, pero mi mandime ha dicho que no olcanzado la plata, así que ha elenido que tra dicho que no olcanzado la plata, así que he lenido que trabajar. Mi mamó trabaja en una cruca loca la elenido que trabajar. "... A mi hermana cuando hace fea la comida bien harto







eden llegar a ser para mi como mis hijos A veces pienso no casarme. Ser profesional y ayudarle a mi mamá y sacarles adelante a mis hermanitos

me nubiera gustado que mi papá no ricultades que se nos pueden presentar. ellos

ace cuanto tiempo que res el en Hogar Carlos legas? gusta estar acá?

esioy moy renz engo. Mi mamá

staria llegar a ser

de estar acá, ¿dónde

están ellos ahora?

ista cómo es tu fami-

ste una familia en

¿ Vas a ver a tu mamá?

en las Hermanitas y siempre me dice que les haga caso en lo que ellas me aconsejan y esto es lo que hago. Antes no, era muy sobervia, muy rebelde. Me portaenta. Confia mucha

ESTUDIANDO SE PUEDE SALIR ADELANTE

AUN SIN LOS PADRES TRABAJANDO Y

Ji pero sólo uno.

¿Te gustan las wawas que están acc?

Si, son adorables. Pero uno se ocoslumbra más con uno solo que con todos. Uno de hodos, ocabo siempre siendo tu preteri-Que sigan adelante. Que estudian, Si trabajan en el día, que estudien por las naches. Traba e jando se puede salir adelante.

¿Quieres decir algo más?

¿Por qué piensas que sus madres los ham dejado acá?
No sé, supongo que lutez no han tenido recursos econômicos e bluez porque la madre era demasiado povencia y no ha

dice de lo que

iando tengas familia, ómo te gustaría que sea?

Aqué colegio vas? Te gustaria llegar a casarenes chico?

> ¿Hace cuánto tiempo que el José vive acá y lo cono-Si, guisiero tener una wawita
> ¿Como te gustaria que sea
> tu hijo?
> Como el José, es un bebito que
> está en la Cura. ¿Qué edad tiene el José? que ha llegado a sus 3 meses de ese fiemao yo lo cuido

¿Qué es lo que más te gus-

¿Te gustaria tener una n milia igual a la de ellos? ¿Tienen papá, mamá y her manitos? ¿Cómo son las familias fus amigos?

¿En la calle?

Cuantos son fus an

Qué sabes de lus papas? A ti, ¿re gustaria vivir en familia, como tu chica?

espeluznan di oir aquello. Na todo de abandanol. suam

Vives solo?

Quieres casarte Tienes chica?

ella ¿tiene familia? Tiene papá y mamá?

Luis Alberto ¿Qué haces? Vendio dulces. Ahora n

Qué te llamas?

Cuando seas grande ¿quisieras tener hijos?

TODAVIA TENGO UNA ILUSION

que me respeten y que me quieran

¿Te gusta estar acá? que me peguen y que me aban donen mamá, ¿qué es de ella?

y a las hermanas. Estar en unión

¿Qué les dirias a los niños que henen que hrabajar?
Que sobresdigon. Que con l'
Que sobresdigon. Que con l'
petado que gonen, poguen re
estados y que formen uno forlia. Que no bemon como yo temla. Que no bemon como yo tem-

¿Te gusta vivir asi?

quien te quedas-te? han muerto, ¿con

na estaba acá.

¿Hace cuánto tiempo estas acá? Ya he cumplido 5 años. ¿Te gusta vivir acá?

Antes ¿dónde vivias? Cuando era pequeña viv Cuando era pequeña vivia en otro Hogar, en el Mixto La Paz. ¿Cómo has llegado acá?

¿Qué sabes de tu herma-na? gue yo acá, ella ya no estaba ya se había ido.

OQUE UN HOMBRE MALO

No sé, tengo miedo, Por ahi me toca un hombre malo. No quisieras tener un bebé?

NO QUIERO CASARME PORQUE TENGO MIEDO QUE ME

¿Cuántos años tienes?

Tengo mucho miedo, no quiero que me peguen y que me abandonen ... formen una familia. ...no teman como yo tema.

¿Qué piensas de la mamá del José?

Oue es una madre que no fiene

¿que vas a hacer?

opten al José,

¿Qué te dicen tus amigos de lo que vives en una Casa

Aveces discutimos, pero de co-sos pequeños.
¿A qué colegio vas?
Al Agustin Azpiazu

¿Tienes hartos amigos?

Es de puro señoritas?

DIFERENTE PERO QUE TIENEN EN CINCO TESTIMONIOS DE VIDA COMUN EL ABANDONO

Qué te llama

Vas al colegio? Qué haces?

tapa de desarrollo. Son ellos los primeros en gozar de cualidades y valores que representa la institución Los niños son los seres más vulnerables por estar en son los niños de la calie, los cionamiento o de su desintegracion iliar o en sufrir todas las consecuencias de su mal

familia que nunca canocieron. Son, par ello, productos de su entormo

o son derivados a Casas Hogar por alguna circunstandos y obligados a trabajar desde su más tierna infancia lambién niños que, si bien tienen padres, son maltrataencontrados y llevados luego a alguna Casa Cuna; abandonados en algún sitio oscuro y frio de la calle. rechazados desde el vientre por sus padres y dentro del mundo de los niños; los niños que de niños: los niños que aún tienen la suerte de vivir A raíz de ello, se puede decir que hay nogar propio y, mientras tanto, la wawita "X", llamatanto por la vida, ha decidido Maria Helena, espera que su madre salga de la protección familiar: Ivan

intempene del atecto.

cia la realidad nacional y la indiferencia social que se ace patética conforme avanza la historia de la huma Estos son algunos testimonios que ponen en eviden

isto obligado a trabaja: de lustrabatas a muy ana edad; Luis Alberto es un niño de la calle.

eños e ilusiones de uno vida y una tamilia mejor

Qué haces todo el dia?

Qué hacen tus herma-

Vende duices
¿Te invita?
No, para vender nomás es.
¿A que horas, ves a ru
mamá? Enfonces, Leres buen niño? Cómo te trata tu mamá? in las mañanas y en las noches ¿porqué no vive

¿Por qué no quieros le No si No quisieros le No quisieros le No quisieros le No quiero jampre Alequistro se puis

Cuando seas gran-de ¿te quisieras casar?

Y tu mamá ¿qué hace?

.. estoy bien ahora. Así nomás quiero seguir



la quiera, que la cuide, que l madre, no la quisó ó no puda gar Carlos Villegas. Talvéz Ojala encuentre una tamilia Un dia apareció dentro del Torno. Y desde ese dia espera tenerla y la introdujó a través de ambaire, no como la suya que a

BEBES EN CASA HOGAR, ella se olvidó

UN MUNDO DE ESPERANZAS

20 de Octubre, propiedod de la Casa Hogar Carlos Villegas, aquel TORNO por el cual cien-los, talvez miles de bebes han pasado al estado de abandono. a. Al recorer sus positios, al necerer sus positios, al necerer estas positios and ne caler las filores de sus (arctines y tra la companio de la filore de la sus (arctines y tros pequeños y limpios, cuyes la color implacore el decir de sunos la color implacore el decir de sunos la color implacore el decir de sunos podres, nos damos cuentra que, si no bem no fisemen el carrifo olgue todo niño, si heiman deserbo, destro de la todo, si heiman deserbo, destro de la color, la podretra juntas para de la bandia, a podretra juntas para deserbo, a podretra la companio Sola, si nomendo Sola cura. Las acus si mos mactina, vintros en espesito de la podreto, la contro de acusta de la companio sola con la podretra podretra la contro de mestro de la podretra la contro de mestro de pudretos en espesas de podretras la contro de mestro de pudretras la contro de mestro de pudretras en capas 3.5 carrios, los contros de mestro de pudretras en capas 3.5 carrios, sola contro de mestro de pudretras en capas 3.5 carrios, sola contro de mestro de pudretras en capas 3.5 carrios, sola contro de mestro de pudretras en capas 3.5 carrios, sola contro de mestro de pudretras en capas 3.5 bebeis como o consultar de consultar de la consultar d

prendetre del ser ol que le dio la vida? ¿Cómo poder abandonar ol finito de nuestro propio quespo y alma? Y, por más que lungo mo sen lo más recionário del dimo, no pudimos hallar la respuesta. Tolvez porque moster no más recionário del más positivo por pudimos hallar la respuesta. Tolvez porque mosteros no sufrimos el hambre, el maltrato y el moste el hambre, el maltrato y el

la prec de hadas sque puede
lagar un mamento, en el cual
infraestruptura actual que pose
está locabe institución será per
puelha para albergar a mayero
bebes, mothro por el cual
contra de sus convicciones, se
verón en la instudible messidado
de negar autio y atención a la
internación de neuveros copas.

Ahoro, judo nos gueda escrichar el argustidas admons sistenchar el argustidas del
per
un autoridados por que des
un autoridados por
un participa
un proceso de
un proceso de
un proceso por
un proceso de
un proceso d

que estos 35 bebas estr o acinándose en la Sección Curu e privados del amor patenad, que pueda brindarle un hoga adoptivo.

LDánde, en algún lugar? En mi casa, con mi

y si bien esto nos agrede el prazón, cuando uno entro, de sita, en esta Casa Mogar, la adidad es diferente a la que nos prataron. Detrás de aqué! TOR.

Ocurrencias de Ainos, Adolescentes y Otros





- Enviados especiales vivirán en Paysandu junto a la selección.
- nuestras páginas Gucho Vargas, Carlos D. Mesa, Juan Javier Zevallos y varios columnistas internacionales, honrarán en este ciclo.



- Mermosos posters para coleccionar.
- El humor de Quirito.
- Notas especiales, fotos, mucho color y todo con el sello que PRESENCIA le pone a los grandes acontecimientos del deporte!!!

PERIOLIBROS

UNESCO

#

ALVARO MUTIS

RAMP STEAMER LA ULTIMA **ESCALA DEL**







a través de 25 reconocidos periódicos, llega a millones de lectores gracias al auspicio de: en toda Iberoamérica Este Periolibro

BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

FUNDACIÓN DE INVESTIGACIONES SOCIALES A.C.

IBERIA

BANCO SANTANDER

FUNDAÇÃO ROBERTO MARINHO

BACARDÍ Y CÍA. S.A. DE C.V.

agradecen el respaldo a este gran proyecto y FONDO DE CULTURA ECONÓMICA UNESCO

de integración iberoamericana

CONSTITUCION POLITICA DEL ESTADO REFORMADA DEL MESTADO REFORMADA LIN Nº 1985 de 12 de appuedo de 1994 "50 AÑOS AL SERVICIO DE LA CULTURA" NACION, INDEPENDENCIA Y ENAJENACION DE LA ECONOMIA JORGO O'COMPOT D' Arfach M. OCHO CUENTOS IMPIOS Musica y musicos Bolivianos Ma. Teresa Rivera de Stahlie MAYO Y DESPUES... PILARES EN LA NIEBLA KHIPUS: CUENTOS, ENSAYOS Y OTROS ESCRITOS CARLOS SALINAS ARAMAYO **POPULAR Y LIBERALISMO BOLIVIA: CAPITALIZACION, PARTICIPACION**



Honorable Municipalidad de Cochabamba

IERA SU EJEMPLAR EN: Mercado 1315 - Edif. Alameda (El Prado) Neropuerto de El Alto, y en las mejores librerías de su barrio.

ENCADENADA EN INFERNAL DRAMA DE VIOLENCIA

Hermila Armida Clemente Richardson



ilteraria del país, como ya es tradición dentro las actividades programadas con motivo de la Eteméride Departamental, convoca al CONCURSO NACIONAL DE LITERATURA "NATANIE! AGUIRRE" en el género de poesía, sujeto a las siguientes bases: La Honorable Municipalidad de Cochabamba con la finalidad de estimular la producción

inéditos y no haber sido publicadas en ningún medio de difusión o libro.

2- Podrán purricipar en él todos los autores bolivianos, residentes o no en el pais y los ersión 1935, es poesia, los temas y las formas son libres. Los originales senán rigurosamente PROCESSO DATA SE CENTIAMEN NACIONAL DE LITERATURA "NATANIEL AGUIRRE"

extranjeros con mínimo de residencia de dos años en Bolivia.

 Las coras decen ser presentadas hasta el día 25 de agosto a horas 18:00, escritas a máquin. ONCURSO NACIONAL DE LITERATURA "NATANIEL AGUIRRE" oseudónimo y en sobre cerrado. El número de páginas mínimos es de 50 y debe cons en formatio carta en idioma castellano, a doble espacio, en cinco ejemplares, firmadas con ri pequeño libro. El sobre debe incluir otro en su interior donde se consignan nombr

DFICIALIA MAYOR DE CULTURA

AV. HEROINAS E-0399 ESO. CALLE 25 DE MAYO

Los escritores del interior o exterior del país, remitirán sus trabajos por correo, con ligual rótulo. 4 ta Casilla 506 Cochabamba, en cuyo caso se tomará en cuenta el ligual rótulo. matasellos del correo para fechar su trabajo

4. Se concederán los siguientes premios PRIMER PREMIO: Modalla de Oro., 4.500 Bs., edición de la obra y Diploma de Honor SEGUNDO PREMIO: Medalla de Oro, edición de la obra y Diploma de Honor TERCER PREMIO: Medalla de Oro, y Diploma de Honor

 Los 2 primeros premios se editarán en 1.000 ejemplares cada uno.
 Las dos obras premiadas en su primera edición, son de propiedad de la H. de Autor el 20% de la edición (200 ejemplares) cumpliendo así el município con el Art. 31 de la Ley 1322-Ley de Derechos de Autor: no pudiendo los autores reclamar un otro derecho, más allá de lo estipulado por esta Municipalidad de Cochabamba. Cada autor recibirá en pago a sus Derechos

7.- El Jurado Calificador será invitado por el Municipio para actuar en su represer satisfactorios. Su fallo es inapelable.

8. - Las ediciones de los libros de POESIA ganadores se entregarán en acto especial el año y tiene la facultad de declarar desierto el concurso si éste no reúne requisitos

Las obras no premiadas podrán ser recogidas de la Biblioteca "Jesús Lara" de la Casa de la Cultura, a partir del 3 de octubre y hasta el 30 de diciembre de 1985. Pasada la 1996, en el transcurso del primer semestre.

10.-La sola presentación de los originales obliga a los autores a someterse a todas las techa la institución no se responsabilizará por los originales

Cochabamba, julio de 1995 Relaciones Públicas

CORRESPONSALES **DE PRESENCIA AGENTES Y**

Oficina Matriz Av Mcat. Santa Cruz 2150 Tel. 372340-41-42-43-44 Fax. 391040-379622 Casilla 3276 LA PAZ

COCHABAMBA

San Borja

Calle Ecuador N° 387
Tel. Fax 042-54002
Corresponsal: Sr. Carlos Krings F
Sr. Jaime Medina

Edif. Cámara de Comercio Tel. 052-51725 ORURO

San Ignació de Velasco

POTOSI

Plaza Alfonzo de Ibañez Nº 5 Tel. 062-22622 Corresponsal Sr. Guido Romay Agente : Sr. Guido Romay

NTA CRUZ

SUCRE

Calle Audiencia VP 9
Tel. 06-4-22116
Corresponsal Sr. Sloto Valdez
Agente: Sra. Reina Ontiveros

TARIJA

TRINIDAD

Joaquin de la Sierra Nº 71
Tel. 046-21227
Corresponsal Sr. Juan Carlos Zambrana
Agente : Sra. Adriana de Mendoza

Calle Independencia Nº 337
Tels. 348866 - Fax.327535
Corresponsal Sra. Maggy Talavera y Sra. Elentic Centenaro Sr. Antonio Perdriel

ÁLVARO MUTIS

obra en prosa. A esta tumela, le sigura Diario Leaumberri y Los trabajos pentidos, publicados en exico entre 1960 y 1965, pais donde Muris decl-

GRAÇA MORAIS

Navió en 1918, en Viciro, un pequeño pueblo simado al norte de Portugal. Estudió en la Escuela Superior de Por-to y en 1968 obtuvo la beca de la Fun-

Calle Bolivar Nº 0-248
Tel. 056-22125
Corresponsal Sr. Eduardo Tripo
Agente : Sra. Silvia de Tripo

CHIFE

ARGENTINA

SANTA CRUZ

SUB-AGENCIAS cubren todo 36 AGENCIAS propias y 32

el territorio nacional y dos agencias internacionales

PANDO

Corresponsal Sr. Lino Miauchi Agente : Sr. Lino Miauchi

EMCIA es anunciar en el País!

Anunciar en PRE





escritores iberoamericanos del siglo veinte, ilustrados por no menos importantes artistas del mismo espacio geográfico y cultural participación de una red de prestigiosos diarios de Iberoamérica, la uxesco y el Fondo de Cultura Económica, en cumplimiento Al poner el libro, convertido en un suplemento de diario ("El Periolibro"), en manos de sus lectores, gracias a la inestimable de sus objetivos, dan un paso importante en beneficio de la integración cultural iberoamericana. De esta manera, grandes llegan a millones de hogares al costo de un periódico. Nuestro agradecimiento a todas las personas e instituciones que han hecho posible tan noble esfuerzo.

Consejo Asesor

Director General, UNESCO Federico Mayor

Director General, Fondo de Cultura Económica Miguel de la Madrid

Jorge Amado, Alfredo Bryce Echenique, Carlos Fuentes, Gabriel García Márquez, Augusto Monterroso, Fernando Savater

Dirección Colegiada

Germán Carnero Roqué, Representante de unesco en México / Adolfo Castañón, Gerente Editorial, Fondo de Cultura Económica

Asesor Editorial Ali Chumacero / Coordinadora Editorial Gabriela Vallejo Coordinator General Manuel Scorza Hoyle

Diseño Vicente Rojo, Rafael López Castro / Formación Alejandro Valles Asesoría Técnica Manuel Manrique Castro Ma. Angela González, Manuel Nava Labastida Postproducción Carlos Castaneda

Diarios Asociados

Página/12, Argenitus, Persencia, Bolivis; O Globo, Brail: Sport & Stow, Canadé; La Nación, Chile; El Espectador, Colombus; La Nación, Costa Ricz, Joventod Rabeldo, Coliu; Hoy, Eunabor. La Frensa Gerifica, El Sabolor, AEC, Épuite; El Periodico UNA, Estado Unidor, Spic Verdantos, Caronada; La Frensa, Hendriara, Amere, Inref. Organización Editorial Mexicana, Mexico, La Pariopay, La Estado de Franca, François; La República Porti. Diário de Noicias, Forengal; Diário de Noicias, Partir Diário de

Periolibros es producido y está registrado en la ciudad de México / Impreso en Bolisia / junio de 1995 PRINTERMOS APARTADO PORTAL 195-133, COL. ANZURES, C.P. 11591, México, D.F.

PERIOLIBRO No. 33

respecto al futuro, me resultaba insufrible pensar que no la volvería a ver. La despedia en Kingston no podía ser la definitiva. Se me acumu idea de viajar a Recife comenzó a cor peré durzone un tiempo prudente la responsta a estas comunicaciones. Ese hermetismo absoluto comenzó a preocuparme. Mientras tanto, la Warda y a Bastiur sendos telegramas informándoles del maufragio. Es ALCIÓN C INDEMNIZAR à la marinería y à los oficiales. Desde allí envié a "Los aeguradores me citaron en Caracas para estudiar la póliza de donaha un instante. Ahora tenía un carácter más apremian io. Cualquiera que pudiera ser la determinación de Warda neme en una obsesión qu

edificios, todo ligeramente erosiorelaciones eróticas, nuestras simpa-tías y fobias compartidas hacian que sobraran las palabras. Ahora, contribuyeron a hacer aûn más in-tolerable los dias que pasé allí pen-diente de noticias de Warda. El resultado fue que, terminadas las diligencias en Venezuela, tomé un belleza misma de la ciudad, el atrac men. Pero en esta ocasión, la También a mi me atrajo muchisimo as primeras seces que toqué en ella recuerdo inolvidable de esa ciudad nuevo vinculo o a prolongar el an-terior partiendo de otros elementos. los estabones que vendrían a crear un ioticias que me empeñaba en espe

insoportable y no me ocupaba en buscar un nuevo trabajo, que reque-ría con cierra urgencia porque más fondos empezaban a agotarse. El se-guro sólo vería liquidado en su totalidad hasta dentro de un año y blen qué pensar sobre todo esto. Cadatto era lo que mi imaginación construta, sin más bases que mis propios sueños, y cuánto lo que estaba sucediendo en realiclad. Visitaba los hoteles en donde suponta que rar, más por un impulso de mis deseos y ansiedades que por razones reales y tangibles. Ella me había dicho que nos veríamos allí, pero en diar la ciudad y a achacarfe la culpa de todo. El calor se iba haciendo al Libano. Recordando, reconstruyendo punto por punto sus palabras y gestos, esta cita en Recife me parecía evidentemente una ilusión, un ión comercaba a hacerse más evidente, mezclada también con un leve ospechoso para los barman y la gente de la recepción. Me veian entrar r movian regalvamente la cabera con una sonrisa en donde la compa-Warda puctora alojarse. Me converti en un personaje original y hast conuelo imaginado por ella para no darle a nuestra despedida en Linguion ci dramatismo de un adiós irremediable. Ya no sabía muy palabras estaba implícita la reserva de lo que sucedería a su regreso

poco como ecucharla de viva soc. No podría resistinte. La puedo re-sumir may f.c.limente. Wards me describe su llegada al Libano y su in-mediato ajusze con el medio social y familiar, Sost suerios europeos y de otro orden se habian esfumado de inmediato y perdido toda rasón que haría de nuestra relación una madeja de reclamos silenciados, de cuipas y frustraciones disfrazadas. Lo de siempre, en fin, cuando se taban intactor, pero, a partir de ellos, no había lugar para construir mada, para esperar mada que no fuera una descalabrada experiencia previa una minuciosa investigación del naufragio del Tramp Stormer.

Finalmente, en la oficina de correco me dijeron que había algo
para mi. Era una larga carta de mi amiga. No voy a lefereta. No hay
nada en ella que no hayamos hablado unted y yo. Simplemente es que consistencia. Quedaban los sentimientos que la unían a ml. Estos es leerla en vez alta, dada la fluida naturalidad de su escritura, sería ur

que no le había dicho durante nuestra nunca más nos íbamos a encontrar. Nunca he sido hombre con mucho éxito entre las mujeres. Yo creo que las aburro un poco. Lo que ella vio en mí, es quizás, un cierto orden, una cierta distancia que interque Warda le atribuía, evidentemente magnificadas por el recuerdo de los buenos días que pasamos juntos y por al nostalgia de saber que pensar así. El barco, preciso era confesarlo, estaba en condiciones de go unas consideraciones sobre mi persona y las virtudes y cualidades acumbir en cualquier momento. Era casi un milagro que hubiera per nalabras de Abdul se hubieran cumplido. No había tal, ni yo debía ierra y someterse a las leyes y costumbres de su gente. Parecia que las

sliendo una tarea tan superior a sus fuerzas. Venían lue

vida en común. Entonces me pare-cian poco importantes y casi inne-

muy diferente. Había algo en ella de aparición inconcebible que no puede decirse con palabras y sólo conociéndola lograría explicarse la desmesurada fortuna que fue estar a su lado y la tortura inaudita que le he contado puede resultar, como al principio le advertí, bastante manida y simple. Si usted hubiera visto, así fuera por un instante, a Warda, si hubiera escuchado su voz, vería cómo todo tiene un sentido

para engañarnos. Me doy cuenta, también, de que esta historia que buscar consuelo o alivio en el de-sorden que a menudo plantean cumplo como un autómata con la función de ir viviendo. Dejo que las coxas sucedan a su antojo, sin

escuchado. Los hombres -pensé- cambian tan poco, siguen siendo un ellos mismos, que solo existe una historia de amos desde el princi-pio de los tiempos, repetida al infinito sin perder su terrible sencillez, su irremediable desveniura. Dormi profundamente y, contra mi cosmos matana. Debo bajar muy temprano para presentarme en los mue-lles y embarcar en el carguero belga que me ilevará hasta Adén. Fate un placer muy grande haberlo conocido y saber que us simpaita por el pobre Tranga Stenner que se le apareció en Helinità nos unirá para siempre. Bierans nociones. Le respondi con aligunas frases dechibama-das. La carga de emoción de su despedida, que me transmitó al inteha sido perderla":

Nos quedamos, como ya era usual, en silencio durante más de una hora. De pronto Iturri se incorporó de su silla y tendiéndome la germe el auto de la empresa. Antes de entrar en un sueño que necesi-taba sobremanera, alcancé a meditar en la historia que había tante, no me permitió decirle lo que había sido para mí conocer la otra parte de la historia del ALCIÓN y de su capitán. Cuando me fui a umbre, no soné cosa alguna acostar comenzaba a amanecer. Sólo hasta el mediodía vendría a reco mano, me dijo, dándome un largo y caluroso apretón que intentaba remplazar palabras que su reserva le impedia decir. "No sé si nos vere-



Warda había llenado a tal punto mi vida y las fibras más secretas de dejó un vacío que ya nada podrá llenar. Ya se lo dije al comienzo

mi cuerpo, que su ausencia me con Bashur y el Gaviero, Pero

tes de mi encuentro en Amberes que tanque para ser reparado en Belfast y así torné a mi vida de annuestros días. En Recife acepté llevar un bu-

mundo entero y los mueven igua-les mezquinas pasiones y sórdidos intereses, tan efimeros como se

que los seres son iguales en el

dad para disipar sus lucubraciones

Warda le fueron de inmensa ombres y sus necedades, y que a ongo para resguardarme de los

el regreso a lo suyo era fácilmente mejantes en todas las latitudes Con esa convicción bien afirmada

durez muy rara en una mujer en

decible y demostraba una ma

PERIOLI

DEL TRAM

ESCALA

Y aquí Jon cayó en uno de

parco sobre este episodio que no es muy fácil ponerto por escrito.

Greo que una frase, dicha en medio de premiosas explicaciones y detalles ecocados una y otra vez, refleja muy blen sus sentimientos. "Ese
barco escorado y casi en ruinas que usted vio en el muelle de Kingston
es el mejor retrato de cómo se sentía su capitán. Ninguno de los dos tenía remedio. El tiempo cobraba su factura. Los dias de vino y rosas habána terminado para los dos." Warda se despidió de Jon en el
acropuerto de Kingston. Tomaba un vuelo a Londres y allí otro con
destino a Beyrut. Lo último que le dijo, mientras rodeaba la cara con
las manos y lo miraba con fijeza de sibila, fue. "En Recife tendrás notila despedida en Jamaica. Fue tan que le costaba trabajo volver sobre SILIS

cia miano, y to initioa con upca oce sona, uce. To secure tentraria noncia miano. Béjane ponterme en orden por definto y te veré de muevo.

Jon regresó al carguero con el ánimo deshecho pero también con esa
aceptación de su destino que tenla mucho de estoico y mucho más de
ibérica conformidad con los decretos de los dioses.

Sus palares incluian un intenno de reparación del barco, así fuera
provisional, en los astilleros de New Orleans. Tocaría luego la Guaira
para cargar maquinaria de exploración pertolera con destino a Ciudad Bolówar y de allí irá a Recife con madera. El diagnóstico de los talleres navales en New Orleans fue bastante pesimista. La reparación
general de ha armadura del casco y las bodegas resultaba incosteable y
de ella no respondian plenamente los ingenieros, dadas las condiciones del resto del barque. La pintura de la susperficie exterior del
ALCIÓN era más cara que el valor del buque en libros. Los ajustes que
recientemente se habían hecho a la maquinaria le daban um margen
de vida al navío que los técnicos no quisicon precisar. Jon tuvo que
conformarse con reducir la capacidad de carga a la mitad, para no forzar los centados del carco y las proreceser de las bodegas. Canndo llegó a
la Cuirira solo medo que sor y las praceser de las bodegas. Canndo llegó a eptar una parte de la carga que E zar los costados del casco y la Guaira sólo pudo, por ta lo esperaba en los muelles.

paso por las vastas extensiones orumadora. Debo confesar que, en un canal que, partiendo de un recodo del río, conducía a la Villa Colonial, de heroica tradición por su resistencia a las invasiones de los piratas en los siglos xvii y xviii. El paso por las vastas extensiones pantanosas es de una monotonía abrumadora. Debo confesar que, en cubierta para seguir meetra charla, el día se nos iba, casi en su totali-dad, en dormir en mestros camarocas, con el aire acondicionado que mos trala esa frescura artificial y un poco de morgue, pero que en zonas como ésas resulta de un indudable alivio. El último trapecto del río estaba protegido por muros de piedras y calicanto a lo largo de las dos orillas y daba la imperción de estrara a un canal semejante a los que, en Belgica y Holanda, cruzan el país en todas direcciones. Nos quechaban dos días de navegación, antes de liegar al puerto. La penditima noche Iturri me propuso que continudramos con nuestra costumbre de pasar-la despiertos. Su historia llegaba al final, del que, sin saberlo, yo había sido parcial testigo. Desde las nueve de la noche nos instalamos en cumenzó su relato con una voz impersonal y opaca que indicaba cierta reserva, cierta dificultad, por lo demás basanta explicable a medida que
la hatroria llegaba a su fin: "Ya conoce usted las bocas del Orinco: Un
defallo infernal en uno de los climas más agouadores que recuerdo. trayecto final del río, antes de llegar al puerto. Ese trozo estaba draga do y mantenido desde la colonia para facilitar un tráfico muy intenso bía acaparado toda mi atención y, como aprovechábamos las noches en bierta. Las jamaiquinas trajeron una gran jarra con la mezcla vodba emb pera en la que flotaban trozos de hielo para mantenerla fresca. Jon codédalo infernal en uno de los climas más agotadores que recuerdo. Además, la región, en esa época, estaba bastante abandonada y la falta de recursos llegaba allí a ser alarmante. Yo no había entre varias ciudades aledañas a la costa del Caribe, unidas entre sí po historia del capitán Jon Iturri ha esa ocasión, ni siquiera la percibí. La estado nunca. El contramaestre argel parecám familiarizados con el sitio. E cubierta para seguir nuestra charla,

nadas a repatriar a la tripulación. Así terminó el Tramp Seam n que to-

horas antes de naufragar, cuando esperábamos en el guarda costa de la Armada de Venezuela a que nos diera paso para salir a alta mar. No quise preguntarle más esa noche. Nos quedaba aún la siguiente antes sino más bien para darle oportunidad de exorcizar los fantasmas que debian torturar su alma de vasco introvertido y sensible, le comprometí a que la noche siguiente me contara el final de su historia. "Las historias —me contestó— no tienen final, amigo. Ésa que me la sucedido terminará cuando yo termine y quiên sabe si tal vez, enfonces, continúe viviendo en otros seres. Mañana seguiremos conversando. Ha sido muy paciente en ofeme. Yo se que cada uno de nosotros arrasdavía sigue presente en sus sucños... y en los mios?... Me quedé un rato en silencio. Pensaba hasta dónde tenía razón Itutoria del ALCIÓN y de su capitán. A tal punto, que lo había visto pocas tra su cuota de infierno en la tierra, es por eso que su rri cuando me dijo que fui testigo de los momentos decisivos de la his de arribar a nuestro destino. No era, por otra parte, difficil deducir cómo había terminado todo para él. No para satisfacer mi curiosidad

Cuando, a la noche siguiente, nos reunimos en la ció que quería acabar pronto su historia, pasando un poco sobre ascuas en la narración de su propia desventura. Evitó pequeña cubierta, ya se veía en el horizonte el reflejo de las luces del puerto. Daba la impresión de un incensus rasgos edad. La luna llena daba en sus cabellos creando un efecto de blancura que hacía aún más patética esa visión inesperado. Iturri entró de lleno en el asunto. Me pare nor giro que pudiera interpretarse como antocompasión. que era maestro en San Juan de Luz". Guando pasó una sombra adusta que le hacía aparentar de mayor dio estático que imprimía a la escena un dramatismo en esta oportunidad, al igual que en las anteriores, el me rote, advertí en de un envejecimiento repentino. frente a mí para ir a su camar

east de rio en la temerte —egación anticipaba con de-tas de río en la temporada de lluvias. La corriente baja con grandes bancos de lodo, raices y troncos en-tora la la paso en pocos mi-

cupación ante las

rio hasta Ciudad El piloto era Aruno y el piloto si

Bolivar, que era donde nos dirigiamos para descargar

ba y había remontado varias veces el

se preocupe". Fue en

lívar la radio del puerto suele anunciar la llegada de esas

avenidas. Iremos con cuidado. No

cie momento cuanas constituires la frate "no se preo-blen lo que en estos pales significa la frate "no se preo-cupe". Debe entenderse como: "ii algo nos pasa no hay nada que hacer, así que no vale la pena preocuparse".

pequeña bahía para entrar a la madrugada siguiente al delta, con la luz del día. Llovió toda la noche. El piloto nos tranquilizó explicando que esto no quería decir que estuviera lloviendo también en el interior, que era donde el Orinoco recibia las aguas crecidas de sus afluentes. A las cinco de la manana empezamos a entrar por el brazo del delta que in-dicaba la carta como el más practicable. Allí nos cruzamos con el Anzopor la mitad y estaba montado sobre un gran banco de lodo y vegeta-ción que aumentaba a ojos vista. Uno de los botes salvavidas se había aplastado bajo el barco. Nos acomodamos como puetimos en el único que quedaba y la corriente nos alejó en un vértigo de lodo y liuvia. Por fortuna, el mismo banco que había chocado antes contra el ALCON represaba las aguas. Media milla más adelante logramos controlar el Llegamos de noche frente a San José de Amacuro y resolví anciur en la degui. Seguia lloviendo torrencialmente. Teníamos sintonizada ocho y media de la mañana anunció una primera riada sin peligro algu-no para los navios que estaban entrando: se había desviado por un brato que alimentaba extensos manglares. Pocos minutos después la estación salió del aire. Allá en el horizonte, sobre el lugar donde calcute marcado con boyas. De repente el barco comenzó a vibrar, primero en forma casi imperceptible y luego con mayor intensidad, haciendo golpear las plandras del casco hasta produdri un estruendo ensordecedor. El ploto anunció que era una creciente pero que, por la forma como venián las aguas, no parecía traer bancos de lodo. El contramedetre no se mostraba tan confiado y ordenó a la tripulación tomar ciertas có con algo en el fondo y giró bruscamente hasta quedar de revés, so-portando toda la fuerza de la corriente. Ordené forzar las maquinas para tratar de enderezarlo y, cuando estábamos a punto de lograrlo, un choque brutal nos dejó escorados de forma que nada podían hacer las helices que giraban en el vacío. Detuve las máquinas y todo el mundo subió a cubierta. El barco hacía agua rápidamente. Se había partido bote. El Tramp Steamer, batido por la corriente a fuertes sacudidas, se iba destrozando ante nosotros. Era como ver una bestia prehistórica acabar despedazada por un enemigo omnipresente y voraz. Por fin, los dos trozos en que se había partido se fueron alejando en opu-stas dila tarde arribamos a Curiapo. Las autoridades nos alojaron en el puesto militar y me permitieron comunicarme con Caracas para enfrar en riódicamente informes sobre el estado del tiempo en la región. A las ábamos que estaba la ciudad, crecía un cúmulo-nimbus con su acostumbrada silueta de yunque, del que partían relámpagos en forma casi recciones, hacia las orillas y, de pronto, desaparecieron en sendos canales que cerca de éstas suelen formarse por un fenômeno de compresión de las aguas sobre el maleable fondo del río. A las seis de nuestra radio con la estación del puerto, que, en efecto, transmitia pe continua. Avanzabamos con lentitud por el estrecho canal parcialmen precauciones y tener listos los botes salvavidas. De pronto el barco cho contacto con los aseguradores y tomar las primeras providencas desti-

haciendo un ruido de agrias aguas sobre las agrias aguas, mascando lamentos, tragando y tragando distancias, Ils voyageaient sans pain, sans bâtons et sans urnes, Mordant au citron d'or de l'idéal amer. endo el viejo buque sobre las viejas aguas. Toujours avec l'espoir de rencontrar la mer, empujando la proa, pateando los costados podridas maderas y hierros averíados y fatigadas máquinas que aúllan y lloran r un olor y un rumor del buque viejo "El fantasma del buque carga", Residencia en la Tierra, I STEPHANE MALLABAR. Равко Ментра,

que existen para relatar el más intrascendente episodio de la vida de cualquiera de nosotros. Podría comenzar por lo que, para mí, fue el fi-nal del asumo pero que, para otro participante de los hechos, pudo ser apenas el comienzo. Ni qué decir que la tercera persona implicada en Lay muchas maneras de contar esta historia -como muchas son las lo que voy a tratar de relacionarles,

zo ni el fin de lo que ella vivió encontar lo sucedido según mi perso-nal experiencia y dentro de la cronología que en ella me tocó en suerte. Tal vez no sea la manera más interesante de enterarse de esta singular historia de amor. Dessuelta intención de contársela a alguien que, en esto de narrar las eso he preferido, mejor, ahora que no podría distinguir ni el comiende cuando la escuché, tuve la recosas que le pasan a la gente, se ha manifestado como un maestro. Por la escribo para el -ya que contársela no me ha sido posible-, hacerlo de la manera más sencilla y directa tonces. He optado, pues, por ni, en este caso, sería aconsejable destreza, no se pierda aquí el en-canto, la dolorosa y peregrina fascinación de estos amores que, por atajos y meandros que ni domino ntentar. Ojalá, con mi ninguna para no arriesgarme por caminos transitorios e imposibles, algo

atención obliga mi gratitud, como decía un abuelo mío

nen de las nunca agoradas leyen-

das que nos han hechizado durante tantos siglos, desde Príamo y Tisbe hasta Marcel y Albertine, pasando por Tristán e Isolda.

A G.G.M., esta historia que hace tiempo qui pero el fragor de la vida no lo ha permitido.

ta, no tengo otra alternativa que lanzarme por propia cuenta y con mis escasos medios a la tarea de ponerlo por escrito. Hubiera querido que alguien mejor dotado lo hiciera, no fue posible: los atropellados y ruidad, que no ha de librarme, de seguro, del severo juicio de mis improbables lectores. La crítica ya se encargará, como es su costumbre, de cumplir con el resto y regresar al olvido estas líneas tan distantes del dosos días de nuestra vida no lo permitieron. Quise dejar esta salve-Como lo que voy a narrar es algo que supe por boca del protagonis gusto que prima en nuestros días

península de Vironniemi, se alcanzaba a ver, en los días sin bruma, la mirfica aparición de San Petersburgo, con las doradas cúpulas de sus iglesias y la imponente maravilla de sus edificios. Estos eran argumen-Me habían dicho también que, desde el extremo más avanzado de la familiaridad con la música de Sibelius y con algunas páginas inolvida-bles del más olvidado de los premios Nobel: Franz Emil Sillanpaa, eran tos suficientes para enfrentar la terrible perspectiva de un invierno uve que viajar a Helsinki para asistir a una reunión de expertos en publicaciones internas de las compañías petroleras. Iba, en verdad, con muy pocas ganas. Finalizaba noviembre y los pronósticos del tiempo como jamás antes había yo padecido. Helsinki estaba, en efecto, como paralizada dentro de un translúcido e inviolable cristal, a cuarenta grados bajo cero. Cada ladrillo de sus para la capital de Finlandia eran más bien sombríos. Mi admiración y razones suficientes para alimentar mi curiosidad de conocer Finlandia

edificios, cada ángulo de las rejas

compensaciones estéticas. Cuando nieve marmórea, cada detalle de tacaban con nitidez incisiva, casi la ciudad era una hazaña con riesgreso que intentaba ir hasta el es-polón ubicado más hacia el este del puerto, para divisar desde allí la ca-pital de Pedro el Grande, todos me miraron como si fuera un insensa-to sin las menores posibilidades de sobrevivir. Durante una de las cecon cortesía no exenta de cierta cautela causada por la delirante de sus parques sepultados en una sus monumentos públicos, se des intolerable. Recorrer las calles de gos mortales pero con inquietantes insinué a mis compañeros de connas de rigor, un colega finlandés, desmesura de mi propósito, me su paso convertidos en bloques de hielo todos los obstáculos que se cruzan en su camino. Cualquier previno de los peligros que tendría que enfrentar. "En ese sitio -me explicó- el viento corre dejando a



meño de ver, así fuera desde lejos, la Venecia del norte. Convino en representantes en Finlandía de mi compañía se encargaron de facilitar-me el automóvil y de prevenirme con la anticipación necesaria de la intempo. Cosa que en esa época podía suceder en breves minutos. Los que esto sería posible, siempre y cuando tuviese a mi disposición un veninencia de un día de sol. iculo listo a devolverme al hotel en el instante en que cambiara el La oportunidad se me nte sol se hace ofreció mucho más pronto de lo que espera

podría yo tumplir con m

no sobrecogedor por la perfección de sus proporciones y la trashicida presencia de un aire de otro mundo. Me senté en el borde del parapeto de grantio que protegia la cinta additica y, con los pies colgando sobre el espejo de acero de las aguas, quedé embebido en la contemplación de un miligro que estaba seguno de que numa más se repetirá en mi vida. Fue entonces cuando, por primera vez, se me apareció el Tramp vida. Fue entonces cuando, por primera vez, se me apareció el Tramp -del auto el espectáculo me dejó sin había. La transparencia del ajúr esta abroluta. Cada gruía de los muelles, cada junco de la orilla, cada embarcación que cruzaba en un silencio irreal por las agua inmósiter de la había, tenta una presencia tan neta que tuve la impresión de que el mundo acababa de ser inaugurado. Al fondo, con gual precisión, en una cercania incoméchible, se altaba la ciudad que constrayó Pedro Romasoff was resemblis mod delirá ada del ciudad que constrayó Pedro Romasoff was resemblis mod delirá ada del ciudad que constrayó Pedro Romasoff was resemblis mod delirá ada del ciudad que constrayó Pedro Romasoff was resemblis mod delirá ada del ciudad que constrayó Pedro Romasoff was resemblis mod delirá ada del ciudad que constrayó Pedro Romasoff was resemblis en delirá ada del ciudad que constrayó Pedro Romasoff was resemblismentes. Stramer, personaje de singular importancia en la historia que nos ocu-pa. Sabido es que con este término se nombra a los cargueros de pe-queño tonelaje, no afiliados a ninguna de las grandes líneas de auriga salido de las páginas del Kalévala. El trayecto, que había imagi-nado más largo, nos tomó escasos veinte minutos. Cuando descendi Ni siguiera las cuatro palabras en un sueco de mi cosecha sirvieron silueta por mucho más tiempo del que pudiera hacernos predecir su sobre la fachada del almirantazgo, me regresaba a un presente cuya desieida necedad resultaba impensable en ese instante y en ese escenagre y los deliciosos puentes de estilo italiano que cruzan los canales, es-taban al alcance de mi mano. Una inmensa bandera roja, ondeando manoff para cumplir un delirio de autócrata genial y un sórdido pro-pósito de astuto vástago de Iván el Terrible. Los blancos edificios y las de los muelles. El chofer no hablaba ningún idioma distinto del finés. aara lievar no importa a dónde. Así mal viven, arrastrando su lastimada navegación, que viajan de puerto en puerto buscando carga ocasional relumbrantes cúpulas de las iglesias, los muelles de granito color sannida que rodea parte de la ciudad y conduce a las afueras hasta la zona me recogió al otro día en la puerta del hotel. Nos lanzamos por la ave flabría tres horas de sol sin una brizan de niebla, garantizadas por los meteorólogos de nuestra empresa. Con puntualidad ejemplar el auto que al dia siguiente pasarian por mi para llevarme al lugar en cuestión ba. Dos días después, recibí una llamada telefónica. Me anunciabar nicarme con él. Tampoco tenía mucho que hablar con este

malherido. No podía dar crédito a mis ojos. Con la esplendente mara-villa de San Petersburgo al fondo, el pobre carguero ha invalidendo el ámbito con sus costados llemos de pringosas huellas de óxido y basura que llegaban hasta la línea de floración. El puente de mando y, en la cu-bierta, la hilera de camarotes destinados a los tripulantes y a ocasionaeste vagabundo despojo del mar, una especie de testin destino sobre la tierra. Un pulvis eris que resultaba no en el irreal y sereno espectáculo que me tenía absorto y mi maravi-llada sorpresa se convirtió en algo muy difícil de precisar. Había, en les pasajeros, habían sido pintados de blanco en una época muy lejana. Abora, una capa de mugre, de aceite y de orín les daba un color indefi-nido, el color de la miseria, de la irreparable decadencia, de un uso demás elocuente y cierto en estas aguas de pulido meta sesperado e incesante. Se deslizaba, irreal, con el jadeo agónico de sus máquinas y el desacompasado ritmo de sus bielas que, de un momento otro, amenazaban con callar para siempre. Ocupaba ya el primer pla-Entró de repente en el campo de mi vista, con lentitud de saurio

Un nombre borrado por la acción de las olas dejaba ver apenas sus últimas letras: ...ción. No era improbable su terca voluntad de seguir trazando sobre todos los ma-res la destucida estela de su lacerías. Lo vi alejarse hacia el interior de la bahía en busca de algún muelle discreto en sa. En ese instante, una solitaria y cálida simpatía por el Tramp Steamer empezó a nacer dentro de mi. Lo sentí como un hermano desdichado, como una víctima de la deque, por una ironia que más parecía befa, el nombre de donde atracar sin muchas maniobras y, tal vez, al menor sidía y la avidez de los hombres, a las que él respondía con con la dorada y blanca anunciación de la capital de los últimos zares al fondo. A mi lado se alzaba el esbelto contorno de los edificios y muelles de la orilla finland

> rrogaron sobre la experiencia de la que tanto había habíado y tanto esperaba. Salí del paso con unas pocas palabras tan convencionales como anodinas. Εί Τταπφ διοσπετ me había dejado en una realidad tan nen se me acercó para indicarme el ciclo en el que se amontonaban, con vertiginosa premura, las nubes plomizas indicadoras de un inmi-nente cambio de temperatura. De regreso al hotel, mis colegas me inteconsideraciones sobre los contrastes nacidos de esta aparición de un ajena a este presente escandinavo y báltico, que más valta callar. En ver-dad, había poco que decir. Allí al menos. y armoniosos panoramas de la Europa septentrional. El carguero hon-dureño me había regresado a mi mundo, al centro de mis más esenciadesastrado carguero del Caribe en medio de uno de los más olvidados red de su comercio, me bastó, sin embargo, para no hacer necias limitada experiencia en las cosas del mar, en la trexiricable y sóro recuerdos, nada tenia ya que hacer allí en el extremo de la ninsula de Vironniemi. Por fortuna, el auriga parecido a Lemminkai

rior, nunca sale uno qué peligroso elemento que puede in desde la car-ne de armadillo hasta la de paro salvaje, Fulmos llevando todo a) sate, cuya imponente presercia alcanada a hacre sondra en los paísios de la casa. A una señal del duerio subimos por la escalerilla, de la cual nos urralado y acogedor tan común en las costas de nuestros países. El mobiliario heterócifio ladás sido reunido, evidentemente, acudiendo a sobrantes de casas de la familia en San Jode. El refigerador estada lle, no de cervezas, varias latas de carár y esos inevitables emodigos en Vancouver. Hacía un color intenso y húmedo que distendió mis ner-vios y me dispuso a distriute plenamente de la excumión marina sobre la que me había becho bastante y, luego pude constatario, muy justifi, cadas ilusiones. La casa del dueño del yate tenía ese aspecto entre da-cadas ilusiones. La casa del dueño del yate tenía ese aspecto entre daal respecto que se guardaba, tal vez para darme alguna sorpresa. Con-ture mi curiosidad y en evocaciones de nuestro non sancto periplo de la noche anterior ocupamos el resto del camino. Al legar a Punta Are-nas volví a encontrarme con las aguas del Pacifico, siempre grises y siempre a punto de cambiar de humor: iguales desde Valparaíso hasta hoja de plátano que, con el nombre de tamales, cubren una variedad innumerable pero igualmente incomible de masa de maiz y, en el intetomóvil. En poco más de una hora estaríamos en Punta Arena, El due-ño del yate nos esperaba allí con su esposa que se había sumado al paseo. Algo en las palabras de Marco me indicó que había otros datos sus hazañas en el golf, asunto que me suscita una náusea inmediara. Uno de los invitantes, de nombre Marco, con el que recordaba haber compartido la noche anterior no pocas teorías sobre el alcohol y sus itinerante de alcohol y cabarets de nota más que dudosa, me había invi-tado en San José a un paseo en yate por la bahía de Nicoya en Panta Arenas. Acepté, encantado de librarme de la insulsa conversación de cuentro que vino a incorporarse a la recurrente e inexorable materia de mis pesadilhas. Estaba en Costa Rica como asesor de prensa de una año después de mi visita a Finlandia y del encuentro que allí tuve, en sejable pasar por alto. Son como balances que nos ofrece para que no nos perdamos muy adentro en el mundo de los sueños y de la fantasía terior. Un par de amigos que había hecho en una accidentada sesión trucción de un oleoducto, no recuerdo ya desde qué puerto hacia el inen verdad sucede nuestro destino. Esa lección la recibí poco más de un onsecuencias en varios campos de la conducta, pasó por mí en su au comisión de técnicos de Toronto que realizaba un estudio sepamos volver a la cálida y cotidiana secuencia del tiempo en donde da vida hace, a menudo, ciertos ajustes de cuentas que no es acon añeros de trabajo y de las interminables rememoraciones de para la cons-

ayudaba a bajar a cubierta un negro gigantesco y sonriente cuyos breres comentarios indicaban una inteligencia muy despierta y
un humor imbatible. Los motores se pusieron en marcha
bajo el mando del dueño, asesorado por el negro. De repente, unos gritos de mujer "Ya voy, ya voy i Espérendente la perfección de ese cuerpo de una juventud casi agre-siva. Detrás de elfa corria un niño de esta o sete años. Salatron al yate con una estaticidad de gamos. Ela saladó catre son riente y sofocada y obligó a su hijo a que hiciera lo propio. "Si tenfa esa hermosura convencional pero inobjetable lo-grada metroda au maquillaje bien aplicado y a unas fac-ciones regulares que no necesian tener una notoria belleza. A medida que se acercaba a la barra era más esicasa. Desde allí corría hacia nosotros una mujer vestida con uno de los más escuetos bikinis que recuerdo. Alta, de hombros ligeramente anchos y piernas largas, áerles, enembros ligeramente anchos y piernas largas, ágiles, que remataban en unos muslos ahusados y firmes. El rostro me, carajol"- nos hicieron mirar hacia el fondo de la

> que hacer un par de gestiones con dos clientes suyos, tostadores de café. Alagorzariamos en la ciudad y, en la tarde, yo regresaría a Punta lo había explicado a Warda y ella no había hecho ningún comentario. Bashur me miró con una mezcla de curiosidad y de humor. Luego me invitó a que, mientras cargaban el barco, subiéramos a San José. Tenis cubrir la participación fijada como tope por la dueña del barco. Así se del barco por lo menos durante un mes y si destinaba a la tripulación taba obligado a contratar más gente. En ambos casos el rendimiento para que se declicara a pintarlo durante las travesías, forzosa a no importa que astillero, esto paralizaría el aprovechamiento comercia 1010 of the plateau ded mando, let exp mico bajaria sensibi mente y no se podía, en tales circunstancias que si lo llevaba para pintari

Warda. Hasta poco tiempo atrás se había mostrado como la más sumique so no supiera, pero le escuché atento porque lo sentí como casi un desco de disculparse por su insa de las hermanas; la que menos el intento de ver su gente estos problemas y dar a Bashut quien hizo luego algu-nos comentacios sobre la manera nina en el Medio Oriente. Nada tras rel-ciones en el nivel y dentro ludió al carácter rouy especial isión que quisiera y no había lugar Cada uno era libre de tomar la de contraban. Era algo que habíamos de los terminos en que ahora se en y hasta con delicadeza que supe agradecerle, al asunto que le intetinguna especie. Esto pareció agrasada distinto de mantener nues que ni Warda ni yo pensabamos en nice salver, con franqueza un tanto esaba. Antes de que siguiera, le conversación, con suma prudencia due me barecio necesaria con toda claridad

mer instante en que noté que su hermana dejó de mirarme como so co. Esta sentencia inapelable hacía mucho que pendia sobre nuestra cabezas. Después de un largo silencio, sólo se me ocurrió comentar co absoluto que nos hernos impuesto para mantener nuestra relación, no quere decir mayor cosa". Bashur se altó ligeramente de hombros y y sensible de las tres, Abdul entendió como natural y sensato su desco de laser i o esperiencia europea. El pensiba, me dipo en tono de confi-dencia y como indici o de la confianza que me demostraba, que Warda volvería al Libario y terminaria siendo la más musulmana de la familia. Fue enton ces cuando pronunció la frase que lba a repercutir profunda-mente en nuestro destino, el de Warda y el mío: "Lo de ustedes durará Sí, tal vez tenga razón. Pero también es cierto que eso, en el presente recorrió el cuerpo. Sabía que Bashur tenía razón, lo sabía desde el pri o que dur e el alcoos.". Nada contesté a esto, pero un ligero pánico me nterés mostraba en enterarse de lo que podía ofrecer el mundo occi como, al mismo tiempo, era la más reservada, imaginativa

la mano, me puso otra en el hombro y dijo con calurosa sinceridad: "Cai de el barco como si fuera su ángel de la guarda. Suerte, capitán." bella del valle en donde descansa la ciudad. La carta intentaba, no siem-pre con éxico, recrear la inimitable magia de los platos gallegos. Fui con Bashur hasta cl aeropuerto y allí nos desp mos en "Rias Bajas", un safié a las gestiones que tenía que hacer en San José y comi con ambiente amabie y una vista

Cuando Iturri regresó a Punta Areñas encontró a Warda instalada en el camarote. Había llegado poco después que Abdul. Los vio de le-

entendiera muy bien el idioma. Lo p cable en los negocios pero como ami

en el acropuerto, fue llevando la te que quería hablarme sobre la re-lación con su hermana y había con Bashur a la capital. Era eviden Arenas. Él volaba esa noche a Madrid desde San José. Di algunas insbuscado el pretexto de ese viaje en oche para hacerlo. En efecto

notando cierios síntomas no muy precisos y recibió la conflidencia de su amiga con fatalismo resignado. Al llegar a Kingston, donde tocaba a su fin el recorrido por el Catrbe, turieron uma larga conversación, llu-tri ine resumió así las palabras de Warda: "Caro que ha llegado el mo-mento de regresar a un judis y de ver a "un gente. Voy sin ningún prosposito definido, sin nada previsto. Es algo que me pide la piel, tan simple como eso. He llegado, por etapas suceivas, a varias conclusio, tec no quiero ser europea, es más, no podría serlo nunca; una vida jú-nerante, como la que hemos vivido en estos meses y también antes, con mesoro intensibilad la sistemo como also mos mos es deron tema de conversación cada vez más constante a medida que rra, pero te llevo conmigo. Tú me entiendes, tú lo sabes tan bien como yo. No quiero habíar de eso". Estas y otras reflexiones semejantes fueexisten los amantes, ocurre sin remedio: "Perq eso quiere decir que no nos veremos más?" Warda le contestó de inmediato con un sobre-salto tan espontáneo y síneero, que lurri simió un nudo en la gargante. "No, por Dios!, no se trata de eso. Ahora no podría soportar ni siquiera la idea de no vernos más. Tengo que poner los pies en la tie admiro, pero llevas mucno amana.

se", Jon no resistó la tentación de hacerle la pregunta que, desde que se", Jon no resistó la tentación de hacerle la pregunta que, desde que se", Jon no resistó la tentación de hacerle la pregunta que, desde que tro, que mina ciertas corrientes secretas que me sostienen y que tienen que ver con mi gente y con mi país, eres el hombre con el que atempre había pensado que poutiera vivir, tienes cualidades que son las que más admiro, pero llevas mucho andado en la vida y nada puecle ya cambiarmenor intensidad, la siento como algo que me va desgastando por den pien en la vigilia, lo comentó de inmediato con Jon. Este había venido que algo estaba cambiando en ella y que las imágenes, recuerdos y año ranzas del Medio Oriente afloraban ya no sólo en sus sueños, sino tamde Warda el ocultar sus sentimientos. Cuando, al fin, se dio cuenta de



sar de San José, fue repetirle la sentencia de Bashur sobre el destino de sus amores ligado al del Trump Steamer. Si la mujer del bikini había exlir del puerto, que un yate que cruzó con ellos a la salida del puerto una mujer despampanante, con el bikini más breve que había visto er chado desde el puente de mando. Jon se alegraha de que su amiga no su vida, estaba diciendoles algo en español. Él también la había escusantón. El Caviero, que anda con él y la triestina desde hace alguno entrar al Caribe. Jon me recordó que Warda le había co para santificarlo en vida". Al día siguiente zarparon hacia Panamá para años, sostiene que si alguna vez Abdul va a la Meca lo secuestran alli nte, con el bikini más breve que había visto en conseguiria llegar con bien a Pana-má, Warda, que no era supersticiosa pero si fatalista, habría relacionado sado sus go es ejemplar. Tiene algo jue había hecho al regre

esas palabras con las de su herma no y las habría tomado como una suele tejer redes tan apretadas y es nefasta confirmación de éstas. lizmente -me dijo- la fortuna no piadosa de lo que solemos re-

ron haciendo presentes en forma soterrada. No estaba en el carácter las, la vegetación exuberante siempre floreciente y la mezda i razas de los habitantes, tan simil Caribe. Los dos fenómenos se fue tras, al fin, de un evidente cansan-cio y en el ánimo de Warda tivas coincidencias que alentaban su sensibilidad oriental. "Por aquí de su país y de su gente que iba en aumento a medida que más se faa la que hierve en el Mediterráneo de levante. Más de seis meses anmiliarizaba con los encantos del tes: la estructura del Tramp Stramo rios dos fenómenos conc los puertos de tierra firme. Simul debió andar Simbad", exclamab comenzo a trabajar una nostalgia comenzó a flaquear y a dar mues Warda, fueron haciéndose duvieron recorriendo las Antillas embriagada por el clima de las is para Warda la revelación de un mundo lleno de afinidades y suges-El crucero por el Caribe fue tan simila

sueño que no acababa de dominarme porque escuchaba las palabras del diálogo sin penetrar mucho en su sentido. De repente hubo un si-lencio inexorable y senti que una sombra fresca e inusitada invadía el

ambiente. El ruido del motor empezó a rebotar en una superficie cercana y se escuchaba con una estridencia nueva e irritante. Desperté y, al abrir los ojos, vi que estábamos cruzando al lado de un buque que instante no lo reconoci. Simplemente porque nunca lo había visto tan

dejaba el puerto en un premioso esfuerzo de sus máquinas. Al primer cerca. Era el Tramp Steamer de Helsinki. Los mismos costados llenos de

churretones de óxido y basura, las cabinas y el puente de mando en idéntico abandono y el agónico estertor de sus motores aún más acentuado por la cercanía. En Helsinki me había llamado la atención la au-

negata. Estaré en el puerto. Esa especie de certeza, ele firmeza sin va-cidaciones, era uno de los rasgos de carácter de Warda que mayor atrac-ción éjercian sobre Jon. Tenla, para usar sus palabras, "la sabiduría de las matronas de mi casa de Anhona en un cuerpo de Arfodia. Demasia-do para la pobre vida de un hombre." Caundo ilegamos a esta parte de la historia, entró en uno de sus silencios, el más largo, tal vez, de todos los que separaron su confidencia de varias noches. zosamente que pasar por Hamburgo para cambiar algunas piezas de los monocers y eso de tonaña al mercos um ense, porque había mucho turno en los astilleros. Cuando llegarata a Heisinki la temperatura estaría a varios grados bajo cero. "Indicame, cuando sepas, la fecha exacta de tu éste llegó, ella se limitó a decirle, con lograrlo del todo: "Te espero en Hel-ibirte", Jon le explicó que tendría forsinki. Estaré en el puerto para reci zosamente que pasar por Hambi varios grados bajo cero. "Indícame llegada. Estaré en el puerto". Esa provocaba la risa de Iturri. Ningu voz que trataba de ser natural sin mento de la despedida y, cuano

pues, contarle lo que sucedia en el ALCIÓN y muestros sentimientos, cada vez que el viejo y derrumbado navio se le apareció cuando menos lo esperaba. Usted es el único testigo que merece y debe conocer los hechos. En cierta forma, que no podremos nunca esclarecer, usted es cable. Lo que me intrigo sobremanera y, en verchol, me mosio a contarle mi historia, es otra casualidad, ésta si en extremo inquietante y que recebi como si usted me estuviera transmitiendo alguna coulta ser hal de una secreta hermandad, cada uno de sus encuentros con el ALCIÓN coincide con hitos decisivos y graves de mis amores con Warda. Hubo otras etapas recordables y grasas, pero en Heisinki, en Punta Hubo otras etapas recordables y gratas, pero en Helsinki, en Punta Arenas, en Kingston y en el delta del Orinoco se conjuraron las cir-cunstancias para hacer de cada una de esas escalas el sitio donde iba a Ahora -comenzó a decirme cuando yo crefa que no iba a hablar más y se disponía a retirarse a su camarote- mi relato se encadena con el suyo. Debo confesarle que lo que me sorprendió en él no fue su encuentro con el ALCIÓN eso no deja de ser una coincidencia harto explidefinirse nuestro destino o a esfumarse para siempre. Sólo me resta, pues, contarle lo que sucedia en el ALCIÓN y nuestros sentimientos, también un protagonista de primera importancia".

Dall nos uccesses.

Marca canada de canada en comarote. Warda estatos suscessos por sus lamirando al techo en actitud hierática. Una sourisa vagaba por sus labios cuando vio el rostro del vasco. El camarote tenfa la calefacción bios cuando vio el rostro del vasco. El camarote tenfa la calefacción del canada de dientes, colonia para Iturti pasó luego a explicarme algunos detalles de las reparaciones hechas en Hamburgo y el registro del barco en el consulado de Honduras de ese puerto. La licencia italiana había llegado a su término y no prometido. Al atracar el barco, subió por la escalera acompañando a las autoridades portuarias. Saludó con un apretón de manos al capitán con un apretón de manos al capitán e mientras los funcionarios verificay se refugió en el camarote de éste mientras los funcionarios verifica-ban los documentos del navío en el puente de mando. Ya libre de in-"Ven, dame un beso y no pongas esa cara. Me voy a quechar aquí todo el tiempo que permanezca el buque en Helsinki. Supongo que no tienes objección, éverdad? Las superisticiones esas de las mujeres en los barcos y demás tonterias". Iturri le explicó que no había ninguna objección de ciertos elementos indispensables para alojar a una mujer. Pero, más que eso, le intrighas sobremanera la preferencia por el ALZONe en lugar de cualquiera de los lujosos hordes de Heisinki, que tenían fama de ser los más confortables del norte de Europa. Igual podrám estar los dos Steamer llegó a Helsinki, el invierno se había instafido con la severidad ya mencionada por mí al relatar mi primer encuentro con el barco. Warda cumplió estrictamente con lo después de afeitar y artículos forrados en piel, característica de ciertos los Tramp Steamer que el capitán viajase a que figuraba como tal. Lo que le prec-odidad del lugar, la falta de espacio y de entes estrictamente masculinos donde reina un orden castrense podía renovarse. Cuando el Tramp ese orden y que era común en los con su esposa o con una amiga qu cupaba era la evidente incomo

las maniobras de carga y o conocía. Traigo la ropa lo mismo", se adelantó a le su amigo. Por último, le que recuerdo de una fugaz relación que iuve, amán con toda la culpa protestante adentro. Imagina lo que todo eso significa para alguien nacido en Beyrut. Además, se le ha-bán metido en la cabeca el capicho de convivir con el en metido en la cabeza el capricho de convivir con él en ilusionaba mucho visitar juntos los bares y pequeños res-taurantes del puerto, que debían tener un ambiente basn mal y, por lo poco zones para tomar esa determinación: En primer término de dijo., no soporto estos nórdicos. Tienen algo de muñecos de trapo con gestos humanos que me el de los hoteles, que ste tristón y pobreque tenía varias raadecuada, no te preocupes. Da lo contestar una posible objeción de su en uno de ellos y no en ese camar-mente equipado. Warda le explicó más acogedor y relajado que produce pánico. Beben mal, com el barco, verlo trabajar allí en la descarga. Era un Jon que ella no

le recordaban ha funerarias californianas trashdadas al ártico. Itarri hacia rato que estaba encantado con la idea y así se lo hizo saber a Warda. Irian a la estación del Terminal Aéreo, donde ella había dejado

toop, in each que uous naterategia para intentato. Deponence de nosotroso, in each que uou su naterategia para intentato. Deponence de nosotroso y no hablemos más de eso porque, además de aburrido, es intuil.

Así lo definió ella mientras trataban de inuedra y rociado con vodka finandera belada, atomatizada con pinienta y jeragbue. Se habían
aficionado a esa pequeña taberna del puerto que tenía una gran chimienea de azulejos en el centro del minisculo solón con seis me-as servidas por dos mujeres de edad madura, muy sonrientes, que no habblaan
sino fines. Por lo tanto tenían un poder abolatuo en la disposición del
memi. Cuando Jon la vio tomar, uno tras otro, los pequeños vasos de
vodia, convertido por la congelación en un accie indolente. le recordó cómo, en el bar del hotel, el día que se conocieron, se abatuvo de tomar nada alcohólico, al igual que su hermano Abdul. "Alli estal—le
explico ella, con serieded casi doctoral—toda la chece de mi problema
v. en general. esa plenitud que hace pensar que se trata de algo que nunca podrá re-petirse. El hacer el amor en la litera y el dormir juntos en el estrecho preceptos con los que nos acostumbramos a negociar y el obido de ciertas verdades esenciales. El le comentó que ahora la vela tomar al-cobol sin ninguna reserva. Ella repuso algo que Jon recordaría luego como un primer anumcio que pasó por alto. "Si, abora tomo vodía y hace al un primer anumcio que pasó por alto." Si, abora tomo vodía y hago el amor con un rum; pero cada día me siento más ajena y desinte-resada de Europa y entiendo mejor a mis hermanos que viajan a la Meca sin saber leer ni escribir, sin conocer el vino y resignados al castisu equipaje y se instalariah en el barco. Los días en Helsinki estuvieron animados por una marea de opti espacio de la misma, daba lugar a toda suerte de acrobacias que les muy claro convenio de no gravarla con ulteriores consecuencias, ni tradure, así será, como es ahora. No podrá ser de otra forma y los dos lo y, en general, el de muchos musulmanes: una sumisión superficial a mismo y de confirmación de la experiencia de Lisboa, que habra tenido producía una risa incontenible. La relación se consolidaba en el firme y tar de encaminarla hacia un compromiso duradero. "Mientras esto sabemos muy bien. Lo importante es no tratar de modificar la situa ción, ni dejar que otros intervengan para intentarlo. Depende de noso go del desierto".

pital de Finlandia, en restaurantes y bares del puerto. La entrada de Warda en estos sitios era un especificalo que se cumplia con identica secuencia. Cuando la muchacha aparecía en la puetra, todos los parroquianos se volván a contemparla en un silencio cas religioso. Largo venía una ola de cuchicheos que se iba apagando a medida que la pare- ja se concentraba en su conversación, sin parar mientes en los circunshacia Warda de algunos que no podian resistir la atracción de una be-lleza semejante. Lo que divertia a Jon era la manera, siempre la misma, como ella reaccionaba a esta atención de la gente. Con un leve rubor se Después de Helsinki siguieron otros encuentros. En el Havre, en Madeira, en Veracruz y en Vancouver. Warda se había acostumbrado a convivir con Jon en su camarote, durante las etapas en los puertos. Casi nunca visitaban las ciudades y solían hacer su vida, al igual que en la cacapar a la curiosidad ajena. Jamás le vio la más leve mirada o gesto que indicase la menor conciencia o manejo del elocuente deslumb-camiento que causaba. Era como si esto sucediera en otra dimensión del mundo ensimismaba aún más en el diálogo con su amigo, como tratando de estantes. Sólo quedaba entonces un periódico y discreto volver la vista

a la que ella se sentía por completo extraña. La relación de los dos amantes continuaba dentro de las pautas establecidas por ellos desde el primer día que fueron a la cama en Lisboa. Habían encontrado ciertos recursos de humor, ciertas claves verbales y de caricias que compartían con simultaneidad invariable y que les ser-vían para ahuyentar la menor alusión a un compromiso en el futuro. A lo más lejos que llegaban en ese terreno era a fijar el puerto del próxitro. Así pasaron un año largo, hasta cuando Iturri llegó a Punta Arenas.

ría acompañarlo en un idnerario por el Caribe que le ha-bía resultado gracias a ciertas viejas amistades que tenía en las islas. Eran trayectos cortos, muy bien pagados y Warda, por inesperada que pudiera parecer en ese hugar tan alejado de sus negocios habituales. Conocía lo sufi-ciente a los levantinos para saber que, tarde o tempraño, con carga de muy fácil manejo. Cuando atracó en los muelles del puerto costarricense se encontro, en lugar del Warda, con Abdul Bashur que lo esperaba recostado en un poste de amarra. "En verdad «ne comensaba Jonmana menor. Esto era como un principio tribal al que no esca-pan ni los más europeizados. La actitud de Abdul fue reservada pero cordial. Subió al barco, recorrió coamigo ha desearían indagar sobre la vida que estaba haciendo su her-Había convenido encontrarse allí con Warda, que que no me sorprendió mucho la presencia del bermano de

está la comida y en qué orden se sirve". Refa, regocijada, mientras el marido, frunciendo ligeramente el ceño, simulaba ocuparse del tablero tario alguno, salió a la cubierta de proa. Allí se sentó en el borde de esde instrumentos. En voz baja le ordenó al timonel y, sin hacer comen-Esos diminutivos en boca de las costarricenses han tenido siempre la tribor y comenzó a disparar con una cuarenta y cinco a los alcatraces que volaban encima de nosotros. La tensión en la pareja se iba acen tuando con evidencia harto molesta al ritmo de los disparos, ninguno los cuales daba en el blanco y sólo conseguía atronar nuestros oídos y hacer más difícil el diálogo. "No se preocupen -comentó ella sin dejar de sonreir-, cuando se le acabe el parque nos va a dejar en paz. Qué quieren tomar. Una cervecita para el calor o algo más fuertecito?

facultad de inquietarme, dejándome en un estado de alerta sonambúli le a preparar unos gin-tonic. Pasaco propio del más desorientado adolescente. Optamos por ayudarba entre nosotros para alcanzar a cada uno su vaso y era como si la urgente Afrodita de Oro, que evoca ce de nuestros sentidos, circulando con una naturalidad olímpica, la conversación consiguió, al fin, to-mar un curso natural y fluido. La dos que me parecieron algo excesivos. Era como si tratara de compensar con ellos la culpa que madre prodigaba al niño, que co-Borges, se acercara para bendecir nos. A pesar de esa belleza al alcan onio. Al llegar a la entrada de la bahía anclamos en una pequeña isla y allí fue servido menzaba a marearse, unos cuida pudiera caberle en la evidente criel almuerzo: una langosta memorable, regada con un vino del Rhin de Napa Valley, un poco meno dos que me parecieron sis de su matrim

rante todo el día a órdenes de su padre, un asturiano implacable. En contó que el matrimonio estaba a la noche, seguía haciendo vida de soltero como si jamás se hubiese En varios apartes, Marco me punto de disolverse. El dueño del yate, heredero de una inmensa fortuna, trabajaba como esclavo ducasado. Su mujer lo había sorprendido varias veces recorriendo la ca-

leer pero solo cosas románticas. ¿Lo que usted escribe es muy románti-co? No supe muy blen qué contestarle. La tensión era grande. Opté por la verdad. Hubiera sido idiota pensar que el diálogo podía tener el mais improbable futuro. "No -le respond"—, tanto los poemas como los relatos acaban saliéndome más bien tristones". "Me parece muy raro lle principal de San José con el coche lleno de putas, mientras ella regresaba de la casa de sus padres, entrada ya la noche. Durante todo con el mantenimiento de la embarcación. De vez en cuando accedia a dirigimos la palabra cón una amabilidad más bien forzada que no daba para mucho diálogo. La mujar, entretanto, se reparta entre los cuida-dos a su hijo y las atenciones a cada uno de nesotros, prodigadas con cordialidad espontánea y gentil muy común en las compatrious de su pondi tratando de poner fin a este interrogatorio en donde no era pre-cisamente la inteligencia lo que más lucia-, no tiene remedio. Se quedo un momento pensativa y una sombra muy leve de desilusión le clase y aún más evidente y marcada en las de condición más humilde.

"Me contaron que usted es escritor —se dirigió a mí con una curiosidad a flor de piel—¿Qué escribe? ¿Novelas o poesta? A mí me gusta mucho se dedicó a hablar con el negro y a comentarle asuntos relacionados —comentó—, no se ve muy triste ni parece que la vida lo haya golpeado mucho. ¿Para qué escribir, entonces, cosas tristes?" "Así salen —le resel paseo el joven heredero, una vez terminadas las balas de su pistola, cruzó por la cara. Nunca pensé que estaba hablando en serio. A partir de ese momento, sin quedar excluido del grupo, no fueron, desde lue-

la presencia, la voz, los gestos de ese cuerpo de mujer moviéndose en el calor del atardecer, me fueron adormilando hasta que entré en un Cuando empezaba a caer la tarde regresamos a Punta Arenas. Yo tenía que estar esa noche en San José para una reunión en el Ministerio de Economía. El sol, el vino de California artificialmente aromatizado y go, para mí las mejores sonrisas.



frío que reinaba en el exterior. Así debía ser, porque, ahora, algunos marineros nos observaban desde las escotillas y la barandilla de la cubierta de proa, con rostros im-personales que lucían una barba de batalla al óxido que devoraba la estructura. "Esos pobres no llegan ni a Panamá", comentó en voz alta la varias semanas y ropas astrosas manchadas de aceite y sudor. Algucer comentarios sobre la mujer que nos acompañaba y que les sonque dejaba los pechos casi al descu-bierto. Los comentarios arreciaron se qué interminable trayecto de su ...cıón y, debajo, Puerto Cortés, en unas letras de un blanco a punto de esfumarse en una capa de acei que intentaban en vano ganarle la ternal e infantil. "Hace dos años nos hablaban inglés, otros turco unos pocos portugués. Cada uno en su idioma, se encargaba de hareía con una elaborada inocencia, saludando con un batir los brazos y no pude menos de pensar en que esa visión increible acompañaría a esos hombres durante vaya a saber accidentado viaje. Tornó el sol a calentarnos y pude leer de nuevo en la popa la enigmática sílaba te, tierra y manchas color minio mujer, con cierta tristeza entre ma

mientras se passha una ligera bata de algodón por la cabera, me dijo, no sin ectra sorar-Cuando escriba algo romántico me lo manda, eno? Aunque se por la langosta, puer ". El viejo y consabido juego, peres. El de Nausisca y el de Madame Chauchat. Delícioso en ocasiones pero, a los vi en Helsinki", respondí sin samuy bien por qué. "¿Dónde queda eso?", me preguntó ella con tuve al final que aclararle al darme cuenta que esos nombres poco o ria esas dos presencias anónimas que, a partir de entonces, permanecerían inseparables en mi mente: la botticelliana amable que no temía a las palabrotas y el derruido fantasma del Tramp Steamer. nada le decían. Los presentes me miraban intrigados, casi con desconmás, no era para ellos. No les pertenecía. El episodio del carguero, mi apagaron la conversación hasta cuando llegamos a tierra. Allí desembarcamos y fuimos directamente a nuestro auto. Nos despedimos de la menudo, desarmante e infructuoso. En el camino a San José me di cuenta de que ignoraba el nombre de nuestra bella compañera de pafianza. Sentí una pereza invencible de contarles toda la historia. Adesilencio y la difícil digestión de todo lo que habíamos comino y bebido pareja con las mejores palabras que se nos pudieron ocurrir y ella, seo. No quise preguntárselo a Marco. Era mejor conservar en la memoluntad de permanencia gracias a esos vasos comunicantes a través de los cuales también sucede la poesía. cierto asombro. "En Finlandia. En el Báltico, cerca del polo norte" Una y otra se complementarían en mis sueños, transmitiéndose su vo-

detrás de las cuales se esconden, palpitan y fluyen los resortes del im-preciso juego cuyas reglas cambian a cada instante y que hemos dado en Ilamar destino. No puedo decir que las siguientes apariciones no El azar me depararía aún dos encuentros con el itinerante carguero hondureño. Pero ya con los dos primeros, su derrumbada presencia había entrado a formar parte de esa familia de visitaciones obsesivas, agregarán nada a las anteriores. Desde luego, sirvicron para darle aún

que sólo difieren de los ya expuestos en el escenario que escogieron quisiera parrar esos dos episodios

haber mudido en su esencia, era recibido en forma distinta y con dife-rente humor por parte de los jamalquiños. Un paraíso más que se cie-tra, pensé. Muchos otros habían sufráto el mismo proceso. Uno más no significaba ya mayor sacrificio para ml. Así como, a partir de cierta siempre a punto de estallar, había convertido a sus habitantes en seres con los que eran forzosas las mayores precauciones para no provocar un incidente. Esta tensión llegaba a notarse hasta en el clima que, sin distantes del mar y por países de una hostil respetabilidad conformista. Pero algunas sitas del Caribe tienen para mí la privilegiada condición de llevar hasta el máximo esta especie de baño en las aguas que buscaha Ponce de León. Jamaica era uno de esos sitios. Por razones en las fin, el hecho es que me prometí no regresar a Jamaica y otros fueron rés, también los variados sitios que la tierra nos ofrece como ideales, se edad, sólo dos o tres ideas son las que rigen y alimentan nuestro inte iños. Cuando regresé, todo había cambiado. Una agresividad latente y que no vale la pena demorarnos, dejé de visitar Jamaica durante varios me ha sido un ámbito inco bernador de la isla, en cartas que escribía a su familia. Todo el Caribo país con Estados Unidos. Esa escala solía prolongarla, generalmente durante todo un fin de semana, para disfrutar del clima y del paisaje Jamaica había sido uno de mis lugares preferidos en el Caribe. Du-rante mucho tiempo, Kingston fue escala en la ruta aérea que une a mi rovecho a los jamás realizados proyectos de mi existencia. Allí todos xcepcionales, ya elogiados por el Almirante Nelson ieden reducir a dos o tres y creo que aún resultan demasiados. demonios suelen aplacarse y mis facultades se aguzan de tal forma llego a sentirme otro muy diferente del que rueda nor ciudados caminos para disfrutar del Caribe renovador y generoso. nte en el ritmo y con el aura que se ajustan con mayor fidelidad arable, en donde las cosas suceden exac diferente del que rueda por ciudades

en Kingston, Jamaica. Por favor abróchense los cinturones, enderecen los respados de sus astentos y coloquen ha mesitas en posición vertical. Comenzamos nuestro descenso. Era la voz del capitán, cuya tranquilidad no todos dos pasajeros tomaron como buena. Cerré el libro que venía leyendo y me dispuse a disfrutar del panorama de la bahía de caciones un tanto inconsistentes de las cabineras que recorrían el pasi-llo tratando de disimular su propio pánico. "Debido a una falla mecánica en nuestra turbina izquierda, nos vemos obligados a aterrizar fia avería estaba ya regularizada —por qué, me pregunto siempre, tie-nen que forzar el idioma cuando les entra la duda en cosas de orden técnico— y podíamos subir a bordo. El avión partió sin mayores tro-Varios meses después de mi paso por Costa Rica y de la excursión en las aguas de Nicoya, subí en Fananda a un avión con destino a Puer-to Rico, a donde lha invitado por el odegio de profesores de Cayey para habbar sobre mi poesía. Partimos en la madrugada. Después de do una turbina y la otra debía estar sometida a un esfuerzo que el po-bre y muy traqueteado 737 no daba indicios de soportar por mucho tiempo. En Panamá nos demoramos dos largas horas viendo a los meves momentos sobrevolaríamos la isla de Cuba, sufrimos una sacudida que dejó al pasaje en un pálido silencio, sólo perturbado por las explicánicos, que, como voraces hormigas, retiraban e instalaban piezas en la turbina de marras. Por el altoparlante nos anunciaron que la pequemedia hora de vuelo, tuvimos que regresar a Panamá "pata revisar una pequeña avería en el sistema de ventilación". En verdad se había para Singston, que recordaba como uno de esos rincones típicamente cari-beños. En efecto, cuando el avión comenzo à volar en circulo sobre el puerto, volví a admirar la implán segetación que trepaha por las monta-ñas que rodean la ciudad. Era un verde intenso, a trechos casi negro y piezos. Hora y media después, cuando el capitán otros de un tono casi amarillo por lo tierno de los ciaba que en bre

bía ser mi familiaridad con el barco, que desde arriba, muelle, como un perro en el umbral de una puerta tras una noche de hambre y fatiga. Me di cuenta de cuál denis recuerdos más tercos. Allí estaba, recostado en un nconfundible, al Tramp Steamer, ya integrado al orden de ierra. En una vuelta que dimos sobre los muelles divisé iba descendiendo hasta enfilar la cabecera de la pista. Admiré, absorto, las aguas de la bahía, con el eterno buque de guerra hundido en pleno centro de la misma y del cual na como había naufragado. Siempre lo olvidaba al tocar nunca conseguí enterarme de su nacionalidad ni de la forspera de la señal para aterrizar. Con el regimen de los es. Mientras dos aviones se preparaban para salir eropuerto, tuvimos que seguir volando en círculo en rotes de bambú y los helechos enhiestos y cerem otores lo más bajo posible para no forzarlos, el capitán

cuando regresiban las primeras parejas, desencantadas de su experiencia del Kingston nocurno, Instill decirles lo que había sido el pierrio en octos tiempos de calvipos y non caliente. No habrían entendido y, desde luego, tampoco valás la pena tal es-

guía por el camino de las posibles combinaciones con ron de las islas, me luto más olerable la penosa impre-sión de haberde felllado a mi cómplice y compañero en el oscuro laberinto de mis sucrios: los que depara la noche y tos que succeden en el fragor de la vigilia. Me fue a dormir

bras hacía mucho tiempo que habían gastado su efecto. Regresé al bar, donde la cordial acogida de mi experto

cómo se perdía en el horizonte y sentí que una parte de mí mismo se internaba en un viaje sin regreso. Una alresa me anunció que había legado la hora de abandonar el muse-lle. En efecto, en las rejas me esperaba el guardia golpe-ándone el muslo com un manojo de llaves para haceme sentir la molestia que le estaba occasionando. Las cinco la-hera haces semelos que le estaba occasionando. Las cinco la-

en un costado de las bodegas y a esto se debía quizá su inclinación cargando las grúns del muelle. La carga debía estar todavía acumulada un poco escorado a estribor y en la vuelta siguiente vi que lo estabar Tuvimos que pasar la noche en Kingston, Todos los vuelos a Miam

dos hasta el día siguiente. Me apresuré hacia donde colegí que debia estar el barco. Al flegar al siño, el carguero empezaba a moverse, recogleta ya las amarras. Los mismos marineros que había visto en Pun la Avenas, con la misma barba de varios días y las camisetas manchadas, los bermudas llenos de remiendos y un cigarrillo en la boca, miraban los bermudas llenos de remiendos y un cigarrillo en la boca, miraban condición de este viejo servidor de los mares que, por enésima vez, em-prendía su amarga aventura con una resignación de un buey del Laio-socado de las Genguad de Virglin. A al punto me pareció ventuso, gol-peado y sumiso. Obediente a las empresas del hombre, cuya mezquina en Jamaica, porque el casco sobresalía notoriamente por encima de la li-nea de flotación. Eso me permitió advertir una parte de las hélices que batán con nobable dificultad las ocuras aguas del puerto. Con mucha mayor elocuencia que las veces anteriores, se me hizo patente la ruinosa distradot hacia esa lejania, más interior que externa, en la que se abs-traen los hombres de mar para combatir toda posible nostalgia de los engañosos y efimeros recuerdos que dejan en inern. El buque nos había cambiado de matrícula y la bandera de Honduras pendia, sin mayores sadas explicaciones sobre la necesidad de dar un recado urgente al capi tán del barco, ablandaron la mala voluntad del guardía que me dejo estaban cerradas y no había ya ninguna actividad en el muelle. Le pre gunté por el Tramp Steamer y me dijo que habían terminado de cargarle para probar algunas otras posibilidades que había comenzado a estudiar con el barman. Este me ofreció, sin consultarme séquiera, un ligero e impecable sandwich de atiún que hito das verse de comida, dejando es pacio para las experiencias alcohólicas de la noche. Cuando el sol se informarles sobre la sórdida experiencia que les esperaba. En lugar de ir a dormir siesta y estar fresco para la noche, preferí, al contrario, is hasta el puerto, visitar a mi lastimado amigo y regresar luego al hoce muestras de entusiasmo, sobre la popa donde las letras ...co/o seguian planteando su desvaído enigma. No debía ser mucha la carga recogida pasar, advirtiéndome, eso sí, que en media hora más ya no habría quien me abriera. A esa hora dejaba su puesto y los muelles quedahan cerrauna persona de mis afectos. Un billete de cinco libras y algunas enreve morado y altanero nos informó que no se podía pasar. Las bodega ubicado el muelle donde descansaba el carguero. Llegamos allí sin difi nes para una gira nocturna por los cabarets de la ciudad. Me abstuve hiendo que en Kingston moraba un viejo y querido amigo, evitara entrar en contacto con él. Algunos compañeros de viaje hacían ya plael mundo cree que puede hacer a base de un jugo enlatado, ron, hielo y la consabida cereza. El barman de nuestro hotel se atenía a la clásica y estaba a punto de zarpar. Otra vez sentí como si le hubiera faltado : sizo tolerable, pedí un taxí y fui a visitar el puerto. Desde el aire habi podría esperar tranquilamente hasta cuando bajara un poco el sol. Me había propuesto visitar el barco. Sentía que, de no hacerlo, faltaría gra-remente a un principio de cortesia y de solidaridad. Era como si, saun bar atendido aún con eficiencia por un negro bajito y canoso, del centro de la ciudad, no particularmente lujoso, pero tranquilo y con habian partido en la mañana y no quedaba otro remedio que esperar a que la turbina de nuestro 737 fuera reparada. Nos alojaron en un hote onsagrada fórmula de preparar él mismo el jugo de piña y usar las pro orciones de ron y hielo que indican los cánones. Eran las doce del día ión concedía aún mayor nobleza a ese esfuerzo sin otro pre-mio que el desgaste y el olvido. Me quedé contemplando ontramos cerradas las rejas de acceso. Un zambo malhi punch me di cuenta de que almorzar hubiera sido un danters punch. Ese cocktail que t ido el ritmo de los cocktails

> Nos veremos en Lisboa", me dijo con los ojos muy abiertos como ponma carga para las Azores y de allí, también con carga, voy a Lisboa planeaba viajar después de Marsella. "Voy a Dakkar a recoges para preguntarme

taxi que lo llevó hasta los muelles. Cuando pagaba al conductor y mien-tras contaba el dinero de la propina, se dio cuenta de que estaba defi-nitra y profundamente enamorado. "Como un colegial --comentó--, dia siguiente, con un dolor de cabeza feroz, puso rumbo a Dakkar en medio de uno de esos aguaceros de verano que convierten al Medite-tráneo en un baño de vapor. Pensó derando algún secreto encanto de la ciudad.*

fiturri le hizo una señal de aceptación con la cabeza y esperó otro muchos años que no me sentía así". No durmió en toda la noche y, al un pobre colegial indefenso, desconcertado y temeroso. Hacia

una verdadera tortura. A veces lletravecto de las Azores hasta la capicho tiempo no serdia. La espera de una dicha que serdimos como ina-plazable y que al paso de los días se Ortodoxía Rusa --Zagorsk, Novgo-rod, etc/rera-- al finalizar el otoño. La idea de no verla ya en Lisboa tomago, un peso muerto, una vez, un: sensación que hacía mumente despejada. En la boca del esueño y le impedia trabajar con la nos va haciendo raenos cierta. Un Recordo que Warda le había co-mentado que tenía el proyecto de operación de carga mucho más de lo previsio. Cuando llegó a las Azo-res ya citaba entrando el otoño. que había llegado el momento de pintar el ALCADA. La frivolidad de ayudaric. En Dakkar se demoró h oría cuando hacerlo. Todo el año nintar el acción. La frivolidad de la idea lo hizo ruborizarse. No ha viejos conocidos que confia le quitaban el apetito. El infierno que le quitaba el comprometido con encar grandes santuarios de la seriedad y deseaban

la banca de un parque público dura del Tajo, el corazón le palpitaba como a cualquier adolescente en ducha heiada de un bien merecido rechazo. Al entrar a la desemboca era un tanto preocupante el caer de lleno en un callejón sin salida gó a pensar que terúa fiebre. Se ha-cía la vana reflexión de que, a los cinc donde solo conseguiría cosechar, si se arriesgaba a seguir adelante, desde mocho tiempo atrás había cancelado esta clase de experiencia

sé que ya no venía. La imaginé camino a los santos lugares de la ostodoxía e lava". Tot abora hay otra ostodoxía con la que es preciso decir palaira, la muchada pasó su brazo por el del capitán y fue lle-vando a és: hacia el centro de la cuidad. Cruzaron la Avenda Castro de Julio y i-omaton por la Rasa do Acerima. Ella ecomentó que regura-mente habr sa algún las abierto en las callejudas del Barrio Alto. "Pende regers. escuchó una voz de mujer que lo llamaba a lo lejos. "Joni Joni, espreme". Narda senia correiado por la calle que bajaba al puerto. Il sia un pamalón crema y una binas roja. Con un sufere beige claro le loca secha para que la viera. Se quedo parado en el muelle mientras, alla adentro, en plemo pecho, e le desernademba una dicha la controlable. Canado Warda lingó a su lado le dio un beso en la mejli-la our el a recusa sidamenta adenado per la mejlitida con la cara que Joa debia estar poniendo. Iturri tenía esa intrinse ca incapacidad de Jos vascos para disimular sus sentimientos na que es acenas ascanto a devolver con un leve roce de piel ligeramen te húmeda de ese rostro que hacia mucho venia obsesionándolo. Sin lla que él apenas alcanzó a devolver ción mexiada de fastidio. Cuando iba a bajar a la lancha que lo llevaba io lejos, nario en medio de la babía, esperando turno para entrar en los muelles, la desgarbada figura del Tramp Soumer le despertó una árrita para Hebinki. El otoño se iba por momentos con los fados que los tu No encontró mensaje alguno. Fue a visitar unos clientes con los que tenía que convenir un transporte de aceite de oliva y vinos generosos los trópicos. Había perdido todo interés en el azzatos y cuando lo vio, a ristas fingen disfrutur en las tabernas. Regresó al barco con un agobie que le trabajaba por dentro como el comienzo de una enfermedad de

oportunidad de construir algo juntos. Eso tampoco le importaba. Por lo pronto necesitaba vivir esa experiencia. Instalarse en un presente y que, por ahora, sólo le interesaba estar a su hato. Algo había en él que la llenaba de una plenitud hasta entonces desconocida para ella. Eso era todo lo que quería. No creía que el futuro les deparara la menor asomaha una desesperación inusitada, por entero ajena a su carácter reservado y recio. De lo que hablaron recordaha bien poco. Warda, sin perder esa serenidad y balance que daban tanto encanto a su juventud, cido estaba resuelto a partir para Australia y dedicarme e confesó que la pretendida educación euro cabotaje", me explicaba Jon mientras su voz, tantos años después, aún

que necesitaba como el aire para respirar. Jon balbuceó seis de la tarde y habían consumi-do varias botellas de Vinho Verde certeza de vidente, que ni él creia en lo que estaba diciendo ni nada alzó de hombros y le contestó, con nación y de costumbres. Warda s vas sobre la diferencia de edad, nizo volver varias veces la cara al ascensorista para ver si aún respide eso contaba para nada. Eran las saso firme y natural. Jon se regis-ró como esposo de Warda y sublelegaron al hotel, en la Avenida da cado frito de calidad y sabor aban. En el trayecto de la i on al cuarto en un abrazo que ibertade, trataban de fingir pañando unos platos de pes-

msalvables que ofrecía nuestra re lación. Tampoco yo, como se lo ha-bía dicho en el bar, veta hacia sentido, descansaba en un juicio inteligente y cierto de las escasas posibilidades y de los obstáculos dónde podía desembocar aquello de Warda por llenar el presente de sidad de quienes no saben lo que vez, con la lenta y minuciosa inten *Hicimos el amor una y otra

carácter de mi amiga, un tono tosegado y pieno en donde la anécdota y la sorpresa cedán el paso al examen y atimilación de muestra personal imagen del mundo y de la gente. Warda tenía, repiño, algo de pintonia. Avanzaba en la semirigilia de sus sensaciones con la firmeza de un sonámbulo. En esto era tan plenamente oriental como cualquier genio de las Mil y Una Noches". tro descubrimiento del mundo. A Warda le obsesionaba una muy peculiar idea de lo que debia ser la vida del marino. De mi propia experiencia en de mar poro polid contunte. Nada escepcional me habia succidido en una profesión ejercida dentro de una ruima gris, cuya mo notomia solo era interrumpida por las variaciones de clima y de patagie impuestas por el continuo viajar. Abora no consigo reconstruir la materia de meserros dislogos. Recuerdo sí, que estos tenian, por virtual del meserro de na issua. imagen muera también conmigo". Iturri, cuando llegaba a estas barre-ras para transmitir su experiencia, caía en largos silencios en los que una oscura desesperanza revolvía sus más amargos sedimentos. "Douna oscura desesperanza revolvía sus más amargos sedimentos. "Du-rante tres días --continuó-- estuvimos en el Hotel de Lisboa sin salir de mente húmeda y de ese rostro que, visto desde arriba, en el lecho, co-braba aún más su cardeter de aparición délfica. No es fácil explicarlo, describirlo. A veces pienso que no lo viví nunca. Lo único que me ha Esto nos llevó a refugiarnos, con una entrega que limitaba con la desesperación, en el distrute de nues-tros cuerpos. Warda, desnuda, adquiría como un aura que enuanada de la perfección de su cuerpo, de la estructura de su piel elástica y levela habitación. Habíamos convertido ésta en una especie de universo propio en pausada rotación de episodios de un erotismo celebrado con xocas palabras y de mutuas confidencias de nuestra juventud y de nuesdetenido muchas veces ante la voluntad de morir, es pensar que esa

tel el contrato de carga para Hebinki y alli tenia que recoger un impor-tante cargamento de papel destinado a Veracruz. Warda lo acompañó durante el tiempo que le tomaron las gestiones. Seguía con discreta Jon tavo, al fin, que regresar al barco para ocuparse de ha gestiones aduanales previas a la partida. Habia cerrado por teléfono desde el ho-



pea se había ido al cuerno

jugaba casi siempre con cartae que, por ahora, no era posible ta superficialidad. Con esa palabra se marcadas. Aquí algo había despertado encerrar en palabras.

cascina i passocia de la passocia de la sin ofrecerlo ni imponerlo, la Abandonaron el restaurante y él, sin ofrecerlo ni imponerlo, la acompañó hasta el hotel. Al despedirse, ella le dijo con una somisa acoyas. Recuerde que en sus manos descansa mi futuro.". Él se quedó un momento absorto frente a la puerta giratoria por la que había desaparesin desvestirse, se tiró en la litera a trade ese rostro, cada tono de esa voz, que lo gedora y levemente irónica: "Bueno, mi capitán, ya tendré noticias su filtros que iban a perderse en el pasado de su raza de magos y santones, de guerreros y navegantes sin estrella. cido Warda. Regresó al barco y, tar de reconstruir cada rasgo sumían en un hipnotísmo de

dor escuchato luchar con las palabras, siempre dan pobres y tan lejos de ... un fendmeno como es la belleza en un ser humano cuando ésta alcanza la condición de lo esencialmente inefable. Habba, por ejemplo, un afán de describir la forma como, en cada ocasión, aparecía vestida la mucha-cha. Tal vez Jon pensaba llegar así desde otro ángulo, cuando sentía que la pura descripción del rostro y el cierpo deplas flocando, apensa, una imagen inasible y harto confusa. Por otras razones, esta vez atribuibles al cia tibia y palpitante, eran propicias a la larga confidencia de Jon Iturri. Tal couro apul la resumo u ordeno, no permite, desciorturadamente, dar los acentos de retenida emoción que han creciendo en el relato. La manera como el capitán de navio insistia sobre la belleza de Warda Basnatural pudor y reserva de su raza, también tropezaba continuamente en la descripción de las relaciones con Warda y la forma como fueron entrando al fortu classus de una intimidad para él imposible de precisar intimidad para el imposible de precisar r su propio carácter de hombre de mar, de estas historias de la gente de tierra. Trataré de seguir una línea más recta y escueta que la seguida por Jon en las noches de la ciénaga, donde hur tenía algo de reiterativo, algo de salmodia o cantinela. Era conmove Las noches en la ciénaga, bajo el cielo constelado, de una fosforescen me relató su conmovedora exper por los motivos expuestos y po poco ducho en moverse entre de estas historias de la gente

prorguant, que funcionaba mucho mejor de lo que sus arritumas y que-jouss intermitencias hacian suponer. La falta de pintura, el óxido que-ganaba terreno poco a poco hasta los más escondidos rincones del bu-que, y su desafortunada silueta, eran defectos en conse a la propietaria del ALCIÓN en la forma convenida. Con el Tramp Statuer le sucedía un fenómeno muy curioso: se iba acostumbrando al ingrato aspecto del barco que era, como Bashur se lo advirtió en Amberes, bas-tante engañoso. La maquinaria, si bien databa de los primeros años de eran defectos en parte reparables y él imera ocasión propicia. Las grúas aún Sus lentitudes y vacilaciones hacian rade maquinaria pesada con destino a Gdynia y a Riga, regresó a Kiel, donde volvió a tomar carga para Marsella. Este itinerario se lo comunicó con tal esmero y con tan concienzuda muelles, pero nunca llegaban a fallar por completo. Jon terminó sintiendo por su barco una solidaria simpa-tía y escuchaba de muy mala gana las observaciones, humorísticas unas y otras francamente destempladas, que le hacían sus colegas o la gente de los muelles. Cada vez que esto sucedía, no dejaba de pensar, muy para sus adentros: "Si conocieran a la dueña, qué cara pondrán y cómo verían, de seguro, al ALCION en forma bien distinta". Después de recoger en Hamburgo una carga de café y de repues se proponía corregirlos en la pri operaban sin mayores tropiezos. biar a los desvargadores de los este siglo, había sido manten

tampoco qué medio de transporte había escogido. Al mediodía si-guiente, en plena labor de descargue, con un sol de junio que ardia en un cielo sin nubes, Jon la vio aparecer al pie de la escalerilla. Había lleesperaba un corto recado de Warda siguiente. No daba señales de hotel, ni reguida. Lo saludó con un mov que se trababa a cada instante. Ella estaba espléndida y de nuevo le sorperandió cómo a cada cambio de atuendo volvía su belleza a hieir como una aparición jamés vista an tes. "Hubiera pulverizado esa maldita grúa —me comento." quitaba y con parte de la atención puesta en una grúa que se trababa a cada instante. Ella estaba espléndida y familiar, y comenzó a subir rápidamente los bamboleantes escalones. El esmarino que rara vez se gado en un taxi que partió en s de la mano, inesperadamente Cuando llegó a Marsella lo anunciándole su llegada al día taba en camisa, sin su gorra de

una mirada, la primera de franca y gozosa coqueteria, que me derjó como esos gatos que caca del trjacto y, por un momento, no sabero bien lo que de suscelacio ni dónde están. Est ya pasada la medianoche cuando abandona-mos la uberna llbanesa. Ela detuvo de repc-rite un taxi y despidándose de mi con cierta precipitacion, me dijoc. Voy al hotel a recobrar un poco de sueño. No dormi un ción sentimental". Cuento con su ayuda". Le dije que ya la tenía desde antes. "Pero no sé -añadí- lo que un cininstante en el viaje. Supongo que el muelle esta a pocos pa-sos, éverdad? No, el muelle estaba nucho mas lejo que su hotel, perci no quies adaráretelo. Era evidente que no querit seguir nuestra charla, se defendía de algo, de un impulso cuentón como yo pueda aportar de válido, de positiso".

"Ya lo aportó y ya está contabilizado", me respondió con

quería dar por entero a mi

torpes e irritantes de los

se comportan con los caprichos hombres. El contramaestre vino

por distraerme la atención que quería dar por entero a mi bella visitante. Es en tales ocasiones cuando las máquinas

hombres. El contramaestre vino en mi auxilio y le dejé la responsabilidad de seguir vigilando la operación." Warda propuso que fueran a un restaurante de la Cambibre cu- yos provietarios, paisanos suyos, conocian a sus hermanos: "Dos cosas le puedo garantizar allé un vino homesto y una houtilaheire como te la servian al Mariscal Masséna

cuando pasaba por aqui. Al menos eso dicen los durños, Eli-os piensan que Masséna es un Mariscal de la Gran Guerra. No los vaya a sacar del error o porque será fatal para la seuillabaiae. Especio en la colbierta mientras, Jon se chas una ducha rápida y se cambida de roça. El sinto resulto realmente excepcional. El vino bianco bajaisa con una frescura inteligente, dejando a los aromas del plato en plera libertad de expan-dirse en el paladar, apenas protegidos por el aura frutal y terrosa del Claritte de Die del año anterior. Jon pasó revista somera a sus activida-des e informó a Warda del resultado financiero de las operaciones que, sin ser brillante, se ajustaba más o menos a los cálculos que había he-cho Warda para independizarse. El tono de la conversación tenía un calor y una espontaneidad que antes no habían existido. Ahora, era experiencia europea y cudles eran has conclusiones a has que había llegado en ecos meses. Se lo pregunto —le aclaró—porque la sentí muy
ilusionada con la experiencia y me abstuve de hacette comentarios que
hubiteran podido interferir en forma negativa. Usted es demastado inreligente para pasar por alto ciertos obstáculos que el contacto con el to ella sonriente, se equivoca por completo. No se por que me adjudi-ca una cuota de inteligencia mayor que la normal. Pero, en fin, nosotros llegamos a Europa con ojos muy ingenuos. Nuestra vejes se nuestra propia tierra. Pero si quiere que le cuente lo que vos sintiendo en Europa, le diría que es una lenta pero creciene decepcian. Siento que estoy hecha para ofros ámbitos, otros climas. (Cadlec's No sé, no lo puedo explicar todavia. Pero no es, decde luego, nostagia inmediata de mi país y de mi cultura. Es como si todo esto que, ahora trado de very y de absorber en Europa, ya me fuera conocido y ya me hubiera aburricomo si cada uno hubiera trabajado en la memoria la imagen del otro y esto había establecido un territorio común, no mencionado pero siempre presente en este segundo encuentro. Jon le preguntó como iba su lidad y no ven con ojos de turista. Claro que, para ustedes, Europa ace-ba siendo un continente más o menos reciente, una especie de América un poco más asentada. ¿O, tal ves, me equivoco?" "Si—contesvolvió hace muchos años una especie de cansancio, de uso y desgaste a occidente europeo ofrece a quienes no tienen aún embotada la sensibitravés de costumbres e ideas que ni siquiera nos sirven ya para vivir en do antes. Tal vez a usted, que lleva vida de marino, sin asidero en nin-

guma parte, le pareztra obvio que sai sea. No sé. Me gustaria que me lo dijera. Una mirada húmech, dentas, se fijó en furrir en expera de sus palabras. Yo sabla muy hien que era lo que debla tresponér – me comentha el vasco., pero al mismo tiempo me daba caenta de que está bamos hablando ya no sólo como viejos conocidos, suo como pudieran aludir directa y brutalmente a esa mudanza. Nosocros la per-ciblamos y eso era lo importante. En esas circinstancias, sey uir encade nando desa suso o menos generales y sabidas sobre la "experiencia europea" de Warda era bastante indidi y, además, no era eco lo que ella quería ofte. Le dije que yo crela que lo importante era conservar esa disamoroso. De repente me hizo una confidencia que significo la entrada definitiva a una historia común. "Sé a lo que se refiere —me dijo... En lo que respecta a lo que usted llama el "el territorio amorono" ya lo tengo recorrido y aún más de lo que pueda suponer mi edad. No cras mucho en eso de la vigilancia musulmana. He tenido varios hombres en mi vida. No regret. Pero tampoco ningún recucrio que valga la pena conservar. Dicho esto, sigamos con mi 'edacaponibilidad, esa apertura de espíritu suyas. Las respuestas, las expe-riencias y las mutaciones vendrán irremediablemente. El ALCON prometia seguir produciendo para continuar esa "educación sentimen-tal", término que le hizo fruncir un instante ha cejas negras que percómplices de un sentimiento naciente no explícito aún, pero evidente no poco a relajar nuestras mutuas defensas y temores. Ya estábanos en tro nos recordábamos a nosotros mismos como extraños. No lo dip-mos. Las palabras no eran necesarias en este caso. Al menos las que manecían casi siempre en una tranquila inmovilidad. Le expliqué que el término abarcaba una zona mucho más vasta que el simple territorio en el sesgo que iba tomando nuestro diálogo. El vino blance contribuía otra cosa, en otro orden de relación. Al evocar nuestro primer encuen-

No tuve el menor indicio de que lo veia por última vez. De saberlo, las cosas hubieran sucedido de otra manera. Ahora que lo recuerdo, lo que sí fue evidente para mí era que, de continuar los encuentros, la cosa hubiera adquirido síntomas de una persecución mitica, de una diabolica espiral cuyo final podía ser el de las soberbias maldiciones con las que los dioses de la Hélade casigaban a los transgresores de sus designos immutables. No es ése y nuestro mundo. Los bombres sólo conseguinos abora cumplir con la merquina cuoca de vengana que nos imponen otros hombres. Poca cosa. Nuestro modesto inflerno en Me queda, ahora, relatar mi último encuentro con el Tramp Stramer bien que así sea.

fuerzo. Dice el Dante que no hay mayor dolor que recordar en la mise-ria los tiempos felices. Pero hasta eso debemos hoy hacerlo solos y está

indicaba que el juego no podría se-guir adelante. No estaba dentro de me Había estado, diez o más años Fue durante un curso de entrena-miento sobre manejo de gas propa-no que hice en Trinidad. Me la parca zona a que hemos circuns-crito lo imaginable. peligros del traicionero combusti-ble y de las maravillas de la música antillana lograda a partir de recimos, durante un fin de semana inolvidable, a conocer el intrincado delta por donde el Orinoco despaatrás, en las bocas del río Orinoco. enteré, en esa ocasión, de todos los pientes de petróleo de todos los ta-maños. Se podía pasar una noche y buen parte del día hipnotizado por el ritmo que, en oleadas crecientes en un duermevela al que contributa el manso calor de horno que reina en la isla buena parte del año. En un remolcador de la empresa, fuirrama sus aguas en un Atlántico traicionero, mansurrón y cargado aves cuya variedad de color y tama ño nos mantenía el día entero de asombro en asombro. En la noche y decrecientes, nos iba sumiendo tima vez que nos veíamos, algo siniestras sorpresas. Rec atin el canto inin

Orinoco. Éramos en total seis delegados y yo ejercia, con escasa efica-cia, el papel de secretario. Acepté tomar parte en esta burocrática aven-tura sólo para volver al delta cuyo recuerdo aún me producia una admiración intacta, terlida de nostalgia, por la impotente maravilla de su naturaleza. Nos instalamos en San José de Amacuro, en los bunga-loses de un puesto militar. Contábamos con todas las comodidades, inceres comparables al de desconectar el aire, tenderse en la cama, pro-tegida contra los moneguisos por un pabellois de tud que tenta algo de ceremonial y mayestático, y dejar que entre la noche con sus aromas que viajan entre oleadas de un calor húmedo, acariciante, casi genési-Ahora había tenido que volver, pero esta vez en cumplimiento de una misión conjunta de los países con intereses en la rica cuenca del cluido el aire acondicionado que se encargaba de mantenernos al margen de un clima que a mí, particularmente, me proporciona un bienestar y una sensación de disponibilidad y presteza mental. fáciles de confundir con el efecto de algún desconocido alucinógeno. Pocos plafero sumergirse en el nirvana del delta. Teníamos que remontar el río hasta Ciudad Bolívar, donde entregaría un primer original de las en-jundiosos conclusiones de estos expertos de escritorio, que tierna didudoso talento de no decir cosa memorable, en un torrente de pala bras que van a dormir en los archivos de las cancillerías hasta cuando co. Durante varios días nos dedicamos a explorar el intrincado delta de Amacuro. Eran incursiones superficiales y poco minuciosas. El familia-rizarse con tan espléndido laberinto puede tomar varios años. Llegamos hasta Curiapo y San Félix. Allí comenzaban a aparecer los signos nefandos de nuestra civilización de plástico, junk food, contrabando y música estridente. Regresamos a San Jose de Amacuro y en los trabajos preparatorios de un primer borrador del informe que se nos habla en-comerdado, corapamos más de una semana. Para mi significó un salutivandadas, en medio de la densa tiniebla de un trópico desaforado.

el continuo desplazarse de las

no cesaba el vocerío ensordecedor

palabras que conocía el delta a la perfección. Algún dia me propongo narrar lo que fueron aquellos paseos, si bien es cierto que, en buena parte de la poeís que he loi dejando por ah tregada en revistas efimeras y en ediciones no menos obvidables, están las huellas de esos días, obsequio de los dioses. Regresaron mis colegas y no hicieron comernar no aguno sobre mi sospechoso restablecimiento. Estaban may embelos desentierran otros expertos, de iguales dotes, que ponen de nuevo en marcha la necedad ciclica que les permite devengar tranquilamente sus sueldos y realizar esa gris hazaña que se conoce como hacer carrera. Pretexté un comienzo de fiebre y la necesidad de someterme a un tratamiento de urgencia en la enfermeria del puesto y no participé en el viaje a la capital. Una breve charla con le médico de turno dejó todo en orden y pude dedicarme a recorrer Amacuro en una canoa con mo-tor fuera de borda manejada por un indigena de ojos incisivos y pocas bidos en seguir discutiendo

herméticas conclusiones de la con-ferencia de Montevideo. Está visto

de los tratados de Río de Janeiro

que la necedad puede llegar a in-terferir los sentidos hasta ocultar Ibamos a regresar a Trinidad en barco de la Armada de Venezue-"Es un blar con civiles. Algo me había anunciado ya, días atrás, la cercanía tud, una sorda tristeza de dejar esos milagros de la vista, el olfato y el oído como es el espectáculo del con café caljente aún hirviendo en barco que viene entrando. Cuando paso es muy estrecho, porque el nos explicó un oficial con del Tramp Steamer. Una vaga inquieguardacostas de la armada que venía por nosotros. Medio dormidos, el esófago, subimos a bordo. Llovía a cántaros. Recogidas las amarras, volvió a tocar la sirena para anuncuchamos un sordo quejido, casi termine de pasar vamos nosotros. río ha dejado muchos bancos de tierra y de troncos que trae la creciendisplicencia castrense, natural al hala. De allí tomaría cada uno el avión drugada nos despertó la sirena del ciar la partida. En ese momento es hasta su respectivo país. Una ma animal, que le respondía. delta de Amacuro. E

mero pujar de su única chimenea. La marinería no se mostraba en la cu-bierta y una borrosa silueta manipulaba las palancas en el puente de mando en movimientos cortos y habiles. La mugre, acumulada en los vifrutado. En efecto era él. El ALCIÓN como me acostumbré a llamarlo en mis lucubraciones sobre su atribulado peregrinar. Por cierto que me di cuenta de que sus condiciones ya no debían ser bastantes para permitirle salir del perímetro del Caribe y aledaños. Iba a Ciudad Bolívar. "Va a cardencia hacia ese ruinoso esperpento de una edad olvidada, que pasaba frente a nosotros con el mismo desigual martilleo de sus bielas y el lastiaparte de la opaca luz de una lámpara eléctrica en el techo y el brillo fu-gaz de un instrumento. Me impresionó escuchar de nuevo el mismo comentario que hiciera la bella semidesnuda del paseo por Nicoya, hecho esta vez por el oficial que nos acompañaba: "No sé cómo puede arries-garse en estas condiciones. Con esta lluvia la creciente está bajando con lugares, una anticipada nostalgia por las maravillas que allí había disdrios durante quién sabe cuántos años, poco dejaba ver del interior, una fuerza terrible y los bancos se forman en un instante. Da la impre-sión de que a la primera sacudida va a desbaratarse. Jamás había visto ble Tramp Steamer, de mi querido ALCIÓN patriarca de todos los mares, vericedor de tilones y tormentas, cuyas amarras habían sido solicitadas en todos los idiomas de la tierra en perdidos puertos de aventura? Pasaba frente a nosotros, lento, un tanto escorado—por lo visto el problema no era de la carga sino de la estruttura que cerda a presiones superiores as su resistencia—y, ahora, con un ligero temblor que recorria dodo el bar-co, como una secreta fiebre o una superena debilidad ya inocultuble. "A gar madera", comentó el mismo oficial con una sonrisa de condescensentímientos de anónimo partidario del carguero que conocí entrando al puerto de Helsinki, con la serena e imponente dignidad de los grandes una ruina semejante". Esas palabras me dolieron en lo más hondo de mis vencidos. ¿Qué sabria este oficial barbilindo, enfundado en su impecable uniforme recién almidonado, de las vanas y secretas proezas del venera-



zoátegui. IDios míol, qué caminos recorre la vida. Y uno que piensa te-nerlos a su arbitrio. Qué inocentes somos. Vamos siempre tanteando en la oscuridad. En fin. Es igual." La resignación le salía a flote con noque lo hiciera más tolerable. bleza quevediana. En un tono de voz más natural y como tratando de "Así que el pobre Tramp Steamer, que durante varios años ni siquie uzar todo el asunto por el camino de una normalidad cotidiana

de ahora es una tarea en donde sólo pongo el cuerpo. No es que lo hu-biera perdido todo. Es que perdía lo único por lo que valía la pena seesa rendija se me escapó la vida. La vida que quise vivir, es claro. Esta ran cercano y obsesivo como lo fue para mí. Sólo que, en mi caso, Había tal desolación, tan despojada lejanía en sus palabras, que quise apostando contra la muerte sleto llevaba en la popa, acabó siendo para usted casi

en que todo se va la fondo irremediablemente. Nada queda. Pero la memoria sique hilando, incanable, para recordarsos el reino perdido. Esto pensando en que si usted estuvo tan cerca y sincalado en forma tan profunda con la suerte del ACCIO: es apenas natural y hasta justo que conozca la otra parte de la historia. Una noche de éstas se la contaque conozca la otra parte de la historia. Una noche de éstas se la contaque conozca la otra parte de la historia. ré completa. Hoy no podría hacerlo. Tengo que asimilar un poco esta obra del azar que nos une de repente por encima del circunstancial en-cuentro en este remolcador. Venimos juntos desde mucho tiembo ga y sin rumbo". Volvió a mirarme como se mira a un niño que ha he-cho en la mesa una observación disculpable sólo por su edad. "No-me acudir -ingenuo de mí- en su ayuda con un comentario inocuo: palabras que hubieran podido complementar las suyas. Sencillamente estaba diciendo lo que yo mismo pensaba. Mucho después de que diera ectificó-, no es eso. Yo le hablo de una cierta categoría de maufragio creo que así terminamos casi todos los que escogemos la vida andarie ciente y fraterna complicidad en la que comenzaba un tramo distinto y e advertía otro acento. El acento de una cierta complicidad, de una re a medianoche el reloj de la cabina del piloto, en cuyo techo descansá bamos, nos fuimos a dormir dándonos un "buenas noches" en donde strás, de mucho más lejos". Asentí con la cabeza. No tenía a mano las

nuevo nuestra errancia.

Durante la noche volvi a sonar con el Tramβ Steamer. Eran episodio de diesel y nos vamos de inmediato". Ni el lugar ni la explicación del nes Catalina de la Infanteria de Marina, pintados de gris, estaban ama-rrados a la punta de un endeble muelle de madera. "Es La Plata", me que hacía aún más evidente el bochorno aplastante del clima. Dos aviolo que debía ser el cuartel ondeaba la bandera tricolor con una pereza un pequeño poblado con casas de techo de paja y algunas pocas con lá-mina de zinc. El lugar era particularmente desapacible y miserable. En to el remolcador empezó a derivar hacia la orilla. Estaba atracando en se le puede ocurrir pintar un harco así. Qué ridiculez", pensé en un ful gor de entresueños antes de despertar completamente. En ese momen biertas de un crema delicado con una raya celeste que recorría toda el área de los camarotes y de la cubierta de los oficiales y el puesto de estar, una sorda culpa de no sé qué. Ya en la madrugada, con las vertiginosos y sin orden, en donde el vetusto navío explicaba su pre-sencia con signos indescifrables que me iban acumulando un vago maomo si estuviera haciendo gimnasia bajo la ducha. El iaba en el camarote contiguo con estruendo de agua Hace rato traen bronca con la gente del páramo. Dejamos un lanchón explicó el práctico que pasaba en ese momento frente a mi cuarto nando. También la chimenea era crema y con idéntica raya. "A quién netos colores: el casco de un color minio tirando a sangre seca, las cu lesayunar en compañía del marino vasco. Este se bairáctico me decían mayor cosa. Regresé para darme una ducha y luego a claraboya, se me presentó el ALCIÓN recién pintado con refulgentes y rimeras luces dándome en la cara a través de las delgadas cortinas de amente. En ese momen-

entusiasta, que me recordó las mañanas de baño en el internado de Bruselas. ILos cabos que acaba uno atando cuando interviene el azar abusivo e indescifrable! Durante el desayuno, tan breve como frugal, ya que los dos preferíamos el té con pan tostado y mantequilla, ha-Cuáles?, ninguno de los dos hubiera logrado responder uestras vidas que sentiamos, cada uno a su manera, proor el río; nada, en fin, que tuviera que ver en verdad con erpetua situación de violencia que se iba extendiendo lamos de cosas insubstanciales: el puerto, los aviones, la ectadas hacia otros horizontes, otros climas, otra gente.

ano, casi familiar, en ese chapoteo, inusitado por lo letalle me čonmovió particularmente. Había algo cer-

> cios, las dificultades aumentan considerablemente. Detenerse durante la noche, anclando en la incierta orilla del cauce principal, es una regla inviolable para los capitanes de los remolcadores al servicio de las comcaciones cuyos ocupantes han muerto de hambre y sed, tostados por el sol y devorados por los insectos. Si, además, hay que llevar con bien a navegar con suma prudencia y prefieren, en ocasiones, detenerse por la noche. El extraviarse en los manglares y lagunas significa la casi seagua, enceguece a los prácticos y muchos han sido los casos de embar pulantes. El sol implacable relumbra sobre la superficie sin límites gura pérdida del barco y un riesgo muy grande para los pasajeros y tri veces hetedada de sus padres que también ejercieron el oficio- suelen nasta el mar, a pesar de los largos años de práctica -la mayoría de las original de la corriente y los pilotos de embarcaciones que desciend suerto diez planchones con productos de la refinería y algunos más va-

avanzaba el remolcador, y, de noche, nos instalábamos en la pequeña cubierta en espera del alba y al abrigo de los mosquitos. dormir en los camarotes. Así que, sin darnos cuenta siquiera, cambia-mos el orden de nuestra vida a bordo: dormíamos de día, mientras extendieron un enorme mosquitero que lucía como una tienda en el desierto. Ellos sabían que, con el aire acondicionado sin poderse usar, bre el techo de la cabina donde estaban nuestras sillas, los tripulantes parias petroleras. El calor iba en aumento a medida que nos acercabamos al delta. Soorque los motores del barco se detenían en la noche, era impensable

ser testigo de algunos de los momentos cruciales en la vida del ALCON y, por lo mismo, de su capitán, me concedia el derecho indiscutible de del agua y toma aire antes de volver a zambulirse en las que hablo de esto. Usted puede, hego, repetirlo a quien quiera. Eso ca rece de importancia, no me atañe. Jon lturri en verdad dejó de existir. A quier capitán de navío. Los hados comenzaron a tejer sus hilos desde el una anécdota comercial más de las que está salpicada la vida de cual El relato vale la pena contarlo desde su auténtico princi les momentos me daba la impresión de alguien que sale a la superficie deraciones laterales ni en descripciones minuciosas, pero, a menudo zar un mutuo acuerdo para hacerlo más preciso. No se perdía en consi cătedra un proceso químico. Habló durante varias noches seguidas rencidos. Lo decía con acento impersonal, como quien explica en una a sombra que anda por el mundo con su nombre nada puede afectaci arante esas noches interminables, l'urri me contó su historia. El ciones fueron las pocas destinadas a ubicar un sitio, a refo tristeza, casi ni siquiera con la conformidad de los edora confidencia. "Es la primera y última vez pio, así éste sea

inicio mismo del asunto y es interesante percibir sus manipulaciones.
La parpa formada por el libanel y su socio, con la que l'untri habda
Le parpa formada por el libanel y su socio, con la que l'untri habda
cerado en Amberra, volvió a buscarlo al hotel tres diss después. El armador de Beynu, de modales pausados y palabras genilles, sin jamás
care en lo melifiluo, le explicó que deseaba proporcionarle un negocio. vió a insistir sobre el carácter de los dos personajes. El libanés se llama sos sobre la operación que deseaban plantearle. ¿Podrían comer los tres ese mismo día? Aceptó, no sin cierta inquietud. Aquí el vasco vol-Le había hecho la mejor impresión y se había permitido algunas averi-guaciones sobre su actividad profesional como capitán de navio, con le consideraba como miembro de la familia y podía aportar datos valio óptimos resultados para su buen nombre. Su amigo y socio, allí presen-re, no estaba involucrado en lo que el libanés iba a proponerie, pero se Abdul Bashur y gozaba de una buena reputación en los medios comerciales, aduaneros y bancarios, no sólo de Amberes así fueran libaneses, sírios o tunecinos. Iturri estaba acos-tumbrado a tales rasgos de carácter y para nada le sor-prendian ni mortificaban. El otro, cuyo nombre nunca sino de otros puertos de Europa. Tenia, eso si, una parti-cular variedad de intereses y actividades, no todos tan claros ni, al parecer, tan bien establecidos como su básica profesión de armador. Esto era normal en los levantinos, dad sin reservas y escuchado con la mayor atención pudo entender claramente, pero que también respondía al de Gaviero, era tratado por Bashur con una familiari-

sencia femenina. Sobre esto hacía, a menudo, alusiones fugaces y es

clave a Fashur que se limitaba a registrarlas con una vaga sonrisa.
Aqui ocho hacer un breve aparte antes de seguir con la historia del capitán. Desde el sacmento en que éste mencionó los nombres de Beshur y desde $h \times e$ muchos años, por considerarlos de cierto interés para quie nes gus ao de conocer las vidas impares y encontradas de seres de exnuestro tiempos de resignada necedad. Pero también pensé que, al ha-cerle saber al relator mis vinculacepción, de gente fuera de los comunes nocía mucho de nombre, por boca precisamente del segundo que era viejo anugo mío y cuyas confidencias y relatos he venido reuniendo. el Gaviero, me sentí en la obligación de contarle que al primero lo cocauces de la gris rutina

algo que para él, pertenecía a un ayer sepuludo para siempre, si no en el ohido, sí, desde luego, en la siempre «spechoso, son muchas las másca as que lo imitan. Y, ahotiniebla irrevocable de lo que nuneste, o suspender sus confidencia, reserva ante tan repetida como indespertar en los arduos rincones socios, era que venda a constituir ya llevó a ocultar mi relación con sus ca ha de volver. Otra razón que me que nada agregacia el hacerle saber cuenta de que había hecho bien y rasco terminó su historia, me di Preferi callar. Cuando el marino fecturan a Bashur o al Gaviero. coincidencia. El azar es nfianza o, al menos, del cuskaro una expli en clia episodios que

dos grúas La maquinaria se condad por partes iguales con otro so-Pola. Era un barco de seis mil tonetrataba, al·ora, de operar, en sociepia con su principio de sólo o La propuesta que le hicieron scryicios a las grandes en los astilleros de Trump Steamer. que se hallaba en

ra, volvamos al capitán del ALCIÓN

ducidos los gatos y el pago de impuestos. La propuesta era interesan-te, pero, de vie luego, había dos condiciones haicas prestas a cualquere determinacion; conocer el baros y habíar con la propietarja. Al men-cionar esta ultima, el capitán percibió una sombra en la mirada de Gaque protegen a una raza singular e imprevisible. Que todo eso estuvie-ra en la mirada de Gaviero podía ser, y de seguro era, una conclusión a curiosidad ante lo que ese encuentro podría depararle a alguien como ese extraño venido de los ocultos caserios de una tierra de montañas mún por la familia. La operación de ese barco podía dejarle una renta que le permitiría cumplir su propósito. Abdul no entró en muchos dereparacion es mayores. El barco pertenecía a una hermana de Bashur. Lo había rechido como herencia de un tío suyo. Warda, tal era el nombre de la mujer, deseaba emanciparse de los intereses llevados en coque asomó a los ojos del socio de Bashur fue un "ya verás" cargado de más europ-izada que sus otras dos hermanas y, desde luego que sus nu-merosos hermanos. Abdul no veía con malos ojos ese deseo de indetalles sobre este particular, pero era făcii deducir que Warda estaba servaba en buen estado aunque venía trabajando hacía treinta años sin osteriori de mi compañero de viaje. Es más prudente pensar que siero. Más que una sombra, era como una anticipada y turbia nancjaba en grupo. Iturri dispondría de la mitad de las ganancias, dependencia de su hermana, pero deseaba, como es obsio, que se pudiera cumplir sin perjudicar los negocios que el resto de los Bashur

Pola correrian por cuenta del propietario del Tramp Bashur estuvo de acuerdo en las condiciones. ump Steamer, Iturri te-

rarse si esto de Gaviero era apodo, apellido o simplemente un apelativo sobreviviente de una actividad de su juventud. Era un hombire de pocas palabras, con sentido del humor un tanto cuando se trataba de asuntos relacionados con el comer-cio marítimo y la operación de los cargueros en los más apartados rincones del mundo. No consiguió el vasco ente-

> tremos delirantes. Salían con bien en todo y los tres terminaban muertos de risa. Los hermanos de Bashur tina que también fue amante de Bashur, sin que por eso afectara la amistad de los dos compadres. La imaginación de esta dama para las cés, con el cual Jon Iturri llevaba buena amistad y solía jugar algu partidas de billar de vez en cuando, le resumió su opinión en palal dan juntos en muchas cosas. No todas ellas podrían ajustarse fielmente cumple con su palabra y trata de estar al día con sus compro los resultados de esta pesquisa. El gerente de un banco hispanmás sorprendentes y arriesgadas combinaciones financieras llegó a ex los marcos de la ley. El tal Gaviero anduvo por ejemplo con pue definian muy justamente a la pareja: "Mire ⊣le dijo− son gente

no creo que los hayan acompañado en tales extremos. Son más asentados, más serios, pero no por eso menos implacables cuando hay tre musulmanes. Si ahora quiere an oculta. Ya sabe cómo es eso en-Me parece que, hasta ahora, la tenímenos implacables cuando hay una ganancia de por medio. De la carácter tremendo. Es cosa de ir. emanciparse es que debe tener termana mayor no sé mayor cosa.

ver y hablar,"

despojándolo de su condición fatal tos elementos que él subrayó muy particularmente, tiene el riesgo de ble, para transcribir las palabras de Iturri. El encuentro con Warda en la obligación de hacer uso de la me-moria con la mayor fidelidad posicefiirme con la mayor fidelidad Nada podria falsear tanto el relato de las historias del género rosa caer en la manida intrasco el aucaba de no relatarse con cier e insostenible, como tefiirlo de un Así lo hizo. Aquí me voy a ver en

el barco. El capitán prefirió hacerlo en un hotel del puerto. Tenía, ade das por las endémicas huelgas italia-nas. Bashur y el Gaviero se fueron hablar primero, sin testigos, con la más, la impresión de que deseaban al muelle porque querian dormir en las palabras de mi amigo. esperas en estaciones semiparaliza no de cambios de trenes y largapués de un viaje de casi dos días lle

cu attitudes na esconder las massassimos para suscentrada a esconder las nacesas estables contratores. Este por dota suerte de burcos con largos historiales y notables cicarices. Este pos superaba a todos en su destronada andadura. Sintíó que se le encogía los superaba a todos en su destronada andadura. Sintíó que se le encogía los superaba a todos en su destronada andadura. Sintíó que se le encogía los superaba a todos en su destronada andadura. Sintíó que se le encogía los superabas a todos en su destronada andadura. vesar la calle para internarse en ellos. De todo los buques que cargaban y decargaban en el puerto, ninguno le pareció que inviera las caracteristas propias del barco que, en breve, podía ser supo, así fiera en parte. Recordo que le habían dicho que estaba en los astilleros, somerido a re paractores sin importancia. Cuando bajó. Badurr y su anigo lo estaban esperando en la calle. Parcaban frente a la puerta del hotel, abstraídos en tántico de una impoluta blancura, estaba el ALCIÓN recostado en el mue turismo hasta Tiffa", le explicó el Gaviero con lo que le pareció al vasco un dejo de ironia. Siguieron andando y, en efecto, detrás del gran tracajamás como enemigos." Lo saludaron muy cordialmente y empezaron a caminar hacia el muelle. Iturri les comentó que no había visto el barco desde la ventana de su cuarto. "Está detrás de ese buque sueco que hace par de pijaros --pensó-- deben traer entre manos cosas bastante una conversación que nada tenía que ver con el motivo del viaje. sabitación se dio cuenta de que estaba frente a los muelles. Bastaba omplicadas y turbias que la historia del carguero. No quisiera tenerlos asta las nueve de la mañana siguiente. Cuando abrió la ventana de su en actitud cansina. Le habían dado una ligera remozada ropietaria del ALCIÓN. Jon cayó en la cama como un tronco y durmió



PERIOLIB

y erti PRESENCIA Responsable: Rubén Vargas La Paz, Bolivia, domingo 2 de julio de 1995

Alemanes en Tiwanaku en 1877.-

Alemanes en Tiwanaku en 1877.La revista cultural alemana "Humboldt", en su número 114 incluye una nota sobre lo que llama "el viaje de descubrimiento más largo, más peligroso y lleno de privaciones de la historia de Sudamérica", efectuado a partir de 1868 por los científicos alemanes Wilhelm Reiss y Alphons Stübel. El viaje que se inció en Colombia llevó a estos aventureros por Ecuador, Perú, Chile, Argentina y Bolivia.

Stübel, señala el artículo, es uno de los primeros europeos que investiga las ruinas de Tiwanaku. Es aqui donde introduce un nuevo método de investigación de la antiguedad: "Cuando visitó las ruinas de Tiwanaku, en enero de 1877, mandó fotografíar los escombros y utilizó las imágenes como base de su valoración científica", Pue tanto lo que recogleron estos hombres en todo el viaje, que no alcanzó el tiempo para las interpretaciones. Además, ninguno publicó un informe sistemático sobre los viajes, así que descubrir la ruta exacta es todavia la incógnita que intenta develar la exposición de sus descubrimientos, cartas y otros documentos, montada ahora en el castillo de Cappenberg (Alemania). Una parte de la muestra son estas fotos de Stübel en Tiwanaku (1877) y algunas más como la tomada en 1874 en Cochabamba, lusto cuando el presidente. Hilarión Daza controlaba una revuelta en esa capital.

Del 10 al 15 de julio

Jornadas Musicales de Invierno, una experiencia formativa e informativa

"Intentamos que las Terceras Jornadas Musicales de Invierno se constituyan en una oportunidad formativa e informativa para una diversidad de personas que tiene que ver con el quehacer musical, no sólo en el campo de la composición sino también en el de la interpretación y, con énfasis, en en campo de la educación musical". Las declaraciones son del compositor Cergio Prudencio, el principal organizador de estas Jornadas que se realizarán en La Paz entre el 10 y el 15 de julio.

Jornadas que se realizarán en La Paz entre el 10 y el 15 de julio.

En este evento participarán como docentes Reinhard Febel, compositor y catedrático de composición de la Escuela Superior de Musica de Hannover, Alemania; Alex Lubet, compositor y catedrático de composición de la Escuela de Música de la Universidad de Minnessota, Estados Unidos y los compositores y docentes bolivianos Alberto Villalpando y Cergio Prudencio.

El programa de las Jornadas incluye dos talleres, a cargo de Febel y Lubet, quienes además harán sendos panoramas de la música actual de sus respectivos países. Los visitantes, al igual que Villalpando y Prudencio, realizarán "Autorretratos" exposiciones y audiciones de su propio trabajo; finalmente el programa también contempla dos coneciertos con obras de los compositores docentes y con el trabajo que se realizará en los talleres.

EDUCADORES

Las Jornadas están abier-tas a un variedad de partici-cantes. Sin embarso. Prudencio hace énfasis en los

educadores. "Creo que la po-blación más desvalida -dice- y a la vez la que más responsa-bilidades tiene con el futuro de Bolivia es la de los educa-dores. No tiene infraestructu-ra, no tienen información, no tienen apoyo, nadie los toma en cuenta, son profesores de una materia categoría 'C' del currículuim escolar. Para ellos hemos pensado en un trabajo de capacitación e información que realmente pueda ser aplihemos pensado en un trabajo de capacitación e información que realmente pueda ser apli-cado en su cotidianidad de aula. Lubet va a hacer un taller que en principio estaba dirigido a 'no músicos'. He-mos conversdao con él para que pueda adecuar su taller a un trabajo con profesores de música. De tal suerte que va a consistir en la realización de consistir en la realización de consistir en la realización de experiencias sonoras motivantes, estimulantes, que despierten al niño a la sensi-bilidad de la música con los recursos que buenamente puedan tener en cualquier lugar: latas, botellas, carto-nes, maderas, etc. Creemos que es un taller de mucha utilidad para Bolivia".

COMPOSITORES

"En cambio Rainhard
Febel -continúa Prudencio- va
a hacer un taller de tipo convencional dirigido a compositores y estudiantes de composición. En este taller se tratarán aspectos técnicos. Los
compositores constituyen una
población reducida, pero es
una población reducida, pero es
una población que ha de tener
en el futuro un impacto muy
grande a través de sus trabajos creativos".

AUTORRETRATOS

Los "Autorretratos', apun-ta nuestro entrevistado, "son una manera de denominar a



El compositor Cergio Prucencio.

cada compositor de su obra. Incluirán un tiempo para ex-poner la parte teórica, estéti-ca, ideológica y filosófica de su trabajo y otra para escu-char las obras que el composi-tor considere que son repre-sentativas a lo largo de su trayectoria. Estas presenta-ciones abrirán también un espacio para el diálogo con los participantes.

CONCIERTOS

El programa incluye dos conciertos. Uno está destinados mostrar el trabajo que hagan los alumnos en los talleres, particularmente el de Alex Lubet. En el otro se interpretarán obras de los compositores docentes. En los conciertos participarán la Orquesta Experimental de Instru

ble de Música Contemporá-nea del Conservatorio Nacio-nal de Música y músicos invi-tados

nal de Musica y músicos invi-tados.

Además de la interpreta-ción de obras de Febel y Lubet se estrenarán un concierto para violin solo de Alberto Villalpando y "Los peregrinos". trabajo de Prudencio que, se-gún su compositor, "incluye a la Orquesta de Instrumentos Nativos, guitarra eléctrica. batería eléctrica, trompeta, baritono, percusión, una voz-la de Emma Junaro- tratada sin embargo dentro de un len-guaje completamente distinto al de la canción convencio-nal".

nal". Para mayores informes los Para mayores mormes no interesados pueden dirigirse al Goethe Institut (Av. 6 de Agosto 2118) o al Conservato-no reacuma de muna a (Av. 6) de Agosto 2092).

Marcos Loayza:

"Tenemos derecho a tener nuestra propia sonrisa, nuestro propio erotismo"

"Cuestión de fe" se estrena el 22 de julio en el Cine Tesla. Detalles de la película y comentarios de la misma en las voces de los que la hicieron forman parte de la nota que sique a continuación.

La expectativa crece mientras esperamos el estreno de Cuestión de fe¹. tercer largometraje boliviano que se proyectará en el Cine Tesla a partir del 22 de julio.

Bajo la dirección de Marcos Losyza, la pelicula narra en tonode comedia el viaje que emprenden tres personajes hasta un pueblo pendido en medio de la selva boliviana. Bevando en su camiometa una Virgen de tamaño natural.

Según los productores, Luis Prudencio y Jean Claude Eiffel, el filme costó alrededor de 350.000 doiares, de los cuales 50.000 fueron otorgados en calidad de prestamo por el Conse-jo Nacional del Cine (CONACINE) y el resto viene de los fondos propios de los productores y del acolaboración de empresarios privados. Participan en esta producción más de 500 actores entre principales y secundarios.

Acompañan en el equipo técnico a los nombres antes mencionados. César Pèrez en la dirección de arte. José Bozo; música. Oscar García; banda sono-ra. Sergio Claros y el montaje estuvo a cargo del editor cubano Nelson Rodríguez.

Los actores principales son Jorge Ortiz Sánchez, Elias Serrano, Radl Beltrán, Gina Portugal, Fernando Illanes y Luis Alberto Aparicio.

SOBRE LA PELICULA
Opina el director de importantes videos como "El olor de la vejez" [1988] y "Cuando tú te hayas ido" [1990] y de la telenovela "Radio pasión", señalas "Creo que empecé a escribir el guión de esta pelicula en 1989. La historia fue madurando poco a poco. No sé cuantas correcciones tuvo. Estuve tres años dando vueltas al argumento, pensando en el final y opté por uno que coincide casualmente con el de una historia que pasó en la realidad - al menos asi nos contaban las monjitas de Coroico. Siempre el azar te da sorpresas".

Sobre el obietivo del filme.

Sobre el objetivo del filme,
Loayza asegura que apunta a
hacer un cine propio. 'Nuestra generación parece ser la de
chicos correctos, que piensan
que la industria tiene siempre
la razón. En ese reflujo no
queremos hacer revolución,
pero si ser auténticos, profundamente nacionales para poder expresar nuestra universalidad. En otras palabras
'Cuestión de fe' pretende dar
una película a los bolivianos.
Creo que tenemos derecho a
tener nuestra propia sonrisa,
nuestro propio erotismo y esta
película es eso. Otra generación encontrará los caminos
más precisos de cómo contar Sobre el objetivo del filme,

historias para Bolivia, este es sólo un aporte".

OSCAR GARCÍA, MÚSICA
En 'Cuestión de fe' se trabajó con una técnica muy singular asegura Oscar Carcía responsable de la música. "Se trata
de una gran partitura que no
corta lo que se considera la banda sonora (uso de los ambientes, diálogos, efectos sonoros)
del hecho musical mismo. En el
tratamiento musical mos esforzamos en no ser tan
vanguardistas, justamente por
la temática, la ambientación, el
tempo. Usamos un lenguajemas
conservador del que empleamos
normalmente, muchos instrumentos tradicionales, no nativos, sino más música de corte
urbano, ello por las exigencias
de la historia'.

DIRECCIÓN DE ARTE

DIRECCIÓN DE ARTE

DIRECCIÓN DE ARTE
José Bozo, director de arte,
dice que "Cuestión de fe" es un
homenaje a muchas cosas, entre ellas a los pintores cuyas
obras le ayudaron a visualizar
escenarios y muchos de los elementos del filme que entran en
su campo de acción. "La película es también un homenaje a la
Maria", a quien algunos afortunados hemos conocido. Era la
dueña de un bar, mágico, increible. Una mujer que regía su
espacio y el destino de la gente.
Ella estaba iluminada por dos
anafes y su casa tenía una riqueza de luces impresionante.
Todo eso intenté rescatar junto
a algunos elementos propios de
la cultura mestiza a la que se
remite el filme".

LOS ACTORES

cine y video

nos han sabido sobrellevar, Raúl Beltrán, protagonista de "Cues-lión de fe" asegura que el conocimiento de Marcos Loaya en dramaturgia ha permitido que los tres personajes principales, junto al director, se complementen y trabajen en torno a un guión sencillo, pero lleno de detalles en la parte de actuación. "Pepelucho es el nombre del personaje que interpreto. Se trata de un migrante aymara, que mantiene el asombro en el film por todo lo que le rodea a la vez que sirve de mediador entre sus dos hormonales compañeros".

CÉSAR PÉREZ,
FOTOGRAFÍA
Cesar Pérez, director de fotografía, señala que el filme revaloriza la cultura mestiza a través
de una práctica: la santeria. Tomando como base este referente. Pérez partió de dos ideas para
hacer su trabajo: "La primera
tomó la película como un discurso que buscaba contar la historia de personas poca rla hisción santera no reconocida como
arte. En lo último y ya en función a la puesta en escena y
trabajo fotográfico me remití a
pintores y acuarelistas con el fin
de encontrar esta tradición plasmada en los cuadros".

Según Pérez existe una escena que marca definitivamente la
pelicula en términos de fotografía e historia. Se trata de la primera, en el Bar de la Corajuda,
lugar en el que se reune la sociedad integrada por doctores, prostitutas, estudiantes, etc. "Su
puesta en escena es peculia y
de gran significación para una
película que revaloriza a la cultura mestiza".



Marcos Loayza, director de "Cuestión de Je" y videasta de larga trayectoria, prepara para julio el estreno de su opera prima. Existe mucha expectativa sobre este filme, que entre las dos producciones bolivianas estrenadas en el ano: "Para recibir el canto de los pájaros" y "Jonás y la ballena rosada, resulta ser la que menos recursos utilizó.



Elias Serrano, Raúl Beltrán y Jorge Ortiz asumen los roles principales de "Cuestión de fe". Estos actores, con una larga tradición en el campo teatral, forman parte de una historia que -según los productores- intenta revalorizar la cultura mestiza, con humor y mucha ternura. En la fotografía una escena de la

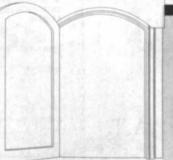
"Cuestión de fe" se estrenará el 22 de julio en el Cine Te

"El lado oscuro del corazón" en el Tesla

p.3

▼ Textiles recuperados se entregarán mañana

p.3



▼ Comentario del video "Eclipse" de Gastón Ugalde

▼ La Nueva ola francesa en la Cinemateca

p.2

p.3

"El Eclipse": a donde las texturas llevan

Iván F. Rodrigo Mendizábal

ESTRUCTURA E INTERTEXTO

SI bien el video se articula a varios otros
momentos como estructura independiente, a su
vez es un conjunción demostrativa de fuerzas de
creación artistica. Todo se sostiene sobre un tema
musical de Pablo Huiseara Muñoz en teclado electrónico (música en la perspectiva del llamado 'new
age' que sivre de alguna manera como hilo narrativo: Ugalde juega con elementos de representación figurativa entre la edición en paralelo, la
cámara lenta, encuadres en planos cerrados (y
también grandes planos) y fundamentalmente sobreimpresiones de imagen (montaje de elementos
figurativos en un mismo plano); estos últimos que
confieren al video una textura particular. Está
claro, en este nivel de presentación, que Ugalde
primeramente pretende introducirnos al placer de
las linagenes [sustentado en un exquisito trabajo
de cámara de Guillermo Aguirre). El ritmo de las
mismas, sumado a la cadencia del soporte musical
hacen pensar en una pintura electrónica.

A nivel narrativo, la estructura muestra a
algunos de los artistas que van al encuentro del
fenómeno cósmico hasta el salar de Uyuni, paisaje
por Ugalde a lo largo de sus utilmas obras (en
video, cabe recordar la memorable "Persigue la
tuna"/1992. Ahora bien. Ugalde no articula un
cuento en si sino aquel que tiene que ver el
encuentro ya programado de los artistas en un
escenario sobre el cual deben
desarrollar una obracreativa precisamente inspirados por la secuencia del eclimae sucho. ESTRUCTURA E INTERTEXTO

acto de creación. El segundo nivel del video es

Este Domingo

dino sino que a través de la imagen en movimiento articula uma especie de codificación simbólica al superponer planos (por ejemplo, Oscar Garcia, un músico, al elevar sus manos, se le sobreimprime la imagen del fuego). La secuencialidad dei fenómeno también se representa con la llegada del grupo, el desate de fuerzas creadoras y finalmente las obras que se hacen en el mismo lugar, incluidas las instalaciones. Hay una ritualidad en el hecho mismo de vivir el momento y de asumirlo como una asunción (o probablemente una dispersión energética) y luego en la construcción del video como estructura narrativa-significativa. El video muestra cómo se articulan las fuerzas de los artistas quienes van desenvolviendose como si estuvieran bajo un efecto mágico (las tomas en cámara lenta son eficaces para esta impresión). Poco a poco se van entrecruzando otros elementos: el hombre con la bicicleta, las estructuras de sal, el paisaje, el sol, etc. Y acá va el segundo nivel del intertexto: sólo se puede comprender el universo simbólico-ritual que propone Ugalde y el colectivo de artistas cuando el acto es nuevamente representado aunque no reconstruido. Se representa la vivencia cuando el acto es nuevamente representado aunque no reconstruido. Se representa la vivencia cuando el acto es nuevamente representado aunque no reconstruido. Se representado aunque no reconstruido. Se representado aunfuel de discursos de los auspicadores y del vocero de los atristas, concierto de 28 minutos de la orquesta de instrumentos nativos, músicos semivestidos de Khusillos, música experimental y sobre todo el performance donde se vuelve a pintar en un gran letrazo). Ugalde nos demuestra de esta manera que el acto ritual si se podría decir de expansión energética, nótese que el salar es un fugar privilegiado por la acumulación de minerajes de la pintura es un acto ritual que luego puede ser desconstruído en intertexto pero susgerido o ligado por medio del video. Las fuerzas cesativas construyen un sentido de ad-miración del fenómene y a sete Ugalde omtura es ún acro ritual que inego pues desconstruido en intertexto pero sugerido o por medio del video. Las fuerzas creativas co yen un sentido de ad-miración del fenóme este Ugalde le suma el universo simbólico i najes) y el universo de la obra que se expo pointuras). Pintura-personaje-video por lo como el tiandem de sera vitualidad creativa.

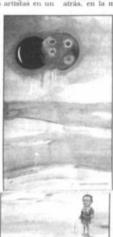
LA SEDUCCION DE LA IMAGEN

son el tándem de esta ritualidad creativa.

LA SEDUCCION DE LA IMAGEN

Ahora bien, estos dos niveles de intertexto, vivencia del acto creativo, y representación de la descontrucción creativo, y representación de la descontrucción creativo, y representación de la descontrucción creativo, y espresentación de la descontrucción creativo, y esto de cura de la memoria y su actualización en la ciudad) sólo funcionan en el conjunto de actos que se dan. Infelizmente el video que da allá. Independizarlo implica hacerle perder todo su propuesta dissevante de la prederita del video como lenguaje. En este sentido, "El eclipse desconcierta ca nos antepone al territorio concreto de lo que se vivenció más no un sentido nuevo que de ello sale.

Las articulaciones de mon-



TEATRO

E.1 reatro del l'argatorio ofrecerà fun-ciones gratuitas para nifos en dos horà-rios diarios: 11:00 y 15:00. Auspicia la Oficialia Mayor de Cultura.

El taller del barrio

MUSICA

Banda de EE.UU. Hoy y el luctura

Conservatorid TILL J SI

DANZA

rte v ultura

CURSOS

conferencia que se dictará el en la Pza. Gilberto Rojas, Pas Julio Nº 10. Teléfono 321153.

PUBLICACIONES

CINE - VIDEO

Fresa y chocolate Cine 6 de Agosto

Recuerdos de cien año

VARIOS

TELEVISION

EXPOSICIONES

atiana Fernández exponsi el 6 y el 29 de julio. E tos, delicados acrilicos s

Herminio Pedraza Galeria BION Delivario Salmon Colo

Coda 3



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION SUBSECRETARIA DE EDUCACION ALTERNATI-VA DIVISION DE EDUCACION ESPECIAL

CONVOCATORIA AL IV CURSO SOBRE LENGUAJE DE SEÑAS

La Secretaria Nacional de Educación, en coordinación con la Subsecretaria de Educación. Alternativa, mediante su División de Educación Especial y con el auspicio de la CHRISTOFFE BLINDENMISSION C.BM., convocan a maestros y personas inferesadas a participar desi CURSO A NIVEL ACADEMICO SOBRE LENGUAJE DE SEÑAS", que será dictado por el expenso.

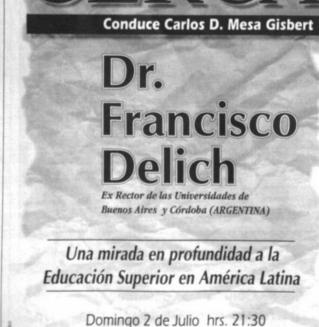
en señas: Miguel A. Larrazábal.

DURACION DEL CURSO: Del 10 al 21 de julio de 1995 Instituto Eric Boulter Av. Héctor Ormachea, esq.

HORARIO

Av. Héctor Ormachea, esq. calle 4 - Obrajes
Nivel I Hrs. 08:30 a 10:30 a.m.
Nivel II Hrs. 10:30 a 12:30
Subsecretaria de Educación Alternativa
División de Educación Especial
Av. Camacho esq. Loayza, Edf. B.B.A.
Piso 9

La Paz, julio de 19

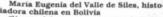






RESENCIA

Maria Eugenia del Valle de Siles, nacida en Chile se incor porò a la vida boliviana, apor-tando notablemente al conoci-miento de su historia



María Eugenia del Valle de Siles, historiadora chilena en Bolivia

"Yo soy chilena, me casé con un boliviano
y con eso adopté una patria, Me vine a Bolivia
leitz, como dispuesta a quererla, a entregarme
a ella, y eso lo pude realizar apenas llegaba. Al
llegar aqui consideré que el camino más adecuado para insertarme en esta realidad no
podia ser la vida social y familiar, tenía que ser
mi trabajo". Estas palabras, pertenecientes a
Maria Eugenia del Valle de Siles, resumen en
gran medida la fructifera trayectoria de una
mujer a quien los bolivianos le debemos mucho, por haber rescatado nuestra propia historia, historia tan profunda como es el nombre
de Tupaj Katari.

Esposa del conocido político boliviano Jorge Siles Salinas, estudió en Chile y se licenció
como historiadora, para posteriormente doctorarse en el ramo gracias a una beca en
España. En su patría se desempeñó como
profesora, hasta que vino a Bolivia a mediados
de los años sesenta. En 1966 comenzó a dictar
ratedra en la Universidad Mayor de San Andrés, en las materias de Historia de América
Colonial e Historia Universal.

En 1970 inició las investigaciones de lo
que sería para muchos su obra maestra:
Historia de la Rebelión de Tupaj Katari 17811782, publicado en 1990. Así, en veinte anos
de trabajo, logor resumir casi dos mil documentos en 664 páginas, en consultas hechas
ra los archivos de Madrid, Sevilla, Sucre,
Buenos Aires y La Paz. En el camino, presentó
ran 1980 un otro libro no menos trascendental:
Testimonios del cerco de La Paz.

El 18 de abril de 1991 ingresó a la Acadenia Boliviana de Historia con sede en la
tudad de La Paz; en la oportunidad presentó
an trabajo referente al sacerdote Gregorio
Francisco de Ocampo, figura del periodo
olonial, que gobernó la iglesia de La Paz. Y el
5 de abril de 1994 de manera póstuma, fue
necorporada como Miembro Correspondiente
de la Real Academia de la Historia Española.

junto a prestigiosas personalidades nacionales como Jacobo Libermann, Jorge Gumucio Granier y laura Escobari de Querejazu. María Eugenia del Valle de Siles falleció en la ciudad de La Paz, el 17 de enero de 1994.

Muchos son sus colegas que le han reconocido el mayor de los méritos a la señora del Valle de Siles. Por ejemplo uno de nuestros más ilustres intelectuales como Guillermo Francovich, le ha dirigido, en 1981, las siguientes palabras: "Aunque el libro "Testimonios del cerco de La Paz" se propone únicamente realizar una investigación acerca del valor de la fuentes documentales existentes con respecto al grave acontecimiento, ha conseguido usted hacer que trasborde al ámbito de la pura erudición para convertirse en una obra de palpitante interés humano".

Por su lado el prestigioso seguidor de la cultura nacional don Mario Castro al poco tiempo de su desaparición expresó: "Con talento, dedicación y amor a su profesión ha impartido enseñanza. Más allá de la cátedra sus afanes en la investigación están traducidos en muchas obras y artículos especializados. Con méritos genuinos ha ganado el agradecimiento de sus alumnos y colegas, lo mismo que de amigos que la hemos admirado como maestra, intelectual, madre y mujer".

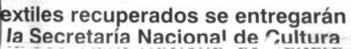
Y su pensamiento, aquel forjado por su intensa relación con los papeles antiguos de nuestra patría, le ha llevado a identificarse en muchos de los casos con los mismos. Decía por ejemplo: "... Tupaj Katari, este personaje que me parecía tan singular, tan extraño, visto tan duramente en un sector y en forma tan admirativa en otro; fui realmente apasionándome por todo lo que rodeaba a este personaje..."

De esta manera, María Eugenia del Valle de Siles se ha incorporado a la vida boliviana con su trabajo. Hoy permanece en la memoria

personaje..."

De esta manera, María Eugenia del Valle de Siles se ha incorporado a la vida boliviana con su trabajo. Hoy permanece en la memoria nuestra como alguien que lejos de su tierra natal, supo ganarse la calidad de profetisa. Así la reconocemos.

calidad de custodia:



Mañana a las 11:00, en la Presidencia del agreso Nacional, el vicepresidente de la Residica. Victor Hugo Cardenas, entregará los Estados Unidos, a la Secretaría Nacional Cultura en calidad de depósito y custodia. Los catorce textiles devueltos por el coleccio a privado Victor Palmeri deberán retornar a comunidades de origen, como ya ha ocurrido otros tantos que salieron ilegalmente del país. La recuperación es el resultado de procesos les interpuestos por los avillus de Coroma a ces de la antropologa Cristina Bubba, mica es de la antropologa Cristina Bubba, mica es de la antropologa Cristina Bubba, mica en 1988 en los Estados Unidos contra el cante de textiles bolivianos antiguos, Steven ger, según informa la Secretaría de Cultura, a persistencia de la campaña internacional atada desde nuestro país dio nuevamente

el Teatro de Cámara:

oemas y cuentos de mujeres

añana a las 19:30, el Teatro de Cámara escenario de una velada literaria a cargo de nujeres: Marcela Gutiérrez, Ruth Zafra y Bruzonic.

a Bruzonic. oemas, cuentos y otras narraciones se es-arán en la voz de sus autoras, las que han invitadas por AveSol y la Oficialía Mayor de

ra. arcela Gutiérrez escogió en esta oportuni-l poemario "Para matarte mejor" editado

hace tres años. Ruth Zafra, socióloga colombiatia radicada en nuestro país, leerá también,
poemas con temas ecologistas y otros de tendencia feminista.

Finalmente Erika Bruzonic llegará con cuentos. Esta joven exponente de las letras en el país
habó el último concurso anual de literatura
auspiciado por el municipio paceño con su obra
"Historias ofensivas". Esta será la que comparta
Bruzonic con el público.



"LA ESPERA".
acrilico sobre tela realizado por Tatiana
Fernández. Esta artista expondrá sus trabajos desdi el jueves en la galeria Nota (F. Guachalla 499 esa. Sánchez

En el cine Tesla:

"El lado oscuro del corazón"

bir el canto de los pagas-Sanjinés.

"El lado oscuro del corazón" entrará en la cartelera del cine Tesla el martes 11 de julio y per-manecerá hasta el 20 en funcio-nes habituales, mientras se aguarda el estreno de "Cuestión

viano que se proyectara en el año.

LA PELICULA

"El lado oscuro del corazón".
de Eliseo Subiela, ganadora del Festival de cine de Montreal, es una excelente producción. La película gira en torno a un hombre rebelde, solitario, deseoso de encontrarse en el arte o en los valores que devuelven el sentido a la vida.

Con poemas de Mario Benedetti (actúa también en la película) y

historia de amor de Oliverio y una prostituta montevideana.

Para el critico argentino Victor Hugo Ghitta: "Todo el en filme invita al sueño, restaura la fantasia, fortifica el placer; todo viene a insinuar el poder devastador de los sentimientos y del deseo, pues al inteligente realizador argentino le interesa llamar la atención sobre esa fenomenal luminosidad que envuelve al hombre cuando ama en libertad".

Comedias alemanas en el Goethe

Mañana comienza en el Instituto Goethe un ciclo de películas denominadas 'inter-alemanas' en alusión a las antiguas dos Alemanias
que volvieron a unirse tras la caida
del muro de Berlín. El tono de comedia de todas estas películas constituye el atractivo, pues sin duda el
humor puede ser más efectivo para
echar una mirada a la dificil época
en que dos estados eran a la vez
parientes y enemigos.
Cinco comedias de largometraje
y dos cortos incluye el ciclo. Todas
las películas están habiadas en
alemán pero con subtitulos en español.

oañol.

El horario de proyección es a las 19:00 y el lugar, el auditorio del Joethe (Av. 6 de Agosto 2118). El mgreso es libre LAS COMEDIAS

"Go, Trabi, Go" (19:90) de Peter finma abrirá el ciclo, Se trata de la inica cinta que aborda una historia

najes que constituyen un ininte-rrumpido eco de las antiguas expe-riencias". Una familia de vacaciones a bordo de un Trabant, legendario coche barato de la ex-RDA, se enca-mina tras las huellas de Goethe, siguiendo el "Viaje a Italia" de este autor.

* El martes se exhibirá "Dios te guarde, compañero" (Grüss Gott, Genossel (1992) de Manfred Steizer junto al cortometraje "La confesion" (Die Beichite) (1990) de Jochen Ruhn.

Kuhn.
Steizer cuenta la historia de un
maestro en la RDA cuya acción en
contra de uno de sus estudiantes le
perseguirá y afectará en sus ambi-ciones de reiniciar su vida en "occidente".
* El miércoles irá "Hueso duro

La Nueva ola francesa en la Cinemateca

A fines de los 50, desde las páginas de la critica primero, y el celuloide después, muchos jóvenes optaron por realizaciones de bajo presupuesto, ampila libertad marrativa y una lucha consecuente contra el academicismo que altrma Pedro Suszpesaba lo mismo que una rueda de molino atada al cuello del cine galo. "Esa actifud, que entre otras cosas retvindico el derecho autoral del cincasta, tuvo pronto imitadores en lodo el mundo y cambió el rumbo del cine contemporáneo".

Muchos de esos lóvenes, grandes realizadores de la Hisioria del cine ahora, estarán presentes en la muestra que la Cinemateca Boliviana micia mañana.

"El bello Sergio" de Claude Chabrol. "Ascensor para el cadalso" de Louis Malle, "Los 400 golpes" de Francois Truffaut, "Jules y Jim" también de Truffaut, "Cleo de 5 a 7" de Agnes Varda, "Alphaville" de Jean Luc Godard y Mi noche con Maud" de Eric Rohmer irán, a una por dia, hasta el 9 de julto en la sala de la Calle Pichincha esquina Indaburo...

Este ciclo forma parte del

de la Calle Pichincha esquina Indaburo. Este ciclo forma parte del homenaje que la Cinemateca le rinde al cine, en sus cien años. La muestra antes anunciada cuenta con el auspicio de la Alianza Francesa.





COLEGIO DE ARQUITECTOS DE LA PAZ UNIVERSIDAD NUESTRA SENORA DE LA PAZ LIBRERIA EDITORIAL JUVENTUD

Presentación del libro:

"SISTEMA NACIONAL DE CIUDADES" del Arq. Jorge Saravia Valle, Director de la Carrera de Arquitectura y Construcción de la Universidad Nuestra Señora de La Paz.

> Lunes 10 de julio a hrs. 19:00 Auditorio de la Universidad Belisario Salinas 573





Del arte y sus contrastes:

Mario Vargas Cuéllar, dibujante





Por Elias Blanco M.
Agencia gesta
para Presencia
El arte comprometido con
los sectores populares del país
tiene varios representantes a lo
largo de nuestra historia. Así
por ejemplo Miguel Alandia Pantoja con sus murales ha demostrado que la combinación ideología política-capacidad técnica-creatividad puede resultar en
obras maestras como los empotrados en los muros del Monumento a la Revolución (en la
Plaza Villarroel de La Paz), que
hoy en día permanecen enclaustrados (nadie sabe explicar por
qué, aunque domina el criterio
de que es por el temor de ciertos
sectores dominantes a ver su
retrato) junto a obras del maestro Walter Solón Romero. Aunque el ejemplo parezca extremo,
es aleccionador para quien de
manera consciente tome el camino de utilizar su arte para
deta de l'arte por el arte.'

A esta corriente se asoma
Mario Vargas Cuellar, quien a lo
largo de sus ya más de cincuenta años de existencia, ha utilizados ul lapíz en flavor de campesinos, obreros y demás sectores
populares. Sabe que e el "artista"
es producto o responde a la demanda de una clase que es ajena a la que le dio origen: el
proletariado, sin embargo cree
en las posibilidades de poner
esta habúlidad al servicio de la
misma para concientizar y entonces buscar días más justos.

En Cataví no sólo nacen
mineros

Mario Vargas Cuellar nació y
crectó al fragor de la revolución

tonces buscar dias más justos.

En Catavi no sólo nacen
mineros

Mario Vargas Cuellar nació y
creció al fragor de la revolución
de 1952. El distrito minero de
Catavi (donde nació el 10 de
febrero de 1942) fue el lugar
donde a sus diez años se anotició de los cambios a los que
ingresaba nuestro país con la
nacionalización de las minas y
la reforma agraria. El fervor
minero y campesino fue el ambiente en que se forjó su juventud. Allí mismo habían nacido
otros artistas de renombre como
Enrique Arnal y Benedicto Ayza.
De Catavi se trasladó a la
ciudad de Oruro a mediado de
los años cincuenta, para formarse académicamente en la
Escuela deArtes Plásticas de
dicha capital, de donde se graduó en 1962. El mismo año
logra exponer de manera colectiva sus cuadros y gana al mismo tiempo su primer galardón,
al hacerse merecedor de un Segundo Premio en Pintura en

evento convocado por la Alcal
dis coverso bistora que se re

MONUMENTAL

res 18 años).

ROXY

PLAZA

MADRID Tel. 357174

IMPERIO

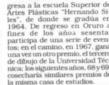
MONUMENTAL ROBY Tel. 362135 Matinée Hs. 15:30 Tan-da Hs. 18:45 y Noche Hs. 21:00: JONAS Y LA BA-LLENA ROSADA (mayo-ma 18 often)

FUnciones continuadas desde Hs. 14:30: LA PUER-TA MALDITA 3 y FRANKENSTEIN (mayores 18 años).

Funciones continuadas desde Hs. 14:30 LEYEN-DAS DE PASION y STREET FIGHTER.

Tel. 357174
Matinée Hs. 14:30: RAPIDO CON EL GATILLO y
EL LIBRO DE LA SELVA
Tanda Hs. 18:30: RAPIDO
CON EL GATILLO - EL
LIBRO DE LA SELVA y
NUEVAMENTE AL ACECHO.

Punciones continuadas desde Hs. 15:00: LAS GA-RRAS DEL TIGRE -DJANGO y EL REGRESO DE HULK.



gresa a la escuela Superior de Artes Plásticas "Hernando Siles", de donde se gradúa en 1964. De regreso en Oruro a fines de los años sesenta, participa de una serie de evenlos; en el camino, en 1967, gana una vez un otro premio, el tercero de dibujo de la Universidad Técnica: los siguientes años, 68 y 69, cosecharía similares premios de la misma casa de estudios.

En noviembre de 1972, como una muestra del respeto ganado por su arte en el medio local, el Museo Nacional de Arte exhibió cuadros en sus muros. Ali presentó, consecuente con su identidad, obras como las tituladas: "Patria de copajira y Ch'allas", "Harapientos y víctimas" y Tilos pagaratam Juman Churatam Mata". En 1973 sale del occidente del pais para exponer en galerías del oriente, en este caso en la Casa de la Cultura de Santa Cruz. En este mismo año gana en Cochabamba el Primer Premio en Dibujo, otorgado por el municipio de la ciudad. Hasta que 1974 se establece la primera salida del país de Vargas Cuellar con su arte, en esta oportunidad expone en el Taller de Artes Visuales UNE de Resistencia, Argentina, luego pasa al Museo de Bellas Artes de la misma ciudad. En 1975, de regreso en el país, en La Paz gana un primer Premio en dibujo en evento convocado por la municipalidad de Cochabamba.

Paralelamente a su labor de creador de obras de arte, se ha entregado a reseatar las capacidades artisticas de los sectores obreros, en este afán en 1989 por ejemplo formo parte de los organizadores de la Primera Feria Exposición del Arte Obrero, ealizado en el auditorio de la Federación de Parabajadores Fabriles de Cochabamba.

Paralejamente a su labor de creador de valve. Vargas Cuellar liderizo el jurado calificador de lovento junto a Mandeo Castro y devento junto a Mand

berto Borda entre otros.

El obrero al lado de los
ampesinos
Vargas Cuéllar, según deuestra su historial, siempre
ha sentido parte del llamado

movimiento popular, aquel que la componen de manera espontánea obreros, campesinos,
maestros y sectores medios
maestros y sectores medios
empobrecidos. En 1971 dio
muestras de sui dentidad al
prestarse a elaborar los afiches
para la Central Unica de Trabajadores Campesino de Bolivia,
con imágenes de Tupac Katari y
Bartolina Sissa, trabajos que se
convirtieron en su simbolo, con
casi 3 mil ejemplares distribuidos en todos el país.
Esta actitud solidaria con la
gente del campo sigue consecuente en nuestros días, por
ejemplo se sabe que en 1991
creó una serie de cuadros intitulado "La tierra es de quien la
trabaja", misma que luego se
ser mostrada en Bolivia fue llevada a Europa, para hacer expossiciones en Gortzia (Italia) en
el Centro de Voluntarios de
Cooperación al Desarrollo. Es
decir que todos estos años, el
arte de Vargas Cuellar estuvo
avocado a apoyar proyectos de
desarrollo rural, piasmando en
usa dibujos facetas de la vida
del campo, todo en coordinación con algunas entidades extratago con el Centro para
el
pesarrollo CENSED, entidad
Desarrollo CENSED, entidad
pesarrollo CENSED, entidad
pesarrollo CENSED, entidad
pesarrollo CENSED, entidad
pesarrollo centrales
la siguio pasado del movimiento
campesano de su región.

Preflero no dejarme llamar
artista...

historia contemporânea y del siglo pasado del movimiento campesino de au región.

Preflero no dejarme llamar artista...

Mario Vargas Cuellar no se considera un "artista", porque este concepto, según sus propias palabras implica cierta categoria de clase, al que no quiere pertenecer. dijo textualmente en 1988: "En realidad yo no me considero un artista porque ese término tiene un caracter elitista. En nuestro pais -fundamentó- un obrero, un empleado público o un maestro no pueden adquirir un cuadro por la crisis que vivimos, entonces yo preflero no dejarme llamar artista...".

Sin embargo de ello, la critica nacional, la seria, le ha dedicado muchos de sus mejores conceptos para reconocerle la calidad de uno de los mejores dibujantes del último tiempo; la serie de premios ganados en este genero así lo certifican.



Las voces de la crítica

* Taa obra de Mario Vargas Cuellar, tiene u oloígica. Su lenguaje, como el de toda obra est iténtica experiencia vital, es claro y directo. /m. guro en los efectos del claroscuro, la obra de Varjea. No es realismo inócuo, dice cosas peligrosas meciencia. / Para sentir el arte de Vargas, hay que Eliodoro Allión (1900)

* Mario Vargas Cuellar adopta una actitud con edio en el cual trabaja y participa activamente prirtu llega a penetrar en este sector de unestra se terdas más profundas, que nos permiten comprená sion personal y directa. Vargas Cuellar nos emueva su propia factura, es un interprete honesto de nui tital as enables a los conceptos científicos y espir figia sus defectos y sabe expresarios: su búsque tida de encontrar la timagen humanizada para las a enuestro pueblo.*

mi el de encontrar la imagen humanianos puede de nuestro pueblo

Juan Manuel Fajardo (1992)

*Ante todo Mario Vargas Cuellar tiene una gran calle
dibujos que ha presentado son depurados y su temática
de los aspectos de la realidad obliviana, interpretada con
de sin demagogia. El tema es esencialmente minero tocando
sivida del sociosis y la muerte. No hay mucha
temática, pues hace más de veinte años que nuestros artis
mismos motivos, lo que al hay, es novedad de interpretar
limpio hecho sobre manchas de acuarela donde el faja
simuosidades del liquido pigmento. En esta tecnica
Que
el hubbre en los abannos es la mejor obra

Teresa Gisbert (1972)

manchas no se interpretar

Teresa Gisbert (1972)

manchas manchas

manchas companyes

manchas de manchas

manchas de manchas

manchas

Ver: "Pintor Mario Vargas dictarà curso...", Los Tiempos ba, 29.01.1988, p. 88 "Mi partido político son los niños, estoy con ellos". Opti bamba, 09.04.1988, p.2

El tiem: mlfelod) malaorolónia

TEMPERATUR

PRONOSTICAD



Matinée Hs. 15:30 Tan-da Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: JONAS Y LA BA-LLENA ROSADA (mayores de 14 años)

MONJE CAMPERO Tel. 323333 Matinée Hs. 15:30 Tan-da Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 POCAHONTAS ade-más el corto Disney BUBLE BEE.

Tel. 377099 Matinée Hs. 15:30 Tan-da Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 LA MASCARA.

Matinée Hs. 15:45 Tan-da Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: DURO DE MATAR-LA VENGANZA.

Tel. 323535 Matinée Hs. 15:30 Tan-da Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: PERSEGUIDO (ma-

UNIVERSO
Tel. 342660
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs.
21:15 DURO DE MATAR LA VENGANZA y El Mun-

Tel. 325346
Matinée Hs. 16:00yTanda
Hs. 19:30 LADRON DE NINOS y El Mundo al Instante.

eres 14 años).

UNIVERSO

do al Instante.

CINEMATECA

BOLIVIANA

16 DE JULIO

6 DE AGOSTO

TESLA

Cines

relejonos de urgencia

Farmacias de turno

S98124.

ESTACION CENTRAL, Fd. 373088-69

BUSCAMOVIL, Central Maestra Tel. 320644.

INSTITUTO NACIONAL DE TRATAMIENTO, REMBILITACION, REINSERCION

SOCIAL E INVESTIGACION DE

DRGGODEPENDENCIAS (INTRAID
PREID) Tel. 342391 C. Muñoz Correjo No-

MEXICO Tel. 351205 Matinée Hs. 14:45 y Tanda Hs. 18:45: LOS LO-COS ADDAMS 2 y LLU-VIA DE FUEGO.

ZONA CENTRAL.: NINO DE PRAGA II Av. 16 de Julio 1566 Edit. 369689

ze Julio 366889 IIN c. Junin 744 329865 GEN DE REMEDIOS allivián 1446 341444 SMOS c. Figueroa esq. Tiquina 377188 LON Av. Manco Kapac 434

S V Av 6 de Agosto irdero 2809 Edif. Mercurio 430490 ITIAL

2 Reseguin 797 361042 T-EL Av. Jaime Zudaflez 1122 361981 NTA CATALINA

DNA SOPOCACHI Y SAN PEDRO ARLOS V Av. 6 de Agesto

MANTIAL 20 de Octubre 2223 RIA ROSA MISTICA Chaco L Reseguín 797

ZONA MIRAFLORES

HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel

MBEROS, Tel. 378468 - 378469 - 119 OSPITAL DE CLINICAS CENTRAL. Tel.

376472 ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel 360700. RADIO PATRULLA, Tel. 110. AASANA, (Aeropuerto Inform

Zon G Viltarreli - Vilta Amonta . 200057:
ZONA CEMENTEIO-BUENOS. AIRES. Y
TUMISSI.A.:
LL AMPII.
AV Héroes del Pacifico 1489
PROGRESIO Maco Kauci. 299
262889
CANADA Mar Pierdes 467
365194
BRASIL c. Rocriguer 461
117 a. Char Pierdes 850

ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES MARIA REINA Av. Herrando Cita

ZONA CALACOTO, ACHUMANI E IRPAVI

V.Copacabana LUZ DE VIDA c. 5 Nº 191

220233

792984

791205 799390

799318

Viajes

SALIDAS

20:00. A Potosi: todos los dias, a Hs. 18:00; 18:30; 20:15. A Montero: todos los dias, a Hs. 9:00; 20:15;

A Montero: todos los dias, a Hs. 900; 20 15; 20 30. A Trinidad: todos los dias, a Hs. 20 00. A Avica: maries y viernes a Hs. 5:30. A Tacna: domingos y jueves a Hs. 6:30. A Liallagua: todos los dias, a Hs. 19:00. A Tacija: martes, jueves y sábado a Hs.

Informaciones Tel. 367275 - 367276 Empresas de Transporte interdepartamental e internacional de pasajeros

Transporte Koritazo		323810
Transporte Aroma	Tet	375449
Pullman Nobleza	Tet	361427
Pullman Avaroa	Tet	327096
Transporte Copacabana	Tet	345461
Pullman Bolivia	Tet	355854
Linus Imperial	Tet	350793
Flota El Dorado	Tet	359153
Fiota San Francisco	Tet	378084
Flota Concordia	Tet	354612
Flota Panamericana	Tet	371119
Ficta Urkupiña	Tel	353214
Transporte San Lorenzo	Tat	328911
Transportes Citine		361321
Transportes La Paz		377443
Pananir		362708

Potosi Charaña Oruro Puerto Suárez Tarija Yacuiba La Paz Zona Central El Alto PRONOSTICO P

CIUDAD DE LA PAZ ero despejadoa incos de niebla i dirección

rientos débiles a mode ección NOROESTE y

so de temperaturas.
ALTIPLANO, COS
VALLES.- Presentará

EL ALTO MINIMA MAXIMA

LanChile







SALIDA	s		LLEG	AD	AS
980, V.D. (PETWO) 99 100-100-100-100-100-100-100-100-100-10	094 OF SALESA 07:30 09:10 11:40 12:40 13:45	888. VLS. 909 909-1000 909-1000 909-1000 919-1000 919-1000 917-57-8 919-1000 919-100	ASSUMEDISM SALTA	OF JAMESTO SERVA ANDES CHIEFA SOLES SERVA SOLES	20-45 27-00
LLOYD AEREO BOLIVIAN	IO SAM	INFORMES A	DICIONALES A	LOS TELE	FONOS:

LA LINEA AEREA DE CHILE
th de Santa Divis Dalle: MARTES, JUEVES y DO
th de La Para Divis: TODOS LOS DIAS

368200

FARMACIAS DE TURNO 327245 las 24 horas



Alfonso Gumucio Dagron

CARASPAS

El MIR a punto de arder







Enzo de Lucca es conocido por sus picarescos foi los coloca en situaciones que

Nacido en La Paz el 18 de marzo de 1965, Enzo de Lucca es aut

a fotografia de plantas medicinales, con las que ha ilustrado seis libros especializados en el tema, contribuyó también con varias portadas y fotos interiores para la desaparecida revista Porspectina. miólogo aficionado". Deade 1989 Enzo de Lucca trabaja como fotógrafo fre lince para diversas agencias del sistema vaciones Unidas, con contratos que van desde la documentación fotográfica de proyectos, banco

el Salón Arturo Borda de la Casa Municipal de Cultura, en La Paz. Ha participado en varias De Lucca ha realizado dos exposiciones individuales, la primera en 1990, desnudos femen



La Paz, Bolivia, domingo 2 de julio de 1995 CUNTURAL PESENCI

Los cuentos ganadores del Concurso de Presencia



LITERATURA



critor que asume la creación de un texto cinematográfico escribir influenciado por el cine y de la experiencia del esbordar dicha relación desde la perspectiva del oficio de ores. Por ello, motivado a escribir estas notas, quiero ue se refiere a la adaptación de textos literarios y al traajo que en función del cine han realizado muchos escri-

cular que descolocaba la realidad e inducía a penetrar un cian en la pantalla del cine provinciano de los domingos, poblado de héroes que me acompañaban más allá de los de crear mundos a mi antojo, similares a los que apareerés, o me conmueve, es un taller de aprender a contar no a mi quehacer de escritor y película que atrapa mi inespacio donde la ficción jugaba libremente y era posible ción de sus personajes e intrigas, y al reflexionar sobre mi ueron -junto a los libros- el primer acercamiento a la idea elación de escritor con el cine, pienso que las películas entender, la pasión que mueve a un escritor hacia la crea enerar mis propias historias. Por eso, el cine está próxiímites de la matinée. Cada película era un mundo parti-2.- Mirar el mundo a través de una historia es, a mi

con el que trabaja un escritor de nuestro tiempo. chas de mis narraciones. En ese sentido, el cine forma cer en las referencias que hay sobre ese mundo en musus nombres y su mitología; cosa que es fácil de recono miento de sus expresiones, incorporando a lo cotidiano parte de ese arsenal de experiencias, datos, personajes atraído por el cine, impulsándome a un mayor conocivés de las historietas y tiras cómicas, y enseguida fui oacto de la imagen. Adquirí el hábito de la lectura a tra-3.- Formo parte de una generación nacida bajo el im-

tos inmediatos, aparentes. En el cine y en la lectura de rencia que un relato conlleva más allá de sus lineamien las claves propias de la narración- me han permitido ad-quirir nociones acerca de la estructura de una historia, del retrato de los personajes y de la capacidad de suge-En el cine he encontrado elementos que -unidos a

> mis autores favoritos aprendi los primeros elementos para construir un relato. Historia y estructura. El orden de las cosas, la ordenación de los hilos que permiten arintenso y con los ingredientes necesarios para generar inmar una historia coherente, con un desarrollo progresivo terés. También la economía de recursos y la atención en una línea central de relato.

que he creado. curiosidad de ver en imágenes filmicas a los personajes realización cinematográfica no era ajena a mis deseos, a la 5.- Por lo anterior, la posibilidad de escribir para una

se desarrolla más, es culpa sin duda de la pobreza de meahora incipiente relación entre cineastas y escritores. dios en la que se desenvuelve el cine en Chile, y a la hasta La atracción del cine en ese sentido es poderosa, y si no

ción de guiones y, a partir de esa experiencia, reconocer serie de guiones protagonizados por Heredia, el persona guión basado en mi novela La ciudad está triste y en una aspectos de mi narrativa (atmósferas, diálogos, intrigas) Esos proyectos me han permitido incursionar en la redac e de las tres novelas que he publicado hasta la fecha. 6.- Los acercamientos de mi obra al cine han sido un confirman sus posibilidades de convertirse en mate-

transformación que éste opera en las personas. y, además, contiene una reflexión acerca del exitismo y la fantasias y temores frente a la sensualidad y el erotismo da temas como la represión cotidiana de los chilenos, sus que se enmarca en el género de la comedia negra y aborrealizado con el cineasta Gonzalo Justiniano. Un texto más reciente es el texto El miedo del ciudadano Padilla 7.- En cuanto a la escritura de guiones, mi experiencia

pre se logra en un proyecto de creación compartida. Im-plica compartir una perspectiva similar sobre el tema, su toria que se desea construir. Esto que es obvio, no siementre el cineasta y el escritor una visión común de la hisdilla me parece algo destacable la importancia de generar 8.- De la experiencia con El miedo del ciudadano Pa-

iteraria PRESENCI

forma. Precisa un diálogo permanente sobre secuencias como un texto flexible, modificable hasta su filmación personajes y la escritura misma del guión, entendiéndola

central de argumento, respetando a los personajes que terial. Deshechar y formular secuencias hasta fijar la linea ciones sucesivas. Implicó escribir y reescribir mucho mamente, se fue modificando y enriqueciendo en aproxima Este guión partió de una idea general que, posterior

de escribir un guión, situación en la cual cuentan otras creación de un guión. Sin embargo, un guión no es el traspaso mecánico de una narración literaria. La palabra fueron ganándose un espacio en la historia.

9. Finalmente -y desde la perspectiva del escritorcosas, como la imagen y el sonido. es uno de los recursos del cine, no el único. Y esto que vela podían ser trasladados en forma casi mecánica a la un texto cinematográfico, tenía la percepción de que los recursos que uno empleaba en la construcción de una no ma cinematográfica. Antes de mi primera aproximación suede ser simple de expresar, no lo es tanto al momento considero importante su adaptación al lenguaje y la for-

conducir a la escritura de guiones farragosos, donde el diante códigos provenientes de imágenes o sonidos. a mostrar un mundo ficticio a través de la palabra puede de apoyo o complementación de la imagen. La tendencia economía del lenguaje, de aprender a usarlo como factor exto cubra aspectos que pueden expresarse mejor me-El escritor está obligado a un ejercicio de sintesis, de

sirvan para representar las características propias de uno de la historia, aporten información, agilicen la acción y igual que en una narración, contribuyan a la presentación lógica de la historia. En el desarrollo de diálogos que, al El escritor debe aplicar su oficio en la estructuración

(Texto tomado de Simpson Siete /Revista de la Sociedad de Ramón Díaz Elerovic es poeta, novelista y guaonista Escritores de Chile.

La realidad no es siempre mágica

Alfredo Bryce Echenique 📣

yo, hasta semanas, d.i.s. o incluso horas an-tes de mi regreso a ca-s. algo se pierda en el alma cuando un amigo se va. Y así es como emprendo el reicono de gente y va nunca regreso de las ciudades rú de los paíimportantisimo pasa siempre o es que yo no sé como se las arrogla la gente para que no habiendo estado en el mundo, ni ella ni de casi todo un continente no conozde tiempos y vidas anteriores e Cuando en varias ciudades o amente a nadie, algo una gran latitud. Llego a gen-te. A gente que me espera en un país, en una ciudad o en una casa, cuando ya la conozco no bien emprendo el menor viaje o cruzo el ancho mar y go a un país ni a una ciudad,

ses a los Que fui.

José María Conget lee más que nadie en la ciudad de Nueva York. Ha trabajado en medio mundo, siempre con Maribel, su esposa. Ambos forman una de cesa purajas a las que no se les pregunta desde cuándo lo son, pues se siente que lo son de nacimiem to o, por lo menos, de amor con predestinación y cuna. Como lose María lleva la cuestón de cultura en el Instituto Crivantes de Vicio de cultura en el Instituto Crivantes de cultura humana procedente de España y de América Latina, en aeropuerto J. F. Kennedy de la megalópolis. Para es-Nueva York, yo sospecho que él mismo se ha atribuido la tarea de esperar los muy

nó de leer los "Episodos Nacionales sivas esperas de actores como Fer-nando Rey, Carmen Maura, Fernande cine y de teatro y pe más las sucesivas esperas de acadé Martin Gaite, tradujo al inglés la poe-sía de Angel González, y en las sucedo Fernán Gomez y Vict Maria leyő "La Regenta": espérando a Manuel Vázquez Montalbán, releyő O sea, que la broma resulta tan ácil como puede resultar real. Espe ando a don Francisco Ayala, José

escritores, lo cual da una idea de lo mal que anda el cine o el teatro de aquellos países, cuando existe con i sistencia heroica o sobrevive con mente a las muy numer sus y espera das (sentido lato de esta pulabra) lie-En lo referente a la cultura huri na procedente de América Latina, ésta suele limitarse casi cyclusiyaadas, con pant

> na Poniatowska, Laura Esquivel y en fin. Y no ha perdido el tiempo. Ha leido "En hus-ca del tiempo perdido", esperando. Broma, exageración o realidad, pero lo cierto es que conozco el caso de un poeta uruguayo, cêle bre por su informalidad y sus caprichos, que llegó una semana más tarde de lo premundo, por lo que la espera, aquella vez, esperado a gente como Octavio Paz, José Donoso, Alvaro Mutis, Carlos Fuentes, Eleores y demás ores. José María Conget ha

lo que se espera de mi, que es algo que me desepera, que siempre se dibe a factores totalmente ajenos a mi volumad, y que a cualquiera lo harria llegar desesperado a Nueva Torko e a Schastopol. Venta yo de Madrid y, en el aeropuerto de Barajas, esta ve a tiempissimo y habjendo tomado todas te desenvoluera en el mostradore que preceden mis viajes con determinados compañías aérass. Una señocita realmente encantadora me dijo en el mostradore que había "overbooking", con Real Decreto a su favor, cosa que ya une había passado y que le hice saber, aprovechándome de su sonrias entrañable, para agregar que era sumamente esperado en varias ciudades de los Estados Unidos, que por el amor de Dios, y que llevaba tres dias acam-José Maria llevaba el último torno, el no-veno, de la edición francesa de bolsilio del obrón de Proust, cuando llegué a Nueva York a finales de octubre de 1994, idéntico a

dad lo que necesitaba era la tarjeta de

pado a la entrada del aeropu

Flasta hoy no he entendido cómo una sorrisa realmente encantadora puede apretur las tectas de un ordenador, ampliane
aún más al irradiar en la pantalla el asiento
de primera que me va a tocar, tratarma
como a un rey sonreido y no fumador, y lograr que acabe sumido en una prefunda y
angustiosa depresión en la sección fumadores de la clase turista unitumo, culpable,
adernás, de no haber mirado mi tarjeta de
embarone a tienco e rariodo mi tarjeta de
embarone a tienco e rariodo mi tarjeta de

soportar entre humo rubio, porque el avión ya había alcanzado su altura de vuelo y en toditita la zona nadle había sacado un ciga-rrillo negro, por el amor de Dios. Recorde entonces la maravillosa historia que finalmente salió el vuelo, por conges-tión de cielos y tierra- las que tendría que y comprar tabaco negro. Iban a ser como nueve horas -más las varias de retraso con

error, y vo tuve que pasar el trago amargo de devolvérsela y de explicarle que en real en que García Márquez cuenta cómo se le quedo dormida en un segundo, y a lo largo de todo un largo trayecto adreo, una vecina de asiento que era, como siemassa de asiento que era, como siemassa de secundo se como siemassa de secundo se como siemassa de secundo se como s de asiento que era, como siempre en sus li-bros, la mujer más bella del mundo. Y lo e mente perfecta con que el escritor colombia no afina el violín. A mí, en cambio, se me desafinó una realidad que, ya de entrada, ne había hundido en la miseria sin tabaco siempre, sí, con realismo mágico, con total verosimilitud, y con esa forma definitiva-

rego ni rubio ni nada.

Y es que me habia tocado de vecina de asiento más bella del mundo un espigadisimo mulato brasileño nacido para ballar. Quisiera decir que, am senhado, concervaba esa estatura que envidiaban las nubes y que el cabello lo tenía encrespado como un huracian thibio cen pieno lago del cisne e algo así, pero en este caso la realidad supera a la facción, o sea, que me basia con critime a los hechos. Estos consisten me invitó un cigarrillo, em que yo se lo rechace porque: "No, gracias, fumo negros, em un foco alán de sexar interzas de flaqueza y mostrar coraje ante la adversidad, encredificado enconalida a entrara los sesas que me se que en la consisten en me con afín de sexar interzas de flaqueza y mostrar coraje ante la adversidad.

procediendo enseguida a cruzar los dedos y a creer en Díos para que, cemo la vecina de asiento más bella del mundo de Garcia Márquez, mi mosura de vecino se quedara ofundamente dormido hasta Ny

da del tiempo perdido", me ayudo con el equipaje y procedió ipso facto a buscar y encontrar cigarrillos ne-Pero la realidad no es siempre mágica y el de Brasil encendió un c garrillo tras otro incluso mientras a tal paz, créanme, que mágica e inm diatamente dejé de fumar. • gros sin que yo se los pidiera, como si de García Márquez y otros magos de la realidad se tratara. Me entro alguno para embellecer la cosa. Tal cual, llegué, y José María Conget ce-rró el tomo número 9 de "La búsque sivo más activamente desesperado del mundo. Y sin realismo mágico legué convertido en el fumador pa orzaba y comía, y a Nueva York

Alfredo Bryce Echenique es nurra dor. Perú. (Agencia EFE)



La Paz, Bolivia, domingo 2 de julio de 1995





Pero luego, debia resolver problemas más urgen-tes y graves, para que su presentación como jazzista o terminara en forma aún más bochornosa que la del des-El primer problema consistia en que debía colocarse a la praciado mariachi.

"No", dijo el baterista, "si me pongo en el medio no vas aquierda de los demás compañeros para poder darles la sepalda y fingir con la boca lo que con los dedos no sabía. Pero el baterista se estaba instalando en dicho lugar. Se cercó y dijo: "Hermano, este es mi puesto".

El baterista se consultó con el jefe, quien se acercó a fendez y le dijo: "Gordo, vos vas al medio. No jodás. El aterista en el centro no nos permite escucharnos." Méndez abía que hacer. Si se marchaba el papelón era absoluto, to solto para el, sino para toda la banda, amén de lo que le ocurriria al flaco con su falso cólico renal, al dia siguiente, oa en un lugar no previsto, su mente viajaba a la velocidad oor haberlo recomendado. Aceptó, y mientras se acomoda cuchar el piano, y te vas a salir de tiempo."

Y Méndez: "Mi lugar es la izquierda, o ahí, o me voy"

"Tengo que destruir el contrabajo", pensó, y tuvo una idea. "Voy a mear", dijo, "vayan acordando". En vez de ir al baño, fue al mesón del técnico de iluminación, y le pidió un alicate, de esos que sirven para cortar cables. "Al ratito

lo que podía llegar a costarle un nuevo contrabajo para el flaco si lo que pensaba hacer lo destruía demasiado. Tal vez Comenzaron el primer número. El gordo se había puesto lo más atrás posible, y mientras el piano iniciaba, calculó te lo devuelvo, hermano". Y volvió, sonriente al escenario. in año de trabajo. El gordo cerró los ojos: "Es el precio del unor", se dijo.

ue debian haber hecho sus manos en las cuerdas. El gordo itro de carne y grasa, alto, imponente, hacer con su boca lo Dos frases antes de su ingreso con el du dum di da daa i dum dim cha cha pausa de tres etcétera, Méndez dio un ountapié al tripode que sostenía el contrabajo y fingiendo niraron con terror. Estaban por parar la música cuando el ordo se adelantó y los miró con furia. "Sigan, carajo", les ariachi a caballo de un micrófono y ahora no sólo habían sistido al vuelo de un contrabajo sino que presenciaban a o hacía muy bien y el auditorio escuchó en silencio. Cuan-do acabaron el primer número, todos aplaudieron la predenó. Y comenzó con su boca a hacer su acompañamier sujetarlo mientras caia le tronchó la cuerda grave con el alicate, luego lo dejó caer hacia atrás del escenario. El esbajista. El público se quedó con la boca abierta. Haencia de ánimo de un artista capaz de imitar a su instruruendo fue considerable y los músicos, sin detenerse se an visto en una sola noche, volar a un desorejado ento perdido.

tomaba en puño la situación. Y alzó sus manos para detener os aplausos. Cuando todos callaron se dirigió al padre de su Méndez se descubrió un coraje único. Sabía que la conescendencia del público se transformaría en fastidio si no

El otro, sorprendido, atinó sólo a responder: "Es mi pre-"Bien", dijo Mendez, " para usted, entonces, le dedico enamorada: "¿Conoce a Charlie Mingus?", le preguntó.

compañeros con voz cavernosa. "Siganme como carajo pue-dan." Y se lanzó en un solo de contrabajo del grande amo se balanceaba ágil y feroz en el ritmo que su garganta harlie, hecho con la boca, mientras su cuerpo de hipopóesta imitación" y dándose vuelta dijo a sus estupefactos

El silencio del auditorio era absoluto. Méndez oyó solo un quejido cristalino y supo de dónde provenía. Al ratito, toda la banda le acompañaba tímidamente, pero en forma ficaz. El Jefe, saxofonista, hizo una variación sobre el tema

no quiso ser menos y entró con un breve solo de un par de minutos. Cuando acabaron, la ovación fue gigantesca. a la que Méndez respondió con otra, hasta que el baterista

menios hasta que encontró en los que aquí ven los adecua-dos. Mi contrabajo se ha dañado. Ahora me van a permitir sa modestas se retiró hacia el fondo. Se alzaron en pie para aplaudirlo. El resto de la banda estaba entre perplejo y admirado, y no atinaban a comenzar. Méndez les susurró: "Vamos cojudos, empiecen antes de que el ambiente se en-frie". Y desde el fondo del escenario, mientras intilabs el bajo de las insulasa músicas de su banda, tratada de locali-zar el contrabajo caído y de verificar los dantos. Veía solo acompañar a mis compañeros sólo con mi boca." Y con falotras piezas de Mingus, hizo callar nuevamente los aplauun agujero en la caja, pero no había suficiente luz, así que El gordo, oficiaba ya de jefe, y luego de haber imitado sos y dijo: "Ustedes saben, el jazz nació con otros instru-

"Muchachos, repitan el primer número con el señor obeso de solista". Nuevamente el gordo estuvo en el centro de la itención y nuevamente lo ovacionaron. Mientras los aplaudían, la vio a ella, parada en la silla, batiendo palmas y grio que esperar a que acabaran el repertorio. Hacia el final, el dueño de la fiesta se acercó y les dijo: tando, y el gordo se dijo: "Si me muriera ahora, hubiera sido feliz hasta el final".

mones de elefante, y el gordo dijo que lo pensaria. Bajó del estrado y recogió lo que quedaba del contrabajo del flaco: además del agujero en la caja y la cuerda roda, tenía el manellos, para preparar un repertorio que contemplara sus pul-Acabaron, saludó a sus compañeros y les pidió disculpas. El Jefe de la banda le rogó que fuera a ensayar con

tado frente a los restos de su contrabajo, agarrándose la fren-En ese momento se acercó el padre de ella, y lo vio, senre con la mano izquierda, mientras que en la derecha sostego quebrado y una rajadura en la parte delantera. "Estoy jodido, pensó, es insalvable. Me jugué un año de sueldo" nía como un cetro de pobre, el mango de su instrumento.

El hombre se conmovió. No sólo porque comprendía lo porque sólo en Nueva York se había divertido tanto en una que significa para un músico perder su instrumento, sino am session como lo había hecho esa noche gracias a ese quidérmico contrabajista.

Demasiado, señor, demasiado", respondió Méndez Cuánto vale su contrabajo?", le preguntó. lesconsolado.

nanojo de billetes. Tenga, no es todo lo que necesita pero El hombre sacó su billetera y le alcanzó a Méndez un ana buena parte".

"No puedo aceptar señor, fue mi culpa, fije mal el tripode", dijo el gordo.

polsillo del saco, por debajo del pañuelo lila. Y agregó: "Regreso a Sucre dos o tres veces al año, lo buscaré, si hace eso No joda", respondió el otro, y le puso el manojo en el ya habrá oportunidad para que escuche cómo toco, gracia con la boca, imagino lo que podrá hacer con el contrabajo Méndez palideció, pero sonrió y dijo: "Lo lamento señor, or su regalo"

Cordo, quiero preguntarte algo, pero no aquí, te espero para devolver el alicate al técnico de iluminación. Ella lo en el estuche, y antes de irse tuvo que atravesar el salón no pasar, y cuando él regresaba, se le acercó y le dijo:

déndez recogió los restos del contrabajo, los acomodó

A Mêndez le temblaron las rodillas, le castañearon los dientes, y el corazón se le puso a galopar. "Ahora voy",

dijo, "recojo mi contrabajo y Ilego". Eran las dos de la mañana, Méndez salió al aire y a la noche temblando. Ella lo esperaba cerca de la puerta. Cami-

literaria PRESENGIA

naron veinte metros, ella se detuvo y lo miró con curiosi-

No seas zonzo, gordo, yo te estaba mirando, vos le dis musitô Méndez, '¿que yo pateé qué cosa?" te una patada, ¿por que?"

El gordo se quedo callado. Luego se miró el pañuelo lila y le dijo con voz de bajo que temblaba como una margarita bajo la lluvia: "¿Ves mi pañuelo?, es de color lila, como tus zapatos, el lazo de tu pelo, tu cinta al cuello. ¿Por que?

me cueste un huevo comprarle un contrabajo nuevo al flaco "No sé, casualidad", dijo ella.
"No, no fue casualidad. Yo no sabia cómo ibas a venir
vestida. Pero adiviné y traje los colores que vos habías elegido. Yo nunca supe tocar el contrabajo, no se lo digas nun ca a tu padre. Vine a la fiesta para verte. y te vi, y aunque

que me lo prestó, valía la pena. Te vi, valía la pena.
Ella se quedó sin aliento. El gordo al 26 su mano y le dio
dos palmadas en la mejilla. "Adiós hermosa, volvé a tu fres-

intonces ella corrió detrás de él y gritó: "Méndez". ta". Se dio media vuelta y comenzó a 11>e.

mezcla de halago, y piedad se le trepó por la garganta. Alzó sus brazos, y él debió inclinarse para que pudiera abrazar. lo, y darle un beso en la mejilla. Lo sotto y le dijo: "Estuvisdos de lágrimas, y algo parecido al amor, pero que era una gordo se dio vuelta. Ella le vio los ojos rojos, cargate fantástico, gordo. ¡Ay¹, si fueras más :laco". Dio media vuelta y se fue a la carrera.

Méndez llegó al parque, se sentó en un banco y encen-dió un cigarrillo. Fumó con el corazón rebosante mientras Pero cada vez que el viejo de ella regrese tendré que viaja: haré arreglar el contrabajo hasta que pueda comprar otro. pasaban las estrellas. "Mañana le llevo al flaco el dinero, o esconderme para que no descubra la verdad".

barriga, los toneles de las piernas, los rollos en los costados, se tocó el cuello de toro, se cubrió el rostro con las manos Suspiró, inclinó la cabeza y se observó con cuidado: la moffetudas. Luego, abrió el estuche del contrabajo y sacó un paquete, abrió el paquete y sacó cuatro sandwichs de las dos de la mañana no iba a poder mas del hambre.

namburguesas que había preparado en su casa. Sabía que a Se dijo: "Si yo fuera flaco... Dios mio, es tan hermosa sero está loca".

Y comenzó a engullir sus hamburguesas. •

nal de Cuento de PRESENCIA correspondiente a 1995. Brie se Los cuadros que ilustran estas págrius son de Graciela Rodo César Brie obtuvo con "La Jum Session de Méndez" el Premia Inico, en la categoría Tema y Forma Libros, del Concurso Nacioamparó en el seudónero "Miguel Espineza



Somingo 2 de julio de 1995 La Paz, Bolivia

PORTADA



"Ponchos encantados" es el título de la exposición que Milguer Yapur presenta ac-San Miguel. El cuadro que reproducimos ualmente en la galería "Taipinquiri" de en nuestra portada forma parte de esta

CONCURSO DE CUENTO DE PRESENCIA

fallo. Reproducimos a continuación el acta PRESENCIA de 1995 -integrado por Ana Rebeca Prada, Walter Navia Romero, Juan blican los dos cuentos ganadores del certamen que anulamente auspicia nuestro pedel Jurado. En este mismo número se pu-El Jurado del Concurso de Cuento de Wilson Mendieta Pacheco- ha emitido su Quinteros Soria, Juan Carlos Orifluela y

En la ciudad de La Paz, a los 23 días del mes de junio de 1995 reunido el Jurado Calificador del Concurso Nacional de Cuento convocado por el matutino "PRESENCIA" luego de analizar las respectivas bases emitió el siguiente fallo:

Méndez", pseudónimo "Miguel Espinoza Premio Unico: "La Jam Session de que corresponde a César Brie (Yotala, Categoria Forma y Tema Libres:

2 "El Escritor", pseudónimo "Manuel 1. 'El justiciero de la Flor-cartucho' de a Juan Claudio Lechín (La Paz). Menciones Honrosas:

Recomendaciones para su publicación "La Bestia del Caraí", pseudónimo Pajizo" que corresponde a Luigi Alessandro Arata Unquizu (La Paz).

Juan de la Cruz Chezu" que corresponde "Las Moscas", pseudônimo "Irma" que corresponde a Consuelo Cardozo (La a Joaquín Loaiza Valda (Sucre).

"Amancaya" que corresponde a Hebe Lourdes Montellano (Sucre). 3. "El Jaguar", pseudónimo

Campanella escribieron libros en los que se

describía hasta el último detalle cómo deníamos más que poner en práctica lo que

sia ser la sociedad ideal. Creían que no te-

A la idea de utopía la han maltratado tanto, que la han dejado casi irreconocible ntelectuales como Platón, Tomás Moro o

SOBRE LA UTOPIA

seudónimo "Leteo" que corresponde a 4. "Los Montes Virgenes",

pseudónimo "Apolonio" que corresponde Hugo Murillo Benich (Oruro). seudónimo "Spadmu" que corresponde Premio Unico: "El Supraespacio" Elvis Vargas Guerrero (Chuquisaca). Pedro Von Vacano Alborta (La Paz). Mención Honrosa: "Spadmu", Categoria Ciencia Ficción:

En los malos tiempos pasados, que eran buenos por la trascendente importancia de CULTURA Y CIVILIZACION

vel de publicación promocionador más que

cio de recomendación de textos con un nicualificador, que diseña un nuevo períme-

ria para el presente concurso.

so que demuestra el matutino "Presencia"

tro de auspicio que puede generar materia

cuentística desde la tradición oral y la ca-

pacidad de proyectar mundos subjetivos

teriores sin otras mediaciones.

Los criterios utilizados para seleccionar

los premios y menciones fueron los si-

debates; una exposición, disputas; una obra rias se presentan cada vez más libros, se cecuestión de quién tiene la culpa de que nos sintamos tan poco afectados: ¿nosotros, los comenzando a notar una especie de languidez. Ya no hay curiosidad por la nueva noque gozaba el arte, un libro desencadenaba acabado, ya ha terminado, forma parte del lebran conciertos... y, sin embargo, se está vela de fulano o de mengano, por la nueva de teatro electrizaba al público. Esto se ha ponsabilidad es de las obras y los artistas? odavía, la cultura sigue experimentando un boom: se construyen museos, en las felectores, espectadores, oyentes?, ¿o la respasado. Lo único que resta es dirimir la

gran" literatura no se parecería en nada al El mecanismo sigue aún en marcha: se publica, se escriben reseñas... pero se tiene película de éste o del otro.

Por lo visto las personas pueden arreglár-selas perfectamente sin utopías. En cambio, dos bastante parecidos a los de los terroris uegos intelectuales la dejaba bastante fría. lo que cada ser humano produce continua mente son deseos. El deseo de justicia, por ejemplo, surge una y otra vez, espontáneo natural, y se manifiesta politicamente en ormas siempre nuevas. La esperanza nunaquellos proyectos solian gastar unos motas. Pero a la mayoría de la gente aquellos trucciones y todos nuestros problemas habrían solucionado. Por cierto que en ellos decían en sus manuales de insca podrán arrancárnosla del todo, desde uego, Hans Magnus Enzensberger. El Jurado Calificador pondera el impul para fomentar la creación literaria en nues El jurado ha decidido agregar un espatro país, cuyos resultados se reflejan en la masiva respuesta nacional a la convocato-

-El uso innovador del lenguaje en cuan

nivel de lectura generoso y directo.

-La intensidad y fluidez que ofrecen

to propone un imaginario más allá de un

mero realismo transcriptivo y reactivo.

La consistencia y la unidad en la

trucción del cuento.

-Una ponderación ficcionalizada positi

va y fresca de los temas tratados.

que reduce la resistencia de lo publicado al a impresión de que ese mecanismo funciopaso del tiempo, si no es que la elimina tode antes. No somos los mismos lectores de talmente. Se puede hacer una sencilla prue pueden tener continuamente en su progra-ma a un Thomas Mann, un Kafka, Musil o na en el vacío. Lo que ayer se imprimió, se ee hoy y mañana se ha olvidado. Particuhace cinco o diez años. Si uno recuerda algunos títulos y nombres de autores, ha tenido suerte o es que tiene buena memoria Naturalmente que no todas las editoriales ayer, nuestra atención ha cambiado, con nuestras pasiones, incluso se podría decir-con nuestros sentidos. Günther Kunerl. Brecht. Y, suponiendo que se produjeran esos milagros, el modo de asimilar la armente la literatura parece ser presa de ba: acordarse de lo que uno mismo leyó

SIN TON NI SON

Con tal de haber tenido mis recreos Honesta muerte no me desagrada

No hay otro tesoro que vivir cómo damente. Donde tan bien hizo y poco habló. Tanto da renombre que talento.

En mi país estoy en tierra lejana Toda bestia cuida su piel.

Pues la danza viene de la panza Practicar el amoroso oficio.

La falta de plata me asalta.

Conozco todo, salvo a mí mismo

Tanto uno se burla menos se rie.

No hay más reposo que vivir pre-Ni mejor aconsejado que el enamo

No tengan cabeza dura ni loca.

Que una vez vendrá que moriréis Mas por Dios recordad todos Pasadla lo mejor que podáis

Sabrá mi cuello lo que mi culo Nacido en París, cerca de Pontoise Yo soy Francois, aunque me pesa Mas ¿qué quieres? De mi suerte Y de una soga de dos metros Contra la que nada puedo Me viene todo gobierno.

De Francois Villón. Obra Completa en Poesía, Libros Ríos Nuevos, Bar

PRESENCIA LITERARIA no mantiene corres-Juan Cristobal Urioste

Casilia: 3276 Cajón Postal: 10152

Editor: Jesús Urzagasti

pondencia sobre articulos que expresamente no sean solicitados. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

Escrito er MERIO Rodolfo Alonso 🟝

211 páginus) Riego. (Ediciones de los Lunes, col. El Bolsillo de Baudelaire - Lima, 1994, con el alba, Juan Parra del

autónomo que, en los mejores casos, alcanzar un brillo propio, un resplandor que, si su labor se había desperdigado no había sabido concretarse en forma de su agitada existencia era capaz de alores puramente estéticos mientras igregarle otras significaciones a sus uficiente, el brillo de su leyenda podía carrearle acaso una de dos posibles uficientemente enjundiosa, el context onsecuencias: si su obra era lo ente solía tener privacidad. Cuando la maginable. Pero hubo una época, junas décadas atrás, antes de que el Hoy, para muchos, resultará Bohemio incorregible, incansable vertia a su propia vida en obra de arte ándalo se volviera show, en que la de un artista se hacía especialmo sitada, fuera de los carriles donde scurrian las costumbres, podia

del Cielo y los Ferrocarriles. reiteradamente en Tucumán. Se dice llevaron inclusive a radicarse de diciembre de 1894 para ir a concluir incluido más tarde en su libro Himnos proviene el texto Tucumán ("Ciudad l'ucumán vestido de hojas, de donde que allí publicó un pequeño volumen vertiginosos- que, en su ir y venir, lo desplazamientos -a veces casi 1925. Pero incluye también numerosos en Montevideo, el 22 de noviembre de del Riego comienza en Huancayo el 20 libertad y de paisajes pero también otamundos, siempre sediento de poemas, bellamente titulado esia, la vida del peruano Juan Parra ipre devotamente entregado a la

en la sonoridad y en el acento, que si cuajar un tipo de poesía que se apoyaba poeta del fútbol. elevada exigencia estética- de que se lo riesgo derivado -para su generalmente acogida en sectores más amplios, con el sonoridad extrovertida tuvo buena conjunción de temas populares y de era previsible, para la época, esa ajenos a los dominios de la lírica. Como modernismo también rozaba casi las algo le debia al espíritu del mejor la denominación de polirritmos logro que estaba en el aire de su época y, bajo intuir e incluso ir un poco más allá de lo se unieron otras circunstancias. Supo un bohemio. A esa configuración general publicarse muy esporadicamente, su nombre escapaba de los meros corrillos tiempo que su obra sólo alcanzaba a estereotipara sin más en algo así como el consumo-, habían permanecido casi manipulado por la sociedad de quizás por su carácter decididamente nivel, encarando de forma explícita popular -que entonces no estaba todavía asuntos que, como el misn vanguardias y, lo que era extraño, a tal imbitos, pero siempre con la aureola de iterarios para trascender en otros nasta hacerse emblemática y, ai mismo simo fútbol,

una leyenda y de un encasillamiento, por meritorias que fueran sus razones, viene a responder con admirable El hombre que supo cuajar una de Parra del Riego. Y el resultado. como era de imaginar, no deja de ser corpus integro de la producción poética por primera vez se dispone de un cooperación de los herederos del poeta, Luis La Hoz. Gracias a la decidida obra poética completa, publicada por el eficacia esta primera concreción de su doble desafío de superar los límites de beneficioso, si es que no sorprendente Y claro que eso no era todo. Al

Pero sin desdeñar, porque era de cuna, de sangre, el lirismo de fondo que siempre lo poseyó en vida y obra. • ya estaba conquistando la vanguardia compartir algunas de las libertades que legítimo linaje modernista para estas bienvenidas páginas una Raúl González Tuñón), evidencia en que llegaría a ser más tarde musa uruguaya Blanca Luz Brum (la misma como anticipamos, sobrepasa a suoriginal, si es que no innovadora y que experiencia poética en gran medida inspiradora de poetas como nuestro legendaria historia de amor con la jovo

traductor / Argentina. (Especial para Rodolfo Alonso es poeta, ensayista PRESENCIA LITERARIA)

literaria PKESENGIA

Su tigura errabunda creció entonces

los síntomas son los de un cólico renal?" trente, y dijo al doctor: "No sea cojudo hombre, ¿no ve que sero Méndez tuvo la presencia de ánimo para taparle la rarlo de urgenoa. El falso enfermo palideció, y comenzó a explicar al doctor que era todo una brom on que fingia secarle el sudor de la

era tener al enfermo inmóvil tomando mucho líquido, y en caso de no desapares er los dolores al cabo de veinticuatro en última instancia, a la extirpación del riñón. tó que su padre los había tenido, y que lo que correspondi. noras, se debía proceder a internamiento y tratamiento y El médico se que do con la boca abierta. Méndez le con

que debía ir a comprarie. tió al doctor el recetario con la diagnosis y las medicina aban. Méndez dijo que él se quedaría con su amigo y le p juedara al lado del enfermo por si sus condiciones empeo El doctor aceptó la diagnosis, pero quiso que alguien se

noche, y se marcho. El médico dejó el número donde podría ser buscado es

Cuando éste llegó a la casa del flaco, Méndez se escondid ción y dijo que por fortuna estaba con el un amigo en el baño. Con voz entrecortada el flaco explicó su situa Al vuelo llamaron por teléfono al jefe de la banda

contrabajista que iría al parque en su lugar, con su contra-bajo, así podrían vertiricar si coriocía las piezas que tocarían Estaba oscuro. La luna aún no aparecía cuando Méndez da se quedó como quien ve una aparición. "Méndez, ¿vos llegó al parque arrastrando el contrabajo. El jefe de la ban-

"Claro, estudié si-te años cuando hacía la secundaria

mera que tocan hace du dum di da daaa H ti dum dim cha cha pausa de tres qui n ti H tum ha da, ho?". "¿Y conocés to que vamos a tocar?"

"Voy siempre à escuchar al flaco cuando ensaya, la pri

Y en la segunda, lucgo de la bateria y del primer giro de entro con di ri di dum ta a pausita de uno chi chi pa tu

um um un dos tres, ta ri tum ta. Así, Méndez les describió con la boca, en modo impeca ble, la mitad de las piezas. Luego agregó: "Conozco todas

No tenían más remedio que creerle. Era tarde, y quer ahorrarse el papelón de cancelar su presentación. Ademá ninguno había cenado previendo la comida y la bebida gratis de la fiesta.

de Charlie Mingus

mexicana, decia que no podía cantar con el estómago lleno. Méndez seguía engullendo salteñas y devorando la puerta de entrada. Entonces entró ella. Hermosa, vestida de negro cuando sus compañero- ya no podían más de comer, con excepción del jete de "l -» Mariachis", que se había traide una ollita donde guardaba su contida para luego porque, poseído por su misión de destrozar la tradición musical minable. Como un tanque de guerra que sube y baja lenta ellos. Méndez tenía mis clase. Era gordo, inmenso, y sabi las masitas y todo cuarrio les pusieran delante de la jeta. Los músicos, acostumirados a la frugalidad, devoraban llegados todos en perís-to horano, y con el mismo objetiv de arremeter con las b-bidas, los sandwiches, las salteñas, on tacones y una falda nexorablemente, mieniras escrutaba las mesas que recién odo rápido, temiendo que luego no quedara nada para rtistas. Allí estaban yo "Los Huaynas" y "Los Mariachis ases y los hicieron entrat. Había una mesa reservada a lo omenzaban a llenarse de invitados. Al cabo de una hora ente entre bosques y colinas, el gordo comía pausada e Llegaron al Hotel, ci jefe de la banda mostró los cinco nia, pero con un ritmo de adagio intes amplia que no le llegaba a las rodi

> tándolo de un tajo, como un samurai corta una cabeza. El el hombre más feliz de la tierra". Y mirando fijo al otro, dic ra la novia de Drácula, ese cojudo del conde podría decirs hermosa y el color de sus labios no puede ser otro. Y si fue de jazz, pero de mujeres no sabe un carajo. Esa mujer es que parecia salida del fondo de la tierra: "Usted entiendo culo algunos centímetros de la silla y le dijo con una voz su cuerpo. Se inclinó hacia adelante levantando su enorme de la banda comentó: "Con ese color de labios, la señorita el mastodonte que tenía enfrente, a diez centimetros de su efe no respondió. Percibió un grande peligro escondido en un mordisco brutal al sandwich que tenía en la mano, cor parece la novia de Drácula". Méndez lo fulminó como sól cabellos era también de color lila. Se sentó en su mesa, ro sus zapatos y con sus labios, pintados del mismo color. El llas, un lazo lila alrededor del cuello que hacía juego con deada de cuatro amigas que habían entrado con ella. El jefe saberlos visto y Méndez notó que el lazo que sujetaba sus gordo la miraba embelesado. Ella les dio las espaldas sin

> > aquella vez"

años de matrimonio su mujer le rogaba que le cantara la canción, el respondía: "No, nunca podría cantarla como

pios. Y cuando, centenares de veces al cabo de veinticino antaba escondido bajo el balcón, mientras él movia los l lue en esa serenata con que la conquistó, era otro el que

"En efecto, es muy hermosa", replicó para calmar

ella. En la mesa de la niña había ahora ocho amigas y dos quina del salón, poco iluminada y el gordo podía observar-la sin ser visto por su amada, cosa que también hubiera observândola, colmando sus ojos de ella mientras llenaba la o de verla abrazada con ninguno. Y continuó embelesado óvenes. Eso tranquilizó a Méndez, porque no corria el ries currido si se hubiera sentado bajo un reflector delante La posición que ocupaban era ideal: Estaban en una es-

en bailecitos y cuecas e indiferencia general en huayños y otras melodías tradicionales, porque los invitados se ocupa panza de comida. l'ocaron "Los Huaynas", arrancando batidas de mano



en la plaza, sin pantalones, para que don Pancho pudier, ver, encantado, cómo eyaculaban los desafinados. La ma-

Luego, "Los Mariachis" apabullaron a la

sonrió con melancolía, porque nunca le había confesado dre de ella se alzó y pidió su canción favorita. El marido frente a Pancho Villa les hubiera hecho acabar ahorcados

aguas. Y Méndez volvió a sentarse: "Como el sol, no hay otra igual", dijo aliviado.

ría a lo que su futura esposa podría haberle hecho si hubi ra sabido que detestaba los corridos mexicanos y que se h bía limitado sólo a mover la boca. Pero si el canto de amo

nunca había existido, al menos había sido cierta la ficción

do que la vida que él se había jugado por ella le había da había sido desdichada ni desastrosa, y se quedaba creye

gaba la vida". Y su esposa aceptaba sonriendo y recordan do una vida matrimonial que sin ser demasiado feliz, no

"Te quiero" decia, y era cierto, "pero aquella vez me j

¿No me quieres más como entonces?"

ese tono vibrante en la voz, mie

bido y querido cantar corridos mexicanos

demostraban en el fondo mayor pasión y ternura que la oculto tras la puerta. De modo que el esfuerzo y el engañ los ensayos realizados con el amigo mexicano que cantó

que hubiera surgido de un talento natural, si él hubiera

ban de comer lo que les daban, se sabían el repertorio de memoria y tenían la indiferencia típica del criollo frente a la

ción corria a salvar de algún peligro inn retomar el control del micrófono, anunció a la concurrer energúmeno solista pudiera desenn para alzarse de su mesa, agradecer efusivamente a los rada. Así, ese desliz ofreció al dueño de la fiesta la excusa do el galope del caballo, con que el protagonista de su can dose un porrazo de puta madre cuando quiso saltar imita pentagrama, enredándose en el cable del micrófono y dán por el anfitrión, sea porque el solista, transportado por su "Los Mariachis" no duró mucho, sea porque los invitado mariachis que habían quedado de pie, y, antes de que el Pero a pesar del entusiasmo de la señora la función ahora, iban a escuchar al "Jazz-furor andino" in nzaron a dar muestras de impaciencia, compartida vañó la caída libre que ejecutaba en el arse del cable y ninente a su enam

por la retirada de los forajidos mexicanos o la entrada de on, sin entender bien si batian palm

a sus compañeros, levantó su contrabajo y fue en fila india detrás de los otros, casi sin aire hasta el estrado. A Méndez se le subió el corazón a la boca. Se alzó juni

muerzo, esperar la hora de la cena. do hacer otra cosa sino esperar el almuerzo, y luego del al lo había visto siempre comer, y sonreirle tímidamente, y sacara un contrabajo y no un plato de hamburguesas. Ella sin poder creer que fuera Méndez quien abría el estuche y aunca había imaginado que el gordo Méndez hubiera pod En ese momento ella lo vio. Quedó con la boca abierta

yó que las lágrimas eran de emoción y no de risa, y le Mix La vio de pie, con lágrimas en los ojos, aplaudiendolo. Cre lleta y por un segundo Méndez fue el hombre más una pequeña reverencia. Ella le saludó con la servidesde el estrado escuchó su risa cristalina y se dio vuelta nes y la forma. Ella aplaudió a rabiar, divertida, y el gorde viera frente a un espejo de madera. Coincidían los volúm Luego, cuando vio el contrabajo en los brazos del goro o un ataque de risa, porque era como si Méndez estu

domingo 2 de julio de 1985 La Paz, Bolivis

SESENGIA literaria

I hora Méndez estaba en el patio de su casa evocando a amada entre hamburguesas y fideos fríos arrancados del vernal bastón donde apoyaba su corazón: la heladera. Acostado en su cama, el domingo a medianoche, desve barriga, Méndez se dijo a si mismo: "Voy, sea como sea, voy a li festa." Tabber tomado una decisión le dio coraje, acaleró el deshuese del pollo, se chupo los dedos y encendió un cigarrillo con la mente fija en lo esencial: "¿cómo ado, con un plato de pollo con mayonesa apoyado en la carajo entro?"

huevones que la rodeaban ¿Cómo entrar? ¿Cómo verla esa noche? ¿Cómo llegar al domingo con los ojos cansados de haberla visto, mientras los imbéciles con que ella bailaba y pesar de que era ágil. El problema no era el peso, sino el volumen. Cualquiera notaría a una ballena tirándose de un r pico kilos de Méndez eran una barrera a dicha solución, a erse contratar como camarero, porque una cosa era estar No había modo de colarse saltando la tapia. Los ciento trampolín, más aún a Méndez trepando una tapia ilumina da, en una noche de fiesta, con guardias afuera y cien invique no habían sido invitados se morderían de envidia las mente. El gordo descartó inmediatamente la solución de tados sentados del otro lado. No, había que entrar legalen la fiesta, y otra servir vino y coca cola a ella y a los nanos y las bolas?

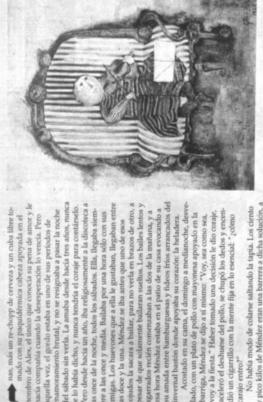
"No puedo ser camarero, no estoy invitado, ¿qué puedo acer para poder entrar y verla?"

nundanas, y con la fotografía, el único contacto que había enido el gordo había sido las de cuatro por cuatro en blan o y negro contra fondo claro, para su carnet de identidad Dos ideas se le pasaron por la cabeza: entrar como re-cortero o como artista. Lo de reportero era algo bastante gno pero imposible. Su amigo, Mamerto Betanzos, que rabajaba en el periódico local no se ocupaba de crónicas

Artista, esa era la solución. Tenía que pasar como músi-co de alguno de los conjuntos que animarían la fiesta. Segucartó enseguida, pórque ella, a pesar de que se desgañitara gritando y bailando cuando Los Kjarkas tocaban en Sucre, en Sucre había una bandita de aficionados, Méndez adora ba el jazz, y no tenía mala oreja. Imitaba con la boca lo meetestaba la música folklórica. Había que colarse con otro Méndez sabía que al padre de ella le gustaba el jazz. Y amente iria algún grupo folkdórico, pero Méndez lo des-

jor del repertorio de Charlie Mingus, y, con los pulmones que tenia, el punteado del contrabajo le salía perfecto. Así que decidió que podía presentarse como contrabajista.

Méndez lo conocía. Era un tipo flaco, argentino de origen, empleado en una compañía de seguros, que había llegado o Bolivia detrás de un par de faldas, que al poco tiempo lo Había dos problemas que resolver, no sabía tocar el contrabajo, y el grupo local tenía ya su contrabajista.



idos recién comenzaban a las dos de la mañana, y a

habían mandado a la mierda. Pero la ciudad le había gusta de los demás. Lo que hacía que sus compañeros del quinte rrastrando su contrabajo a los ensayos como se arrastra al do, y se había quedado a vivir en ella. Como contrabajista sentido rílmico y siempre terminaba medio tiempo detrás quisieran, porque era un buen tipo, melancólico, callado, era pésimo. Su tendencia a deprimirse se reflejaba en su to muy seguido desearan ser cuarteto, a pesar de que lo partido del domingo a una novia gorda.

jazzista lo admiraba, a pesar de que el do bajo que Méndez con su boca los sonidos que inútilmente el otro trataba de reproducir en su contrabajo. Y el tacitumo aprendiz de contrabajo del grande Mingus. Para poder ir a la fiesta, el gordo debía lograr dos cosas: que el otro no fuera, y que Méndez había pasado varias noches con él, haciendo reproducia, tenía más aspecto de eructo de jabalí que de sceptaran que él lo suplantara.

amigo, o romperle un brazo, o secuestrarlo. Así que decidió hablarle francamente. El lunes le contó todo. Todo. Exagese le abrirían las puertas de su casa, finalmente podría verla Resumiendo, le dijo que quien se oponía entre ella y él no era ella, ni los cojudos de la discoteca, ni los kilos que tenía demás, sino su padre. Y que si el padre de ella, amante del no a escondidas, cosa harto difícil dado su volumen, sino a Lo que el sentía por ella. Los años que había pasado amán lazz. lo veía tocando lo mejor de Mingus en el contrabajo, iano y que vivía a la vuelta de su casa. Nadie como él, Méndez era un tipo leal, y no podía emborrachar a su la luz del sol o de la lámpara del living de la casa de ella y su vida cambiaría. El resto de lo que dijo, era casi verdad dola a escondidas. El flaco estaba conmovido. El también nabía amado con locura, se había ido de Buenos Aires siguiendo a una boliviana que ahora estaba casada con un que diariamente veía pasar a su amor imposible yendo al omo para entender a su amigo. Pero tenía una objeción: mercado, saludándolo con una sonrisa de circunstancias ando obviamente la parte que ella tomaba en el asunto. más adecuada a romper nueces que a invitar al diálogo,

Gordo, pero si vos no sabés tocar el contrabajo".

Para Méndez, al punto en que se encontraba, eso era

literaria PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 2 de julio de 1995

La Paz, Bolivia, domingo 2 de julio de 1995

problema secundario. "Lo toco con la boca, y con los dedos mito el movimiento de las cuerdas". "Nadie se dará cuen

veinte kilos.

ólico una hora antes de ir a la fiesta, y proponer a Méndez omo la única solución posible. Así lo hicieron.

de los dedos en el contrabajo, y el repertorio del grupo. El sibado, Méndez llegó a la casa del flaco vestido con terno madre cantándole un corrido mexicano debajo de la venta gordura, quería siempre ofr esa canción, aunque, insistía, su marido se la había cantado entonces, mucho mejor. No iegro ("me adelgaza, ¿no es cierto?") corbata roja, pañuel en el saco, Parecía un huevo de pascua en luto. La cita on el grupo era en el parque a cien metros del hotel, para escenario con un grupo folklorico "Los Huaynas", buenos capitán de tránsito, era capaz de haçer terminar cualquier canción de cualquier tonalidad que fuera en si bemol, la nota donde la voz le salía mejor y le vioraba. Su orquesta, odos policías, estaban acostumbrados a la obediencia y se sabían de memoria los lugares del repertorio donde su jeis se deslizaba en caída libre por el pentagrama hasta acabar energúmenos se debía a que el padre de ella, enamoró a sa extra de licor, lo que contribuia a que no dejaran de apo-rrear el repertorio mexicano adaptándolo a las cuerdas vo dariachis", que tocaban corndos mexicanos, cuyo solista, aplaudia a rabiar y enviaba a los mariachis alguna botella Pasaron la semana ensayando los talsos movimientos pandilla de desentonados, la orquesta de mariachis se ha ntrar todos juntos. El jefe de la banda tenía cinco pases. nuchachos que cobraban poco para promoverse y "Los na, y la señora, muy romántica, a pesar de los años y la en su nota preferida, de modo que más que una vulgar obstante se le caían las lágrimas escuchándola, y luego ecciones al mismo Debussy. La presencia de dichos cales y a la oreja desequilibrada de su jefe.

antes de subir a la escena, de tres horas para comer y chu-

Méndez pasó la mañana del jueves en la Biblioteca Nacional, estudiando los aspectos de un cólico renal. Tomó

nota de todo: localización de los dolores, tipo de sintomas dónde debía aullar el flaco cuando el médico le tocara, etc misa pero Méndez le hizo repetir mas de cien veces el tipo de quejidos que debía proferir, los movimientos, la respira la una de la mañana, la actuación del flaco parecía aceptable. Sudaba de cansancio, y se puteaba a si mismo por haco, con su melancolia crónica no era un gran actor, tenía

Una hora antes de la cita en el parque llamaron al méd la hora anterior a su llegada para estar sudando y agotado cuando el médico lo viera, le diagnosticó

El flaco accedió, pero el problema eran sus compañeros Nunca iban a aceptar a un falso contrabajista de ciento

Luego de los falsos mexicanos, y antes de la música gra-bada, bailable, el quinteto que se auto-denominaba "Jazz-furor andino", debia tocar tres cuartos de hora.

icos renales sólo lo que en los libros de medicina estaba escrito. La bestia del doctor, frente a los sintomas que le pre-sentaba el flaco, quien había debido hacer footing durante co. Habían elegido a uno joven, con poca experiencia y espendicitis grave, y dijo que debían internarlo y ope-

Méndez encontró la solución. El flaco debía inventar un

dicrófonos y luces ya estaban instalados y compartirian el convertido en maestros de modulación en grado de das

Se habían dado cita temprano, porque así dispondrían

La noche del viernes, hicieron un ensayo general. El fla

voz aflautada y sus lamentos parectan más bien cantitos de ción entrecortada, el tono de voz raspada en la garganta. A ber aceptado ayudar a ese loco.

pecializado en pulmones, de modo que recordara de los co-

CONCURSO

upraespaci ojos de color verde mar ya no acudió al jardín, y todo lo

que me quedó fue su recuerdo persistente y la eterna obse-sión de penetrar en lo que él llamaba el supraespacio. Desde entonces, y en forma sucesiva, fui considerado se extravió por completo en la física, que es la filosofía de excepcional y, en los últimos años, misántropo debido a es que mi mente, subyugada por una paranoia incurable mi alejamiento forzoso de la sociedad de los hombres. niño prodigio, investigador brillante, científico

Hugo Murillo

Benich &

nuestro tiempo, y particularmente en las rutas abiertas

por Heisenberg, Schrödinger, Dirac, Pauli... Hasta que

construí la máquina.

Definitivamente he logrado el éxito, pero no pued decir eureka, pues, al mismo tiempo de alcanzar la gloria, la fatalidad acaba de destruirme lanzando mi cabeza a un universo paralelo, y mi cuerpo, con excepción de mi brazo derecho, a otro universo incon Aunque mis ojos trataron de gruente con el anterior...

PASCAL: Pensamientos

Si no hubiese falsos milagros, entonces ha-

bria certitud.

particula no como una entidad permanente, sino como un acontecimiento instantáneo. A veces es-

Por eso dije que es mejor considerar una

tos acomtecimientos forman cadenas que dan la

ilusión de seres permanentes...

creibles formas, quizá distorsionadas por la niebla, desaparecieron como si se huembargo, en el último instante, sus indistancia de mi solitaria cabeza; sin atravesar la niebla que persiste en cuando éste se acercó a muy corta ocultar los detalles del primer esdiera satisfacer mi natural curiosi oportunidades estuve a punto de pacio, no pude ver nada que pusorprender a un pequeño animal dad. Es cierto que en dos o tres bieran diluido en ella.

> E. SCHRÖDINGER: Ciencia y Humanis mo, Física de Nuestro Tiempo

rio-está rodeado por un medio líquido, cuderecho, que ha permanecido en el laboratoyos torbellinos y ondas dificultan mi marcha avance hasta encontrar un ambiente seco, pue El resto de mi cuerpo --menos mi brazo e incluso mi equilibrio. Quiero que mi cuerpo temo que mis tejidos comiencen a disgregars si continuo sumergido por mucho tiempo.

> escrito. Si éste se encuentra yerto, te suplico que lo entierres con solicitud y des, así, piadosa sepultura a una parte de mi cuerpo extraviado. Si el brazo aún está vivo, entonces no te horrorices y observa cómo se retuerce, cual culebra fantásti-

nadas, entonces muy cerca encontrarás el brazo que las ha

Si tú -investigador probo, alma piadosa o curioso impenitente- eres el primero en leer estas lineas mal coordi-

10 de marzo

me hallaba paseando por un jardín abandonado, lejos de la

Todo comenzó en un cierto día de verano, cuando yo

ca, al escribir mi historia:

gente a quien esquivaba por mandato de mi propia natura-

leza de niño huraño y cimarrón. Ese día, de un modo harto inesperado, mi soledad fue interrumpida por la llegada de

un muchacho de mi misma edad. La apariencia irreal de

apacigua un poco mi estado de ánimo es e permanecen conectadas de alguna manera manteniendo sus relaciones vitales a travé hecho de comprobar que, conforme a los resultados de experimentos previos con aparentemente indestructibles. Lo que En estas condiciones, lo único que es como se efectúa esa conexión, y que cobayos, las tres partes de mi cuerpo infinidad de fenómenos inexplicables todavía no sé -en realidad hay una de ciertas superficies brillantes y sucede cuando el animal muere 11 de marzo

sus ojos glaucos carentes de pupila y el extraño resplandor que despedia su silueta cuando él se situaba a contraluz, me convencieron de que no era una persona cualquiera y

que, justamente por eso, mereda mi atendón y mi amistad

Él era mudo, pero al cabo de unos minutos después de su instilación de sus mensajes ora incomprensibles, ora suge-

primera aparición yo senti directamente en mi cerebro la

Hacia el mediodía -si puedo llamar días a los intervalos de luz—la niebla, que desde mi llegada cubria el paisaje, ha comenzado a disiparse lentamente. Poco a poco el te-

una pesadilla que flotó en mi cerebro mientras estaba echa-

Quizá nada de eso fue real, quizá solo fue un sueño o

rentes, pero siempre estremecedores.

do sobre la hierba contemplando el cielo azul. Pero recuerbiera imaginado y el relato de las proezas que el realizó al

do muy bien la descripción de mundos que yo nunca hu-

l'erminado el verano el muchacho, o el sueño, de los

vencer barreras de energía y fronteras de materia.

CONCURSO DE CUENTO DE PRESENCIA

rreno fue tomando forma hasta que, finalmente, como si un telón se hubiera alzado delante de mis ojos, pude distinguir los detalles de la topografía del lugar. El terreno es de naturaleza muy seca y arenosa, está

parcialmente en el suelo yacen varios cristales translúcidos de granate. En sus caras romboidales se reflejan parte del surcado por unas grietas, y se extiende hasta las estribaciones de una cadena de promontorios rocosos que paisaje y mi propio rostro desencajado y casi irreconocible forman una especie de circo. Diseminados y enterrados

sedosos, están ahora blancos y apelmazados. Mis ojos bañados Mis cabellos, antes negros y

sangre se salen de sus cesivamente. Mis lapresión exterior huórbitas, como si la biera dismin

profundas que se prolongan hasta mis han abultado tanto descubierto grietas bios, asimismo, se que la piel se desprende dejando al mejillas y mi





un metro, y que la distancia más corta que me separa de ellos es aproximadamente igual a cuatro metros. Dada la para mí distancias insalvables y me mantienen acorralado udes, que delimitan la parte visible de este mundo, son nmovilidad forzada de mi cabeza, estas pequeñas magnila altura media de los promontorios no es mayor que La ritidez y el paralaje me permiten calcular que

ayer por los alrededores. decidi no articular ningún sonido. Me limitaba a preguntar me acerca de las intenciones del animal que merodeaba Por otra parte, a pesar de mi creciente desesperación

ción, escuché de pronto un tintineo producido aparente-mente por cascabeles o campanillas de vidrio. Al mismo da en sus faldas y accidentes, tratando de respirar lo meno: do por animales que se arrastran, saltan y caminan en con-tuso desorden. Teniendo razones para creer que tales sontiempo, percibi un sordo rumor que podría estar ocasiona los provenían de detrás de los promontorios, fijé mi mira-Entonces, sin que nada hubiera cambiado en mi situaposible.

pero, sorprendiéndose por mi extraordinaria cabeza, no tar-dó en volver a desaparecer. En las escasas fracciones de sesierpo, esférico y reluciente, arrancaban varios apéndices de una altura no mayor a quince centimetros y de cuyo undo que duró el acontecimiento, creí percibir un animal El bicho salió al fin por un paso entre dos peñascos, podrían ser patas o tentáculos.

de nuestro universo. Y lo más importante es que ahora pue-do abrigar la esperanza de ponerme en contacto con algún bir la ayuda necesaria para retornar al laboratorio. ser inteligente, y, aunque la idea sea descabellada, de recisencia de ese animal temeroso me ha dado la seguridad de ue el lugar está habitado y de que no se diferencia mucho Aún no he confirmado mis observaciones, mas la pre-

ciones que sufren por separado cada una de mis tres partes, he levantado mi cuerpo del lecho de cieno donde ha per-noctado y lo he conducido a tientas venciendo la resistencia estas condiciones probablemente me haría transitar en cirrar la marcha o reemplazarla por un avance a nado, que er de las aguas y sus turbulencias inesperadas. Lamentable-mente, la falta de mi brazo derecho me ha impedido acele-Acostumbrado ya a interpretar correctamente las sensa

mi mano izquierda han palpado una y mil veces el bajorre lieve del texto que dice: "Super flumina Babylonis". rrada en el lodo. Por increible que parezca, una de las caras de esta piedra tiene una inscripción en latín. Y no puedo riado que al fin encuentra un objeto familiar, los dedos de saberme equivocado, pues, con la alegría de un ciego extra oparme de improviso con una lápida parcialmente ente-Sin embargo, no ha sido necesario recorrer mucho para

te, no he tenido éxito y, lo que es peor aún, parece que ya no podré volver a encontrar la lápida con la inscripción. cercanías otras lápidas o despojos que pudieran ayudarme a determinar el lugar en donde me hallo. Lamentablemenhado tambaleándome con el propósito de encontrar en la Presa de una emoción fácil de imaginar, luego he mar Siento como si las fuerzas descomunales de la naturale

n esa Babilonia habrá alguien como yo, tratando de reve un mar desconocido .¿Habrá cerca una orilla?, ¿y en esa orilla se levantará orgullosa alguna moderna Babilonia?, ¿y condenado a caminar eternamente en las profundidades de za me hubieran desterrado para siempre y me hubieran

beza, y la boca, una cavidad

iteraria PKZSENGI

La Paz, Bolivia, domingo 2 de julio de 1995

La Paz, Bolvia, domingo 2 de julio de 1995

mativo, ¿cómo podría hacerle saber del peligro que le ace-cha? ¿Cómo podría describirle los detalles del accidente que me condujo a esta miserable situación? lar los arcanos del espacio-tiempo cuántico? En caso afir-

neuronas. Náusea suprema. Al mismo tiempo extendi nstintivamente mi único brazo libre, tratando de afern ados, masa encefálica desintegrada en diminutas sübitamente atrapada por las mandibulas de una inmensa sestia feroz. Me convertí en mares de sangre, huesos tritupara tomar el bloc, me sentí como una criatura indefensa nstante, cuando saqué mi brazo derecho de la máquina ias causas? Ya no importa. Lo cierto es que en el primer nagnetrones?, ¿fue el efecto de la tormenta eléctrica? —llo ¿Fue una desviación de sintonía en uno de los —, ¿o fue la acción combinada de va-

infinito. Vértigo inmenso. Estertor mi cuerpo se desgarraba hasta el amputado de un solo tajo y que el resto de rislumbrados, senti que mi brazo derecho era rozos afilados de un espacio que se desmoronaba y audos torbellinos en campos de fuerza nunca antes d bendito suelo duro y frío. Dolor inimaginable. Sufriento indecible. Luego, en medio de rojos fulgores,

12 de marzo

nortal. Dichoso desfallecimiento.

equivocarme, me di cuenta de que estos bi-chos pertenecían a la misma especie del ejem-plar cuya silueta vislumbré ayer durante una titud de extraños seres que, respetando una distancia prudente y guardando una del alba iluminaban el paisaje, he vis-to que me hallaba rodeado de una mulladeras de los promontorios. Sin temor a de posiciones, estaban encaramados en las tracción de segundo. sar, hoy, cuando las primeras luces nmovilidad cautelosa en una diversidad Con una alegría dificil de expre

emociones similares a las mías. de inteligencia, y si no estarian agitados por van a guisa de turbantes serían o no un signo Vie preguntaba si los adornos de tela que lleodía saber si eran inofensivos o si, por el con nezclada con una cierta aprensión, pues no Como es natural, mi curiosidad estaba

tienen una elasticidad notable. Los ojos son cuatro pares de remisterio superior de la cabeza, estan cubiertas por escamas de las patas, al igual que el tronco-caarras de aspecto metálico. Las secciones nuñones de los cuales sobresalen varias ro articulaciones y terminan en unos uberancias adosadas a un cuerpo esférico, se debido a seis patas que, saliendo de unas proliez centímetros, tienen la apariencia de arañas iamentes incrustados en el rolongan radialmente quebrándose en cua-Estos animales, cuya altura no sobrepasa los

> cia venda que suele ser roja o blanca. adivina una protuberancia cuya forma exacta es dificil de el nacimiento de las patas delanteras. Sobre la cabeza se apreciar, puesto que se halla totalmente oculta por una su flemosa y sin dientes, se extiende mediante una fisura hasta

ascendiente, empujaron hacia adelante a los de turbante blanco, con la clara intención de que los arácnidos, cuando yo me atrevi a articular algunas levaban turbante rojo, y que parecían ser los de mayor nteligente. A continuación, cuando mi vozarrón se xtinguió y el repliegue se detuvo, los animales que valabras con la esperanza de obtener una respuesta ntregados fue interrumpida, al fin, por una estampida de La mutua contemplación a la que estábamos estos últimos comprobaran si yo

no era una presencia dañina. las esqueléticas pa-tas trémulas a cau-sa del temor, varios Arrimándose cui-dadosamente, con ado. Uno de con sus pequeñas garras de brillo ace llegaron tan cerca, que extendiendo de los arácnidos odían alcanzarme

PRESENCIA CONCURSO NACIONAL DE CUENTO DE

Session _a Jam

Méndez



tante. Al menos para él. Cumplia cincuent quiera. En este caso el pretexto era impormando como motivo algún pretexto cualdos lo bien que le iba. Entonces festejaba tocuando le venían ganas de hacer notar a todo regresaba a Sucre. También de vez en bajaba en Estados Unidos y de vez en cuan uilado el Hotel Municipal. El hombre tral padre de ella daba una fiesta. Había al-

una lista inicial de ciento treinta, y Méndez, obviamente, ocupaba el número 126. A pe-sar de que ella comenzó a pensar en el diez. Estaba furiosa. Tenía muchos amigor tado a sesenta. Treinta su esposa, y ella, la consentida, mimada, única heredera, sólo más de cien personas. Entre personalidades y viejos amigos de parranda, él había inviy amigas, y debia seleccionar. Habia hecho como para pagar trago, comida y orquesta le, porque el padre era rico, pero no tanto permiso de invitar a diez amigos solamen Se repartieron invitaciones. Ella tuvo e

relegado al número 126, el gordo no tenia posibilidad ninguna, a menos de llegar a conocer la lista y hacer una matanza de los rumiando su nombre y su figura. Así que, ni las pizzas que el gordo había engullido gordo. Figurarse, ella, que soñaba con encuando iba por el número treinta y cinco. El gordo la divertia, pero era tan tímido, y tan Pacino, no podía imaginarse los desvelos. contrarse un día con un tipo estilo Al

> Hotel donde se festejaba. ella, sino por ser pariente del gerente del

En otras circunstancias Méndez se hu-

tenian y que había sido invitada, no por

antes, por una (la única) amiga común que Méndez supo de la fiesta una semana

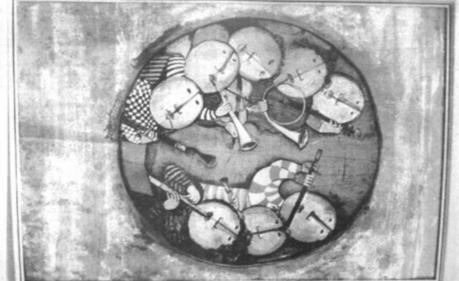
pre en el congelador para cuando el gordo fuera allí a empachar sus pe-

guesas que Alex, el propietario, tenía siem miliar, con jamón y ananás, y seis hambur hasta que la angustía le despertara el ham-bre y hubiera terminado la noche en la

Repizza, engullendo solito una tamaño fa

tel, escuchando la algarabía y la música fiesta masoqueándose en la esquina del Hobiera resignado a transcurrir la velada de la

nocentes (huevones diria él) que lo prece-



PRESENGIA literaria

a novela empieza con la visión de un personaje: "La última vez que vi a mi tío Honorato estaba revocando la covacha única ventana de la muerte, de la tangibli muerte en la morada de la vida: la tumba de la imaginación, especialmente el de la mano Segundo". Este personaje cierra la donde acababa de ser enterrado su hercuerpo de esa sensación indecible y, lo único que desconoce el múltiple cuerpo la única que conoce el último y único

transcurren son signos de desbrozos fatalistas, aquí en este libro, son la constitución penumbrosa pero orgánica de la memoria; porque la maentidos de verdad para el habitar de esta vida: un conju çar la vida breve, las vidas breves con los orígenes de las esa vida que sobrevive a teria de la muerte es la vida almacenada bajo un imperio eminiscencia. Más allá del recuerdo y la nostalgia es un su ejecución; es decir al ránsito por el flujo del tiempo en una peregrinación de presente, restableciéndose desde el olvido; esa reserva napelable que es convocada por la mortalidad a tomar uerpos y reconocerse en ese signo (materia estética) la nemorias y desmemorias. Entonces, las brozas y

fervor del narrador--- como metáforas arquetípicas de un El narrador frente al personaje en la ventana de la muerproyecto: el del imaginario mítico.

como signos maestros de la vida y estos asumidos --en el

guir) que se genera desde la memoria, tiento de muertes

aprende otra vida (que la vida misma no puede conse-

DE LA VIDA EN LA MUERTE O VICEVERSA

"De la ventana al parque" Notas en torno a la novela de Jesús Urzagasti Juan Quinteros Sorio 🗚

e que es la tumba se constituye como un núcleo semántico clausura del libro: el sujeto narrativo sale por la ventana, to generador. No sólo un umbral, también, un signo convocador de desurollos y el operador simétrico de la

siones moviliza la escritura hacia un tránsito de una temzan o juegan la transparencia de la vida y desde entonces ventanas de la vida hacia un espacio de celebración. Esta apertura y cierre y viceversa de un centro de vientre vida y muerte, de un yo como pertenencia del "otro", del presente como pertenencia del pasado quiza la materia de la muerte, lo desconocido, o el olvido fuerde hálito vivo contextual-convoca trances de reminis cencia, junturas simbólicas y significativas desde donde se desborda en una expansión de convocatorias mutuas de un futuro y viceversa; así, entre nombrar y entrever, poralidad lúdica que más allá de épocas y cronologías

olvidar y recordar, confirmar o predecir no hay fronteras

Honorato y el cortejo

reminiscencia.

de personajes que luego

tría: Si la condición material de la vida es nada su dimensos, validan su sentido y se interpretan como voces o ecos La reminiscencia en una otra combinatoria narrativa es también binaria, su bisagra al abrirse o cerrarse convo ca los signos de lo amado como la otra mitad de su simeción de la conciencia amante. Esta es un espacio sensible a la materialización de lo ausente; rostros, cuerpos, suceen este espacio de resonancias afin con lo amado. Aparte sencia, entonces los muertos saben que los vivimos en el novela son verdaderos rituales donde se implicita una poderosa mirada, la del deseo de reconstituir la permade las connotaciones Quevedianas, estos procesos en la nencia de la vida con los materiales de la inapelable ausión sempiterna se revela desde la seductora perturbaunánime sentido del habitar.

rias y provincianas, donde los muertos rigen el destino de una linea de verdades en las que la vida trabaja sus ilumi La vitalidad de los muertos sale de los humores y del ondo anodino del habitat cotidiano y su consagración es naciones y la muerte cobra principio para reconfirmarse; entonces el arte narrativo proyecta una vida prospectiva nativas de enorme vigencia en nuestras sociedades agranovela articula una viva simpatía con las cosmovisiones des, no en un juego de resurrecciones sino de revelaciode los muertos en el más acá cotidiano. En esta vena, la especialmente desde el sentido lúdico de las posibilidanes en el sentido poético de conocer señales de verdad, los vivos por generaciones.

> generaciones que ganan tiempo al asumir ejemplarmente a especificidad de un destino apasionado, indisoluble no

del flujo amante de la vida por un engarce de destinos,

sólo de la individual presencia de su cuerpo, también de

ese ya indistinto cuerpo social y territorial: la llanura berado de los rigores del tiempo, donde la memoria

chaqueña boliviana. Y, esta novela toca eso: el tiempo li-

la muerte en una otra cualificación, así, el fín se trasmuta rrollos lúdicos del tiempo, transforman las clausuras de Los nudos o umbrales de donde emanan estos desaliteraria PRESENCIA

Stefanía, Laura, Jesús León, etc. mucho» de ellos fluyendo son metáforas densas -lo dijimos- del deseo sagrado de la permanencia, en ese juego voluptuoso en el que la carrera mía de la vida que, luminosa, cuida sus pasiones en nomlos muertos, pues cada uno de ellos, mas que espectrales de otros desarrollos del relato y los hilos narrativos. Unc de los juegos, donde la suma de los muertos es la econoconcluida del destino abre las otras probabilidades que crea otro destino transitorio, un peregrinaje por el valle desde el recuerdo, como si este fuera el inconsciente de desde un pasado en "Tirinea", "En el País del silencio" de estos nudos es el nombre propio: Pila Ramos, Sara novelas anteriores de Urzagasti) buscan un porvenir res amados como cofres o custodias de sus obras.

idualidad de los personajes también funciona como me-Desde los nombres, numen y materia carnal, el rostro táforas sociales o puntualizaciones de una vital demograquaranguay, bellisima y risueña ataviada con su blusa de artán..." Nombrarlos es acceder a un territorio de la veresa es la profunda y abismal articulación de la vida con a muerte; el espacio los nombra, los convoca, no los deja que el abismo no es la muerte, es la vida habitada por la sarticularidad laberíntica de lo contingente, pues la indifia: cada uno de ellos arrastra su recinta: "Laura, bajo el lad y de la revelación de su originalidad y de su origen, los cuerpos hacen la profundidad de la existencia; porir, no se pueden enterrar los escenarios del destino, porque para Urzagasti, la tierra nos contempla imperecede ra, suyos más allá de la muerte.

onajes en el espacio auspiciador y celebrador de esa una ocial, no cambiará la naturaleza incíable y amante de sus te vitalidad: el de interpretar los anholos de una sociedad sencia del lenguaje mítico: Así, un dia el sujeto narrador rez, venciendo al sujeto individual cobrarán plenitud en La metáfora de la ventana que da al parque, del cuermaginario de la suspensión: temporalidad en la que cira tradición colectiva desde donde Degaron. Entonces, la necesidad individual de resistencia al olvido y la muerte l ser compartida por una necesidad en su resistencia ya le esta novela será "hablante" y dejara pasear a sus perncumbencia tocará --asi lo desea el autor--- otro grado culan las vitales posibilidades de versiones que toca la po que da al espacio del universo esta saturado por el nimidad unánime y anónima de la que surgieron; esta que se constituye profundamente desde ellos. • enguajes, la vitalidad expandida de su ser y su

invierno de 1995 Cochabamba, Huayilani,

ción de retroceder ante el menor signo de peligro, acarició alzó una de sus patas y, siempre con la predisposisuavemente una de mis mejillas. De este delicado contacto nació mi confianza en ellos y mi convencimien to de que tenían un grado de inteligencia superior cualquier animal conocido.

Alentados por este resultado, los otros, que en el interín se habían acercado atrevidamente, extendieron también sus patas y tomaron el más, todos los arácnidos, incluyendo los de turbante rojo, se abalanzaron hacia mi ejemplo del primero. En breves instantes asitada de susurros y campanillazos, se cabeza y, en medio de una algarabía indisputaron el privilegio de rozar mi ostro con sus garras. En esta acción, condición de superioridad al arroar a los otros literalmente por tiera para llegar con mayor comodidad al centro de la diversión.

vieron la ocasión de palparme y mostrarse satisfechos por la experiencia, los dirigentes no tardaron en imponer disciplina y silencio, formando una barrera a mi alrededor y ordenando algo a varios bichos de turbante blanco. Estos últimos respondieron con siseos, se alejaron en dirección de os promonlorios, treparon las rocas, y, no sin antes hacer Una vez que todos los arácnidos tu-

nás inteligentes de los que podría esperar algún género de ayuda. Tal como lo temia, no obtuve ninguna respuesta. Todo lo que pude comprobar es que al pronunciar yo la siconectan, les describí las características de nuestro mundo, de los universos paralelos y los orificios cuánticos que los aba "ción", todos los bichos se inclinaban como si estuvie es narré mi fantástica epopeya, les hablé de la existencia finalmente, les pregunté si en el suyo no habría seres ita mis palabras, en el silencio que entonces sobrevino

malla viviente con sus largas patas, edificaron pirámides de dimensiones gigantescas. Estas redes tridimensionales, que campanilleo, estaban constituidas por bellos encajes de flores pentafoliadas y otros arabescos de geometría impecable metafísico; pues, ¿de qué otra manera podría explicarse el Pienso que no estoy muy equivocado al afirmar que ellos me consideran una divinidad surgida de un espacio hecho de que los danzarines se hayan ido cantando, y que dumbre, un hervidero de arácnidos que ostentan las más hayan sido inmediatamente sustituidos por una muche oscilaban siguiendo el ritmo suave y cadencioso del diversas mutilaciones y deformidades? maron sin moderación, se abalanzaron hacia mis Cuando uno de ellos, incitado por los de turbante rojo, alzó alimento. El primer bocado, que dejó un sabor agradable de durazno en mi paladar, no sólo provocó un gesto de ver las lágrimas que corrían por mis mejillas, los arácnidos abios hinchados y se disputaron el privilegio de alimentar infinita satisfacción en mi rostro, sino también una sacudida de placer en mi cuerpo prisionero de otro universo. Al una esfera y la acercó a mi boca, comprendí que me ofreavas y caminaban efectuando genuflexiones a cada paso abeza. Traian unas esferas algodonosas del tamaño de turbante y exponían una protuberancia desnuda sobre l arácnidos, que a diferencia de los anteriores no usaban

compás de una melodía que ellos mismos producían sin neanto me había intrigado desde el principio, era producido Desde ese momento hasta cerca del anochecer, las criaturas dieron rienda suelta a su entusiasmo, moviéndose al por la expulsión intermitente del aire almacenado en sus cesidad de instrumentos. El sonido de campanillas, que

acompasado y gracioso. En el climax de este fantástico bainicial. Los Aunque ya estaba convencido de que nadie comprei con sus patas, desaparecieron de mi vista.

llet, los arácnidos, trepando uno sobre otro y tejiendo una hándome apéndices quebrados, me miran con ojos opacos a lo que ellos, indudablemente, creen que es un dios. Esta perorata concluyó con la llegada de varios

pulmones; para lograr esto se sostenían en sus seis patas gidamente extendidas en posición vertical e inflaban su

re el muñón, traté de explicarme la causa de tan infausto acpo de quitarme la camisa y vendar torpe y apresuradamencidente. ¿Será esto el efecto de un sarcoma maligno que ya ción, sofocado por el dolor y la desesperación, palpé lo que quedaba después de la desaparición de mi pie. A tiemque me está acechando para continuar con su festín?, ¿se habrá iniciado la disolución de mis tejidos por efecto de una larga inmersión en el medio líquido?, ¿con qué veloci dad transcurre el tiempo en este otro universo? medraba en mi sangre?, ¿o existe un depredador marino

13 de marzo

pertar se produjera en mi dormitorio, al lado de mis precia Ayer me dormi con el vehemente deseo de estar cerrar do mis ojos dentro de un sueño, y de que mi próximo desdos libros y las notas de mis experimentos

ugar, rodeado del mismo hervidero de arácnidos listados Los contemplo con curiosidad y ellos, a su vez, me miexpresiones faciales—, desilusionados y doloridos. Ahora ran sorprendidos -- ya creo poder interpretar sus rígidas Qué insensatez! Hoy he abierto mis ojos en el mismo

verduscos y marrones han invadido el cielo, dibujando rasan empañado por su acción deletérea, y ya no puedo ver Hasta el paisaje se ha transformado. De las grietas que ras formas difusas e inestables, los cristales de granate se cruzan la seca planicie de arena rojiza y vidriosa, han comenzado a salir, desprendidos de alguna profunda masa ignea, gases malolientes y lacrimógenos. Sus colores oy para ellos un dios inservible, un falso milagro. en ellos el reflejo de mis deterioradas facciones.

animales lisiados abandonan la explanada, dejando su luga a los arácnidos de turbante blanco. Estos vienen con mirada Poco a poco, mientras considero mi falsa situación, los fieras y ademanes violentos. Uno de ellos me dirige una arenga en la que abundan sonidos oclusivos y sibilantes

cuer-po hasta casi dupli-car su volumen

que no efectuaban música dan-

zando sus extremidades y rea-

vimiento de vaiven

Como si eso fuera poco, un súbito temblor de tierra, qu rompe el equilibrio de mi cabeza y la hace rodar hasta el hace trastabillar y retroceder un palmo a los arácnidos, sorde de una grieta de donde salen humos rojizos.

frian ser casas y árboles. A menos que la fatiga me esté ha paisaje que se despliega ante mis ojos. Una porción de pla-nicie, que anteriormente había permanecido oculta, ahora ciendo ver alucinaciones, creo distinguir en la lejanía las si luetas de dos personas: un hombre y un niño tomados de l sinuoso. Entre el cielo y la tierra hay unas sombras que po Desde esta posición me resigno a contemplar el nuevo se extiende en toda su amplitud definiendo un horizonte

nterponen en mi línea visual. Yo aprovecho la ocasión para de desaparecer. Les aseguro que no todo está perdido, pues En este momento los arácnidos vuelven a acercarse y se que vayan en busca de esos humanos, que ya están a punto recodos se pierden entre matorrales de hojas esmeraldinas dirigirme a ellos con palabras entrecortadas, suplicándoles mi sabiduría e ingenio son prácticamente inagotables

mano y caminando pausadamente por un sendero cuyos

blancos es tan malévola, que no sé si podré continuar escri Pero la actitud que se adivina bajo los sucios turbantes siendo este diario. ¿Acaso no comprenden que yo soy...

prensibles, y los granates comienzan a reflejar la luz de los

Se instalan en el piso de arena cantando letanías incom-

Me rodean arrastrando patas tullidas, se acercan ense

ciones. Esta mañana descubrí horrorizado que me faltaba e

pie izquierdo. Cuando traté de levantarme para continuar

explorando la superficie submarina, el peso de mi cuerpo, falto de equilibrio, me hizo caer de espaldas. En esa posi-

Mi cuerpo, lamentablemente, no está en mejores condi-

diminutos faroles que ellos han traido consigo.

Premio Unico, en la categoría Ciencia Ficción, del Concurso Nacional de Cuento de PRESENCIA correspondiente a 1995. Hugo Murillo Benich obtuvo con "El Supraespacio". Murillo Benich se amparó en el seudónimo "Apolonio

La Paz, Bolivia, domingo 2 de julio de 1995

La Paz, Bollvia, domingo 2 de julio de 1995



FERNAND VERHESEN

una infima claridad en el vacío sonoro el murmullo de las cosas la dulzura de su reflejo En lámina de silencio la exactitud de la palabra

hacia lo que ocupa libera unas pocas palabras El llamado hacia adentro franqueables el silencio

al espacio a lo invisible que puede nacer al borde de los gestos

casi semejantes

retluye al centro La vida más aquí más allá no es mi presente fuera de las palabras

El tiempo verbal

Queda la desnudez despierta y se apaga Atravesado el instante

de una a otra sombra de una cara a la otra

del pasaje

Fernand Verhesen (1913), poeta, ensagista y traductor, es una de las figuras más importantes de la poesía delga contemporána. Entre sas libros figuran: Pasque de la tierra (1940), Incidencia de las piedras (1966), Franquear la noche (1976). Los poemas aquí traducidos forman parte de un libro inédito.

> inco roetas de Traducción: Eduardo Mitre

OCASIONES DE UN DIA FRANS DE HAES

hechas de nada

y de ratas. imágenes de vuvones Vendrán imágenes

Una lámpara se enciende La tormenta gira en el balde y dura Con una uña el rayo funde la bruma un fusible se funde.

acariciando vulpinas y escabiosas luego la sombra de tu mejilla...) (Al instante veo tus manos bajo los sauces

en su flanco el hígado fulmina Por ti recia golpeadora

Te amo perezoza.

SERGE MEURANT

EL VIAJE

en los juegos de tu boca. Por contagio florezca yo de nuevo Tus senos tienen un aire de vicio

a los pechos dan dos vueltas a las lenguas los pétalos de la magnolia: trampa de voces en delicia

> en el muelle Dos hombres

palabras serenas Intercambian

y se abren como el agapanto en estrella de trompas purpúreas.

que van hacia el Este al rocio

tan lúcidas que los dos resplandecen de la dicha

yacerán conmigo mis errores los ojos grávios el vientre liso. más allá de las lunas

El rayo fundirá la bruma.

tiempo indivisible el adiós o la acogida confieren la misma fortaleza de intimidad feliz.

nadie lo sabe llegada o partida que cada uno ve

por la fotografía sentada tomada

que papá forzó de los ojos

radiante

angustia silenciada

FOTOGRAFIA

Mi madre a los cinco año

Triste desvío

casi erguido Un pato asustadiza

Frans de Haes (1948) ha publicado, entre otros: Libretos (1979), Custro vigilias (1986), Ternasa y contraternasa (1982), en traducción: Pocsás hebros (Gallimard, 1992). El poema traducido pertenece a su último libre: Ocasiones de un día (1985).

para la toma

instantáneo las manos apretan

en esta impasible eternidad olumaje de oscuridad

Serge Mestrant (1946), es autor de varios libros de pecisi, entre filos: E settimiento extranjero. (1570), Alientos (1978), Brusero de micre (1983) y Solsticios (1995), al cual pertencen los dos poemas aqui publicados.

TABERNA EN LIEJA CARL NORAC

A Jaroslav Seifert

que nos observan. Las gentes son manchas que queman. Nos levantamos entre calles El invierno se disfraza de madera clara Alisamos las cabelleras de las muchachas tristes. nuestros vasos de cerveza oscura Pacientemente los perros lamen A fundirse el cristal comienza

de las muchachas más tristes que ni harpa ni estrellas que roer. La transparencia es otro adoquín se entregan como las cabelleras Pero las pieles se cruzan, No hay árboles aquí, A fundirse el cristal comienza

extender nuestro corazón afuera ceñir más lejos la voluptuosidad con todo brillar, Deseamos la luz,

Es un fin como una prueba. A fundirse el cristal comienza

Es un comienzo como una ofense

PRODIGIOS COMUNES

dotada de blancura aún se esfuerza de su Dios. O cuando una enfermera la sangre paciente de una amante inclinad. a quien defiende como a su propio hijo -como puede- en desviar de la muerte arde en silencio una virgen presa sobre el dormido. O cuando, en otra parte cuando vela en un cuarto No es del todo noche

EL VOUYEUR LIBRE

Liquida las ganas de hablar más alto que el aliento del mundo Avida la inquietud de decir nada funda en la morada. La belleza se recoge

> con el objeto perdido, el amor con las pocas palabras que salvan. Carl Norae (1961), ha publicado: Mantenimiento del desorden (1990), Domingo en las Hespérides (1994), El

YVES NAMUR

El pájaro pasa

de hojas y de árboles, como un pliegue de olas silencio: entre dos palabras silencio entre dos gestos

de seda blanca

el pájaro pasa entre tus dedos.

y de aquí a ninguna parte proximo

en el viento y las ramas

el pájaro del día y la desaparición

siempre recomenzadi de exilio como una fábula

Ives Namur (1952), entre sus libros destacan: Memoria inferior (1974), El poema, el tacto (1984), El pajaro y la desaparición del día (1990).

PRESENGIA literaria

literaria PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 2 de julio de 1995

Una pareja de holandeses, montando en sus bleicletas, luego de haber valada o varios miles de kilometros, mañana arribará a La Paz tras iniciar el periplo en suelo australiano.

James Byris, director de Plan internacional Bolivia, organismo no gubernamental dependiente de Foster Parents Plan internacional Inc., más econocido como "Plan de Padrinos", que durante más de ahos en Bolivia, presio servicios de asistencia a los necesitados, refinto sobre el particular que Michael Vertage y Ciska Kerresenereckers, pregonando que la humandad se solidarie com los pueblos pobres, en acto de acción deportiva digna de encomio, están a punto de culminar una esforzada y larga travesta.

"De esta manera los padrinos deportistas están en precura de enliminar una significativa conducta deportiva y humana", destaco Byrne.

Ganó, pero no pudo...

La Habana, 1 jul (EFE).- El cubano Javier Soto-mayor, plusmateujusta mundal y campedro dimpico y mundial de salto de altura, se impuso, con una marca de 2.35 metros, en la prueba de dicha especia fidad durante la primera pornada del Memorfal Ba-rrientos de adetismo, que se disputa en la Habana y en la que se implantaron cuatro muestas.

Crisis en

VALDIVIA, JUAN
RUBEN: Arquero potosino, que jugó en La Paz,
en Unificada de su ciudad y en Coenabamba.

DE NUESTRAS ENTIDADES:

MERCADO, MAGGY:

ugadora de baloncesto de anta Cruz. PINTO, CLAUDIO: stacado afleta, y tam-

Católico de La Paz.
FERNANDEZ, VIVIAN: Basquetholista cru-

CASTILLO, KATTIA: ugadora de voleibol que tuo en las filas de inglès

DE NUESTRAS FIGURAS:

DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:

EVER HUGO ALMEI

Carlos Sanabria

guispre, Justo: Exguispre, Justo de futol: durante varios años
n los planteles de San

PATRICK McENROE: Tenista no

MARIO SOTO: Recordado furbolista CARL LEWIS:

DENISSE FAJARDO: Jugadora

VALDA, SERGIO: Figura pacena motociclismo desde los años se-

ROCHA, FERNANDO: Futbolista s filas de Wilstermanny The Stron

ne surgió de Tahtufchi. Jugó nos en Oriente y la Selección.

ROCA, ROMER: Futby

el tenis

ondres, 2 Jun (EFE).

Ocho años

de cárcel a Evangelista

Madrid, 1 jul FEh-El tribunal de la cctón XVI de la Au-encia de Madrid ha

Paysandú: Un cartel de bienvenida y las banderas de Uruguay y Bolivia, tueron colocadas en el sedror de ingreso de la Estancica. La Paz, donde a partir de hoy se instalará la selección boliviana que jugará en la Copa América (Foto Andrés Rojas).

tuctón para ma nes a las 19-3

Lima: Sandy gana en el salto a Miranda y Palacios y consigue el gol boliviano (REUTER).

Felefoto Presencia

INTENDENCIA

MUNICIPAL DE

PAYSANDU





La Paz, domingo 2 de julio de 1995











LIMA. 1 JUL (EFE).- La selección de fútbol de livia perdió hoy, sábado, por 1-4 ante la de Perú.

le le falta ann consolidareaux, communa, aumque La ausencia por lesión del principal attentio. La ausencia por lesión del principal attentio rivano, Flavio Massiri, no se dels sentir por la reciente jornada de tri, no se dels sentir por la reciente jornada de tri, no se dels sentir por la mirre, que anotó des so de y lue un vertaderro los des cabesa para la defensa y lue un vertadero Bolivia, en cambio, parectó dejunidad, que le dejo la liciativa en la mayor parte del partido, que le dejo la El attique boliviamo fue mulo, pues Angeloy Pería mora rematiaron con peligro a la meta de Miranda, ro gand en agresividad cuando entró Suárez en emplazo del segundo.

La defensa boliviama se mostró lenta, falta de delojos y cedió demassiados espectos libres a los arantese averantes.





Lima: Roberto Palacios, de Perú, y Juan Manuel Peña, de Bolívia, disputan el baltin en el marco del último amistoso de ambos antes de la Copa América (REUTER).

"Chacho" tomó la derrota con calma

PASADO AHORA" MEJOR QUE

Es mejor que esto pasó ahora y no en la Copa", serialó anoche José Saavedra Banzer, presidente de la Federación Boliviana de Fúthol, al evaluar la derrota sufrida por la selección nacional a manos de Perú, en

"Una derrota stempre duele, pero el entrenador tiene la oportunidad de corregit los errores", complemento, es la titular del ente derativo del entretever una critica A "Delo paratiso de caracterio del entretever una critica A "Delo pasar algunas torpezas que no pueden permitore en partidos de esta anticación como premitore en partidos de esta monte entre del paratiso estamos may cerea de la competencia dividenta, camado estamos "Chacho no se mostrio posterio estamos" "Chacho no se mostrio posterio estamos "Chacho no se mostrio posterio estamos "Chacho no se mostrio posterio estamos "Chacho no se mostrio posterio estamos" "Chacho no se mostrio posterio estamos "Chacho no se mostrio posterio estamos "Chacho no se mostrio posterio estamos "Chacho no se mostrio posterio estamos" "Chacho no se mostrio posterio estamos "Chacho no se mostrio estam

En principio se mantienen has fechas del 25 y 29, pero están sujetas a confirmación", explico.
El directivo antoó que las actuaciones están sujetas, em alguna medida, al rendimiento del cuadro en la Copa

Vamos a esperar para establecer el proceder", aúja

Por otro lado, dio a conocer que el próximo jueves jará a Uruguay, para estar presente en el debut de la occión, a registrarse el sábado, ante Argentina.

314650. Casilla Postal 1349, La Paz.

astablecido. Referencias telefonos 391699 con reconocida marca comercial y mercado

SANTA CRUZ

lo 84 y volqueta 15 o modelo 84 ambos Int Culer Telf. 461276 364460. (25-27 Junio

COCHABAMBA

dio. Informes casilla 3655 Cochabamba. (27-5 julio Director de interna do, preferible matrimonic ernado intermedio y n

POR VIAJE. Vendo vagoneta Izuzu Trooper 4 x 4: Modelo 91 : excelente estado, Barnar al telefono 042-30524 o 042-4895.3 Cochabamba. (30-3 Julio)

Vendo restaurant ti-pico español, pieno fun-cionamiento en Tiquipaya, Cochabamba: para persona con capital

COMPUTATION OF THE COMPUTATION OF GARANTIA 100 color HD540 desde \$us.- 1215 486DX2-66 color HD540 desde \$us.-

Calle Prolongación

VALLEY
Patinos B.B. Tel. (0924) 2101
patios parrilleros taeneados
Telf. (03) 343193 PATOS CMERRY

Alendemos pedidos de todo

4 departamentos vacios listos para ocupar Villa Armonia 316757 PERMUTO CASA



Sin estrenar vendo zona sur con financiamiento Ref. 793053.

EN COCHABAMBA

Vendo excelente negocio Super Mercado acreditado. Con hermosa casa, dos plan-tas, sótano. Dependencias Llamar 70695, Cochabamba

iiiVEA QUE OFERTAS!!!

CENTRO MUSICAL VAMAHA

MANERA DE UNA MUEVA

MUSICA APRENDER

Sanchez Lima Nº 220e esq. Guapholio Telefonos: 390773 - 327027 (La Paz

DICCIONARIO ENCICLOPEDICO CONCOSA 109/ENA 4 TONICO Antes Bi 535 - Ante 25 MESTORIA KEUTRAMA DE ARTE 2 TOMOS Aries în 20. - Aron în 20. MESTORIA MESTORIA ELESTRAMA 1 TOMO Aries în 15. - Aron în 26. LA CINCAD DE CA ARTEA 1 TOMO Aries în 15. - Aron 26. DECODRAMO DEDEST 40.- 2 TOMOS Aries în 179 - Aron în 28.

LIQUIDACION TOTAL EN LIBRERIA "EL ATENEO" BALLIVIAN 1275
A MEDIA CUADRA DE LA PLAZA MURILLO TELF. 369825.

PANADERIA **EN VENTA**

FRACCIONADORA

FUNCIONANDO

EN VENTA

FUNCIONANDO

establecido. Referencias teléfonos 391699 314650. Casilla Postal 1349, La Paz Con reconocida marca comercial y mercado

o empresa. Teléfonos 042-88904 y 042-80670. (28-30 junio) Illampu No. 407 piso 1 oficinas 3 y 6 Fono 329035. (23-25 junio)

LA PAZ

Doy habitaciones en alquiler a estrenar zona central, Fono: 315932. 17-21 Junio)

Se necesita señoras (Srta.) para vendedoras en el mercado Abasto Tel. 372697. (27-28 junio)

departamento remodelado garaje, teléfono, tanque de agua, basilera, Ref. Tel. 796929, (28-28

742 Bco, Económico, (29-1 Julio)

Vendo una moto Kawasaki 900 sus. a primera oferta. Fono: 515952. (17-21 Ju-nio)

rios y demás dependen-cias. Terraza indepen-dente calle Cnel. Valdez 1281 Villa Pabón Sus. 7.000.- (27.28 junio)

amplias en Edificio "Cosmos" Ref. Adminis-tración Telef. 372981 (28-29 Junio)

teneciente
GUMERCINDO CHARCA CHACON del BANCO DE LA PAZ. (30-3
Julio)

DUCHAS REPARA-CIONES 368951. (8 jun-8 jul)

extravio queda nula la Libreta de Ahorro en \$us. Nº 7939 per-

Retroexcavadora me-dio uso, volqueta Toyota diesel medio uso. Ref. Tel. 373293 - 360765. (30-2 julio)

EN BERMEJO .- Por

Anticrético departa mento con dos dormito

(BICICLETA).-Com-pro 363725, (28-2 ju-lio)

Por extravio queda nula la cta. de ahorro ≠ 00.54-045456-5 de Mutual 'La Primera'. (29-

ACCIONADOR DE TE-CLA RETENIDO MAG-NETICAMENTE Y ME-JORADO: 4814-B de INTERNATION CAI BUSINESS NACHINES CORPORATION, Casi-lia 2684. (30-2 juilo)

Se necesita un maes-tro electricista para Piraflores Av. Saavedra (** 1249. Telf. 831745 do-micilio. (25-26 junio)

378831 amplifica-ción profesional. (27-2 julio)

Por extravio de che-que del funcionario de CONDEPAZ, Sr. Lucio Ruiz A. quecta antalado el che-que del mes de mayo ITEM

EXCUSA. Trans-ferimos concedemos explotación de: "UN

Los Pinos, bonito

OCASION VENDO O

BOX PARA BAÑO
Diseñamos, tabricamos e instalamos: Puertas, ventanas, mamparas, tragaluces, división viditios en adificios, itamenos Telf Np. 370077

EnCochabamba.zona.comercial, Punata 0609 esquina Lanza, frette mercialo La Parripa, con 2 almacenes. Ref. Tel. 042-

VENDO CASA

Joyas

Santa Cruz, Telt 36-2358, casilla 4695.

sueltas. Figueroa 788, 316757. ALQUILO OFICINAS

EN VENTA EDIFICIO DE 3 PISOS

SOPOCACHI BAJO:

0934/41-4755/36-0813 5 baños-4 cocinetas 3 accesos, conexión Interna Informes. 41-5444/41-5442, 41 P. Salazar y Av. Ecuador 18 oficinas





PKESENSIN del DEPORTE

Muebles

de Jardin

RESTAURANTES COLEGIOS PISCINAS SAUNAS PARA:

SHOPPING CENTER CAVERO

ALFOMBRAS AMERICANAS

de \$US. 650. colores dis-co duro, aceptamos parte de pago computadores antíguos. Galería Comer-Cial Del centro 1A (Perez Velasco). (2-2 julio)

Empresa privada requiere personal de buena presentia a tiempo
completo presentarse lunesy martes sólore 14:00
a a 18:00 Av. Jorge
Carrasco N°17 frente a
Acadala de El Alto. (2-2

Zona Miratlores • Calle Estados Unidos 1011 (casi Hondur • Paralela Sucre Tenis Club • Tell. Fax: 315116

puestos, cargamos pa-quetes, biscos buros car-gamos desde \$US-15. Edificio 16 de Julio, Piso 14, Of. 2 (El Prado), (2-2

EXCELENTES PRE

Computators X to 286
a 486/66 deade \$1/5
a 486/66 deade \$1/5
300. aceptamos como
pago componentes antiguos, cambamos monitor
res, cambamos monitor
res, cambamos discos
dernos adiguos por modernos capacidad mayor,
14, Of, 2 (El Frado), (2-2
julio)

Computadores medio uso garantizados \$US. 240, mantenimien-

to de computadores, re-

(único en Bolivia) * Alfombra americana alto trafico desde Ses 5.7 SHOPPING CENTER CAVERO DESCIBITISDE 75.4L 115. OFERTA EN TODOS SUS ENITED CO Tapicin americano desde Sus 3.5

SOTIQUINES - TOCADORES GABINETES - MESADAS

CLOS Y GARANTIA CO mp ut ad or as 486 DA4-100 color 1054 desde \$us. 1179 486 DX2-66 color 1079 Fartes y acceso-rios. Calle Prolongación Illampu. Nº 407. Piso 1 officinas 3 y 6. Pono 329035. (2-2 julio)

Espectacular oferta computadora 486 DX2/ 66 SVQA color disco duro expandible A 1.08 gigus. 4 megas Ram. impresora de carro largo de regalo por solo 8us. 1.336. Ca.

rantía, paquetes a elec-ción edificio 16 de Julio piso 14 of 2 (El Prado). (2-

SHOPPING CENTER CAVERO Para equipar su baño los mejores accesorios sólo en

Oferta desde \$us 127

Todas los modelos - bellos diseños

SANITARIOS Celite

EXCLUSIVA PARA BOLIVIA

REPRESENTACION

SHOPPING CENTER CAVERO

Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casi Hon) • Paralela Sucre Tenis Club • Tell. Fax: 315116

Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casi Hondi • Paralela Sucre Tenis Club • Telf. Fax: 315116

CERAMICA-PISO-PARED

CIOS Y CARANTA COMPUTATORY Computadoras Plaman-tes 466 desde Sus. 799 Mantenimiento y Repa-raciones de Equipos. Partes y accessorios. Ca-lle Prolongación illampu No. 407. Piso I oficinas 3 y 6. Fono 329035. (2-

No regale dinero ad-quiera computadoras fla-mantes garantizadas des-

2 ectro

Oferta en toda su linea lo mejor de alto trafico bellos modeles trado tr antidestizantes únicos en el país desde Sus. 9-

CRAFT - MASTER - BELLOS DISEÑOS TAMANOS: 2.05 x 0.62 • 0.72 - 0.82 - 0.92 DESDE 65 \$u.s. Solo en SHOPPING CENTER CAVERO

Zana Miraflores • Calle Estadas Unidos 1971 (casa Na • Paralela Sacre Tenis Culo • Tell. Faz. 21971)

Puertas americanas

Masonite

SHOPPING CENTER CAVERO ores • Calle Estados Unidos 1011 (casi Hondu raleia Sucre Tenis Club • Teif. Fax: 315116

Quedan nulas las libretas de ahorro Nº 10601002197 del Banco Sol y libreta Nº 1990036007 del Banco

Por extravío

SNACK DE PRIMERA

NECESITA SOCIO-A TODO EQUIPADO TEL 414716

De los más bellos diseños y colores: Mezcladoras todo modelo para javamanos - Bide - Ducha - Tina ducha Grifería PIAZZA

> Excelente ubicación en z'alta y exclusiva de Urbari, cerca Raquet Club: casas c/2, 3 y 4

sultes), 2 sistemas de aire central, churrasquera completa, etc. Telf. 53-1010, Arq. Andrés Saucedo

URBARI ALTO CASA

Immijorable ubicacidin c.L.a. Rioja, 1/2 cuadra Col. SCCS, 1/2 iglesia y plaza, 2 1/2 Country Club, Sup. 580 MZ, 550 MZ Constr., 4 Dorms, (2

LAS PALMAS

Dorms. (1 en suite), equipadas. ofchurrasqueras y aire central,

Inds - Bases Hidromasajes

SHOPPING CENTER CAVERO Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casi Hon • Paralela Sucre Tenis Club • Telf. Fax: 315116 *********** etc. Diferentes diseños y 53-1010, Arq. Andrés Saucedo.

OX DE BANO

Ecuador #2377 Tel. 374845 - 390213



los 1994. Nueho Sus 23.800

VENDO FLAMANTE JEEP TOYOTA 93 - 94

CALEDAD Y SARANTIA! Telfs. 374845 - 390213

Zona Miraflores • Galle Estados Unidos 1011 (casi Hondu • Paralela Sucre Tenis Club • Tell. Fax: 315116 Referencias Talf. SCZ (03) 532790 UPZ (02) 794842.

MAQUINAS GIMNASIOS GIMNASIOS PERSONALES

la más novedosa y belia cerámica 95 Randas listelos • Kits decorados

SHOPPING CENTER CAVERO

CELTER CHERE

SHOPPING CENTER CAVERO

SHOPPING CENTER CAVERO

Bellos moderos Importadas Garántizados

Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casi Hor • Paralela Sucre Tenis Club • Tell. Fax: 315116

Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casi Hon • Paralela Sucre Tenis Club • Telf., Fax: 315116

La Paz, domingo 2 de julio de 1995

Bolivia experimentó su novena derrota frente a su similar de Perú, en confrontaciones realizadas en Lima.

para los incaicos, inscribiéndose de esta manera el décimo primer encuentro (en casi setenta años) en el historial de ambos países. El choque "amístoso" de anoche terminó con un concluyente 4-1

Bolivia, en la estadística tiene en su haber dos triunfos significativos Este es el resumen de los partidos que nuestros seleccionados ugaron como visitantes en la capital peruana:

FECHA	MOTIVO	RESULTADO
13/11/27	Copa "América"	Perú 3 - Bolivia 2
8/1/48	Bolivarianos	Perú 1 - Bolivia 0
22/2/53	Copa "América"	Perú 0 - Bolivia 1
69/8/21	Eliminatorias	Perú 3 - Bolivia 0
24/3/73	Copa "Sucre"	Perú 2 - Bolivia 0
7/8/75	Copa "América"	Perú 3 - Bolivia 1
4/9/83	Copa "América"	Perú 2 - Bolivia 1
17/2/85	Amistoso	Perú 3 - Bolivia 0
68/6/01	Eliminatorias	Perú 1 - Bolivia 2
6/6/93	Amistoso	Perú 1 - Bolivia 0
1/7/95	Amistoso	Perú 4 - Bolivia 1

penal [1975]: David Paniagua [83]; Tito Montaño y Erwin Sánchez en la victoria de 1989. El gol del reciente pleito fue conseguido por Marco Antonio Sandy. José Bustamante anotó los dos goles en 1927; y posteriormente fueron autores de conquistas Víctor Agustín Ugarte; Ovidio Messa, de

DE TODOS MODOS" "UN BUEN RIVAL La opinión de Company

Lima, I julio (Especial para PRESENCIA). El tecnico de la selección perunan, Miguel Company, quedo conforme con la producción de su equipo en el partido que le ganaron esta noche a Bolivia por 4 a 1. El adtestrador, sin embargo, dejo entrever que el selectionado perunan todavia debe corregir algunos errores para llegar en las mejoras condiciones a la Copa En relación al rival indico. Bolivia hier en un buen rival de todos modos", refriéndose al abulitado marcador. Agrego que Passo Bolivia hier en buener rival de todos modos", refriéndose al abulitado marcador. Agrego que Prascio Bolivia porque salado a jugar, tanjo assi que fueron ellos los que inauguraron el marca-

"En el segundo tiempo, ambos equipos perdieron los papeles y en vez de ir a jugar se dedicaron más a golpear" dijo.

A propósito de las posibilidades de Perú en el torneo continerdia «érala" v'amos a jugar de igual a igual especialmente con Brasil y Colombia, de ninguna manera tra tremos como inferior a ninguna selección".

El balance de López

cambiar algunas cosas que se están ha-ciendo mal". rrota nos viene bien para reaccionar "ESPERAMOS CORREGIR **ERRORES**

El técnico de la selección nacional tomó con tranquildad el resultado, aunque reconoció que el equipo "no funcionó como debería hacerlo".

Marco reconoció también que hubo

un poco de exceso de conflanza. "Pero tengo fe en que las cosas se van a revertir, y vo lo tomo como que no hay mal que por blen no venga. Los partidos se ganan con Anotó que "una vez más quedó com-probado que los partidos no se ganan con la camiseta, sino haciendo goles".

ganas y humildad, y creo que eso nos fiatlo ésta noche. La promesa que nos queda es de correr y dejar todo en el campo de juego, porque capacidad tenedejando entrever que hubo algo de exceso de confianza en Boltva.

To cualquier manera: este encuenit tro es totalmente diferente a uno oficial qu
o de campeonato, así que esperamos ca
corregir los errores que cometimos hoy m
para no tropezar con problemas en la
copa América: agrego.

biar las cosas que estamos hactendo mal en la cancha. Es que también asi es la vida y eso se da en el fútbol, nunca tenemos que dejar de aprender. Insistió con que "el resultado nos viene blen, porque nos ayudará a cam-

positiva, aunque a veces hay que dar un pasito atrás para dar después dos ade-lante. Tenemos confianza en eso, en Sandy dijo que "de este partido es poco lo que se puede rescatar como cosa peruano, pero se mostró sereno.

"Por supuesto que en Uraguay será diferente, pero tenemos que trabajar mucho en estos dias que nos quedan antes del debut", puntualizó.

en la Copa América" Por su lado, Marco Sandy, autor del gol boltvano, sostuvo que el resultado "es mentiroso", porque no refleja el fiel rendimiento del seleccionado.

nuestro fútbol y en la lucha que nos hemos propuesto dar a nuestros rivales

Lamentablemente no salieron las se mostró lo que realmente puede hacer Bolívia, pero al mismo tiempo esta de-

Finalmente el jugador reclamó la con-fianza y el apoyo de "todo los boltvia-

Miguel Miranda Alfonso Dulanto

Alexis Ubilluz José Soto

Germán Pinillos José Del Solar Jorge Soto Solano)

Marco Etcheverry

Marco Sandy Luis Cristaldo Milton Melgar

Juan Peña

César Mongrut Ana Pérez

LINEAS:

ESTADIO

Miguel Rimba Juan Rutz

Demetrio Angola Julio Baldivieso (Carlos Borja)

PUBLICO: 10.000 aprox.

Roberto Palacios Ronaldo Baroni José Carranza Rodriguez) (Carty)

DT: Miguel Company

Ramirez, 27 PT Alberto Ramirez Pinillos, 44° PT (Rivera) Ramirez, 22° ST (Rivera) Solano, 41° ST DT: Miguel Compa



Sandy, 17' PT

Directo de Buenos Aires

EQUIPO ARRIBA STE MEDIODIA

Paysandú. I julto (Presencia), por Ramiro Siles, enviado especial. La Selección Nacional de Bolbya liegura manham a Paysandú al promediar el mediodia, directamente desde Buenos Afres.

La delegación cambió de planes en Lima, donde hos jugó frente a Perú y en vez de entrar a Uruguay por Montevideo lo hará por tierra desde el acropuerto de Ezciza, tomando la ruta por la ciudad argentina de Colón y liegando a Paysandú a través de un puente internacional que une las dos ciudades.

La modificación en el programa de viaje se produjo en razón a que el vuelo que le trasladará desde Lima a Buenos Afres arribarás a la capital a rigentina a eso de las seis de la mañana, pero para viajar a Montevideo el equipo tendrá que esperar en el aeropuerto cerca de enco horas, el mismo tiempo que utilizará para

Los encargados de la delegación y el técnico Anto-los López, se comunicaron hoy con Luis Cerpa, a julen le oficializaron el cambio, por la luis estador Local tomó En este sentido, el Comilié Organizador Local tomó is recuados necesarios y envió a Buenos Árres un

s que se encargará de transportar a la Selección cional hasta Paysandú.

Aquí se está preparando una recepción en el ente internacional, y luego el equipo enrrumbará rectamente a la Estancia La Paz, donde quedará

"AQUI LES BRINDAREMOS TRATO EXCLUSIVO"



PAYSANDU: Ramiro Siles y Andrés Rojas, nuestros enviados especiales, aparecen en la entrada de la Estanda La Paz. Se trata de los primeros periodistas bolivianos que arribanos a esta ciudad, sede la Estanda La Paz. luestra selección (Telefoto PRESENCIA)

"Hemos trabajado fomando en cuenta el pedido que nos hizo la Federación Boliviana de Púbol y creo que se van a senif muy comodos", acio la propietaria, que es una uruguaya descendiente de ciudadanos ledgas, están aqui Luis Cerpa, colaborador de la FBB y el concinero Alejandro Duarte, quienes fueron los primeros en llegar hasta aqui Miembros del Comité Organizador Local visituron esta maña na la estancia y se encargaron de verificar las sociales del control esta maña.

Couptos de padres de familia ; (Montoca de la Academia de Fútbol La Paz-ABB, que empataro ayer en partido commenora:--ó al décemo aniversairo de su creación. Una mais y ortros actos s complieron con motivo de recorda: da lectita de fundación de esta acatucado.

HILL PARTE PRIMERO EN

Fórmula Uno

GRAN PREMIO FRANCES

condiciones.

TEl lugar es tranquilo, adecuado para uma con-centración y lejos del ruido de las ciudadades, se van a sentir muy bien aqui', dijo Carlos Genta, secreta-to general del COL.

oot una espiendida pole position, el bri leo Damon Hill comparite el protagonisi e la última sesafor classificatoria de Magi ours junto al aleman Meba-el Schumacho ternándose continuamente al frente a MAGNY COURS, FRANCIA, 1 (ANSA

cronómetros y resolvi-ndo la dispaita sólo dos décimas de se gundos en favos piloto de Williams.

tiempos de ayer,
Tambien la escudería italiana había rea-lizado mejoras en sus motores de doce cilin-dros en vista de esta carrera que se desarro-lla en un circulio torthoso y con curvas muy dificiles.

uarto puesto y Gerhard Berger en el sépti-

coni siquiera pudo mejorar los

o un tercer e para este una evolu-

exclusivo para concentrarse, que está ublcado a el otro cincuenta por ciento y a partir del lunes 120 kilometros de aqui, en la ciudad de Salto.

El día 4 ventrán Estados Unidos y Chile, que El valor de los bolatos. a diferencia da bolatos.

con escalas intermedias, lo que no es un obstáculo para la gente que quiere ver confrontaciones de primer nivel.

Valente, afirmó que está garantizado por completo todas sus Jornadas y de esa manera se ha asegura

El secretario de Comité Organizador Local, Luis

que el estadio presentará un marco imponente en

será de Bolivia, aguardada para mañana, y el lunes sendrá Argentina, que se ha asegurado un lugar

primera delegación en arribar hasta aqui

78.000 habitantes, albergará al grupo C de la Copa América, y a pesar del frío que hace la temperatura futbolera va creciendo a medida que se acerca el

Paysandú, 1 julio (PRESENCIA). · por Rami

metalurgica, bebidas, cármica, cemento p destilería de alcohol), pero que ha bajado

rablemene en estos tiempos, en que —dicen sus pobladores — las cosas se ha puesto difíciles.

da rienda suelta al fervor mundial que provoca el

Las entradas han sido vendidas para toda la Pero el futbol está al margen de estos problemas **FUTBOLERA EN LA SEDE**

SUBE LA TEMPERATURA

Anunció que Boltvia recibirá "el mimo trato de las restantes delegaciones" y desde mañana a mediodía será instalado un contingente de la Policia de Payamidia que tendrá a su cargo el control de la zona. En la estancia, el equipo contará com una cancha que face debidamente acondicionada, donde hoy todavía se estaba realizadano el pintado de lineas. "Esta todo listo, solamente estantos esperando que la delegación llegar", establo Luis Cerpa. Dentro la estancia del COL mando a colocar un cartel que dice "Benvenidos", donde aparecen las bunderias de Boltvia y Ungany. El lugar está ubicado a 30 klómetros de Payasandi y consta de un terrero limitado de polocar que también está levantada una costila limitada con costila con contra con la contra de para contra co Immenso en que también está levantada una capilla. La propietaria dijo que ofrecerá mahana una zucaristia a la Selección Nacional. Vamos a hacer todo para que los muchachos de Bolivia se stentan bien y les deseamos écito y muchas

que la une con la ciudad argentina de Colón. meseta de Artigas, las termas de Guaviyú y esta época, unos doce gradós centigrados promedio, la ciudad de Paysandu está ubicada en la zona del Llioral oeste del Uruguay y tiene una serie de atractivos turísticos, como el puente internacional El día 4 vendrán Estados Unidos y Chile, que estarán alojados, a diferencia de bolivianos y argen-tinos, en pleno centro de Paysandú. De clima frío por esta época, unos doce grados centigrados promedio,

de Guaviyû y la

de esta ciudad era la industria (láctea

DURA LUCHA EN No hay candidatos

TORNEO DE RAQUET

COCHABAMBA. 1 (PRESENCIA) por Ma nuel Herrera · En las catorce categorías que s amas y varone» [Juvenil y mayores]. las lasificaciones son parejas para jugadores representar a La Paz, Santa Cruz

Solo este domingo pasado el mediodia se podrá conocer la ciasificación principal y defini-tiva del forneo que ha cobrado inustitada expec-tativa en todo el país habiéndose obtenido un pasado el mediodia

récord de participantes, que ficilmente sobrepa-só a los trescientos inscritos.

Esta masiva concurrencia creó dificultades en los organizadores para formar las llaves de eliminatorias y semifinales en todas las catego-rias, además por la escasez de canchas pese a amarse para los primeros partidos las canchas e cuatro clubes en diferentes sectores de la

Los dos primeros días de competencia la actividad fue intensa por el número de partici-para la fecha de boy, que está recurriendo a portadas nocimuras para la clasificación de los finalistas en los partidos que se jugarán en las canchas del Country Club.

SAMSUNG EN DISPUTA COPAS FEDERACION

COCHABAMBA, PRESENCIA) por Manu Herreri - Desde esta u che se puso en marcha Il Campeonato Nacior

En nacional ecuestre

EN MARCH CERTAMEN

DE TENIS

uss pruebas finales de este domingo la principal de la princip

tuado en el segundo lugar seguido de Jorge López en la yegua C'hiquita. La puntuación está resultando Impor-

En la minima casso.

Juetes José Aramayo en Calipso, casas, Juetes José Aramayo en Calipso, casas, Quirioga en Tonka y Boris Zenteno en Bonarza lucharán por el titudo del torneo nanza lucharán por el titudo del titudo del torneo nanza lucharán por el titudo del torneo nanza lucharán po evento reconocido por la Federación Inter nacional de Deportes Ecuestres.

tante para las aspiraciones de los jinetes en la última fecha de los dos torneos que han concitado bastante expectativa en los se-

INFANTILES

Los que se ubique en los primeros lugar sumados los puntajes o primer torneo, serán t



10 de Agosto

aeroperu 📆

*&Ko

TELEFONO

Pero fue precisamente el motor el que jugo una mala pasada a las expectativas de los pilotos.

Las distuncias con los lideres volcurem-

Los Angeles Guayaquil Cancún Quito MARKSSIA Caracas Bogotá

VENDRAN CINCO DE PARAGUAY Llegarán la próxima semana

Se trata de Mendieta, Salinas, Marques, Centurión y Navarro.

Auunción, 1 julio (Especial Javier Mendieta, centrodepara Presencia). Circo jugado, lantero; y Adelio Ruben Salinas,
para julio para ir la próxima semana a La Ambos del Nacional.
Sandro Marques, delantero de
Pala Bolivia, donde se probarán
Sandro Marques, delantero de
Initas del primer plantel de The
Carlos Centurión, también delanStrongest.

que actuó en el Toluca de co; y el arquero Raúl Nava-que en 1993 militó en el ming de Bolivia. Los tres liga-

El viaje de los futbolistas to-aviva no ha safo fijado, pero se stima que a más turdar hasta el nartes de la próxima semana se omará una decisión al respec-to, dependiendo todo de un con-

SI BALDIVIESO

lacto entre el empresario Clarlone y los directivos del club

LLEGO PRADA

Pasado el mediodia de ayer clista Lima en cotejo que se pasado el mediodia de ayer regreso al paris Hugo Prada, presis en el Estadio Felix Castillo de la denie del Club The Strongest, ciudad de Chincha.

Será la primera vez que se jue-jugadores para la proxina sema-gue un cotejo de carácter internana, aumque no quiso indicar los Alcerre de muestras edición los Alcerre de muestras edición los Alcerre de muestras edición los

Serefirió también a sus gestionnegra nes en Buenos Artes, indicando atigrad que las mismas no prosperaron hotel di porque no pudo contactarse con Lad Antonio Alegre ni con Carlos ronlaco Heller, presidente y vicepresiden

grantes de la delegación rada eran esperados en un el de Lima.

El primer plantel de The Strongest jugara esta tarde, a las 15:30 hora peruana frente a Ci-clista Lima en cotelo que se jugara en el Estadio Félix Castillo de la

La demora se debió a que perdic-la combinación aérea entre Julia a y la capital peruana, por lo que tuvie ron que aguardar otro vuelo.

Con motivo de la in tración se desarro

BOLIVAR NO SERA NEGOCIADO

on toda seguridad que Julio en la capital bonacrense.

leslumbrará en este torneo", su-

te a otro club, toda vez que el presidente del club tiene en pla-nes armar un plantel que reedite el título", sostuvo.

toda vez que está en planes para set lograr revalidar el titulo nacional. re lograr constatar el pago de te espera constatar el pago de te Revells Old Boys para que el ju- pr gador continie en sus flas hasta fines de temporada, de lo contra- el

ve a Bolívar, éste no será negocia-do a otro club hasta fin de año,

Ortuño expresó que "Luis Mer-

RETEN EN ACHUMANI STRENAN POSTA Y

Alejandro Duarte

CHACO QUITO INVICTO A MUN

En el torneo de la "A"

minutos del primer tiempo y Miguel Coronel a los 20 y 305 de la segunda etapa murcaron para el elemo carrilano. El solutario tanto antigrado fue convertido por Bazan Russell a los 5.

del complemento. Luis Alvarez de Ferro-

to fue expulsado. Enrique Romecin fue el

dos por Widdo Quinteros a los 43 minutos del primer tempo y Milton Maygua a los 32 del complemento. Johnny Soliz del plantel ganador y Miguel Zanabra de Muni resultaron capul-sados por el árbitro Willy

El equipo prosigue su trabajo de preparación física con fuerza y resistencia, que concluye mariana lhoy), según el cronograma del técnico "Cata" Roque. El lunes empezará la segunda fuse con trabajo técnico.

La hinchada de San José está preparando en tour Santa Cruz, para el miércoles 26 del presente mes,

etrolero, en encuentro ju-jado en el estadio "Hernando ides" de Miraflores. Los goles del plante

Oruro. 1 (Presencia) por Walter Barriga. El norteamericano Renaio Corai there problemas de salud y su arribo a Oruro esté en duda. dipo el titular del chia San Jose, José Saichez: en cambio llegarie el argentino Mario Morember, centrodelantero que militó en Mandiyú y Estudiantes de La Plata. el junto a Oscar Hugo Cantero estarán macana en Oruro.

ARGENTINO MOREMBER

SAN JOSE ESPERA A No viene Renato Corsi

VICTORIA DE



El Centro de Salud peraderá del Distrito de Ilud Nº 4, que a su vez perade de la Secretaria gional de Salud de La

o de partes hecho con el club dente, aspiración que vamos a tina con el objetivo de buscar un apoyar todos quienes estamos delantero de primer nivel.

Se fel lunes conocemos que nersos en el trabajo de Bolívar. Se pertende reforar la linea hornario de la sal fiera per otro lado, Javier dio por ofensira, ante la faita de gol que se dentenes en el plano en su diffina herusión en la Copa de consolidad en Uru- Libertadores de América.

Julian Rubio estará cinco dias estará cinco dias cuesta de cua con la Copa América. yo, Por otro lado, confirmé que el darán los entrenamentes con milione de la plantel Vajó a la Argen - ras al segundo certamen de la Las.

lin de que no se atraviesen imponderables y se cumpla el programa señalado con atterfordiad.

"Hemos werificado que todo esté blen, es un lugar muy Tranquilo y los Jugadores se sentirán muy cómodos".



ue falta mucho para la conclusión del torneo, el ienco de Viacha parece estar destinado a descen-

Los goles de Don Bosco fuer Carraco de tiro penal. Alfred

mpuso a Mariscal Braun or 2 a l. Luis Liendo a los 7 y Nelson Suárez a los 44', mbos en el segundo tiemp

GANO GONZALEZ

con el fin de apoyar al equipo en su primer partido ante Oriente Petrolero de aquella capital, el principal impliador es Carlos Quiroga, quien hizo saber que se oforgarán facilidades a los aficionados que se regis-rran para el viale en bus, el precio del pasaje es de 60

bolivanos, los hinchas pueden pagar este monto en cuotas hasta el 25 del mes en curso en el local ubicado en calla Brasil esquina Bolivar, el viaje está previsto para el martes a las 17 horas via Cochabamba, el retorno se producirá al concluir el partido el miérco-

En el encuentro de fon-.. Don Bosco derrotó a udón Maestranza y aun-

EN ESTADIO "ARTIGAS" **ULTIMOS TRABAJOS**

Presencia

en la Copa América Enviados especiales

Artigas de Paysandú, que será escenario desde el próximo sábado del Grupo C de la Copa América. hiquito y con lugar para olamente 20.000 perso-PRIMERO EN LLEGAR

EL CHEF FUE EL

del centro de la ciudad y costó unos 2.500.000 dó-El nuevo escenario, que es el más barato de los que

El estadio "Artigas", es objeto de los últimos trabajos

ped muestra impecables condicio-sistema de seguridad prevé cual-

URUGUAY VIVE EL FERVOR DE LA COPA CONTINENTAL

zano un despliegue grande para facilitar el desenvolvimiento de los turistas, que sobre todo llegarán de Brasil y Argentina Los organizadores manifestaron que el movimiento comenzará a crecer a par por Ramiro Siles, enviado especial. Uru-guay vive el fervor que produce la cerca-nía de la Copa América, que arrancará la próxima semana con el partido que dis-putarán la selección local y Venezuela. les banderas que exhiben los logotippos le la Copa y dan la bienvenida a los seco, lugar por donde arribarán todas delegaciones, está adornado con gran-

En las calles, a pesar del frio que retran, la gente se para a esperar los buses y el tema de conversación es el torneo, en el cual Uruguay intentará. omo las restantes selecciones, llegar lo En la terminal Tres Cruces' de Mon-

México fue el primer equipo en arri-bara Uriquay, y a partir de ese momen-to se ha hecho patente la fiebre que despérta el fútbol, que de nuevo nos retine a todos con cilradas esperanzas en que éste será un forneo mejor al

La Paz, domingo 2 de julio de 1995

THE PLANT OF THE PARTY OF THE P

UNA LINDA RECEPCION

llegar los argenti trabajo sera inte ara quienes está

miencen a llegar las delegaciones sobre todo de periodistas que en gran número responsables— están listos para alber-gar con sus modernos sistemas el trabaanunciado su presencia.

ará a Paysandú nente los días q ue jugar.

su facilidad goleadora, por su tardio su facilidad goleadora, por su tardio nfo en Europa o por las pasiones que uto entre las aficiones de los equipos en ha militado. macumba del Flamengo y el Vasco como la principal causa de sus dolencias muscu-lares. En el Mundial de Italia 90, el técnico. Sebastián Lazaroni, deja a Bebeto en la reserva, solo juega unos minutos, sustituto de Antonio Careca, y tar

ocas veces un delantero de aspecto frágil (174 centímetros de altura, 68 de peso y un 36 de talla de pie), ha do tanta efectividad ante los porteros s y en casi ningún caso, una imagen ut héroe" como la suya ha calado tan

ca de Brasil'89, última edi-por su país en este torneo

ebeto, primogénito de ocho herma-nació el 10 de febrero de 1964, en ador de Bahia. Con la playa como nera escuela, el club de su ciudad fue

ado la afición hacia Arthur Antu-oimbra "Zico". El delantero se go. Bebeto se apoderó de

uye a la recuperación del orguilo de una elección que desde el Mundial de Méxi-o 70 había fracasado en su intento por umar el cuarto título. Se convierte en el

A partir de ahí, las disputas. Un grupo empresarios vinculados al Vasco de ma decide arrebatar a la estrella de su

La afición del l'immengo no quiere que se vaya, la plantilla se muestra dividida y la directiva decide dar el visio bueno a un sustancioso traspaso, La respuesia de la "burna braua" i lamenguista es continudente. En un encuentro disputado en Maracaná envía un muñeco en llamas con el nombre del representiante del jugador hacia el palco de autoridades, lo que provoca un incendio que no es sofocado hasía diez minutos después. Su paso al Vasco no le trae más que problemas. Las fesiones se suceden y le obligan a permanecer más de cinco meses alejado de los campos de Juego. Se habla, incluso, de una guerra entre brujos de

LAND.

BUENOS AIRES TODOS LOS MARTES Y DOMINGOS CON EQUIPO AIR BUS A-310 Y EL MEJOR SERVICIO" LLOYO AEREO BOLIVIANO

goles,
En el verano de 1992, Bebeto vuelve a
Ser el centro de la polémica. El Borussia
Dortmund alemán y el Deportivo de La
Coruña protagonizan una disputa por e

mejor noticia para

mismo, ha prolagonizado constantes polémicas con la directiva por su deseo de regresar al fútbol brasileño, aunque en los últimos días se especula con la posibilidad de que sea rechitado en el emergente campeonato japonés.

Autor de tres gotes, ante Camerún, Estados Unidos y Holanda, Bebeto fue una de las figuras de la selección brasileña que conquistó en la Copa del Mundo de Estados Unidos 94 el ansiado cuarto título.

EFE REPORTAJES

Por incorporación de Rodrigo Barrera

Señaló técnico brasileño

ECUADO LLEGO A RIVERA

XABIER AZKARGORTA PERSISTEN CRITICAS

SANTIAGO DE CHILE, 1 (ANSA).- La inc que afirma que

defensas cerradas y desequilibrar con su velocid. Es por eso que Rodrigo Barrera fue el elegido: El diario ogina al respecto que "es curioso el ra namiento de Xabier. Está claro que Argentina intigian caso va a salir con una defensa cerrada mingian caso va a salir con una defensa cerrada No en su encuer

ensión en Falcao

dosestorado com los jugaderes de esas características:
Al respecto, el tecnido de la selección chilena
alfirmó que "a mil Barterea une parece un exceluir.
Jugador, con experiencia y que parece con exceluir.
con ganas de demostrar lo que sabe. Es por coo que le la

co del seleccionado brasileño de futbol, Mario Zagalo, considera que "está todo programado" para posibilitar que Uru-guay sane la Copa América, cuya disputa comenzará el mércoles en ese país.

QUE GANE URUGUAY

copas del Mundo: dos como jugador, una como técnico en México '70 (Brasil tri-campeon) y otra como asesor técnico de "Es una competencia dificil, en que harán de todo lo posible para perjudicar al Brasil", advirtió el campeón en cuatro Carlos Alberto Parreira en la conquista del "tetra" en USA'94.

noche, cuando hace más frio, lo que nos Zagalo dijo esperar en Uruguay "una Copa dificil, en que harán de todo para perjudicar al Brasil", resaltando que "en En declaraciones al diario O Globo

mos acostumbrados con esas cosas (en otras confiontaciones con los vectnos); pero estimando que "en situación nor-mal. Brasil y Argentina harian la final". perjudica. Con todo, Zagalo afirmó que 'ya esta-

tetra mundiales, la rivalidad

an dor son las escrielas sudamericanas que 1- más progresaron en los últimos años.

le Pero el objetivo principal del Brasil a la largo plazo —retteró Zagalo— es la Copa de 1998, ya que tiene jugadores mievos o mezciados a los de experiencia, aunque la prensar la Copa América.

La prensa brasilería aeriala hoy que

encuentros

Zagalo, quien en otras oportunidades dijo creer que Argentina es la favorita para el título de la Copa América, afirmó en el matutino que Colombia "llevó una lección en la Copa del Mundo, pero en Uruguay, sin tai responsabilidad, podr crecer'. En su criterio, Colombia y Ecua

n el seleccionado brasileño ya enfenta a en Santana do Livramento y Rivera su se primer "enenigo": el fio, con tempera turas negativas por la noche, Zagalo a- completará el 10 de julo, cuando Brasil an enfrente al Pern, 74 partidos como diquien en los períodos 1958-60 y 1964 66 también comandó al equipo en 7 rector técnico del conjunto nacional

"ESTA TODO PROGRAMADO" LIMA, 1 JUL (EFE). El delantero de la selec-ción de Perú Flavio Maestri ha sido descar PERUANA MAESTR LA BAJA

de Ecuador se convirto de con la tercera en llegar a Ura guay, para participar en la Copa América, y tendrá um chudad a sus pies ya que serri la uniea de las cuatro qua participan en la serie B de torneo en alojarse en Rivera Ecuador fue emparejado con livació MONTEVIDEO, 1 JU (EFE).- La selección de futbe

a Uruguay, Colombia y Pe en la serie B del torneo con

Los ecuatorianos fuero los únicos que optaron po alojarse en la ciudad sede, y que brasileños y colombia nos prefirieron la limitrol brasileña Santana de la constanta d 100 de Rivera

YUASA PATROCINA CONCURSO PARA VER LA FINAL

Coruña protagonizan una disputa por ca delantero que llega a los tribunales, que finalmente deciden dar la razón al ciub

disputa de la Copa "Améric ma promoción interesante o

ORGANIZACION PULIDO y una prestigiosa cadena de agencias de viaje en todo el país le ofrecen el mejor tour para alentar a la selección nacional en Uruguay

AMPLIOS PLANES DE CREDITO ! Y la posibilidad - sin costo adicional - de visitar Punta del Este, Buenos Aires y Tucumán. Cosmos Tours: Teléfonos 317289 y 351892 Intercontinental Travel: Teléfono 378111 PLAZAS LIMITADAS. DECIDASE Y CONSULTE CON NOSOTROS 22 días inolvidables can transporte en buses de lujo y hoteles de primera categoría

¡ENTRADAS PARA TODOS LOS PARTIDOS DE BOLIVIA

Turismo Balsa: Teléfono 27610

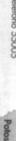
Ali Tours: 360988

Tonja Organización Pulido: Teléfono 42938 y 30440



Solarsa Tours: Teléfono 30900









Jumbo Travel: Teléfono 55005







Trans Amazonas: Teléfono 27175